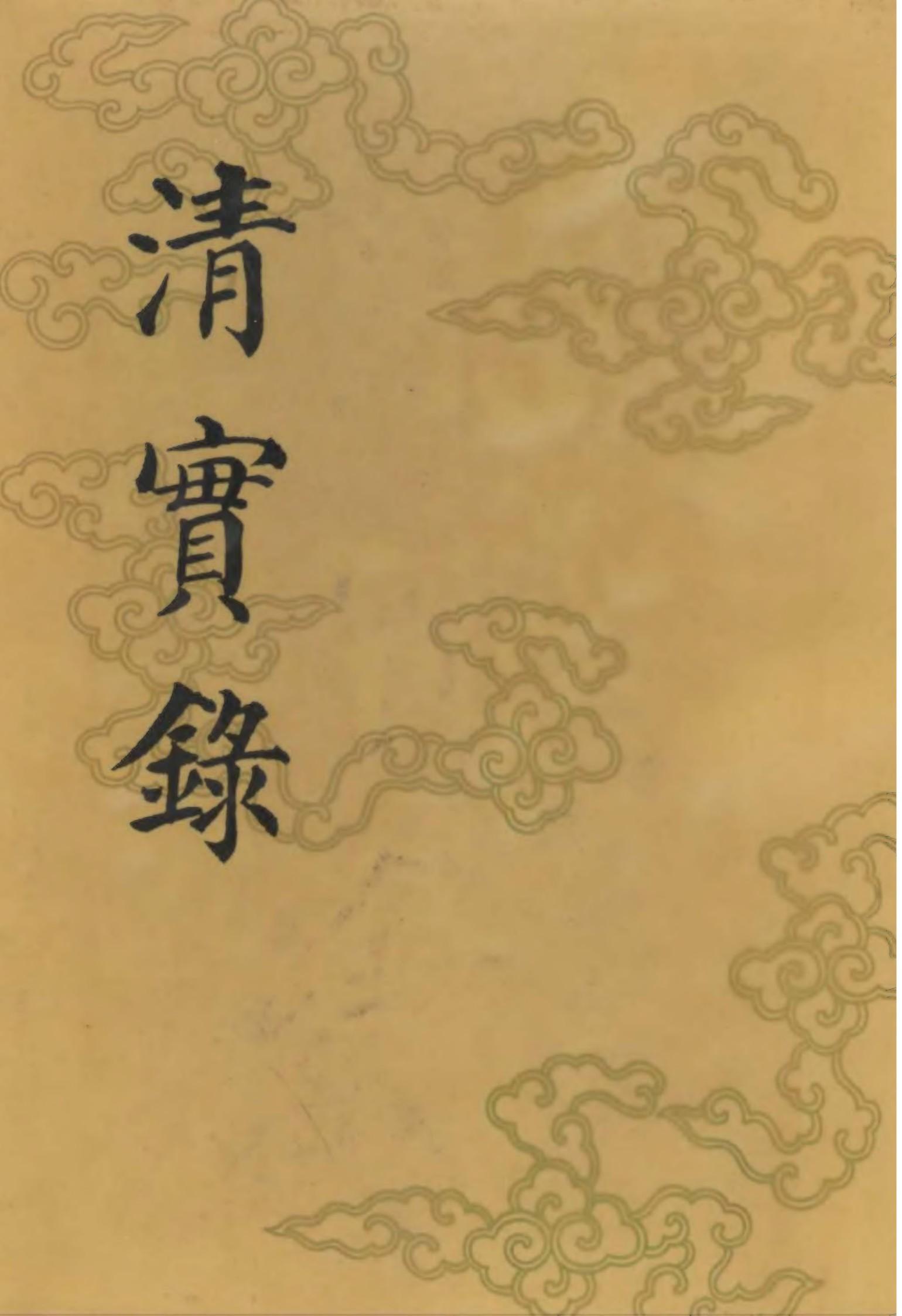


清
實
錄



滿洲實錄

卷一至八
癸未歲（萬曆十一年）至天命十一年

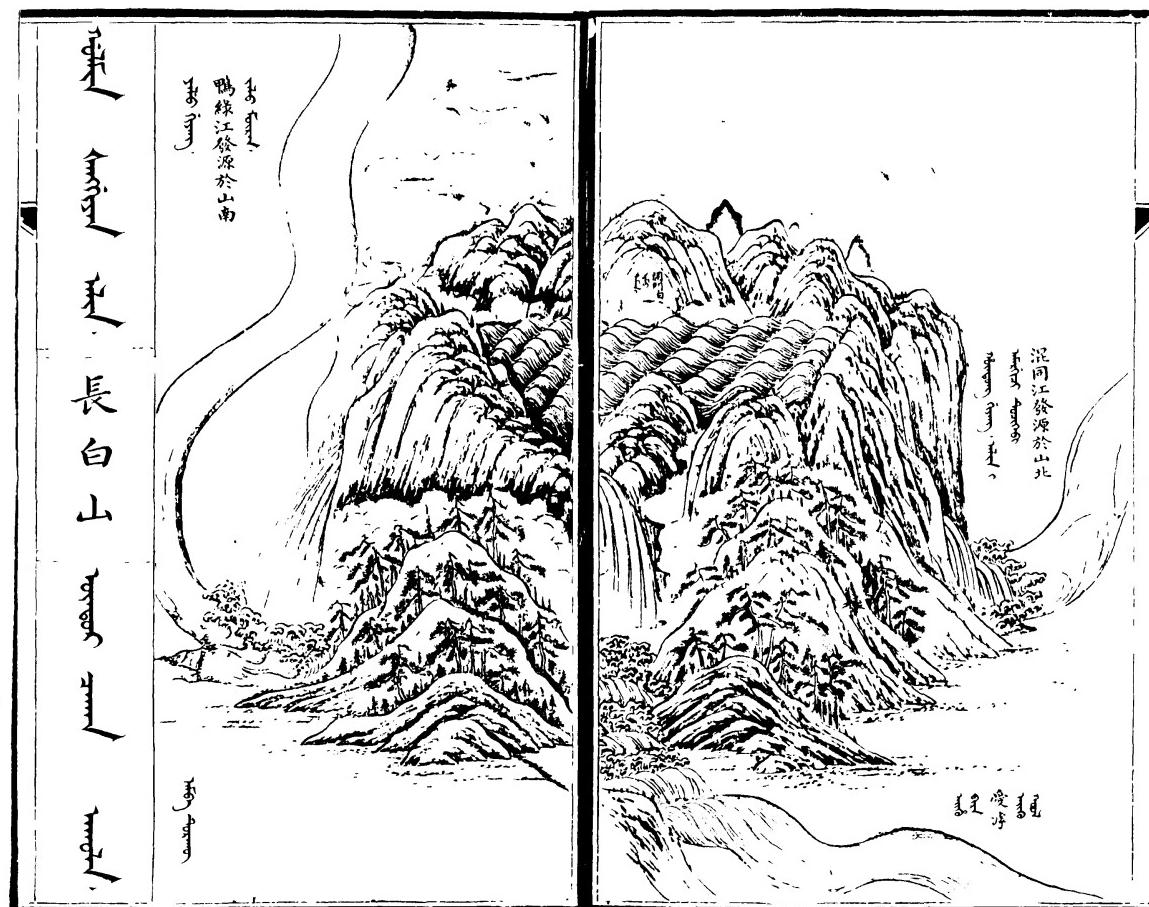
清
實
錄

第一冊

中華書局影印

清 實 錄 癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

滿洲實錄 卷一



每出珠寶長白	東海此三江中 江向東流直入 直入北海愛滹 北鴻出向北流
出鴨綠江自山	江俱從此山流 綠混同愛滹三 圍約八十里鴨
一潭名闔門週	里此山之上有 百里週圍約千
長白山高約二	里此山之上有 百里週圍約千
一名山也	浮石乃東北 中此山盡是 俱投憩此山 日環山之獸 風勁不休夏
勒瑚里泊	山山高地寒
三仙女浴布	



清 實 錄 癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

三



勒瑚里初

一泊名布

庫哩山下

之東北布

於長白山

滿洲原起

滿洲源流

手遂銜口

之不忍釋

佛庫倫愛

色甚鮮妍

庫倫衣上

朱果置佛

神鵲銜一

畢上岸有

佛庫倫浴

古倫三名

倫次名正

長名恩古

女浴於泊

天降三仙

滿洲源流

滿洲原起

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

滿洲源流

晚遂別去

輕上昇未

意俟爾身

理此乃天

藥諒無死

等曾服丹

二姊曰吾

同昇奈何

腹重不能

姊曰吾覺

成孕告二

中即感而

其果入腹

中甫著衣

也言訖忽

去即其地

一舟順水

詳說乃與

緣由一一

處將所生

國可往彼

汝以定亂

生汝實令

告子曰天

爾長成母

而能言倏

生一男生

佛庫倫後

爭為雄長

內有三姓

多理城名

輝地名鄂

東南鄂謨

時長白山

踞其上彼

似椅形獨

條為坐具

登岸折柳

人居之處

而下至於

乘舟順流

不見其子

不虛生此

人也想天

男子非凡

處遇一奇

我於取水

汝等無爭

處告衆曰

至爭鬪之

貌非常回

止奇異相

見其子舉

人來取水

殺傷適一

終日互相

清 實 錄 癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

七

新漢語
生姓愛
庫倫所
天女佛
曰我乃
詰之答
人異而

果非常
觀及見
同衆往
言罷戰
姓人間
觀之三
人盍往

使之徒
人不可
異曰此
衆皆驚
詳告之
囑之言
將母所

之亂因
定汝等
天降我
哩雍順
名布庫
羅姓也
金也覺

始祖也	洲乃其	定號滿	之其國	里女妻	主以百	雍順為	始祖也	洲乃其	定號滿	之其國	里女妻	主以百	雍順為
布庫哩	爭共奉	姓人息	而回三	輿擁捧	插手為	行遂相	布庫哩	爭共奉	姓人息	而回三	輿擁捧	插手為	行遂相
○歷數													
名建州													
南朝誤													

於是樊椿遂回
為枯木之理疑

無鵠樓謂人首

上退兵

棲兒頭一神鵠
之會有後兵追
至曠野脫身走
名樊察

都督計殺仇人



害

神故不加

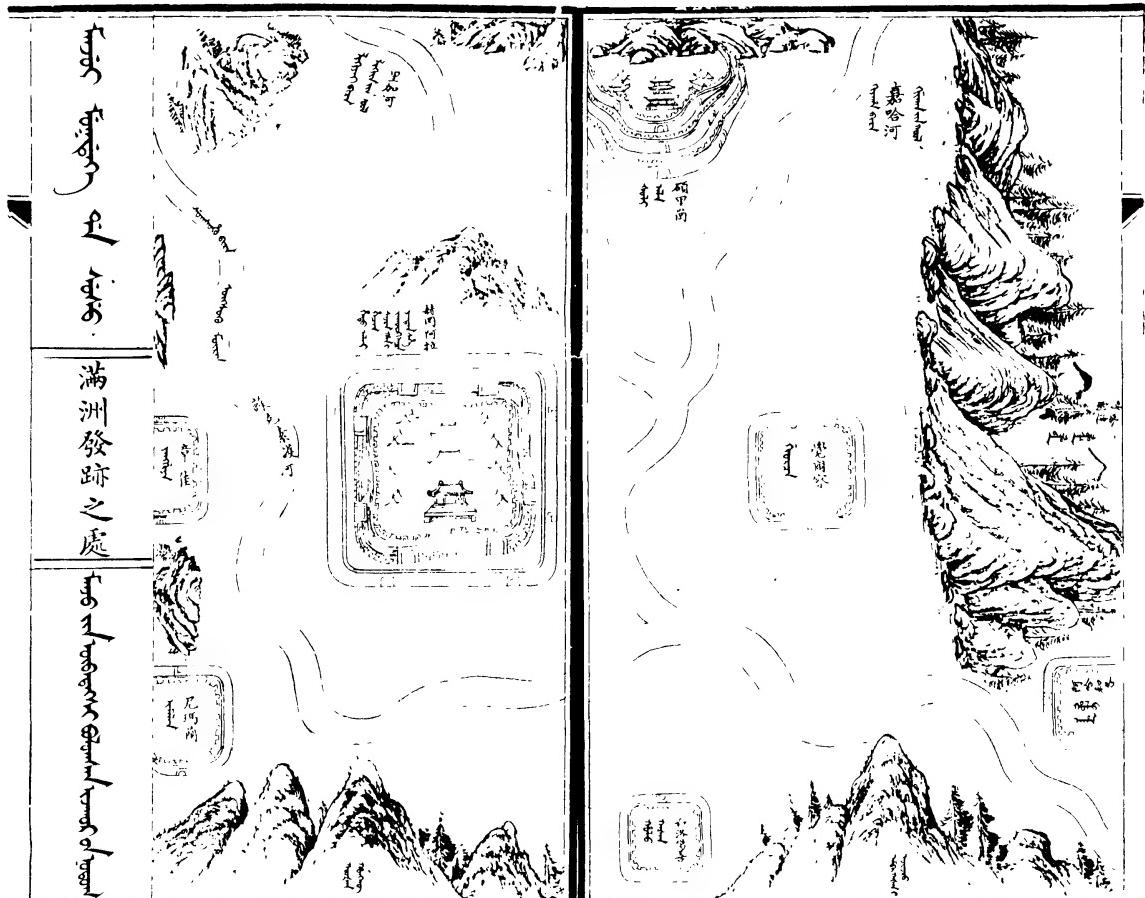
俱以鵠為

後世子孫

終焉滿洲

隱其身以

察得出遂



金
素
克
蘇
於
十
餘
計
誘
之
子
孫
四
殺
祖
仇
人
有
智
畧
將
生
其
孫
都
督

王
王
王
王

清 實 錄

癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

一一

是

遂釋之於

其半以索

以雪仇執

里殺其半

千五百餘

鄂多理西

拉圖也距

語橫也阿

拉赫圖漢

下赫圖阿

哈達山名

護河呼蘭

都督

一 生一子

謀三名

次名妥義

長名妥羅

都督

一 生三子

名褚宴

名一 次

生二子長

都督

阿拉○都

居於赫圖

長阿住和	洛地方索	住阿哈和	地方璫闡	住覺爾察	實德世庫	阿六名寶	五名寶朗	索長阿四	璫闡三名	世庫次名	子長名德	生六
距赫圖阿 祖也五城	六王乃六 城池稱為	六處各立	地方六子	實住章佳	蘭地方寶	阿住尼瑪	地方寶朗	赫圖阿拉	住其祖居	方	洛噶善地	

清實錄

癸未歲至甲申歲（萬曆十一年至十二年）

一
二
三
四

臣次名瑪
長名祿瑚
闡生三子
古二祖璫
尼揚古篇
譚圖三名
代夫次名

三名齊堪四	次名額爾袞	魯漢語勇也
巴圖魯巴圖	子長名禮敦	斐揚敦四祖
一 生五	一	一
寧格三名們	圖三祖索長	阿生五子長
圖三祖索長	武泰三名綽	奇阿珠庫四
阿生五子長	名禮泰次名	名龍敦五名
寧格三名們	奇阿珠庫四	奇阿珠庫四

强悍又一人	納生九子皆	一人名碩色	齊○彼時有	四名多爾和	三名阿篤齊	次名阿哈納	子長名康嘉	祖寶實生四	次名稜敦六	子長名對泰	寶朗阿生二	名塔察五祖	五	名
河迤西二百	東蘇克素護	之自五嶺迤	將二姓盡滅	其本族六王	又英勇遂率	智其子禮敦	有才	各處擾害時	恃其強勇每	躍九牛二姓	身披重鎧連	子俱驍勇常	名加呼生七	

允吾決不甘

納曰汝雖不

不妻汝阿哈

家貧吾妹必

雖六王子孫

已斯翰曰爾

圖魯妹為妻

阿哈納同名

之賊中有與

下九賊截殺

額圖阿增部

被托漠河處

阿布達哩領

玉

斯翰家回至

長巴斯翰巴

達部欲聘部

哈納至薩克

寶實次子阿

自此強盛初

皆賓服六王

里內諸部盡

圖魯妹為妻

已斯翰曰爾

圖魯妹為妻

阿哈納同名

之賊中有與

下九賊截殺

額圖阿增部

被托漠河處

阿布達哩領

玉

斯翰家回至

長巴斯翰巴

達部欲聘部

哈納至薩克

寶實次子阿

自此強盛初

皆賓服六王

里內諸部盡

圖魯妹為妻

已斯翰曰爾

圖魯妹為妻

阿哈納同名

之賊中有與

下九賊截殺

額圖阿增部

被托漠河處

阿布達哩領

玉

斯翰家回至

長巴斯翰巴

達部欲聘部

哈納至薩克

寶實次子阿

自此強盛初

皆賓服六王

里內諸部盡

圖魯妹為妻

已斯翰曰爾

圖魯妹為妻

阿哈納同名

之賊中有與

下九賊截殺

額圖阿增部

被托漠河處

阿布達哩領

玉

斯翰家回至

長巴斯翰巴

達部欲聘部

哈納至薩克

寶實次子阿

自此強盛初

皆賓服六王

里內諸部盡

圖魯妹為妻

已斯翰曰爾

圖魯妹為妻

阿哈納同名

之賊中有與

下九賊截殺

額圖阿增部

被托漠河處

阿布達哩領

玉

斯翰家回至

長巴斯翰巴

達部欲聘部

哈納至薩克

寶實次子阿

自此強盛初

皆賓服六王

里內諸部盡

圖魯妹為妻

已斯翰曰爾

圖魯妹為妻

阿哈納同名

之賊中有與

下九賊截殺

額圖阿增部

被托漠河處

阿布達哩領

玉

斯翰家回至

長巴斯翰巴

達部欲聘部

哈納至薩克

寶實次子阿

自此強盛初

皆賓服六王

里內諸部盡

曰汝子非寶
 使往告克徹
 萬聞其言遣
 哈達國汗名
 必此人也時
 今殺吾兒者
 先吾兒遂娶
 兒婦其兄不
 哈納欲聘吾
 寶實之子阿
 徹聞之曰先
 哈納之名克
 路人悉傳阿
 里者羣賊相呼

子未殺吾兒
 若果寶實之
 等地屬同隣
 增為辭耳吾
 遠之額圖阿
 此不過以路
 故又令我降

吾兒被殺何
 順我克徹曰
 賊與爾爾當
 之我擒此九
 部下九賊殺
 乃額圖阿增
 實之子所殺

納格與額克

我部下額爾

徹曰汝子是

遣人往誑克

主索長阿私

之即往告其

落額克沁聞

屬二處六王

六王東南所

因引兵攻克

是遂成仇敵

設計誑我於

之此必汝等

云爾部人殺

賊殺之爾又

阿魯部下九

達汗言額圖

人克徹曰哈

我當殺此二

以金帛遺我

青格謀殺若

有索長阿部

吾當倍償時

殺吾子金帛

面質若係賊

此九賊與我

饋哈達汗擒

何不以金帛

於是遂借兵

處借兵報復

妻父哈達汗

生三

古都督長女

姓喜塔喇名

嫡福金乃阿

四子

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

子名巴雅喇	帝此言傳聞人
名懇哲生一	治服諸國而為
族女姓納喇	聖人出勘亂致
達國汗所養	者言滿洲必有
側福金乃哈	時有識見之長
名雅爾哈齊	三十八年也是
漢巴圖魯三	己未歲明嘉靖
哈齊號達爾	
也次名舒爾	
漢語聰睿王	
勒淑勒貝勒	
祖號淑勒貝	
即 太	
子長名	
立 玉	
月生 太祖時	
孕十三	
號青巴圖魯初	
子名穆爾哈齊	
幹也側室生一	
里克圖漢語能	
號卓里克圖卓	

如神因此號為	部長白山訥殷
深謀遠畧用兵	部棟鄂部哲陳
超羣英勇蓋世	部渾河部完顏
去邪無疑武藝	有蘇克素護河
剛果任賢不二	滿洲國擾亂者
嚴其心性忠實	不受時各部環
行虎步舉止威	與之 太祖終
忘一凡即識龍	祖有才智復厚
音響亮一聽不	獨薄後見 太
偉言詞明爽聲	九矣家產所予
體高聳骨格雄	遂分居年已十
耳面如冠玉身	父感於繼母言
太祖生鳳眼大	喪母繼母妬之
皆妄自期許	明汗十歲時

是削平諸部後 逆者以兵臨於 行順者以德服 太祖能恩威並 凌弱眾暴寡 且骨肉相殘強 長互相戰殺甚	生都爾機都爾 古生綏屯綏也 古嘉瑪喀碩珠 生嘉瑪喀碩珠 商堅多爾和齊 商堅多爾和齊 名納齊卜祿生
蜂起皆稱王爭 部輝發部各部 部哈達部葉赫 呼倫國中烏拉 喀部庫爾喀部 海窩集部瓦爾 部鴨綠江部東	故名烏拉始祖 因居烏拉河岸 呼倫姓納喇後 ○烏拉國本名 諸部世系 諸城 攻克明國遼東
部鴨綠江部東	

旺住外蘭逃至 部綏哈城其叔	萬遂逃住錫伯 都督被族人巴	也其祖克錫納 卜祿第七代孫	子布干繼之布 稱王布顏卒其	千卒其子滿泰 河洪尼處築城
汗古對珠延生 萬後為哈達國	徹木徹木生 錫納都督生徹	徹木之子納齊 達乃烏拉部徹	部率衆於烏拉 顏盡收烏拉諸	子布干繼之布 稱王布顏卒其
名古對珠延克 克錫納都督次	機生二子長名	哈達處故名哈 倫族也後因住	太蘭太蘭生布	千卒其子滿泰 河洪尼處築城
○哈達國汗姓 繼之		納喇名萬本呼		子布干繼之布 稱王布顏卒其

清 實 錄 癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

一一一

聽處分賄賂公 之凡有詞訟悉 渾河部盡皆服 發及滿洲所屬	時葉赫烏拉輝 自稱哈達汗彼 取其勢愈盛遂	先附諸部盡叛 往叛投葉赫並 言民不堪命往 察民隱惟聽諧	前毀之萬汗不 如意即於萬汗 汗前譽之稍不	者招徠近者攻 部長萬於是遠 仇人請兄萬為 子博爾坤殺父	取得之即於萬 可意者莫不索 諸部但見鷹犬 差遣人後侵漁 婪下亦效尤凡	住外蘭被殺其 後哈達部叛旺 哈達部為部長
--------------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	--	----------------------------

故名葉赫始祖	後移居葉赫河	其地因姓納喇	納喇姓部遂居	璋滅呼倫國內	蒙古人姓土默特所居地名曰
○葉赫國始祖	格布祿襲之	康古嚕卒弟蒙	弟康古嚕襲之	位八月而卒其	卒子扈爾漢襲
萬曆十二年寧	稱王甲申歲明	歸之兄弟遂皆	一城哈達人多	征服諸部各居	名揚吉努兄弟
長名清佳努次	楚台楚生二子	格楚孔格生台	爾噶尼生楚孔	生齊爾噶尼齊	席爾克明噶圖
星根達爾漢生	國勢漸弱萬汗	席爾克明噶圖	席爾克明噶圖	席爾克明噶圖	席爾克明噶圖

多成梁又於戊 漢兵亦損傷甚	喀尼雅罕二寨 復率兵攻克都	父位後李成梁 納林布祿各繼	布齊揚吉努子	姓噶揚噶圖墨 扎嚕後投納喇
殺之清佳努子 所帶兵三百皆	開原關王廟並 佳努揚吉努至			祖星古禮移居 長白山發出始
哈達國賄以賜 遠伯李成梁受	勅書為由誘清			江是也此源從 同江一說黑龍
				哈連烏拉即混
尼馬察部人薩 薩哈連烏拉江	益克得哩原係 ○輝發國本姓	利而回		姓噶揚噶圖墨 扎嚕後投納喇
子歲率兵攻納	林布祿東城失			祖星古禮移居 長白山發出始

禪都督生齊訥	音達哩殺其叔
哈禪都督噶哈	旺吉努卒孫拜
拉哈都督生噶	攻不能克遂回
噶生拉哈都督	自將來圍其城
次名鼐寬納領	門扎薩克圖汗
子長名納領噶	古察哈爾國土
貝臣貝臣生二	七人自為輝發
長名璫臣次名	音達哩殺其叔
星古禮生二子	旺吉努卒孫拜
璋亦呼倫國人	攻不能克遂回
國所居地名曰	自將來圍其城
喇噶揚噶圖墨	門扎薩克圖汗
祭天遂改姓納	古察哈爾國土
圖二人殺七牛	七人自為輝發

記二路進攻成

蘭約以號帶為

寧兵與尼堪外

二月率遼陽廣

主阿亥成梁於

阿太沙濟城

成梁攻古呼城

圖倫城有尼堪

峻構寧遠伯李

歲萬曆十一年

外蘭者於癸未

克素護河部內

○滿洲國初蘇

國王

成梁因數尼堪

甚多不能攻克

衝殺圍兵折傷

屢屢親出遼城

阿太禦守甚堅

城其城倚山險

梁合兵圍古呼

殺阿亥復與成

截困遂克其城

半得脫出半被

兵至遂棄城遁

阿亥城城中見

命遼陽副將圍

梁親圍阿太城

太而降成梁誘

信其言遂殺阿

城之主城中人

太者即令為此

有令若能殺阿

阿太歸順太師

理汝等不如殺

有釋汝班師之
朝大兵既來豈
城邊贍之曰天
願往招撫即至
之尼堪外蘭懼
折兵之罪欲縛
外蘭讒構以致

不從一候

孫女以歸阿太

獨身進城欲攜

城甚急遂令

既至見大兵攻

候於城外

往救之

孫女被陷同子
聞古埒被圍恐
之女祖
太祖伯父禮敦
之阿太妻係
男婦老幼盡屠
城內人出不分

我祖父者實尼

書 太祖曰殺

匹復給都督勅

三十道馬三十

屍還仍與勅書

實是誤殺遂以

明覆曰汝祖父

無罪何故殺之

告明國曰祖父

父子後 太祖

兵併殺

堪外蘭唆使明

視及城陷被尼

良久亦進城探

皆歸尼堪外蘭

於是國人信之

為爾滿洲國主

築城於嘉班令

即助尼堪外蘭

矣今復如是吾

督勅書事已畢

與汝又賜以都

故以勅書馬匹

死因我兵誤殺

臣曰爾祖父之

也但執此人與

堪外蘭唆使之

六王子孫議 投愛新覺羅 此等人不如 曰與其仰望 俱忿恨相議 主常書揚書 哈善沾河寨	木湖寨主噶 與本部內嘉 其弟諾密納 官前責治之 諧於撫順將 被尼堪外蘭 許部長卦喇	太祖曰爾乃 太祖往附 外蘭又迫 以歸之尼堪 欲殺太祖 對神立誓亦 其五祖子孫	河部內薩爾 又蘇克素謨 終懷恨不服 歲不死之人 爾世豈有百 人反令我順 吾父部下之

盟誓

此言對天
手足遂以
之如骨肉

編氓望待

歸母視為
等先衆來
祖曰念吾
長告太
立誓四部
殺牛祭天
定遂來附



太祖初舉
下圖倫



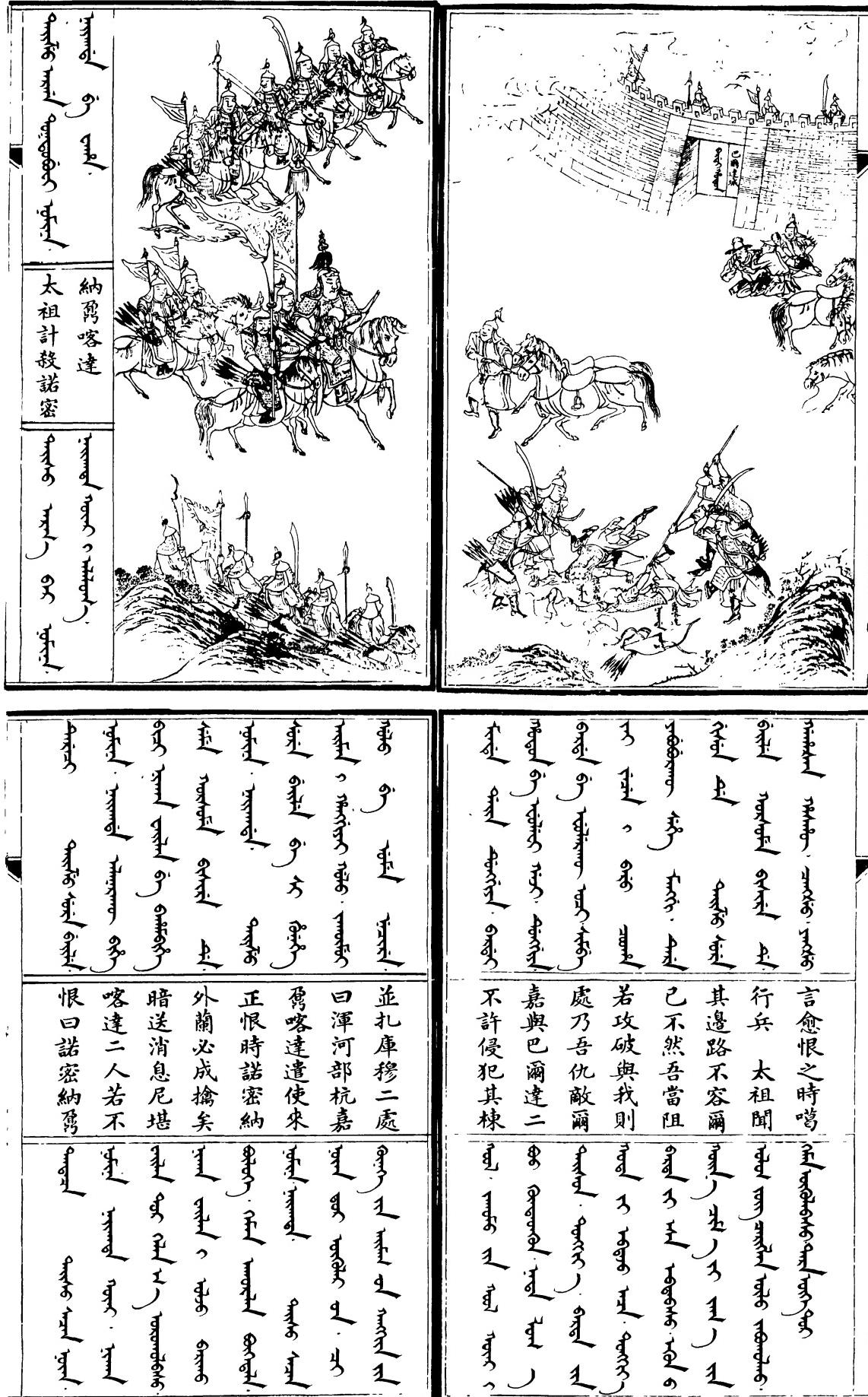
曰今明國尚	之弟鶻喀達	敦唆諾密納	阿第四子龍	有三祖索長	年二十五矣	月也	太祖	太祖兵不滿百
之弟鶻喀達	敦唆諾密納	阿第四子龍	有三祖索長	年二十五矣	月也	太祖	妻子走嘉班	妻子走嘉班
敦唆諾密納	阿第四子龍	有三祖索長	年二十五矣	月也	太祖	知遂遺軍民携	蘭在圖倫城預	知遂遺軍民携
阿第四子龍	有三祖索長	年二十五矣	月也	太祖	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	蘭在圖倫城預	蘭在圖倫城預
有三祖索長	年二十五矣	月也	太祖	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	納遂背約不赴	太祖乃起兵	太祖乃起兵
年二十五矣	月也	太祖	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	納遂背約不赴	往攻之尼堪外	妻子走嘉班	妻子走嘉班
月也	太祖	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	納遂背約不赴	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	太祖兵不滿百	太祖兵不滿百
太祖	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	納遂背約不赴	往攻之尼堪外	太祖乃起兵	妻子走嘉班	妻子走嘉班	妻子走嘉班
太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報	太祖欲報

清 實 錄

癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

一一一

時太祖追	乃還
進邊正攔阻	兵也 太祖
守邊軍不容	入邊何故退
南河口臺其	兵阻攔不容
至撫順所東	堪外蘭被明
蘭復棄城逃	太祖曰尼
往報尼堪外	部下一人投
密納與弟鼐	有尼堪外蘭
嘉班不意諾	兵扎營是夜
祖復率兵攻	蘭來戰遂退
秋八月太	兵助尼堪外
克圖倫而回	之故疑為明
甲子三十日	至不料攔阻



太祖計殺諾密納
鴉喀達

恨曰諾密納鴉
喀達二人若不

外蘭必成擒矣
暗送消息尼堪
正恨時諾密納
鴉喀達遣使來
曰渾河部杭嘉
並扎庫穆二處

言愈恨之時噶
其邊路不容爾
己不然吾當阻
若攻破與我則
處乃吾仇敵爾
嘉興巴爾達二
不許侵犯其棟

與我兵攻之諾 可將盔甲器械 祖曰爾既不攻 密納不從 太 爾兵可先攻諾 祖謂諾密納曰 巴爾達城 太 諾密納合兵攻	密納之計陽與 言遂陰定破諾 納矣 太祖從 吾等必附諾密 不先破諾密納 謂 太祖曰若 書三人亦急甚 哈善與常書楊	相謂曰尼堪外 族并先附之人 ○尼堪外蘭部 修整其城復叛 令居薩爾許衆 盡還其妻孥仍 復歸者 太祖 其逃散之衆有 薩爾許城而回 喀達殺之遂取 祖執諾密納爵 兵器既得 太 將器械盡付之 密納不識其計

哈善

哈善

以同母妹妻噶
城居住○太祖
所屬鄂勒琿築
屬逃於法納哈
蘭懼携妻孥親
遂叛之尼堪外

言皆誑吾輩耳

洲主耶足証前

於嘉班令為滿

不容况肯築城

往奔明邊尚爾

逼值垂亡之際

蘭前為敵兵所

敗哈達兵
碩翁科羅巴遜



清 實 錄

癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

三七

翁科羅巴圖	子孫同誓於
太祖部將碩	三祖六祖之
甫分人畜	有長祖次祖
而去至中途	科羅巴圖魯
屬之湖濱寨	衆故名碩翁
叔 太祖所	因其英勇超
理岱亦宗人	名譜班偏格
主理岱導引	碩翁科羅初
河部兆嘉城	獲所掠而回
達國兵令渾	四十餘人盡
等同謀請哈	敵兵遂敗殺
綽奇塔覺善	處突然而入
之子康嘉與	二人追至其
○六祖寶實	魯巴遜領十

城而遁九	來相犯汝
太祖立	何處賊敢
觀之賊見	刀大呼曰
持刀登城	櫃下乃執
衣帶弓矢	一女匿於
寧因起著	之將二男
祖心神不	太祖覺
登城 太	
時方豎梯	
暝之夜亥	
夏六月晦	四顧驚吠
太祖至	名湯古哈
廟欲謀殺	入時有犬
太祖住	宅柵木潛
夜陰晦拔	月內賊乘
東	

清實錄

癸未歲至甲申歲(萬曆十一年至十二年)

三九

蒙古文

賊刺死

蒙古文

於窓下被
落怕海睡

去時有部
勇猛皆遁

蒙古文

蒙古文

賊見出勢
仍由戶出

蒙古文

蒙古文

而出之勢
聲作由窓

蒙古文

蒙古文

柄擊窓有

蒙古文

蒙古文

縮故將刀
出母得退

蒙古文

蒙古文

不入我即

蒙古文



太祖宥養理岱

磴魚貫而上	心遂鑿山為	害我我豈甘	乃忍引他人	岱係我同姓	太祖曰理	輩同勸回兵	
我明知其有	兵 太祖曰	攻之不如回	內有備何以	祖部衆曰城	號待敵 太		備必無還理
理岱必無還	兵 太祖曰	我明知其有					
理岱必無還	兵 太祖曰	理岱必無還					
理岱必無還	兵 太祖曰	理岱必無還					
聚兵登城張	理岱理岱遂	預差人報與	祖之子龍敷	岱城下有三	拽上嶺至理	將馬以索繫	將馬以索繫
聚兵登城張	理岱理岱遂	預差人報與	祖之子龍敷	岱城下有三	拽上嶺至理	將馬以索繫	將馬以索繫
之叔暨兄弟	難進 太祖	哈嶺山險兵	值大雪至噶	兵征理岱時	月 太祖起	○甲申歲正	

時克之宥理	岱之死而養	乃太祖庶	占曰薩木占	龍敦唆薩木	之遂回兵○	岱之死而養	時克之宥理	督兵攻城即	聽其言帶領	妹夫薩木占	哈善 太祖	殺噶哈善噶	可與我同謀	見在我家汝	母之弟爾妹	兄其言帶領	肯殺汝妹夫	若不怨汝焉	止之曰族人	○族叔尼瑪	數人往尋之	汝且勿往恐	肯殺汝妹夫	若不怨汝焉	止之曰族人	○族叔尼瑪	數人往尋之
族人遮殺於	路 太祖聞	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	
太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	
太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	
太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	族人遮殺於	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	路 太祖聞	者 太祖帶	謀竟無同往	皆與龍敦同	其屍兄弟中	之聚衆往尋	

入室中解其屍竟納	隨以后體
太祖取無敢出者	太祖緊
族人皆懼者可速出	故意如廁
曰有殺吾	僻處令后
敵已身潛	子女藏於
城內大呼盤旋復回	刀執弓將
橫崗彎弓	聲即起佩
馬登城南	外有步履
遂披甲躍	夜半聞門
太祖大怒	太祖睡至
被人害	四月內
	厚葬之○
	衣服靴帽

以殺人為名
殺之其主必
賊必有主若
太祖暗思
何用當殺之
漢等言縛之
縛之家人洛

仆喝令家人
祖以刀背擊
賊將近太
光一燭見一
夜陰晦忽電
后即回室是
伏於煙突側

意遂釋之○
偷牛諒無別
曰此賊實係
後人太祖
可殺之以戒
主詐言偷牛
此賊實害我

意洛漢又言
是實並無他
賊答以偷牛
必來偷牛其
乃佯言曰爾
料兵少難敵
加兵於我自

有人形露	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：空處隱隱
側見排柵	蒙古文：Хамгаалалтадаас ялангуяа 漢文：狀至煙突
刀作外便	蒙古文：Хөдөлжилж буйг түүхэндээ хийсэн 漢文：眼內持弓
著短甲於	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：刀作外便
而疑之乃	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：太祖見
忽然忽滅	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：在竈燃燈
侍婢不寐	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：祖夜宿有
五月 太	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：五月 太
擊其首昏	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：足以刀背
矢穿賊兩	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：復追射一
肩衣而走	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：躲過中其
一矢被賊	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：一矢被賊
逼近遂發	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：光見賊已
晦忽有電	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：時天色甚
之則無矣	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：不真詳視
其首恍惚	蒙古文：Хүннэй түүхэндээ хийсэн 漢文：其首恍惚

食必至叛

掠部屬缺

石糧石被

兵掠我糧

名必來加

假殺人為

殺之其主

義蘇

之其賊名

為便遂縱

不如釋之

殺人啓釁

別部議我

禦敵又恐

不足何以

弓箭器械

來攻我等

彼必乘虛

則孤立矣

散部落散

絕於地遂

祖曰我若

殺之太

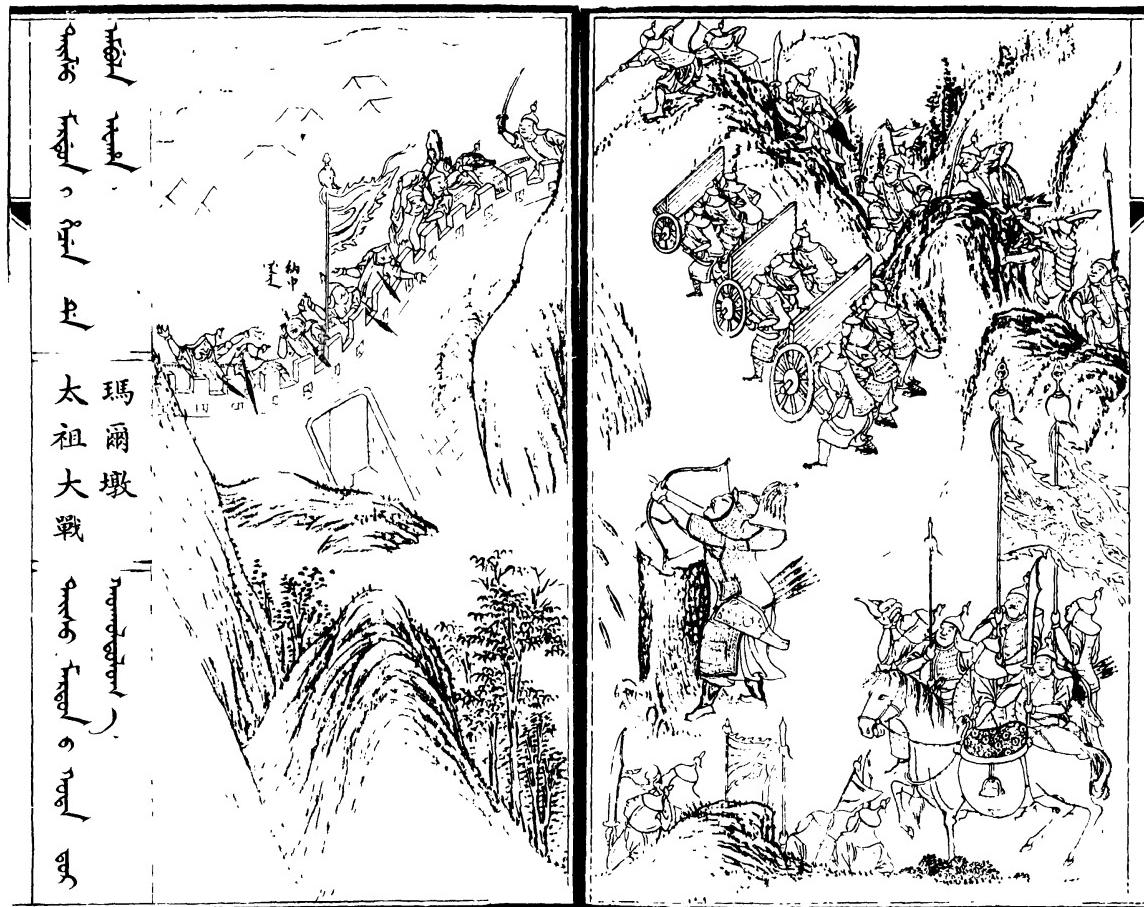
無益不如

至言撻之

兄親族俱

縛之有弟

絕於地遂



一車前進	進路漸隘	車三輛並	峻乃以戰	見山勢陡	漢直抵瑪	納申完濟	占薩木占	往攻納木	率兵四百	哈善復仇	太祖為噶	○六月
瑪爾墩	太祖大戰											

後縮首不 於一車之 衆皆蔽身 二車俱壞 前車被撞 木撞其車	擊之復用 城上飛石 聯絡上攻 三車前後 路愈隘令 將近城下 二車隨之	夜密令兵跣 三日至四日 其汲路連攻 退遠圍之絕 太祖令兵稍 上兵皆却 四人俱仆城 貫其耳復射 納申之面直 射一矢正中 敵於木椿後 距城丈許乃 祖奮勇當前 能上攻 太	後縮首不 於一車之 衆皆蔽身 二車俱壞 前車被撞 木撞其車	擊之復用 城上飛石 聯絡上攻 三車前後 路愈隘令 將近城下 二車隨之	夜密令兵跣 三日至四日 其汲路連攻 退遠圍之絕 太祖令兵稍 上兵皆却 四人俱仆城 貫其耳復射 納申之面直 射一矢正中 敵於木椿後 距城丈許乃 祖奮勇當前 能上攻 太
後縮首不 於一車之 衆皆蔽身 二車俱壞 前車被撞 木撞其車	擊之復用 城上飛石 聯絡上攻 三車前後 路愈隘令 將近城下 二車隨之	夜密令兵跣 三日至四日 其汲路連攻 退遠圍之絕 太祖令兵稍 上兵皆却 四人俱仆城 貫其耳復射 納申之面直 射一矢正中 敵於木椿後 距城丈許乃 祖奮勇當前 能上攻 太	後縮首不 於一車之 衆皆蔽身 二車俱壞 前車被撞 木撞其車	擊之復用 城上飛石 聯絡上攻 三車前後 路愈隘令 將近城下 二車隨之	夜密令兵跣 三日至四日 其汲路連攻 退遠圍之絕 太祖令兵稍 上兵皆却 四人俱仆城 貫其耳復射 納申之面直 射一矢正中 敵於木椿後 距城丈許乃 祖奮勇當前 能上攻 太

報仇遂以蟠

此機會宜往

仇隙我等乘

哈達國已成

數寨今彼與

達國兵掠我

王族衆借哈

相議曰昔六

鄂部衆部長

而回○時棟

藩遂取其城

漢棄城走界

足登山襲破

倘彼重相和

曰我不先發

奈何太祖

可倘有蹠失

人之境勝則

不可輕入他

諸將諫曰兵

宜乘時往攻

部自亂我輩

諸將曰棟鄂

太祖聞之謂

自相擾亂

用其後部中

血淬箭以備

之納申完濟

足登山襲破

焚之城將陷
城外房屋盡
城上懸樓并
辟吉達城將
圍阿海所居
太祖兵至
百閑城以待

阿海聚兵四
鄂部長阿海
五百往攻棟
太祖率兵
之於九月內
我矣衆皆從
睦必加兵於

光察謁 太
人名遜扎泰
完顏部內一
副而回時有
四人獲甲二
出破其衆斬
城太祖突

退乃遣軍出
城內以為兵
煙籠罩之處
二人伏於火
太祖帶十
攻令兵先行
會大雪遂罷

令人往送消息	太祖拔箭傷肉深指許
兄子岱度密前進有光衆	太祖首透盔一箭正中
秦光衆星夜方遂與遜扎	內鄂爾果尼
茲以戡定一兵至此當乘	跨脊上射城
黑思吾既興太祖聞其言	太祖登房並週城房屋
為我雪仇	之焚其懸樓
助一旅之師	兵臨城下攻
所擒乞貝勒	於城
翁鄂洛處人	知之遂斂兵
祖曰吾曾被	息翁鄂洛人

如鉤拔出帶

太祖項鎚卷

一矢正中

乘火煙暗發

一人名洛科

齊射不已時

血流至足猶

彎射不已時

太祖箭傷

腿應弦而倒

箭射之穿兩

即以所拔之

僻處太祖

奔走於煙突

見城內一人

項血湧出

從容自下

知覺待我

近前恐敵

爾等勿得

太祖曰

屋欲扶回

被傷俱登

見太祖

如雙鈞衆

有聲鎚分

圓領矢中

下有鎖子

肉兩塊項

每甦時輒

飲水至次

昏迷累次

血猶不止

數寸晝夜

痕累束厚

復甦將箭

手搘箭眼

悔不已及

伏二人肩

地諸將懊

上昏仆於

柱弓下屋

太祖以

手搘箭眼

滿洲實錄

之城而

日未時

棄將得

止於是

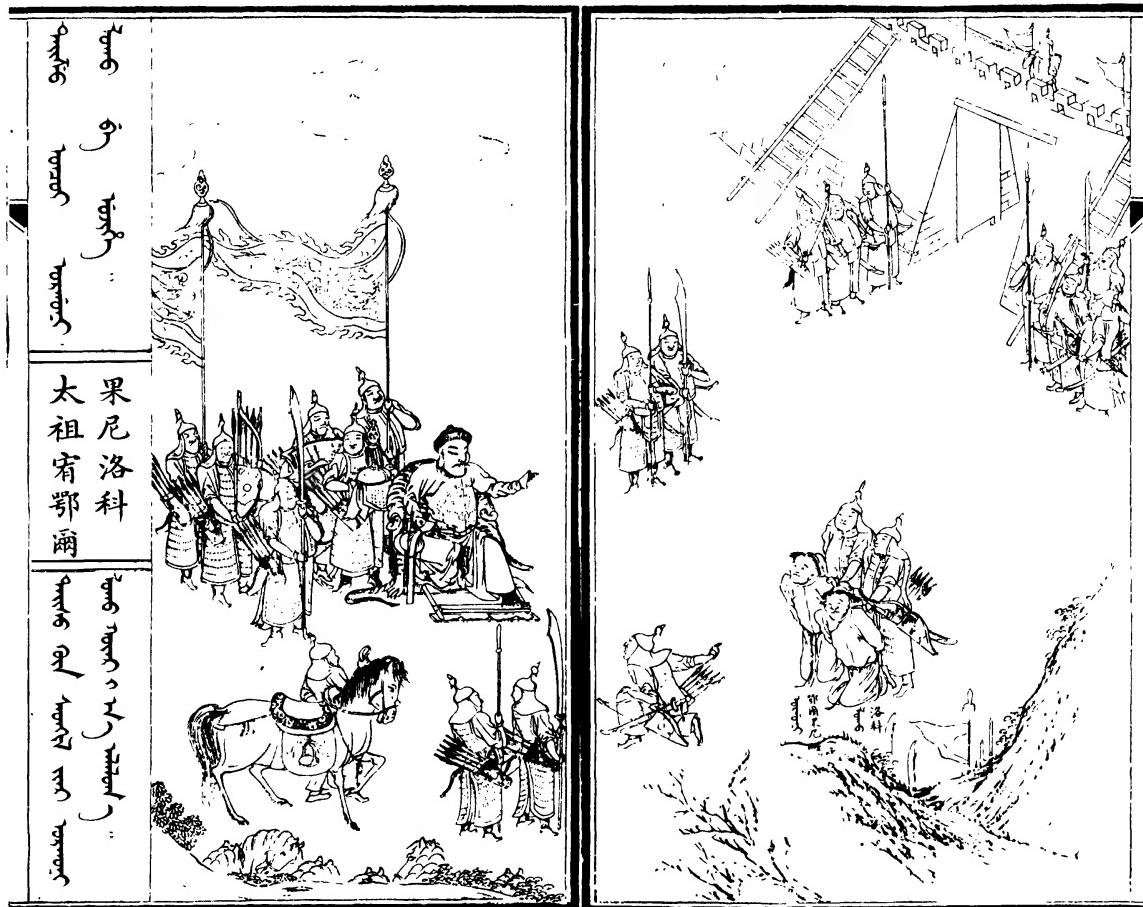
其血方

五二一

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

五三



果尼洛科
太祖宥鄂爾

上馬莫不後或遇敵
釋而用之

其主孰不欲勝吾今

之下各為我乃鋒鏑

曰二人射我屬三百人

厚養之

牛录之爵屬三百人

之也賜以

上馬莫不後或遇敵

釋而用之

其主孰不欲勝吾今

之下各為我乃鋒鏑

曰二人射我屬三百人

厚養之

牛录之爵屬三百人

上馬莫不後或遇敵

釋而用之

其主孰不欲勝吾今

之下各為我乃鋒鏑

曰二人射我屬三百人

厚養之

上馬莫不後或遇敵

釋而用之

其主孰不欲勝吾今

之下各為我乃鋒鏑

曰二人射我屬三百人

厚養之

太祖戰殺訥

○乙酉年二月

太祖率五十人甲二

有備竟無所

獲回兵時有

界藩薩爾滸

棟佳巴爾達

四城部長會

兵四百追射

至界藩南太

蘭之野太蘭



太祖戰殺訥
○乙酉年二月
太祖率五十人甲二
有備竟無所
獲回兵時有
界藩薩爾滸
棟佳巴爾達
四城部長會
兵四百追射
至界藩南太
蘭之野太蘭

太祖戰殺訥
○乙酉年二月
太祖率五十人甲二
有備竟無所
獲回兵時有
界藩薩爾滸
棟佳巴爾達
四城部長會
兵四百追射
至界藩南太
蘭之野太蘭

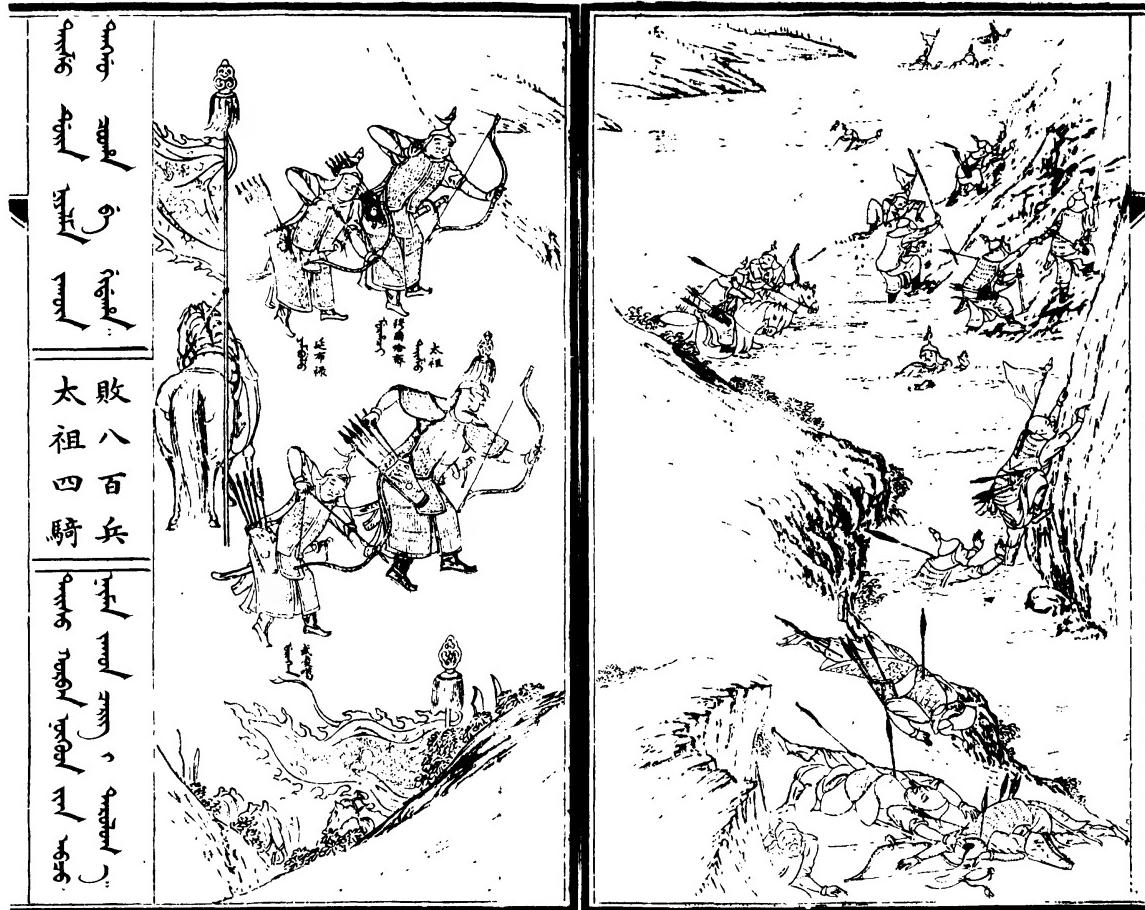
二人死俱退	馬下衆兵見	射巴穆尼於	兩段隨轉身	奮力一刀揮	祖鞭 太祖	以刀斷 太	訥申訥申先	身撥馬欲斬	祖一見即單	先追至 太	穆尼二人當	尚名訥申巴
畢令兵先行	為疑兵計言	疲我自殿後	麵飲馬鮮其	馬而退待過	箭狀徐徐引	梢拂雪作拾	下馬佯以弓	太祖曰衆可	為之奈何	曰馬俱疲弱	却而立我軍	太祖立於
太祖立於	爲疑兵計言	疲我自殿後	麵飲馬鮮其	馬而退待過	箭狀徐徐引	梢拂雪作拾	下馬佯以弓	太祖曰衆可	為之奈何	曰馬俱疲弱	却而立我軍	畢令兵先行
畢令兵先行	爲疑兵計言	疲我自殿後	麵飲馬鮮其	馬而退待過	箭狀徐徐引	梢拂雪作拾	下馬佯以弓	太祖曰衆可	為之奈何	曰馬俱疲弱	却而立我軍	太祖立於
太祖立於	爲疑兵計言	疲我自殿後	麵飲馬鮮其	馬而退待過	箭狀徐徐引	梢拂雪作拾	下馬佯以弓	太祖曰衆可	為之奈何	曰馬俱疲弱	却而立我軍	畢令兵先行

清實錄

乙酉歲至戊戌歲（萬曆十三年至二十六年）

五七

僻處露其盜	七人將身隱	兵遠行乃率	欲令疲弱之	食言訖遂回	殺之肉亦可	係我仇幸得	太祖言訥申	欲收主屍	耶汝回我輩	去欲食其肉	人已死何不	申部衆呼曰	斬訥申處訥
羸馬而回	太祖全其	耶於是	盡殺我等	被殺猶欲	矣二主已	我等知之	汝有伏兵	衆又呼曰	似伏兵之	勢訥申部	似伏兵	耶汝回我輩	去欲食其肉
羸馬而回	太祖全其	耶於是	盡殺我等	被殺猶欲	矣二主已	我等知之	汝有伏兵	衆又呼曰	似伏兵之	勢訥申部	似伏兵	耶汝回我輩	去欲食其肉
羸馬而回	太祖全其	耶於是	盡殺我等	被殺猶欲	矣二主已	我等知之	汝有伏兵	衆又呼曰	似伏兵之	勢訥申部	似伏兵	耶汝回我輩	去欲食其肉
羸馬而回	太祖全其	耶於是	盡殺我等	被殺猶欲	矣二主已	我等知之	汝有伏兵	衆又呼曰	似伏兵之	勢訥申部	似伏兵	耶汝回我輩	去欲食其肉



城知之遂合	爾滸界藩五	佳巴爾達薩	與托漠河章	呼密令人報	進畧有嘉哈	部長蘇庫齊	鐵甲三十人	綿甲五十人	衆兵回止帶	部時大水今	五百征哲陳	祖率馬步兵	四月太	太祖四騎	敗八百兵
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----	------	------

親桑古哩二

八百餘有孔

直至南山約

於界藩渾河

祖見其兵陣

兵忽至 太

深備不期敵

下馬將馬逐

敵兵不動遂

執旗先進見

與人言訖自

故心怯解甲

今見敵兵何

回率弟穆爾

下馬將馬逐

敵兵不動遂

執旗先進見

與人言訖自

故心怯解甲

今見敵兵何

稱雄於族中

昔在家每自

怒曰汝等平

與人 太祖

大恐解其甲

哨章京能古

兵一處有後

兵一處有後

兵一處有後

兵一處有後

人實朗阿之

吉林立於其	一險隘山名	追至界藩有	與穆爾哈齊	殺四十五人	太祖率兵追	祖稍息重整	人不能抵當	皆涉渾河而	走時 太祖	戰酣甚疲喘	息不定却其	兜鍪遂解甲	不及以手斷
渡渾河 太	不應敵兵已	太祖怒而	勢可追殺之	至衆曰乘此	後之兵將方	其扣正憇時	人延布祿武	哈齊並二家	凌噶四人奮	勇步射直入	重圍混殺敵	兵二十人遂	敗其兵八百
六〇													

人遂罷攻

雷震死二

所屬時暴

城都陳部

卷之二

祖率兵環

月內太

部所屬七

舊察河

月內太

丙戌年五

— 1 —



四十人
太祖獨戰

مددو علشو مددو / مددو و نعم
بدر (بسم الله الرحمن الرحيم)

滿洲實錄

卷二

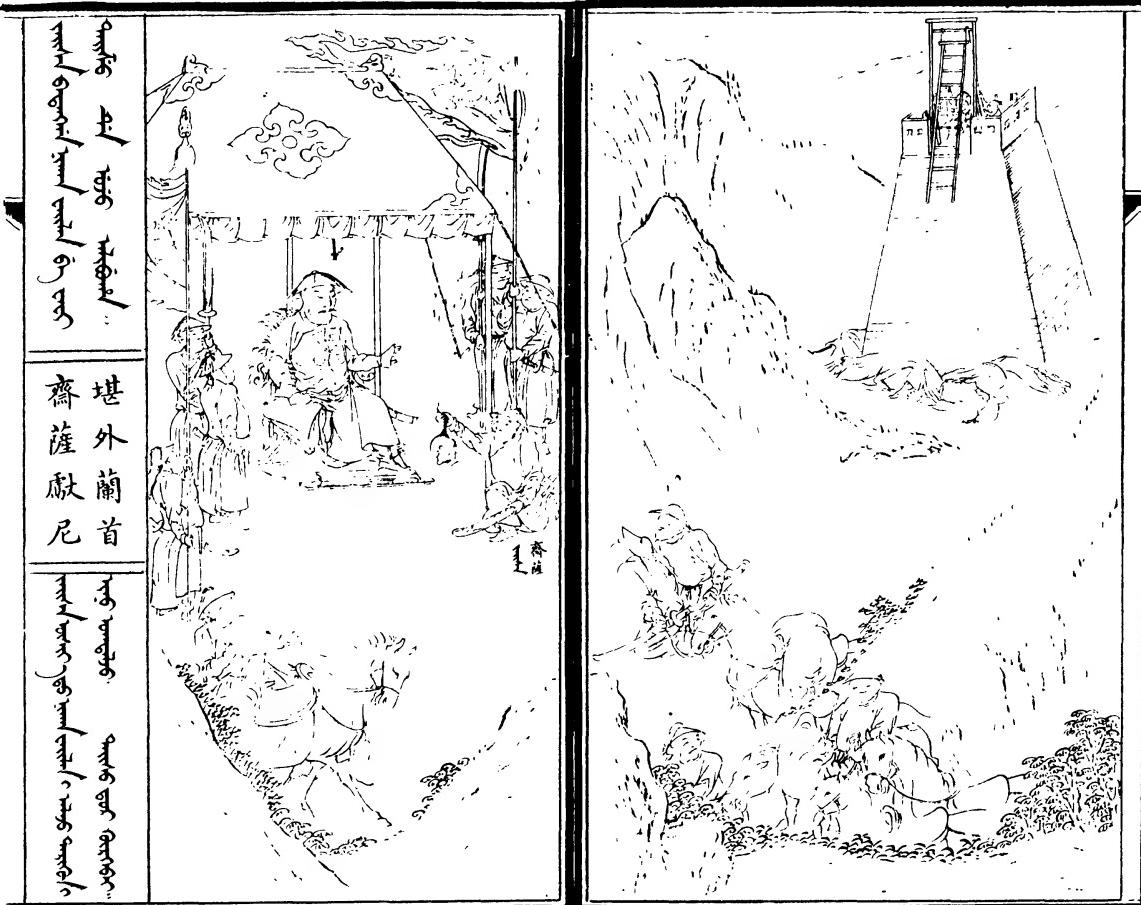
清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

六三

首一人穿 子逃走為 進城帶妻	外有四十 城中初城	八人復斬 奮勇射死
勤揮城克 越進攻鄖	諸部皆是 外蘭沿途	十處太 共中傷三
仇敵星夜 乘便往攻	仇人尼堪	肩後露鎚 祖胸旁從
後招服之		一人餘衆
		箭射太 中內一人
		入四十人
		簡單身直 是尼堪外
		祖見之疑
		氈帽太
		青綿甲戴

矣遂回	我必征汝	送來不然	尼堪外蘭	可將仇人	南朝傳信	令帶箭往	深入其箭	太祖復	傷者六人	又捉中箭	名亦殺之	漢人十九	皆散鄂勒	琿城內有	鄂勒	尼堪外蘭	齊薩獻尼	齊薩獻尼
-----	------	------	------	------	------	------	------	-----	------	------	------	------	------	------	----	------	------	------



及至尼堪外
十人往索之

令齊薩帶四

與汝太祖

將尼堪外蘭

少遣兵去即

若不親往可

耶使者又言

莫非誘我入

汝言不足信

之太祖曰

爾可自來殺

有送出之理

既入中國豈

言尼堪外蘭

明邊吏遣使

好馬

五疋通和

兩疋段十

與銀八百

自此每年

太祖父祖

前誤殺

回明國因

薩斬之而

蘭遂被齊

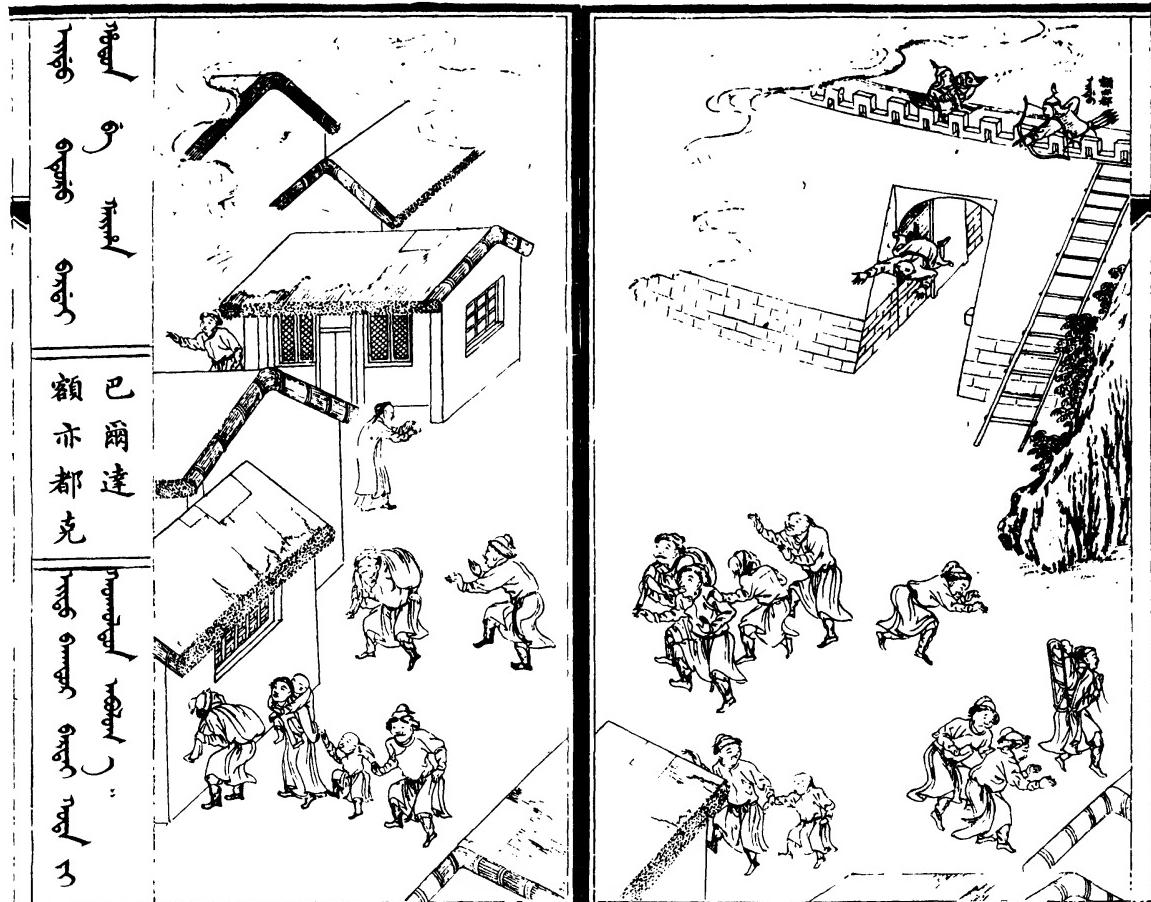
梯尼堪外

人已去其

避而臺上

欲登臺趨

蘭一見即



巴爾達額亦都克	3	悉行嚴禁竊盜欺詐政凡作亂四日定國	六月二十建樓臺城三層啟一平山築	里加河中哈一名嘉道一 蘭哈達下碩里口呼太祖於丁亥年	東南河二
蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文	蒙古文

而渡之額
士之頸拽

以繩連軍

不能渡遂

時水氾漲

進至渾河

都承命前
達城額亦

進至渾河

都承命前

達城額亦

而回

勢取其城

潰走即乘

中人遂皆

戰不退城

十處猶死

中傷約五

城塹而戰

額亦都跨

上人迎敵

及登城城

暨梯攻之

士數人夜

亦都領壯

又率兵征

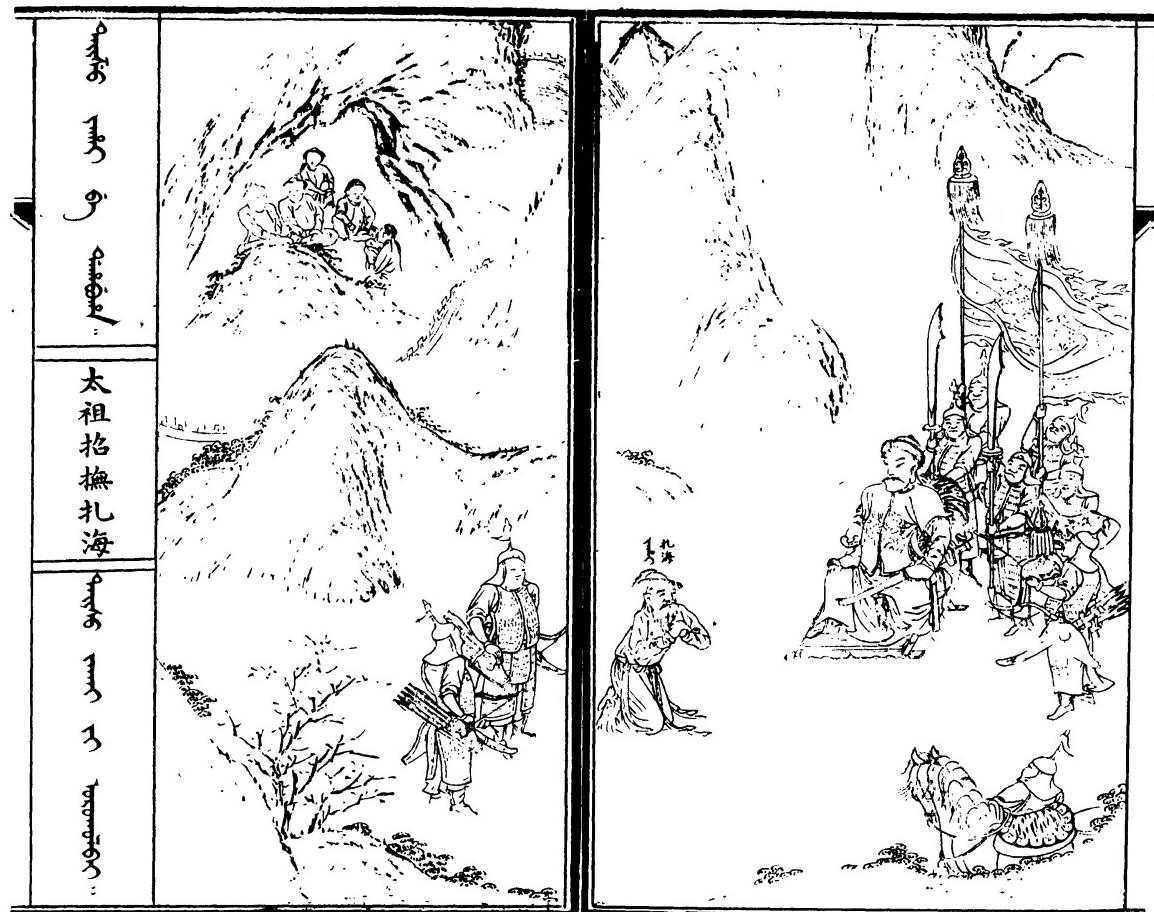
哲陳部阿

爾泰克其

巴圖魯領

令額亦都

兵取巴爾



太祖招撫扎海

而回
主扎海
降其城
攻克之
攻洞城
招城
領兵往
太祖往

主

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

六九



太祖射柳於洞野

善送妹與	也其兄代	漢貝勒女	哲哲尼爾	達國萬汗	四月有略	(戊子年)
------	------	------	------	------	------	---------

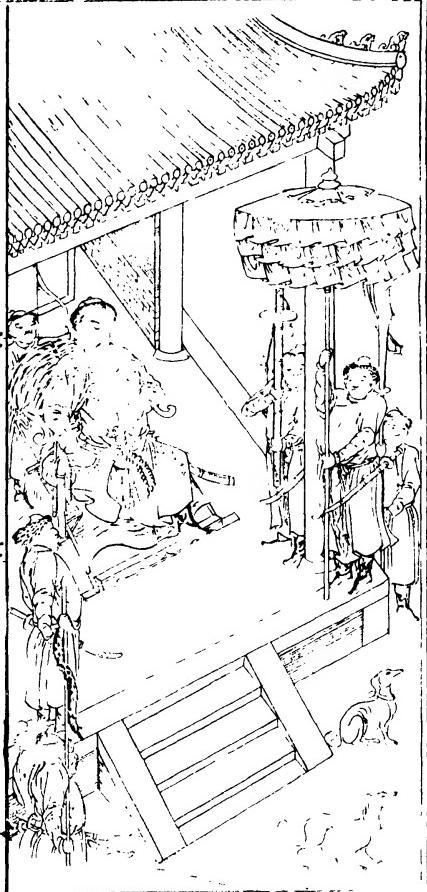
前太祖	弓矢遇於	人乘馬帶	以待時一	名坐曠野	至於洞地	妃親迎之	太祖為
-----	------	------	------	------	------	------	-----

三矢上下	五矢止中	馬挽弓射	翁金即下
距百餘步	面一柳相	令射之鉏	令射之鉏
喚至時對	右者太	祖遂令人	祖遂令人
部無出其	金善射本	右者太	右者太
人名鈕翁	人名鈕翁	部無出其	部無出其
曰棟鄂部	曰棟鄂部	金善射本	金善射本
誰左右對	誰左右對	人名鈕翁	人名鈕翁
訊左右為	訊左右為	曰棟鄂部	曰棟鄂部
不一	太	不一	不一
太	太	太	太
納之	宴成禮遂	太祖設	太祖設
善同妹至	善同妹至	始出代	始出代
矢始出代	矢始出代	太	太
塊木而五	五寸鑿落	相去不過	相去不過
寸	寸	寸	寸
相去不過	相去不過	寸	寸
攢於一處	攢於一處	寸	寸
視之五矢	視之五矢	寸	寸
矢皆中衆	矢皆中衆	寸	寸
祖連發五	祖連發五	寸	寸
不一	不一	寸	寸

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

七一



太祖歸本部軍民和里亦率克徹孫何鄂部部長大臣又棟費英東為

祖以其子民歸太率本部軍也索爾果完之部長時有蘇

蘇完地名

三部長率衆歸降

太祖歸本部軍民和里亦率克徹孫何鄂部部長大臣又棟費英東為

祖以其子民歸太率本部軍也索爾果完之部長時有蘇

蘇完地名

太祖遂	大臣之職	養子亦授	姓覺羅為	扈爾漢賜	歸將其子	率軍民來	兄弟族衆	扈拉瑚殺	爾古部長	之職又雅	授以大臣	嫩哲妻之	以長公主
狐元狐紅	珠人參黑	所產有明	金幣本地	書受年例	五百道勅	使往來執	國通好遣	日盛興明	削平國勢	居者皆為	環滿洲而	招徠各部	
馬鹿兔獐	兔耳鹿角	兔頭鹿尾	兔耳鹿頭	兔耳鹿尾									
馬鹿兔獐	兔耳鹿角	兔頭鹿尾	兔耳鹿頭	兔耳鹿尾									

葉赫其國

太祖如

國富初

滿洲民殷

商賈因此

交易以通

關口互市

蒙古

鰻陽四處

清河寬甸

國用撫順

等皮以備

青鼠黃鼠

海獺水獺

狸猻虎豹

意小女容

恐不可君

長女不與

云我非惜

揚吉努答

聘汝長女

締姻吾願

太祖曰若

長締姻

為君配待

有小女堪

非常言我

見其相貌

主揚吉努

蒙古文

成婚即天聰皇帝

迎之大宴

諸王大臣

太祖率

送妹于歸

九月內親

祿於是年

子納林布

吉努故後

遂聘之揚

耳太祖

者稱佳偶
貌奇異或

墨爾根

部長岱度

城克之殺

兵至完顏

衆馬皆驚

光芒徹地

其大如斗

天隕一星

興阿地忽

城夕過棟

兵攻完顏

太祖率

來，玉母也

是年

也是年

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

七五

城內兵百餘

兵兆佳城下

京太祖伏

長寧古親章

攻兆佳城部

太祖率兵往

己丑年



太祖兆佳
城大戰

救旺善
太祖射敵



己丑

太祖見之解	太復隨衆擄
掠牲畜財物	內衝突巴爾
少懈四出擄	甲來以備城
城將陷我兵	往取鶻護鐵
城圍四日其	與巴爾太令
四散未得進	將已綿甲復
刀九人餘衆	掠之 太祖
入百人中手	據掠亦隨衆
城 太祖獨	至不禁人之
之處欲奔入	諭禁之鶻護
太祖所立	相殘害爾往
之敵兵直衝	此微物恐自
出遇伏兵射	護曰我兵爭
	甲與大將鼐

辛卯年 太
古親而回
克其城殺寧
死救起旺善
面額應弦而
發一矢中敵
胄挺身馳往

一見身無甲
刺之 太祖
其身將以鎗
壓倒於地跨
弟旺善被敵
人突出有族
掠忽城內十

國人衆我國
五王之理爾
一國也豈有
輝發滿洲總
拉哈達葉赫

太祖曰烏
漢二人來謂
勒當阿拜斯
祿遺部下伊
國主納林布
圓○時葉赫
部盡克之而
白山鴨綠江

祖遣兵攻長
城

臣不能竭力
等皆執政之

分給之理爾
富可比焉有
取况國非牲
大爾亦不得
得取我國雖

國雖大我不
爾乃呼倫爾
云我乃滿洲
我太祖答
二處擇一讓
勒敏扎庫木
人寡可將額

音達哩差阿

輝發國主拜
祿差岱穆布
國主蒙格布

拉敏比至
音達哩差阿
輝發國主拜
祿差岱穆布
國主蒙格布

拉敏比至
音達哩差阿

輝發國主拜
祿差岱穆布
國主蒙格布

赫主納林布
各遣使來葉
發三國會議
葉赫哈達輝
言畢令回
諫主奈何覲

拉敏比至
音達哩差阿

輝發國主拜
祿差岱穆布
國主蒙格布

赫主納林布
各遣使來葉
發三國會議
葉赫哈達輝
言畢令回
諫主奈何覲

不與令投順	德曰昔索地 惡言往圖爾 言來我亦以 汝如彼以惡 無干何為責 主之言與爾	太祖曰爾 恐觸怒見責 來言欲言又 主有命遣我 太祖曰我 圖爾德起向 太祖宴之內	叔姪自相擾 格布祿代善 一戰耶昔蒙 爛甲胄經此 交馬接刃碎 曰爾主弟兄	怒掣刀斷案 太祖聞言大 履我地耶 境諒爾兵敢 我兵能踐爾 成仇隙只有 不從兩國若
-------	--	---	--	--

胡為乎昔我
何徒張大言

處爾其奈我
夜亦能至彼

即晝不能往
垣之阻耶吾

四周果有邊
之易也爾地

故視我如彼
乘亂襲取何

故云云爾等
每擲骨為戲

骨滿洲兒童
亂如二童爭

亦被明國
五厄汝父

兩蹶段十
輸銀八百

一道每年
將軍大勅

續封龍虎
都督勅書

櫬坐受左
匹送還靈

道馬三十
勅書三十

誤殺與我
父被明國

貝勒預知行時布齊我囑畢令處勿復見即住於彼懼而不誦面誦之若

到彼處當
諭之曰爾
林察復之
前言遣阿
取否遂書
骸汝得收
所殺其屍

命布齊曰
勒難復主
若止見貝
二主面誦
主曾命對
林察曰我
與吾弟阿

之何必送
書我已知
布齊曰此
當面朗誦
林察將書
視其書阿
接至家欲

兵將滿洲

同引葉赫

訥殷二路

屬珠舍哩

長白山所

○時滿洲

林察遂回

也言畢乃

收其書阿

書怒責汝

但恐見此

恨之誠是

不遜汝主

吾弟出言

乃敢遠附

是我同國

舍哩訥殷

河之理珠

山火能踰

有水能透

伊劫去豈

而告之

上諸將聞

太祖曰任

祖正坐樓

劫去太

東界葉臣

所居洞寨

生

有矣
部終為我
哩訥殷二
下流珠舍
察蓋水必
赫劫掠我
異國之葉

有矣
部終為我
哩訥殷二
下流珠舍
察蓋水必
赫劫掠我
異國之葉

有矣
部終為我
哩訥殷二
下流珠舍
察蓋水必
赫劫掠我
異國之葉

佳齊大戰
太祖富爾

太祖富爾



兵追之時哈	太祖即率	去瑚卜察寨	於六月內切	哩四國兵馬	國主拜音達	主滿泰輝發
齊寨太	至富爾佳	達國追兵	而回時哈	爾佳齊寨	哈達國富	祖欲誘敵
布祿烏拉國	達國主蒙古格	不順糾合哈	勒因太祖	納林布祿貝	赫國主布齊	(癸巳年葉
中途少帶	步兵伏於	太祖以	其國是夜	我兵直抵	達兵已歸	

妨若前一
者三人無
自思後追
戰太祖

人併馬來
迎之後三
一人舉刀

太祖馬驚
齊殺來

矢之會一
太祖發

其馬驚躍

敵人馬腹

兵追至前
之於是敵
為殿以誘
前行獨身

回乃令兵
恐追兵復
至伏兵處

馬首射中
因轉弓過
不便於射
時敵在右
目欲射之

來恐傷面

人迎面劈

人步兵二

率馬兵三

太祖仍

步奔而回

泰穆布祿

與主乘之

祿將自馬

人泰穆布

仆地其家

格布祿馬

一矢射蒙

得復騎發

足扳鞍僅

幾墜幸右



羣鶴路阻兀里堪

匹而回

副馬十八

人獲甲六

殺兵十二

敗其敵衆

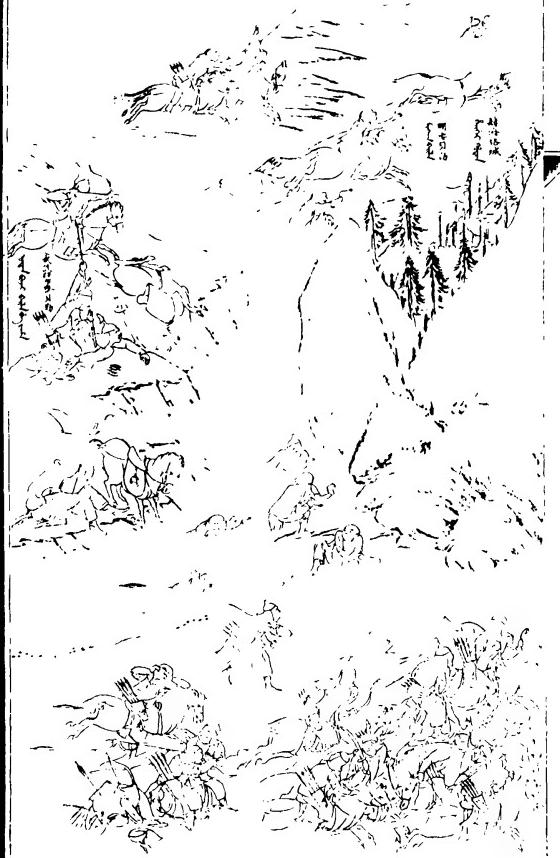
十餘迎之

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

八七

弟也輝發國
布占泰滿泰
布祿烏拉國
達國主蒙格
納林布祿哈
赫國主布齊
九月內葉



九部兵敗

太祖恩養

太祖大敗



可從扎喀

太祖曰

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

處分三路

馬會聚一

主

備述前事

里堪遂田

鴉撲面兀

散再往羣

往回時則

噪不容前

嶺烏鴉羣

里至一山

探約行百

元里堪東

而來 太祖聞之遣

古科爾沁

哩嫩河蒙

主拜音達

安錫伯部

岱莽古明

國主翁阿

卦勒察部

主會聚一

什九國兵

搜穩塞克

珠舍哩路

太祖曰人五更矣

將至時近

敵國大兵

太祖言

探的飛報

嶺兀里堪

故耽睡是

馬來攻何

今九國兵

太祖曰

皇后推醒

復寢袞代

諸將言畢

行過沙濟
飯罷即起

火如星密
岸敵兵營

見渾河北

之及至夕

向渾河探

出兵傳諭

驚待天明

恐城中人

我兵夜出

今果然也

不日兵來

言葉赫國

若有欺騙	心始定我
日已到我	心不安今
期未的我	路侵我來
葉赫兵三	葉赫兵三
睡耳前聞	精神天明
畏彼故熟	復睡以息
安枕我不	佑之言訖
敵者必不	之人天豈
太祖曰畏	欺害無辜
畏懼耶抑	九部之兵
昏昧耶抑	無故糾合
	我安分反
	土彼不樂
	命各守國
	之我承天
	我我當畏
	處天必罪

揚兵不遺
首佑我奮

天令敵垂
拜祝曰願

天鑒察又
兵攻我惟
故今彼引

赫本無事
興葉祇我
光萬靈神
曰天地三
廟再拜祝
王大臣謁

勝敵我兵
拘束難以

不然身受
唯命是聽

傷肱傷頸
留於此若
臂手頸項

等可盡解
諭之曰爾
於津渡處
克索寨立
率兵至拖
蹠叩祝畢
鞭馬無顙

甚多衆皆	國交戰彼
格城敵兵	少昔與明
往攻赫濟	我兵亦不
勢不能克	至
札喀闢見	來兵為多
時已到圍	祖曰若以
葉赫兵辰	勢向太
坦來告曰	山望敵形
守萬護山	何言訖登
客處有城	兵見有幾
之行至扎	勒何在我
遵令盡解	至呼曰貝
全勝矣衆	郎塔哩後
輕便必獲	失色有扎

今晚即擊

兵若欲回

往探曰來

太祖遣人

心稍安

法於是衆

勝我甘軍

此兵若不

驍勇必敗

兵有膽氣

其衆今我

三百尚敗

野我兵二

兵漫山遍

哈達蒙格

勤兵一萬

林布祿貝

齊貝勒納

葉赫布

一人逃來

葉赫營中

安營是晚

太祖亦

搬運糧草

扎立營寨

探報敵兵

日再戰哨

之否則明

三萬我兵	步行四面
一萬共兵	不來吾等
卦勒察兵	敵之誘而
勒錫伯部	時吾迎而
莽古斯貝	戰彼若來
阿岱貝勒	處誘彼來
科爾沁翁	分行徐徐
一萬蒙古	立險要之
哩貝勒兵	於苦戰吾
發拜音達	使汝等至
泰貝勒輝	無憂我不
烏拉布占	祖曰爾衆
布祿貝勒	失色太
聞之又皆	

併力一戰

我兵雖少

彼兵自走

一二頭目

之但傷其

等即接戰

頭目也吾

前進者必

不前領兵

之衆退縮

諒此烏合

雜亂不一

部長甚多

進攻來兵

臣等各率

令諸王大

格城相對

處與赫濟

山險要之

陣於古呼

祖兵到立

攻時太

下是日又

濟格城未

兵先攻赫

起兵葉赫

次日平明

可必勝矣

及科爾沁

齊錦台什

稍退有布
人葉赫兵

一戰殺九
敵滿洲兵

城收兵來

敗葉赫貝

之其兵大

前騎而殺

武談即向

痛哭其同

齊被殺皆

勤等見布

之馬被木

先入所騎

處時布齊

兵合攻一

三貝勒領

之遂不攻

戰葉赫見

兵一百挑

額亦都領

陣已完遣

頭預備布

固山兵分

洲一卒名

撞倒有滿

之馬被木

先入所騎

處時布齊

兵合攻一

三貝勒領

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

九七

國紫河寨

殺至哈達

尾滿溝渠

縱兵掩殺

出太祖

騎驕馬脫

體無片衣

太祖問
因此縛來

許與贖貲

自呼母殺

欲殺之彼

我得此人

太祖曰

棄鞍赤身

安馬被陷

散而走明

顧其兵四

喪膽各不

大懼並皆

來貝勒等

南渥黑運

人生擒布

衆次日一

殺敗兵甚

結繩攔路

之處是夜

無辜天厭	之兵欺害	等會九部	太祖曰汝	在貝勒	擒生死只	占泰今被
泰之弟布	烏拉國滿	明言我乃	畏殺未敢	首答曰我	也其人叩	曰爾何人
雲生人之	名勝於殺	與人之名	勝於取遂	釋其縛賜	養之是戰	捨狸獮裘
肯殺汝語	必殺矣今	既來見豈	若得汝亦	殺死彼時	布齊已經	汝等昨日

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

九九

之遣兵招服
祖十月內
來故太
齊九部兵
額章京曾
部長裕楞

初珠舍哩
名大震○
洲自此威
甲千副滿
三千匹盔
四千獲馬
也殺其兵



多和山城
三將圍攻佛



月命額亦都
祖於閏十一
山而居 太
人據佛多和
二人聚七村
搜穩塞克什
○又訥殷部

۱۳	سیم	نیم	د	سیم	۱۴
۱۵	سیم	نیم	د	سیم	۱۶
۱۷	سیم	نیم	د	سیم	۱۸
۱۹	سیم	نیم	د	سیم	۲۰
۲۱	سیم	نیم	د	سیم	۲۲

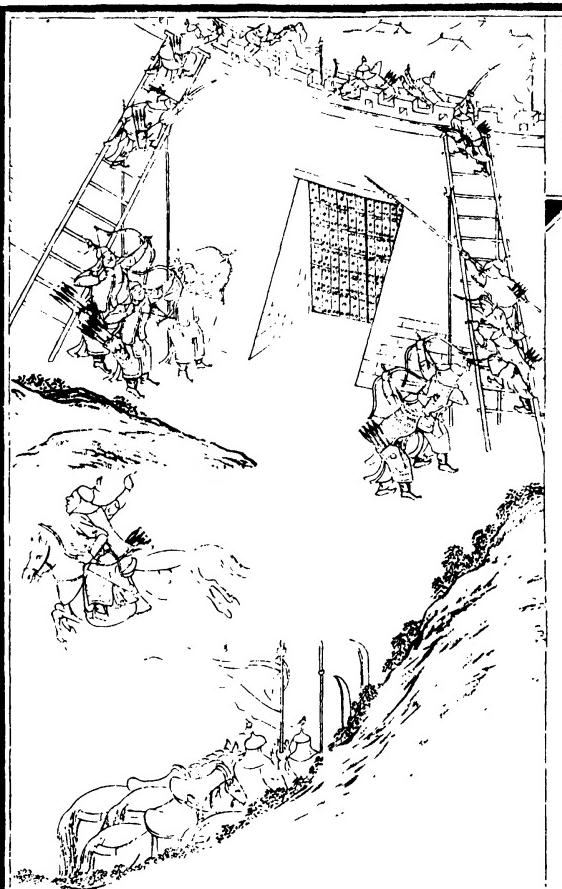
勒喀爾喀	部明安貝	古科爾沁	甲午年蒙	日回兵	塞克什即	下斬搜穩
之	多	烏	支	多	烏	之

擊三月而
山日往攻
圍佛多和
領兵一千
科羅三人
固齊碩翁
噶蓋扎爾

來不絕
長遣使往
蒙古各部
往來於是
勒始遣使

部勞薩貝

太祖克多壁城



別而去○先	陣中所擒布	待公事畢辭	大城以禮相	科地界接入	親迎至妙洪	令部兵盡甲	人來太祖	從者共二百	亦遣官二員	一員高麗國	內明國遣官	二人而回○
勒克取多壁	克格蘇蒙格	城斬守將克	拜音達哩貝	兵伐輝發部	月太祖領	○乙未年六	上	上	上	上	上	上
兵伐輝發部	拜音達哩貝	勒克取多壁	克格蘇蒙格	城斬守將克	克格蘇蒙格	勒克取多壁	上	上	上	上	上	上
月太祖領	○乙未年六	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上
上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上

清 實 錄

乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年至二十六年)

一〇二

內二婦其夫	位為烏拉國
父子淫其村	占泰遂繼兄
處修邊墻壕	葉赫而去布
蘇幹延錫蘭	是興尼雅投
二人往所屬	不能加害於
兄滿泰父子	守門戶甚嚴
國時布占泰	送二大臣保
護送未至其	奪其位其護
斐揚古二人	殺布占泰欲
煌占博爾坤	尼雅貝勒謀
歸令圖爾坤	滿泰叔父興
太祖欲放	布占泰至日
截至是七月	父子殺之及
占泰恩養四	夜入將滿泰

吾等不道以

同遣使曰因

等物以為聘

禮更殺牛設

備鞍馬盔甲

妻太祖乃

代善貝勒為

太祖次子

台什女欲與

太祖弟舒

將妹淳奈送

生恩猶父子

太祖二次再

布占泰感

辭回十二月

主護送二人

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

酒福壽永昌

食此肉飲此

如踐盟和好

削之骨而死

踏之上剛

此屠牲之血

結親和好似

踩踏之上剛

此屠牲之血

繼而誓曰自

會盟四國相

各一碗軟血

肉一碗血土

骨設酒一盃

宴宰白馬削

穆哈連送與

盡奪之仍擒

背盟將所獲

時納林布祿

獲馬四十匹

穆哈連伐之

罪太祖命

之後蒙古得

好必統兵伐

三年果不相

已不然吾待

應此盟言則

亦誓曰汝等

誓畢太祖

又將滿洲
納林布祿

遣使送與

所珍銅鎰

都都祐氏

將滿泰妻

與葉赫通

占泰亦因

結親其布

齊賽貝勒

喀爾喀部

女與蒙古

錦台什之

蒙古又將

喇台吉長
幼弟巴雅

太祖命

成年正月

服之戊

其使而招

獻葉赫請

努三人許

什屯旺吉

長羅屯噶

河二處路

楚拉庫內

喀部內安

所屬瓦爾

褚英台吉

回於是賜畜萬餘而

服之獲人其餘盡招

寨二十處

至取其屯

庫星夜馳

征安楚拉

領兵一千

爾固齊等

費英東扎

吉興噶蓋

子褚英台

太祖以

三百來謁

恩帶從者

泰不忘其

二月布占

自溪流十

城北有血

貝勒所居

蒙格布祿

是年哈達

禮克圖

台吉名卓

魯巴雅喇

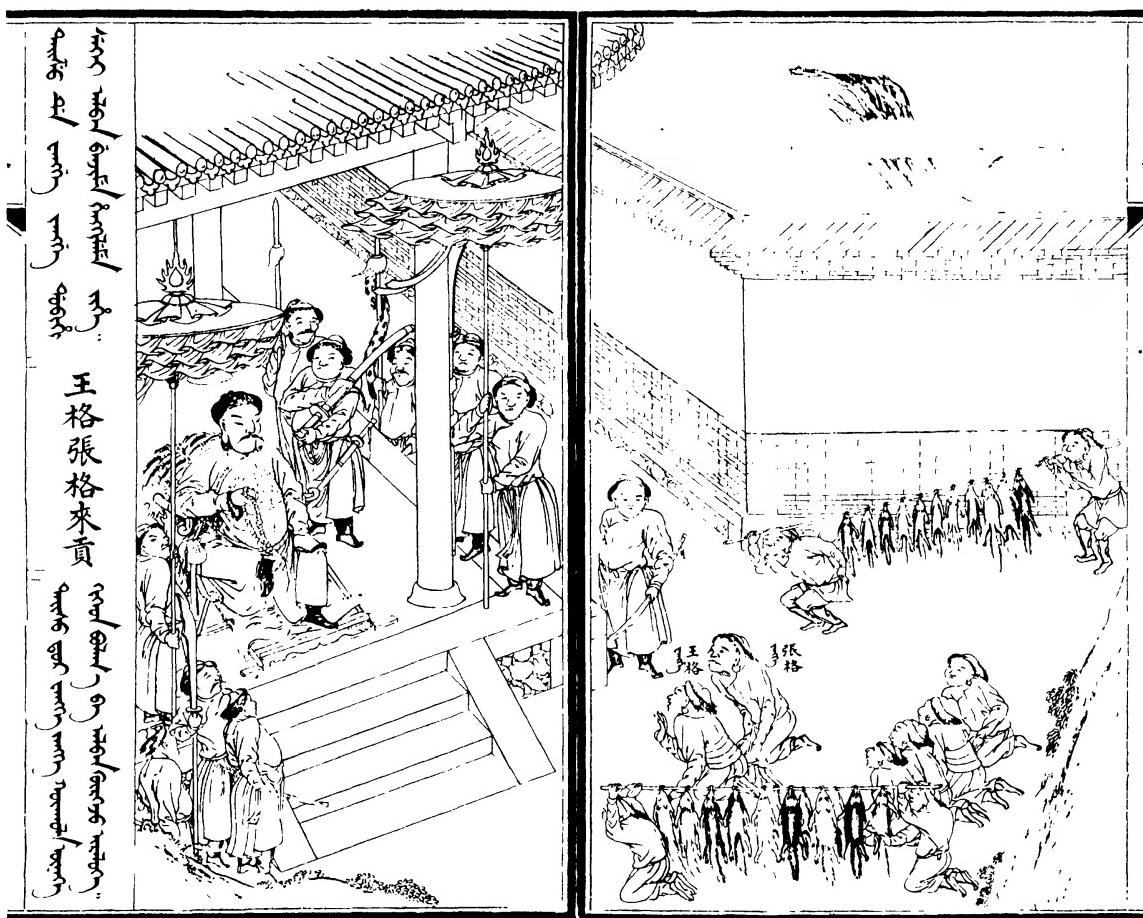
名洪巴圖

往送
十道以禮
十副勅書
之盞甲五
額實泰妻
齊貝勒女
弟舒爾哈
玉

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一〇九



濟哩等六人

其中路長博

人每歲入貢

部內所居之

窩集瑚爾哈

色貂皮自此

狐皮黑白二

黑白紅三色

人來貢土產

格張格率百

路二路長王

部內瑚爾哈

月東海窩集

○己亥年正

我等習蒙古

尼噶蓋對曰

克什額爾德

編成國語巴

欲以蒙古字

二月 太祖

蒙古語通之

習蒙古書譯

移往來必須

未有文字文

其心時滿洲

女配之以撫

以六大臣之

乞婚 太祖

古語者不能

字則不習蒙

言寫蒙古之

皆知我國之

與不學者亦

念蒙古字學

知蒙古之人

與不學者皆

人念漢字學

太祖曰漢

我等實不能

語編創譯書

語若以我國

字始知蒙古

瑪字此非阿

阿字下合一

太祖曰寫

不能故難耳

編成句吾等

最善但因翻

言編成文字

曰以我國之

額爾德尼對

為易耶噶蓋

習他國之言

編字為難以

以本國言語

知矣何汝等

三

炒鐵開金銀

始○三月始

生平著述
字自太祖

皇清詩林

成國譜頌行

蒙古字編

卷之三

可也於是自

矣爾等試寫

母也吾意決

卷之三

卷之三

卷之三

卷之三

卷之三



明之開原通 祿聞之遂令 往助納林布 人領兵二千 英東噶蓋二 太祖命費 祖為質乞援	太祖聞之九 二妻往議 人於開原令 依言約葉赫 好蒙格布祿 二國仍舊和 即與之為妻	所欲之女吾 如此汝昔日 子盡殺其兵 之將挾贖質 執滿洲來援 格布祿曰汝 事齋書與蒙	三子與太 蒙格布祿以 兵力不能敵 布祿因隙構 葉赫國納林 蒙格布祿與 是時哈達國

城迎敵太

祖曰有兵出

不戰向太

爾哈齊按兵

出城拒之舒

達國哈達兵

前進行至哈

命領兵一千

若何太祖

為先鋒試看

勒曰可令我

舒爾哈齊貝

達太祖弟

月發兵征哈

揚古利擒蒙

其城有大臣

初七日攻得

傷者甚多至

上發矢軍中

遠城而行城

兵尚阻路遂

爾哈齊貝勒

欲前進時舒

汝兵向後即

哈齊貝勒曰

耶怒叱舒爾

為城中無備

祖曰此來豈

而回自此哈
犯盡收其國

子俱秋毫無
財物父母妻

士器械民間
招服之其軍

所屬之城盡

莽古吉公主
月 太祖將

辛丑年正
姦女俱伏誅

姦女與通
祿噶蓋與通

事洩蒙格布
通謀欲篡位

養之哈達國

及豹裘賜而

以己之貂帽

見畢 太祖

殺召至前跪

太祖曰勿

格布祿來報

法又與噶蓋
布祿淫惡不

其國適蒙格

祿為妻放還

女與蒙格布

太祖欲以

達國遂亡後

萬歷帝不 於葉赫明 之國受制	令武爾古岱 復國 太祖 乃勉從其言	納林布祿率 而還後葉赫 岱帶其人民	其人民今可 故破哈達擄	來告曰汝何 帝不喜使人 為妻明萬歷	子武爾古岱 與蒙格布祿
侵掠何故 以吾所獲	率兵屢次	今葉赫國	岱還國矣	令武爾古 吾已從命	蒙古兵頻
萬歷帝不 於葉赫明 之國受制	令武爾古岱 復國 太祖 乃勉從其言	納林布祿率 而還後葉赫 岱帶其人民	其人民今可 故破哈達擄	來告曰汝何 帝不喜使人 為妻明萬歷	子武爾古岱 與蒙格布祿
侵掠何故 以吾所獲	率兵屢次	今葉赫國	岱還國矣	令武爾古 吾已從命	蒙古兵頻
萬歷帝不 於葉赫明 之國受制	令武爾古岱 復國 太祖 乃勉從其言	納林布祿率 而還後葉赫 岱帶其人民	其人民今可 故破哈達擄	來告曰汝何 帝不喜使人 為妻明萬歷	子武爾古岱 與蒙格布祿

之衆每三
祖將所聚

是年太

復收圓

此流離仍

太祖見

易而食之

奴僕牲畜

各以妻子

祈糧不與

之開原城

無食向明

國饑人皆

聽時哈達

屬九人而

立一總領

枝十人中

各出箭一

開圍之際

洲人出獵

寨而行滿

寡照依族

論人之多

師出獵不

此凡遇行

真管屬前

一牛录額

百人內立

之女名阿	泰送滿泰	拉國布占	一月內烏	官名○十	錄額真為	於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方
獮裘共十	貂裘猞猁	盔甲十副	安之女以	科爾沁明	又聘蒙古	齊之女後	聘葉赫布	布占泰先	宴成婚	禮迎之大	太祖以	太祖為妃	巴海與	
泰送滿泰	拉國布占	一月內烏	官名○十	錄額真為	於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方	
獮裘猞猁	盔甲十副	安之女以	科爾沁明	又聘蒙古	齊之女後	聘葉赫布	布占泰先	宴成婚	禮迎之大	太祖以	太祖為妃	巴海與		
拉國布占	一月內烏	官名○十	錄額真為	於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方		
一月內烏	官名○十	錄額真為	於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方			
官名○十	錄額真為	於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方				
錄額真為	於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方					
於是	以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方						
以牛	滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方							
滿語主也	額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方								
額真額真	漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方									
漢語大箭	呼為牛录	亂此總領	向不許錯	行各照方										

太祖曰昔

使求於

之女遂遣

聘 太祖

恥之仍欲

與布占泰

禮食言不

明安受其
備為聘禮

匹韃靼俱

六隻馬十

十兩駱駝

領金銀各

領羊裘十

告之罪再

若有我不

丈既恩我

而悔親岳

蒙古受禮

蒙古之女

聘葉赫并

曾以幣物

經岳丈知

妻我前未

國主以女

令為烏拉

中留養之

擒我於陣

赫圖阿拉

南崗移於

呼蘭哈達

太祖從

為婚○後

以禮往送

年遣大臣

哲至癸卯

勒女娥恩

爾哈齊貝

又以弟舒

太祖允之

相往來

結一親遙

葉赫往請

祖遣人至

一會太

疾篤思母

中宮皇后

役○是年

次犒賞夫

宰牛羊三

築城居住

乃祖居也

二河之間

素設加哈

拉在赫克

處赫圖阿

清實錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

三

加兵侵我	輝發因前	哈達烏拉	我汝葉赫	國兵來侵	戶布察寨	後復率九	立	篤永訣之	今爾妹病	另與蒙古	相會是與
舅前掠我	未獲罪於	太祖曰我	南太來	止令家人	布祿阻之	后兄納林	立	篤永訣之	今爾妹病	另與蒙古	相會是與
前盟將我	汝葉赫背	天盟誓今	白馬已當	相結親宰	非各許互	曾自任其	見汝不容	際欲母一	篤永訣之	另與蒙古	相會是與
前盟將我	汝葉赫背	天盟誓今	白馬已當	相結親宰	非各許互	曾自任其	見汝不容	際欲母一	篤永訣之	另與蒙古	相會是與
前盟將我	汝葉赫背	天盟誓今	白馬已當	相結親宰	非各許互	曾自任其	見汝不容	際欲母一	篤永訣之	另與蒙古	相會是與

耳無妄聽	不悅委曲	譏佞輩適	合太祖	如一毫無	之心始終	過失太	思念痛泣	月餘日夜	致祭齋戒	馬各一百	殉之宰牛	惜將四婢	祖深為悼	赫國二城	一日至葉	兵往攻十	初八日率	仇遂於甲	子相會之
不已將靈	停於院內	三載方葬	於尼雅滿	山於是	太祖恨葉	赫不令母	赫國二城	一日至葉	兵往攻十	初八日率	仇遂於甲	子相會之	赫國二城	一日至葉	兵往攻十	初八日率	仇遂於甲	子相會之	

國以水浸	賣參與明	五次襄時	犒賞夫役	郭宰牛羊	外復築大	三月於城	○乙巳年	餘即班師	人畜二千	二城七寨	俱克之收	曰阿奇蘭	一曰璋一
賣果得價	驪徐徐發	衆言遂賣	太祖不徇	太祖不徇	熟驪乾諸	臣不從	太祖欲賣	又甚廣	急售之價	難以耐久	人恐水參	潤明人嫌	倍常
賣果得價	驪徐徐發	衆言遂賣	太祖不徇	太祖不徇	熟驪乾諸	臣不從	太祖欲賣	又甚廣	急售之價	難以耐久	人恐水參	潤明人嫌	倍常
賣果得價	驪徐徐發	衆言遂賣	太祖不徇	太祖不徇	熟驪乾諸	臣不從	太祖欲賣	又甚廣	急售之價	難以耐久	人恐水參	潤明人嫌	倍常
賣果得價	驪徐徐發	衆言遂賣	太祖不徇	太祖不徇	熟驪乾諸	臣不從	太祖欲賣	又甚廣	急售之價	難以耐久	人恐水參	潤明人嫌	倍常

清 實 錄 己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一一五

來上尊號

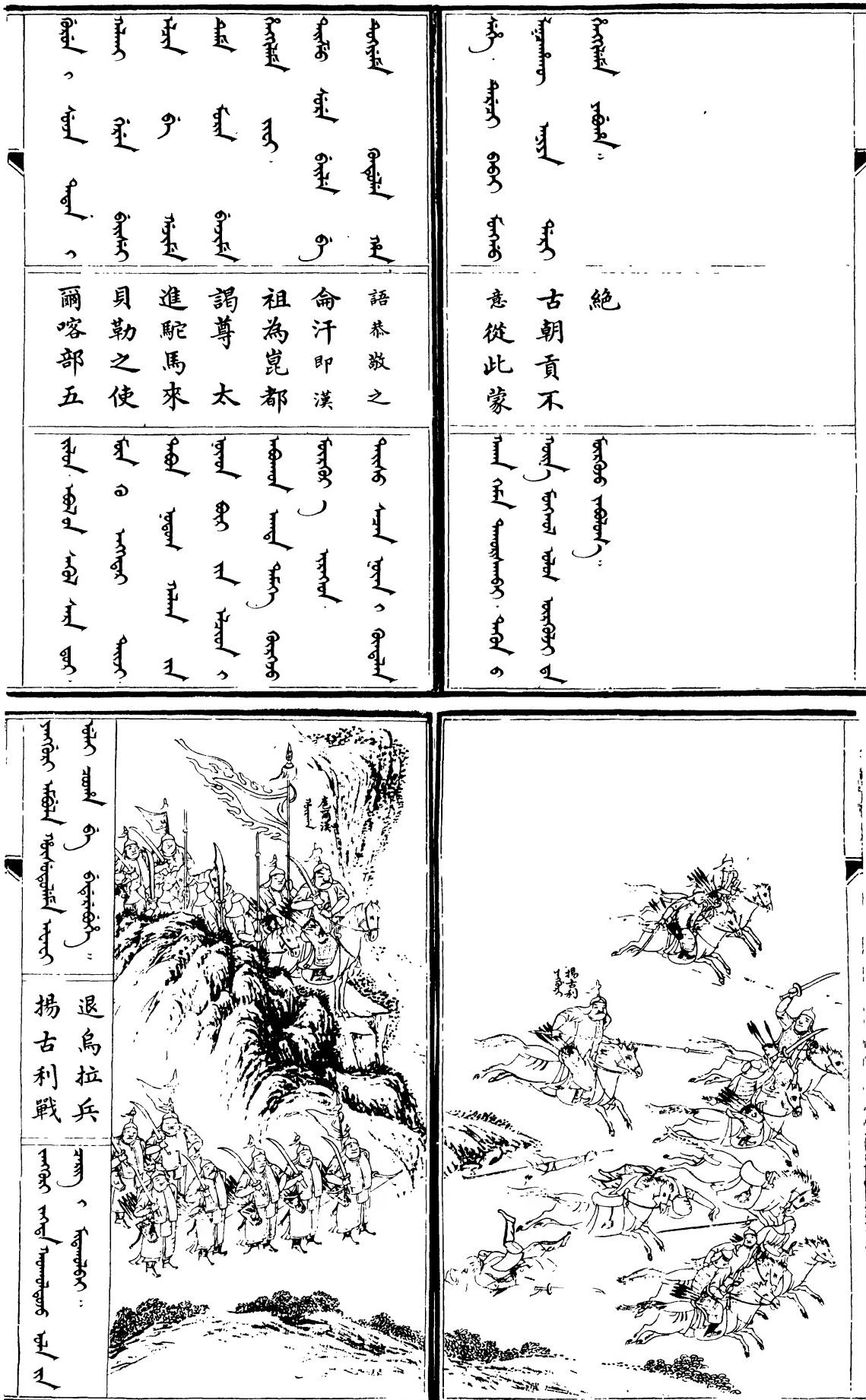
恩格德爾



又引蒙古喀
月恩格德爾
丙午年十二
月
遂厚賞之○
所希圖而已

曰越敵國而
來者不過有

來謁太祖
進馬二十匹
格德爾台吉
貝勒之子恩
特部達爾漢
喀爾喀巴約
○是年蒙古



舒爾哈齊與

太祖令弟

屬以便來歸

往接吾等眷

苦虐吾輩望

拉國主布占

路遙故順烏

與汗相距

太祖曰吾地

穆特赫謁

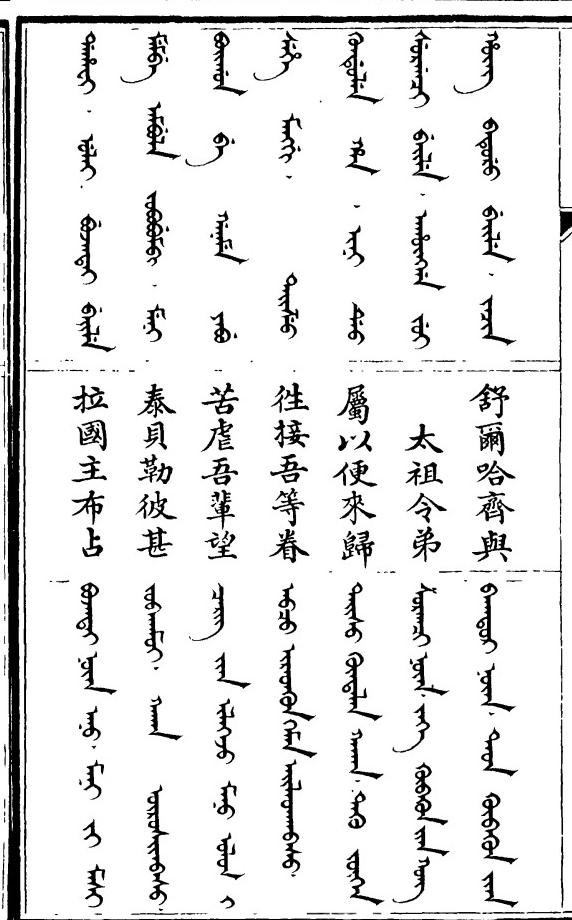
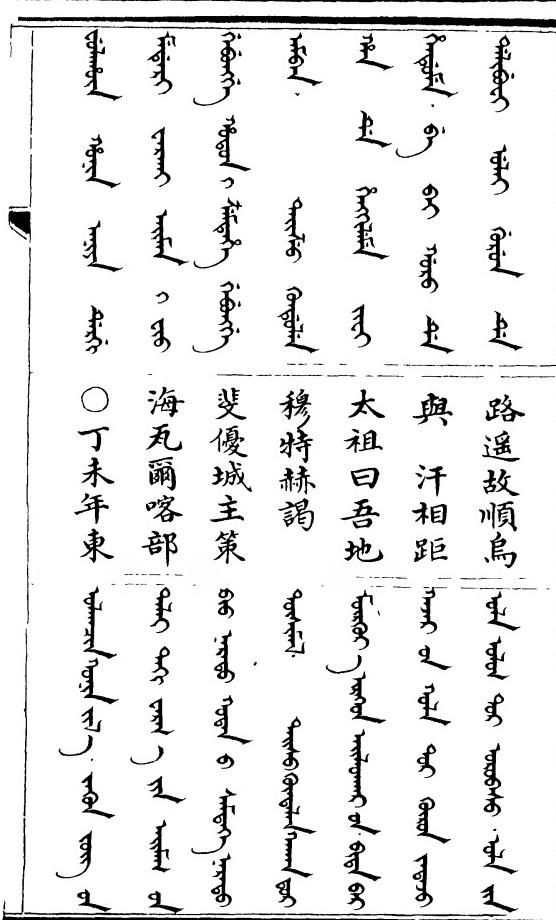
斐優城主策

海瓦爾喀部

○丁未年東

貝勒敗烏拉兵

洪巴圖魯代善



看守一面馳

କୁଳାଳ
ବିଜ୍ଞାନ
ପରିମାଣ
ପରିପାଦ
ପରିପାଦ
ପରିପାଦ

ج

ପାତ୍ରମାଲା

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

卷之三

卷之三

卷之三

ପ୍ରକାଶକ
ବିଷୟ

ପାତ୍ର

藏文

ପାତ୍ରିକା - ୨୫୩

ଶାନ୍ତିକାଳୀ

蒙古文

ପ୍ରକାଶନ ଓ ପ୍ରମୁଖ ବିଷୟ

不意烏拉國
兵三百護送
東扈爾漢領
戶先令費英
屯寨約五百
優城收四周
兵彊進至斐

وَمِنْهُمْ مَنْ يَرْجُو
أَنْ يُنْهَا إِلَيْهِ الْمَسْكُنُ
وَمِنْهُمْ مَنْ يَرْجُو
أَنْ يُنْهَا إِلَيْهِ الْمَسْكُنُ

將揚古利率
拉兵來戰大
一夜次日烏
敵兵相持經
占山列營與
面整兵二百
報衆貝勒一

لِمَنْ يَرِدُ إِلَيْهِ مِنْ أَنْوَارٍ وَمَنْ يَرِدُ إِلَيْهِ
فَإِنَّمَا يَرِدُ إِلَيْهِ مَنْ يَرِدُ إِلَيْهِ مِنْ أَنْوَارٍ

來兩軍扎營
畏懼無復敢

來兩軍扎營
畏懼無復敢
回渡河登山

一人敵兵退

人我兵止傷
一人敵兵退

殺烏拉兵七

殺烏拉兵七
衆奮力交鋒

殺烏拉兵七
衆奮力交鋒

殺烏拉兵七
衆奮力交鋒

而主其國年 索繫頸免死 我國擒捉鐵 布占泰曾被 衆母得憂懼 領兵到此爾 在家吾二人	河洪巴圖魯 力遂奮勇渡 吾等願効死 必勝衆皆曰 名夙著此戰 之威吾父英	代善二王各
善征討今雖 怒曰吾父素 二王策馬奮 巴圖魯代善 齊至見之洪 時三王率兵	勿以此兵為 天釋之耶爾 手中釋出宣 其性命從吾 秦猶然是人	河洪巴圖魯 力遂奮勇渡 吾等願効死 必勝衆皆曰 名夙著此戰 之威吾父英
相持是日未	時未久布占	代善二王各

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一一一

至嘉慶丙午年

時追殺敗兵

至嘉慶丙午年

匹甲三千副

至嘉慶丙午年

千獲馬五千

至嘉慶丙午年

里布殺兵三

至嘉慶丙午年

住父子并胡

至嘉慶丙午年

被殺生擒常

至嘉慶丙午年

殺之其子亦

至嘉慶丙午年

手捉其盈頂

至嘉慶丙午年

被代善王左

至嘉慶丙午年

博克多貝勒

至嘉慶丙午年

拉兵遂敗有

至嘉慶丙午年

直衝入營烏

至嘉慶丙午年

路登山而戰

至嘉慶丙午年

領兵五百二

至嘉慶丙午年

太祖賜弟

至嘉慶丙午年

甚多及班師

至嘉慶丙午年

傷敵兵凍死

至嘉慶丙午年

雲大雪其被

至嘉慶丙午年

晴明霎然陰

至嘉慶丙午年

殺大敵是日

至嘉慶丙午年

而來未得掩

至嘉慶丙午年

所阻及繞山

至嘉慶丙午年

進又被大山

至嘉慶丙午年

是方驅兵前

至嘉慶丙午年

立於山下至

至嘉慶丙午年

五百兵落後

至嘉慶丙午年

齊貝勒原率

至嘉慶丙午年

之際舒爾哈

進戰破敵領

不隨兩貝勒

太祖所托

齊布二將負

圖魯常書納

名為古英巴

殺博克多賜

生

兄併力進戰

圖們代善與

為阿爾哈圖

勇當先賜名

圖魯褚英奮

為達爾漢巴

舒爾哈齊名

禮克圖貝勒

祖令幼弟卓

○五月 太

布所屬人民

百兩奪納齊

死罰常書銀

太祖乃宥其

即殺我也

曰若殺二將

漢巴圖魯懇

以死罪達爾

於一處因定

爾漢貝勒立

兵百名與達

爾漢貝勒立

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一一一一

畜二十而回
赫三處獲人

畜二十而回
赫三處獲人

畜二十而回
赫三處獲人

和蘿嚕佛訥
赫席赫鄂謨
海窩集部取
一千往征東
費英東扈爾
大將額亦都

和蘿嚕佛訥
赫席赫鄂謨
海窩集部取
一千往征東
費英東扈爾
大將額亦都

和蘿嚕佛訥
赫席赫鄂謨
海窩集部取
一千往征東
費英東扈爾
大將額亦都



太祖滅輝發國

太祖滅輝發國

赫其部屬

多投赴葉

貝勒族衆

拜音達里

時輝發國

月餘方沒

方從星出

有氣自西

夜方沒又

發國七八

東直冲輝

從星出向

日夜有氣

○九月六

即反爾叔

質之人吾

若撤回所

達里曰爾

祿贍拜音

有納林布

一千助之

太祖以兵

太祖

質借兵於

臣之子為

聞之以七

拜音達里

亦有叛謀

達里復遣

族衆拜音

竟不反其

納林布祿

布祿為質

子與納林

臣子復以

遂撤回七

赫之間矣
於滿洲葉

吾將安居

其言乃曰

音達里信

來族衆拜

許之後拜

書之議而

祖遂息常

為婚 太

子者賜我

許常書之

汗女先欲

生乞將

倚汗為

言今仍欲

林布祿贖

者誤信納

太祖曰曩

其臣告

里特城垣 也拜音達 意又何如 子已歸汝 使曰今質 太祖復遣 回於是	之子亦撤 質於葉赫 層以自固 垣修築三 矣隨將城 與爾合謀 吾即往娶 音達里背	於我今又 二次加兵 曾助葉赫 謂之曰汝 太祖遣使 盟不娶	候質子歸 子於葉赫 曰吾曾質 飾詞以對 拜音達里 不娶何也 聘吾女而
上	上	上	上

清實錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一三七

到即時克
十四日兵
往伐其國
九日率兵
即於九月
已固遂絕
親太祖

矣
國從此滅
班師輝發
服其民遂
屠其兵招
達里父子
之殺拜音

貝勒克宜罕山城
阿爾哈圖們阿敏



翁阿岱貝勒

蒙古科爾沁

拉布占泰與畜而回時烏

百副盡收人餘人獲甲三

城克之殺千

部圍宜罕山

五千往烏拉

敏台吉領兵

圖們及姪阿

子阿爾哈圖

月太祖令

○戊申年三

畢遂會遼陽

以通和好言

國昭告天地

足今欲與明

身為善而不

惡而有餘終

俗言一朝為

好謂羣臣曰欲與明國和

是年太祖

勢難敵遂回

遙見我兵之

城約二十里

合兵出烏拉

陽道副將開

巡撫總兵遼

負此盟廣寧

之人明國若

殃及於不殺

若見而不殺

人見之即殺

論滿洲與漢

有竊踰者無

兩國邊境敢

於碑曰各守

祭天刻誓辭

備禦宰白馬

副將撫順所

前好於九

往來欲守

大懼遣使

山城被克

見其宜罕

○布占泰

碑以為記

畢沿邊立

受其殃誓

盟滿洲必

洲國負此

其殃若滿

等官必受

原道參將

賴之太	為妻吾永 之女與我	若得恩父 誠無顏面	次背盟獲 罪於恩父
求曰吾累 遣其臣來 此布占泰 使殺之自 太祖之 五十人付 月擒葉赫	王 王 王 王 王 王 王	王 王 王 王 王 王 王	王 王 王 王 王 王 王
所屬有入 部衆皆吾 境瓦爾喀 曰隣朝鮮 書於明國 祖遣使致	王 王 王 王 王 王 王	王 王 王 王 王 王 王	王 王 王 王 王 王 王
朝鮮者可 二月太 禮儀往送 遣侍臣以 公主妻之 女穆庫什 祖復將生	王 王 王 王 王 王 王	王 王 王 王 王 王 王	王 王 王 王 王 王 王
○己酉年			

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一四一

畜二千而 克之獲人 屬湖葉路 窩集部所 千征東海 命扈爾漢 歸之十二 查千餘戶 諭朝鮮國 歷帝遣使 於是明萬 傳諭查與	畜二千而 克之獲人 屬湖葉路 窩集部所 千征東海 命扈爾漢 歸之十二 查千餘戶 諭朝鮮國 歷帝遣使 於是明萬 傳諭查與	達爾漢輔 匹仍賜名 轄盛甲馬 賞扈爾漢 還因有功
--	--	--------------------------------------



都魯綏芬	部內那木	千往窩集	都領兵一	祖命額亦	庚戌歲十	人擄去○	部雅蘭路	祖者被本	風附太	長圖楞乃	內綏芬路	時寫集部
都魯綏芬	部內那木	千往窩集	都領兵一	祖命額亦	庚戌歲十	人擄去○	部雅蘭路	祖者被本	風附太	長圖楞乃	內綏芬路	時寫集部
都魯綏芬	部內那木	千往窩集	都領兵一	祖命額亦	庚戌歲十	人擄去○	部雅蘭路	祖者被本	風附太	長圖楞乃	內綏芬路	時寫集部
都魯綏芬	部內那木	千往窩集	都領兵一	祖命額亦	庚戌歲十	人擄去○	部雅蘭路	祖者被本	風附太	長圖楞乃	內綏芬路	時寫集部
都魯綏芬	部內那木	千往窩集	都領兵一	祖命額亦	庚戌歲十	人擄去○	部雅蘭路	祖者被本	風附太	長圖楞乃	內綏芬路	時寫集部

額亦都招九路

長見 太祖

額亦都招九路

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一四三

領兵擊雅

蒙古文

赴滿洲復

蒙古文

於是

蒙古文

民皆

蒙古文

大悅

蒙古文

令其自娶

蒙古文

庫財與之

蒙古文

未得者發

蒙古文

給配中有

蒙古文

夫千餘皆

蒙古文

國寒苦曠

蒙古文

太祖查本

蒙古文

年二月

蒙古文

回辛亥

蒙古文

畜萬餘而

蒙古文

蘭路獲人

蒙古文

烏魯喀僧

蒙古文

古明噶圖

蒙古文

克篤禮昂

蒙古文

將其路長

蒙古文

馬察四路

蒙古文

寧古塔尼

蒙古文



達爾漢巴	祖同胞弟	○八月十日太祖	路皆取之	宸木倫二	內烏爾古	討窩集部	領兵一千	翁科羅等	費英東碩	巴泰台吉	祖命子阿	七月太
------	------	---------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-----

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一四五

六曰篇古

濟爾哈朗

桑古五曰

倫四曰齋
圖三曰圖
曰扎薩克
曰阿敏次
生六子長
四十八歲

圖魯寃年

三將克扎庫塔



何和里額駙	正十二月命	占泰招撫布	受烏拉國布	木上射之又	處居人披於	部內薩哈連	甲送與窩集	民將所賜之	甲三十副此	附 太祖賜	塔處居民來	時東海瑚爾
戶收之而回	及人民五百	勒伸二路長	將圖勒伸額	各路皆招服	畜二千相近	兵一千獲人	遂拔其城殺	招之而不服	庫塔城三日	爾哈路圍扎	兵二千征瑚	額亦都達爾
及人民五百	勒伸二路長	將圖勒伸額	各路皆招服	畜二千相近	兵一千獲人	遂拔其城殺	招之而不服	庫塔城三日	爾哈路圍扎	兵二千征瑚	額亦都達爾	漢轄三人領
勒伸二路長	將圖勒伸額	各路皆招服	畜二千相近	兵一千獲人	遂拔其城殺	招之而不服	庫塔城三日	爾哈路圍扎	兵二千征瑚	額亦都達爾	漢轄三人領	和
將圖勒伸額	各路皆招服	畜二千相近	兵一千獲人	遂拔其城殺	招之而不服	庫塔城三日	爾哈路圍扎	兵二千征瑚	額亦都達爾	漢轄三人領	和	和

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一四七

太祖率兵伐烏拉



太祖義責



來太祖以之請送其女

勒遂拒他部

娶之明安貝淑範遣使欲

聞其女頗有年矣太祖

至是已二十乘騎馬逃回部兵來戰敗嘗從葉赫九部明安貝勒蒙古科爾沁○壬子年昔

大怒遂於九

太祖聞之

姪女娥恩哲

箭射太祖

之女又以胞國布齊貝勒

祖所定葉赫

及欲娶太

爾哈路二次

窩集部內湖

太祖所屬

泰復背盟掠

禮親迎大宴

志太祖遂

皆失色無鬪

兵馬雄壯衆

兵盔甲鮮明

河邊見滿洲

出城迎敵至

布占泰領兵

留三日遣兵

城北我兵屯

色直冲烏拉

有氣青白二

旗忽見東南

太牢告天祭

太祖出營以

月初一日

州城安營十

二里克其金

布占泰居城

於河西岸距

其五城直抵

沿岸而下克

之二十九日

領大兵往征

月二十二日

拉河岸而行

鳴鼓樂沿烏

太祖張黃蓋

至烏拉國

之二十九日

領大兵往征

月二十二日

水之易也須探其底裏耳
毋若浮面取

然汝等出言

太祖曰不

欲渡河擊之

貝勒

古爾泰貝勒
太祖二子莽入城歇息
於河邊夜則
則出城對壘
糧烏拉兵晝
四出盡焚其

君遂燬所得
無民何以為
僕何以為主
城如此則無
之獨存其都
城郭盡削平
乎且將所屬

之豈能盡滅
國欲一舉取
能折相等之
至微細然後
斧斤伐之漸
能驟折必以
欲伐大木豈

占泰又親率遣使三次布言而去如此已息可留一	占泰又親率遣使三次布言而去如此已息可留一	占泰又親率遣使三次布言而去如此已息可留一	占泰又親率遣使三次布言而去如此已息可留一
舟上呼曰恩	舟而來立於	海巴圖魯乘	父汗興兵無
占泰令吳巴	哈河安營布	六城焚其房	非乘怒而來
殺回至富爾	殺回至富爾	殺回至富爾	至河中水及
六將乘舟來	六將乘舟來	六將乘舟來	至河中水及
汝於陣中已	布占泰先擒	馬腹厲聲曰	直出衆軍前
布占泰先擒	至河中水及	馬腹厲聲曰	率諸王大臣
至河中水及	直出衆軍前	明甲乘白馬	率諸王大臣
直出衆軍前	率諸王大臣	明甲乘白馬	率諸王大臣
率諸王大臣	率諸王大臣	明甲乘白馬	率諸王大臣
乎太祖披	糧之火可息	父之國也焚	至河中水及
糧之火可息	父之國也焚	烏拉國即恩	至河中水及
父之國也焚	烏拉國即恩	上頃首呼曰	至河中水及
烏拉國即恩	上頃首呼曰	至河中水及	至河中水及
上頃首呼曰	至河中水及	至河中水及	至河中水及

原為匹偶曾	我兵之來誠
女嫁汝異國	汝射之為是
射吾女吾將	知脫有之則
追	以來汝豈不
已聘葉赫之	或不知十世
女又以鵰箭	百世以前汝
又欲強娶吾	非若其無之
爾哈路二次	我兵之來誠
據吾所屬瑚	汝射之為是
背七次盟言	知脫有之則
蔑皇天后土	以來汝豈不
女妻之今欺	或不知十世
國主仍以三	百世以前汝
死之身吾養	非若其無之
之釋為烏拉	我兵之來誠
令汝以鵰箭	汝射之為是
射之乎若吾	知脫有之則
當來告我天	以來汝豈不
女所為不善	或不知十世
人曾被誰責	百世以前汝
生愛新覺羅	非若其無之
辱汝試言之	我兵之來誠
當來告我天	汝射之為是
女所為不善	知脫有之則
令汝以鵰箭	以來汝豈不
射之乎若吾	或不知十世
當來告我天	百世以前汝

子不睦若果 讒言令吾父 曰或者人以 來布占泰對 女故親舉兵 舉兵聞射吾 名吾非樂於	其骨莫燬其 乎語云寧銷 徒抱於九泉 於心乎抑將 名我將匿之 女此受辱之 爾何故射吾
宣無似汝之 布太我部下 太祖曰拉 汗有此怒盍 齊繼言曰 布太扎爾固	占泰部將拉 皆虛妄耳布 之似此讒言 上龍神亦鑿 在吾今在水 汝婚上有天
遣一使來問 汗有此怒盍 齊繼言曰 布太扎爾固	射汝女欲娶
宣無似汝之 布太我部下 太祖曰拉 汗有此怒盍 齊繼言曰 布太扎爾固	

彼時汝能復臨之理	兵豈有不	水之日吾	安有不結	問為此河	的矣何以
再問事已	有不實須	言耶若事	吾婚為妾	無此事娶	射吾女為
人汝尚以	喀爾喀瑪	布占泰弟	大驚止拉	乎布占泰	當吾之刀
	太祖曰				
	一言而行				
	其度請決				
	汗若寬大				
吾女娶吾	爾果未射				
婚可將汝					

清 實 錄

己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七年至四十一年)

一五五

一千而回
為城留兵
山上以木
處伊瑪呼
鄂勒琿通
拉河邊於
五日至烏

烏拉國存
遂回營在
信也言畢
不然吾不
方見其真
之子為質
子並大臣





葉赫為質娶
七臣之子送
綽啓鶴及十
女薩哈魚男
布占泰欲將
及一年又聞
和好之意延
至呼蘭山自
祖宮樓南直
拉國越太
白氣起自烏
○十二月有
取烏拉城
太祖乘勢

謨二城屯兵進克郭多鄂	泰城領兵前至攻取孫扎	兵十七日已質太祖大	子與葉赫為
擬十八日送征之布占泰	親率大兵往癸丑年正月	太祖二女之女又欲因	太祖所聘
王大臣欲下領兵諸	太祖部哈城迎敵	萬越富爾	次日布占
次日布占	泰率兵三		

王
軍

今彼兵既

設計賺之

出城尚議

布占泰不

然曰初恐

科羅等奮

亦都碩翁

王
軍

兩國兵連

王
軍

太祖曰

可與一戰

壯既至此

馬

今人強馬

之無益矣

如後雖征

王
軍

兩國兵連

王
軍

太祖曰

可與一戰

壯既至此

馬

今人強馬

之無益矣

如後雖征

王
軍

兩國兵連

爾漢輜額

里額駙達

英東何和

阿敏及費

巴圖魯姪

祖子古英

申之

太

王
軍

兩國兵連

中孤身突
於千百軍
助吾自幼
蒙皇天眷
怒而言曰
止之也乃
身怯懼而

傷非為吾
有一二見
大臣等恐
但惜諸王
臣身先之
王及五大
必吾與諸

聲如雷震
皆欣躍懼
及聞進戰
正疑慮間
惟恐不戰
大臣軍士
戰其諸王

遂披甲進
當戰言畢
既欲戰即
經鏖戰今
接不知幾
交兵刃相
入弓矢相

兩軍相距
列陣以待

萬兵步行

占泰率三

遂前進布

奪門取城

兵可乘勢

擊烏拉兵

皆奮勇衝

大臣軍士

殺入諸王

中奮甚遂

氣衝天心

遂敗十損

如羣蜂殺

發雪落聲

之矢如風

祖見兩軍

進戰太

已被克上

來其城早

泰僉以身

潰散布占

免投葉赫

百奔城而

敗兵不滿

大半餘皆

泰僉以身

泰僉以身

布占泰領

門樓上時

而走折兵

敵遂衝突

見勢不能

滿洲兵乘

四散而逃

之布占泰

驚及奔回

拋戈棄甲

六七其餘

城太祖

門遂取其

勢飛奔奪

旅精兵截

滿洲兵乘

四散而逃

圖魯領一

被古英巴

六七其餘

拋戈棄甲

旗幟遂大

城太祖

門遂取其

勢飛奔奪

滿洲兵乘

四散而逃

圖魯領一

被古英巴

六七其餘

拋戈棄甲

旗幟遂大

城太祖

門遂取其

勢飛奔奪

滿洲兵乘

四散而逃

圖魯領一

六七其餘

拋戈棄甲

旗幟遂大

城太祖

門遂取其

勢飛奔奪

滿洲兵乘

四散而逃

圖魯領一

六七其餘

拋戈棄甲

旗幟遂大

餘人畜散
約萬家其
還其眷屬
投來者盡
有覓妻子

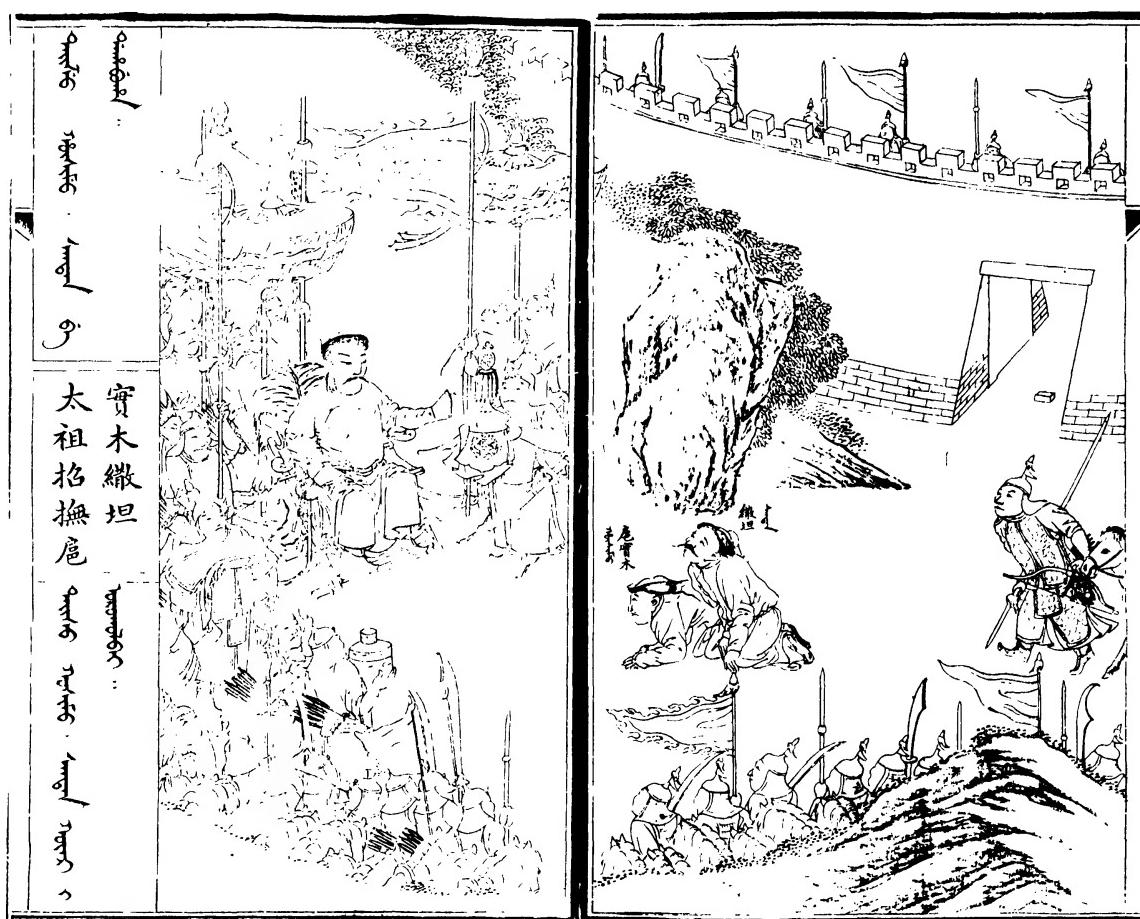
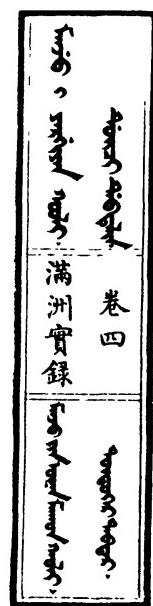
拉兵敗後
功將士烏

日陞賞有
附存兵十
城邑皆歸
拉國所屬
械無筭烏
匹盈甲跪
國去獲馬

矣
國自此滅
回兵烏拉
與衆軍即

清 實 錄 癸丑歲至天命三年四月

一六三



實木織坦
太祖招撫扈

何汝等之言

人之智慮幾

有拂戾處汝

果皆是歟若

崇也吾所言

至道乃國之

令者無益於

淺密謀慢法

令貴嚴至於

忠謀貴密法

國之道心貴

太祖謂諸

三次葉赫國

我如此遣使

汝地當獻與

破其國身投

怒而征之乃

與我為仇故

妻以三女因

誅吾養之連

中被擒應伏

言布占泰陣

使如葉赫國

知太祖遣

宜各盡言所

豈無切當處

三百戶而回

收烏蘇降民

焚其房穀遂

共十九處盡

吉岱城大小

布齊賚城鄂

城和敦城喀

三

百戶而回

收烏蘇降民

焚其房穀遂

共十九處盡

吉岱城大小

布齊賚城鄂

城和敦城喀

哈城赫爾蘇

城烏蘇城雅

璋城吉當阿

併衣賜之其

東珠金佛帽

賜酒將所戴

太祖以金盃

信之遣使來

地明萬曆帝

原鐵嶺為收

陽為都城開

汝明國取遼

諸部然後侵

吾地欲削平

取矣今復侵

烏拉已被盡

曰哈達輝發

於明萬曆帝

臣譖太祖

布揚古使其

是時錦台什

國興兵原為

之修書曰吾

城 太祖聞

千衛葉赫二

帶鎗砲手一

時楠周大政

遂遣遊擊馬

有侵我之日

從吾言後必

我和好若不

從吾言是存

葉赫國若肯

自今汝勿侵

謂 太祖曰

後葉赫負盟

姻以通前好

歃血互結婚

年復盟宰馬

占泰至丁酉

生擒烏拉布

殺葉赫布齊

令我勝於時

上天罪彼故

年會兵侵我

九國於癸巳

錫伯卦勒察

拉輝發蒙古

葉赫哈達烏

二十五日至

諸撫順所於

乎書卑親齋

何故乃侵犯

吾與大國有

發故欲征之

赫又留而不

擊李永芳

撫順所遊
上撫順所遊
日辰時至
止二十六
之其光乃

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

遂率衆拜

太祖一見

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

行不已

光垂照隨

赤二色祥

旁如門青

時日出雨

名古呼知

一曠野處

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

國彼身投葉

殺其兵得其

我為仇伐之

恩養者因與

占泰乃吾所

悔親不與布

將原許之女

擊李永芳
撫順所遊
太祖一見

清 實 錄 癸丑歲至天命二年四月

一六九

強令拜旨 轉作威勢

臣乘八擡

日蒙古扎

嚙特部鍾

史生

來詐稱大

四月十五

令之回

史生

備蕭伯芝

不覽其書

言惡對竟

歷帝遣守

史生

為下拜善

四月明萬

太祖曰虛

言恐嚇何

○甲寅年

太祖曰虛

善之言

移時即還

故種種不

述書中古

書與之不

今興廢之

事

教軍場將

述書中古

事

拱揖接入

述書中古

事

迎之馬上

述書中古

事

出三里外

述書中古

事

爾泰貝勒	宴以禮受
三子莽古	山城處大
與太祖	國扈爾奇
齊汗送妹	迎至輝發
嚕特部內	為婚貝勒
日蒙古扎	貝勒
受之二十	祖四子
大宴以禮	女與太
貝勒親迎	思貝勒送
貝勒為婚	爾沁莽古
英巴圖魯	之蒙古科
祖次子古	仍以禮受
女與太	親迎大宴
嫩貝勒送	為婚貝勒

清 實 錄 癸丑歲至天命三年四月

一七一

女與太 格貝勒送	之○三月 宴以禮受	之○十一 月遣兵五	祖子德格
部額爾濟 古扎魯特	迎接設大 太祖為妃	部雅蘭西 之南窩集	月蒙古科
十二月蒙 戶人畜一 千而回○	送女與 果爾貝勒	百征東海	乙卯年正 禮受之○
降民二百 林二路收	爾沁部孔	之○十一	迎設宴以 婚台吉親 類台吉為

勿獲可收 所種之田	三公三處 柴河撫安	為吾地其 以汝居處	更立石碑	勿獲可收 所種之田	三公三處 柴河撫安	為吾地其 以汝居處	更立石碑
蔭曰今欲 通事董國 巡邊回遣	承廕奉命 承廕巡邊	寧總兵張	歷帝命廣	蔭曰今欲 通事董國 巡邊回遣	承廕奉命 承廕巡邊	寧總兵張	歷帝命廣
寅時天有 二十八日	黃色人面 太祖升	映之皆黃	方明○四	殿至辰時	玉	月於城東	是時明萬 年乃成○
寅時天有 二十八日	黃色人面 太祖升	映之皆黃	方明○四	殿至辰時	玉	月於城東	是時明萬 年乃成○
阜上建佛 寺玉皇廟	十王殿共	玉	玉	七 大廟三	玉	寺玉皇廟	十王殿共
阜上建佛 寺玉皇廟	十王殿共	玉	玉	七 大廟三	玉	寺玉皇廟	十王殿共
月於城東	玉	玉	玉	玉	玉	寺玉皇廟	十王殿共
是時明萬 年乃成○	玉	玉	玉	玉	玉	寺玉皇廟	十王殿共

吾國所種
護助葉赫

帝今反常
王心不變

海水不溢
間古人云

此言也吾

心變故出

棄之想爾

之地今令

祖居耕種

曰吾世世

汝人民退

汝大國何
即退試看

大國欲退
害矣吾非

國自受大
小害汝大

小國若受

起惡念吾

治平而賴

違然不顧

言自不可

令退居帝

容收穫而
之田又不

居太祖
汝人民退

吾國所種
護助葉赫

帝今反常
王心不變

海水不溢
間古人云

此言也吾

心變故出

棄之想爾

之地今令

祖居耕種

曰吾世世

汝人民退

力諫興兵不
坐視他適皆
既聞之安得
非諸王可比

汗所聘者
奪之况此女
時攻其城而
上

與之乘未嫁

大變欲以此
破壞葉赫釀

而與蒙古是
其女不與我
國助葉赫令

擾攘至此明
國不睦干戈

發烏拉使各

速起兵若已
未與之先可
過於是當此
所可恨者莫
女欲與蒙古

將汗聘之
臣曰聞葉赫

破壞哈達輝
無意也因而

天生此女非
兵則不可蓋

違婚之事興
加兵於彼以
或有大事可

已太祖曰
子也諸王大
上

速起兵若已
未與之先可
過於是當此
所可恨者莫
女欲與蒙古

將汗聘之
臣曰聞葉赫

破壞哈達輝
無意也因而

天生此女非
兵則不可蓋
違婚之事興
加兵於彼以
或有大事可

洲與葉赫均
任彼悠久滿
自有天鑒之
以兵衛葉赫
不允曰明國
明國太祖
蒙古今可征
其勢轉嫁與

禦葉赫遂倚
兵為葉赫防
矣被明國遣
受聘二十年
三十三歲已

曰此女迄今
及一年果亡

天既佑則可
天天自佑之
證明國合乎
急何為也若
且聽之汝等
兵為之衛吾
之國也既遣
赫乃天不祐

如逆天然葉
勢橫加侵奪
不審是非特
我滿洲一國
共主何獨於
天下是天下
自以為君臨
一國也明國

處屯田造倉

四隻於曠野

每十人出牛

乃諭各牛录

貯遂不動兵

務農事裕積

疆圉修邊關

先治其國固

乏矣及是時

國之民且匱

得人畜即本

不足以養所

以為生無論

得其人畜何

素無積儲雖

得矣但我國

太祖遣兵

遂止十一月

衆拜之其光

行太祖率

隨太祖而

道繞日似門

有青白光三

祥光又對日

旁有青赤色

日卯時日兩

宿於穆奇次

初四日出獵

出入十月

吏八員執掌

倉官十六員

積糧於是設

清實錄

癸丑歲至天命三年四月

一七九

所貴者莫過

嘗思之心之

心貴正大予

羣臣曰語云

太祖謂

降五百戶而

俘獲萬餘收

城殺人八百

屢壞攻取其

拆其柵越三

遂吹螺布兵

倫招之不服

至固納喀庫

倫城木城名

二千征窩集

部東額赫庫

之可也

太祖出獵時天

政之人即薦

難但可以資

一材一藝猶

位凡為政得

才者舉之在

為援引擇有

仕族之多輒

者薦之莫因

擇心術正大

切莫拘根基

者反踰親也

吾何故使疎

等薦人勿曰

於正大也卿

雪曷若以新耳與其濡於

但濡無益

無衣而惜之

笑曰吾非為

太祖聞之
衣蓋進獵也

不有而惜此

私謂曰何所

二人見之乃

古轄雅喀木

太祖者布陽

之時有隨

濡衣將衣擗

降雪已霑恐

天作之為君

祖謂羣臣曰

等惜也 太

所惜者為汝

何美之有吾

雪之衣賜汝

不美哉以濡

者賜汝等豈

任之以事倘

多得賢人各

國事殷繁湏

之則勿隱今

理國政者知

任之職有能

卿等當念所

君命之為臣

羅可也

客各處搜

用以宴賓

宴賓客者

今有才堪

用以講古

通古今者

國政有博

用以佐理

國忠良者

治軍有幹

勇者用以

有臨陣英

事幾何若

者少則濟

治國統軍

等當留心

來未慊汝

好忠直從

忠直吾夙

道莫過於

均平之大

切勿貪婪

宜秉忠直

而懲汝等

肖者何由

不退則不

進不肖者

者何由而

不舉則賢

王曰賢者

太祖訓諸

مکالمہ

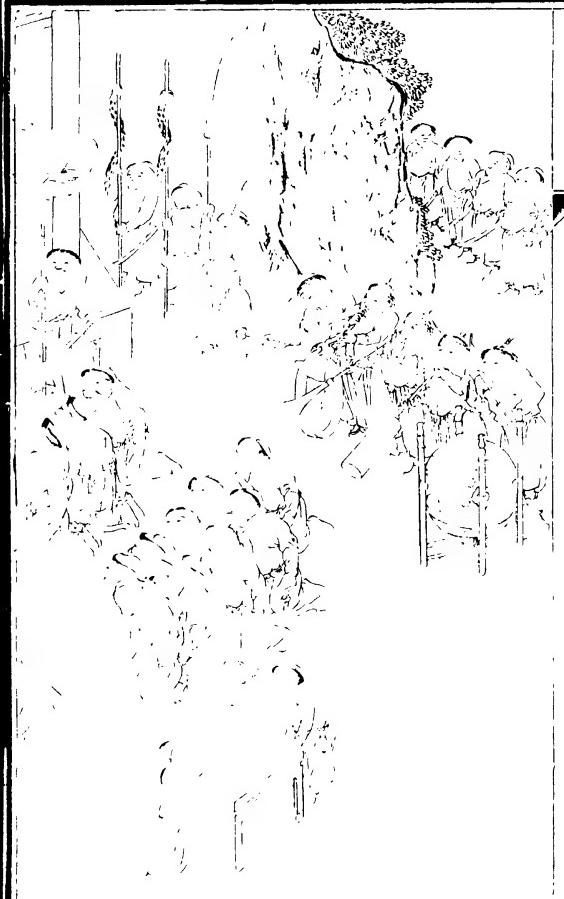
隨其材

କାନ୍ତିର ପଦମାଲା
କାନ୍ତିର ପଦମାଲା
କାନ୍ତିର ପଦମାଲା
କାନ୍ତିର ପଦମାଲା

是任用皆
無用矣自
從軍則亦
之才者於
用有治事
則拙而無

وَمِنْهُمْ مَنْ يَرْجُو
أَنْ يُؤْتَنَ أَنْصَارًا

者於理國臨陣之勇有工拙有短處事亦才技有長一人之身者有幾夫又曰全才



ମୁଖ୍ୟ ପଦାର୍ଥ

即帝位
太祖建元

清 實 錄 癸丑歲至天命三年四月

一八三

廣則八固山	行軍時若地 色成八固山	色鑲之為八	廣則八固山	行軍時若地 色成八固山	色鑲之為八
有黃白藍紅	勒額真原旗	真左右立梅	有黃白藍紅	勒額真原旗	真左右立梅
額真固山額	喇立一固山	牛录立一甲	額真固山額	喇額真五甲	牛录立一甲
喇立一固山	喇額真五甲	牛录立一甲	喇立一固山	喇額真五甲	牛录立一甲
當兵刃相接	行伍禁紛雜	軍士禁誼譁	當兵刃相接	行伍禁紛雜	軍士禁誼譁
行節次不亂	山合一路而	地狹則八固	行節次不亂	山合一路而	地狹則八固
各處於是每	三百人立一	齊中有節次	各處於是每	三百人立一	齊中有節次
太祖削平	並列隊伍整		太祖削平	並列隊伍整	

爭先戰則奮	不忻然攻則	一聞攻戰無	士各欲建功	用兵如神將	遺必加陞賞	者即仇怨不	以法治有功	至親不貲必	實有罪者即	功罪皆當其	城破敵之後	戰無不勝克	畫勝負謀畧	即接應之預	勢有不及處
五大臣鞠問	次達五大臣	固齊先審理	語凡事札爾	曉諭國人宣	焚香以善言	朝當天設案	太祖五日一	固齊十員	臣五員札爾	國政聽訟大	而勝又立理	遇戰陣一鼓	勇威如雷霆	勢如風發凡	
五大臣鞠問	次達五大臣	固齊先審理	語凡事札爾	曉諭國人宣	焚香以善言	朝當天設案	太祖五日一	固齊十員	臣五員札爾	國政聽訟大	而勝又立理	遇戰陣一鼓	勇威如雷霆	勢如風發凡	
五大臣鞠問	次達五大臣	固齊先審理	語凡事札爾	曉諭國人宣	焚香以善言	朝當天設案	太祖五日一	固齊十員	臣五員札爾	國政聽訟大	而勝又立理	遇戰陣一鼓	勇威如雷霆	勢如風發凡	
五大臣鞠問	次達五大臣	固齊先審理	語凡事札爾	曉諭國人宣	焚香以善言	朝當天設案	太祖五日一	固齊十員	臣五員札爾	國政聽訟大	而勝又立理	遇戰陣一鼓	勇威如雷霆	勢如風發凡	

清 實 錄

癸丑歲至天命三年四月

一八五

賢黜謫遠佞
精詳敬老尊

明睿智法度
矣 太祖聰

情皆得上達
不敢欺隱民

究問故臣下
析明白以直

之將是非剖
抑者更詳問

言猶恐有冤
聞聽訟者之

太祖前先
令訟者跪於
此循序問達

再達諸王如
此

恭上 尊號

王大臣會議

害者因是諸
野莫有敢竊

縱牲畜於山
五穀收穫畢

署令認識之
其主懸於公

其主若不得
物不匿必歸

欺詐不生拾

是滿洲大治

下合人心於
勤上體天意

國事日夜憂

恩及無告為

清 實 錄

癸丑歲至天命三年四月

一八七

吾地吾殺
邊民累擾
擾今明之
為杜其混

馬結盟原
國立碑罕

曰昔與明
一日 帝

擾害無已
果木等物
滿洲參礦
越邊竊採
邊民每年
矣○明國
年五十八
旦時 帝

李維翰將
見之巡撫
納二人往
古里方吉

至乃遣綱

新任巡撫
帝聞廣寧
多上
十餘時

之約有五
人遇則殺
邊竊物之
漢轄將越
月遣達爾
過遂於六
者亦不為

潛越禁邊

殺之人今

殺之人今

殃及於不

邊者不殺

事已聞於

若見越禁

使臣曰此

堅碑盟言

帝不從

得遽殺之

以言挾之

當解還安

事難寢甚

至滿洲謂

已不然此

民出邊汝

何負前盟

帝曰吾

與抵罪則

至滿洲謂

爾漢轄執

之仍差人

吾民者達

以鐵索繫

但將首殺

者九人各

為之說使

吉納并從

而如是強

綱古里方

隱者汝國

一人放歸

將所拘十

之明國遂

撫順所殺

十人解至

葉赫所擄

獄中取自

人還即於

所拘十一

欲圖明國

遂息帝

示衆此事

邊上殺以

等人獻之

乎盍將此

豈無罪人



天助冰橋

初薩哈連江	六十步將士
羅袞寨安營	永橋一道約
江南岸佛多	寬二里橫結
六至薩哈連	對寨之處河
北寨三十有	江水未結獨
進取沿河南	處見薩哈連
百隻水陸並	二人兵至其
簡河造船二	轄碩翁科羅
兵行至兀爾	一日達爾漢
月十九日起	是年十月初
將承命於七	中間方結冰
薩哈連部二	月初十五
二千征東海	阿里河十一
羅二將領兵	間方結冰松
漢轄碩翁科	十五二十中
帝遣達爾	每年十一月

也諾壘實喇

喇即後大處

達琿塔庫喇

結又招服音

一月應時始

復解後至十

一道已渡冰

又如前結冰

已解矣迤西

兵復回其冰

寨十一處及

薩哈連部內

領兵渡之取

天助一橋也

相謂曰此實

皆奇之忻然

也接見於馬

拉處即紅崗

外富爾簡阿

臣迎至百里

后率諸王大

初八日與皇

聞其來見於

已六年至是

明安貝勒女

帝納蒙古

二年正月初

○丁巳天命

初七日入城

兵至十一月

四十人遂回

忻三處路長

○二月以皇 外一宿而還	物送三十里	副及段疋財	十戶甲四十	至厚與人四	留一月贈禮	越一日大宴	城每日小宴	至十一日入	各一百奉獻	駕十隻馬牛	安貝勒以駱	上隨宴說明
將東海岸	部至日遂	居未服諸	界收取散	遣兵四百	妻○是年	爾台吉為	部恩格德	喀巴約特	蒙古喀爾	主遜戴與	弟達爾漢	
部至日遂	居未服諸	界收取散	遣兵四百	妻○是年	爾台吉為	部恩格德	喀巴約特	蒙古喀爾	主遜戴與	弟達爾漢		
居未服諸	界收取散	遣兵四百	妻○是年	爾台吉為	部恩格德	喀巴約特	蒙古喀爾	主遜戴與	弟達爾漢			

之上約長	寬二尺月	中此光約	氣直貫月	青黃二色	六日晨有	年正月十	午天命三	舟進取之	服者乘小	負島險不	盡取之其	散居之民	家屬部衆	四十人率	三處路長	塔庫喇喇	服音達琿	○時間原	必征明國	已決今歲	勿疑吾意	臣曰汝等	謂諸王大	帝見之	下約丈餘	三丈月之
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-----	------	------

1. 順治

物

馬房田衣
給妻奴牛
等賜職俱

順路長列
方至其歸

之二月內
令來官乘
以馬百匹
糧往迎復
遣人以餚
來歸帝
約百餘戶

降李永芳
太祖取撫順



盛甲器械其 餽馬匹整頓	三月傳諭催 攻具之木○	遣人七百伐 馬院為名遂	恐洩機於衆 乃以蓋諸王	伏於隱僻處 不令之見湏	衆敵寡我兵 兵為上若我	不勞已不頓 以智巧謀畧	正為上軍中 臣曰平時以	領兵諸王大 攻戰之策諭	四月 帝頒 以蓋馬房○	淺其機遂用 有事來見恐	明之通事或 帝曰朕與	若明修攻具 王大臣畫策	國因預與諸 矣今欲證明	小忿難枚舉 七大恨此外	明國成豐有 玉
----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	---------------	----------------	----------------	----------------	------------

在若止二三 然後尋敵所 即退待大兵 衆勿令近我	山遇敵兵之 兵止一二固 掩殺之倘我 使自擁塞而	益當征戰之 兵力雖勝何 之主帥若勞 畧誠為三軍	是擅智巧謀 力而克敵者 矣夫不勞兵 而回反損名
則直抵城門 盡力追襲近 相距若遠即 城邑之遠近	不來詳察其 吾計若誘而 誘而來是中 少遣兵誘之	倘攻之不拔 之否則勿攻 下則令兵攻 觀其勢勢可	至於攻城當 野戰之法也 之此乃遇敵 處兵湏酌量
一九六			

主及本牛录
衆罰五牛录
不申法令於
五牛录之主

詳問其由若
旗違者執之

得離本牛录

師日各軍勿

際最上者莫

出兵日至班

以備攻克自

甲兵二十名

作二雲梯派

者也每牛录

兵而能勝敵

過於不損已

悞千人之事
事率千人則

則悞百人之

身若率百人

關係非止一

強為之者其

不能勝任而

能勝則勿受

受委托若不
能勝其任則
委托之事若
牛录等凡所

五牛录主與
殺使令之人
諭之不聽即

馬各一匹若

固山額真吹

俱拆畢然後

待環攻之人

山額真錄之

首功可報固

拆城者即為

不為功其首

行賞即殞身

者雖見傷不

必致傷如此

若一二先之

進者不足取

邑有一二先

至於攻克城

國之大事也

湏知此事乃

祖父之誓尚

其一也雖有

殺吾父祖此

生事於邊外

未犯彼無故

草不折秋毫

寸土不擾一

於明國禁邊

天曰吾父祖

書七大恨告

征明國臨行

將步騎二萬

寅巳時 帝

四月十三壬

並進此諭○

螺令各處兵

清 實 錄 癸丑歲至天命三年四月

一九九

出邊入吾地
國人每年竊
江岸之北明
自清河之南

赫此其二也
兵出邊衛葉
國背之反令
如此盟言明

於不殺之人
而不殺殃及
之即殺若見
敢有越者見
皆勿越禁邊

明國與滿洲
立石碑盟曰
欲修和好曾

將吾世守禁
古此其四也
之女轉嫁蒙
致使我已聘
為葉赫防禦

也遣兵出邊
殺之此其三
十人於邊上

人挾令吾獻
里方吉納二
撫使者綱古
拘我往謁巡
盟責以擅殺

之人彼負前
言殺其出邊
侵奪我以盟

赫侵吾二次
也哈達助葉

辱我此其六

不善之語以

責備書種種

聽其言遣人

天之國乃偏

赫是獲罪於

五也邊外葉

兵逐之此其

不容收穫遺

堡耕種田穀

哈即撫安三

柴河山齊拉

邊之釵哈即

畜令復返此
生既得之人

鋒刃者使更

敗而亡死於

存逆天意者

天心者勝而

互相征伐合

夫天下之國

達擄掠數次

吾所釋之哈

國後葉赫將

哈達必令反

也明國又助

有此天與之

哈達遂為我

吾返兵征之

為割斷此其

以非為是妾

然以是為非

葉赫如逆天

國助天罪之

而佑我也明

天遂厥呼倫

兵因合天意

侵我我始興

前九部會兵

因呼倫部即

怨於我國先

共主何獨構

君宜為天下

天降大國之

理果有之乎

妻拒敵者殺

婦勿離其夫

其衣勿淫其

得之人勿剥

兵然陣中所

已極故興此

盡言矣凌迫

七大恨餘難

非樂舉首因

臣曰此兵吾

又謂諸王大

天焚表帝

興兵祝罪拜

故以此七恨

極實難容忍

七也欺凌至

蒙古薩哈連	額駙原係察 爾額駙原係 講與恩格德 將先朝金史 宿是晚帝 之野安營而 至幹琿鄂謨 也取撫順行	非欲圖大位 尊今興此兵 未得永享其 為君者身經 曰朕觀自古 哈爾國臣乃 額駙原係察
次日分二路	古呼處宿之 帝廟而行營 鳴鼓樂謁王 領兵諸將等 遂與諸王暨 勿妄殺諭訖 之不拒敵者	即精銳內兵 固山拜雅喇 王率右翼四 東州瑪根丹 四固山兵取 進兵令左翼
蒙古薩哈連	爾額駙原係 講與恩格德 將先朝金史 宿是晚帝 之野安營而 至幹琿鄂謨 也取撫順行	蒙古薩哈連 爾額駙原係 講與恩格德 將先朝金史 宿是晚帝 之野安營而 至幹琿鄂謨 也取撫順行
次日分二路	古呼處宿之 帝廟而行營 鳴鼓樂謁王 領兵諸將等 遂與諸王暨 勿妄殺諭訖 之不拒敵者	即精銳內兵 固山拜雅喇 王率右翼四 東州瑪根丹 四固山兵取 進兵令左翼
蒙古薩哈連	爾額駙原係 講與恩格德 將先朝金史 宿是晚帝 之野安營而 至幹琿鄂謨 也取撫順行	蒙古薩哈連 爾額駙原係 講與恩格德 將先朝金史 宿是晚帝 之野安營而 至幹琿鄂謨 也取撫順行

若回兵吾等
師已至其境
故成仇隙興
今因其不道

國和好久矣
大王曰與明
前進可回兵
雨之時不便

於夜亥時傳
我不利於彼
此雨有利於
不意吾進兵

明國之人使
降之雨乃懈
沾濡乎且天

於夜亥時傳
帝善其言
我不利於彼
此雨有利於

明國之人使
降之雨乃懈
沾濡乎且天

王大臣曰陰
雨帝謂諸
是夜忽晴忽
已而興師也

容忍故不得
怨於朕難再
因明國累構
而永享之但

具更慮何物
各有備雨之
有雨衣弓矢

天雖雨吾軍
名誰能隱之
乎且興兵之

好乎抑為敵
更與明國和

助葉赫故

爾明國兵

○書曰因

芳令之降

遊擊李永

人齋書與

順城執一

晨往圍撫

至十五日

旌旗蔽空

兵布百里

進撫順邊

分隊連夜

月霧衆兵

起行雲開

令軍士方

然縱至微
也不特汝
多識見人
之況爾乃

以原禮優

屬軍民仍

不擾爾所

戰而降必

不擾爾所

前進若不

不降誤我

南下汝設

汝輒深向

勝今欲服

擊戰亦不

爾撫順遊

來征之量

益若出降
戰死亦無

既不支雖

必死矣力

乎倘中則

目能識汝

之矢豈有

吾兵所發

戰若戰則

理乎汝勿

臣相齊之

職與吾大

不超陞爾

婚姻豈有

拔之結為

之人猶超

生、玉、莫、莫、莫

機會後悔

兵為失此

朕何以興

若不能拔

信汝一城

言為不足

矣勿以吾

位亦卑薄

散爾之祿

幼必致驚

入城中老

使吾兵攻

得保全假

屬軍民皆

入城汝所

吾兵亦不

清 實 錄

癸丑歲至天命三年四月

一一〇七

兵四千折

十六日留

帝駐撫順

處安歇

於所進之

乃收兵各

堡五百餘

丹三城臺

河東河西

杭州易州

山西涿州

戶有山東

編為一千

軍其降民

萬散給衆

人畜三十

賞將所得

營論功行

至嘉班安

營兵出邊

野處會各

順城東曠

兵回至撫

撫順城大

時死者死

攻城相敵

手答禮其

東州瑪根

舉下撫順

皆撫之此

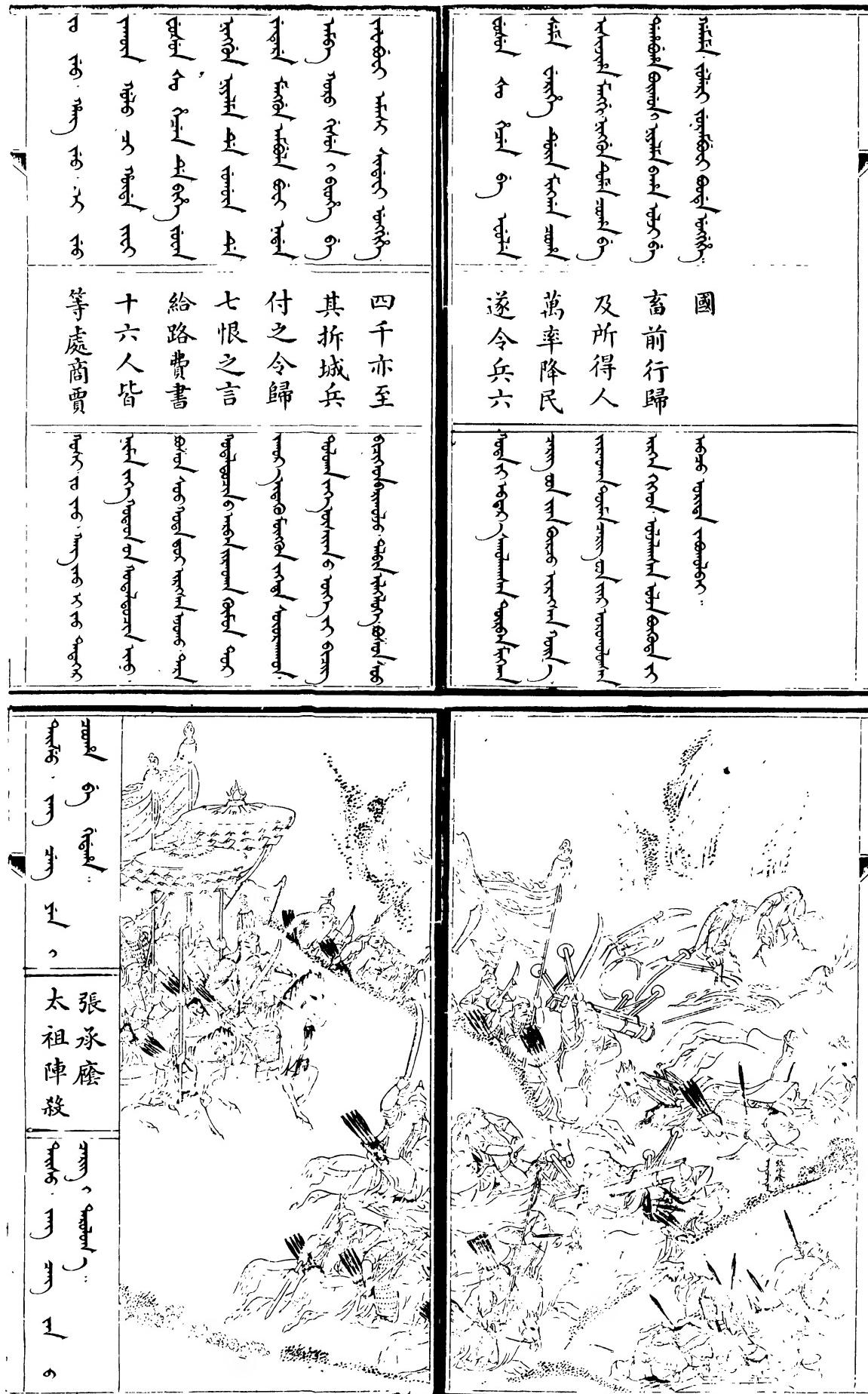
傳令勿殺

城巴克乃

時死者死

攻城相敵

手答禮其



世芳間滿
州參將蒲

頗廷相海
遼陽副將

守張承旛
營廣寧鎮

甸方欲安
里至謝哩

距邊二十
帝回兵

二十一日
國邊安營

營復臨明
兵四萬移

王大臣領
帝與諸

洲大兵盡

彼兵非來
帝曰

邊隨報
盡甲迎至

聞之令兵
四王二王

飛報大王
觀視偵探

近但蹕後
兵不敢逼

出邊明國
滿洲兵已

萬急追時
處領兵一

取撫順等

洲大兵盡

不待必自
兵則戰若

兵若待我
回報曰彼

於邊上復
奉命屯兵

停兵二王
什令二王

德尼巴克
乃遣額爾

待我兵也
君耳必不

邊以誑其
追吾兵出

蓋欲詐稱
與我為敵

初風自西
列陣衝擊

營八固山
列火器安

山陰掘壕
分三處據

進明國兵
帥大兵前

帝然之遂
敢戰也

我為怯不
回彼必以

兵默默而
後不然我

乘勢襲其

走矣吾欲

與我為敵

清 實 錄

癸丑歲至天命二年四月

一一一

官共五十

千把總等

將參遊及

殺總兵副

伏屍相枕

皆破死者

遂敗三營

當明國兵

營銳不可

之殺入其

兵奮勇射

放火砲我

明國兵連

轉向敵營

時其風驟

起及兵臨

陞之稽三

進者列等

臣奮勇前

論諸王大

至邊安營

卒二名回

洲止折小

是陣中滿

器械無算

甲七千副

馬九千匹

損七八獲

絕敵兵十

戶絡繹不

四十里死

餘員追殺

親失散者

散至於六

婦俱無離

子兄弟夫

民千戶父

國所得降

十六日還

亘天上二

總兵

妻之陞為

貝勒郡主

子阿巴泰

統管將皇

令李永芳

大小官屬

照明國設

四等物仍

食牲畜器

田牛馬衣

主又與房

者查歸本

奴僕失散

查給伊親

東有青黑
晚自西向
謝哩甸是
日兵宿於
之二十三
輕重以賞
軍被傷之

氣二道橫
束有青黑
晚自西向
謝哩甸是
日兵宿於
之二十三
輕重以賞
軍被傷之

上
田牛馬衣
主又與房
者查歸本
奴僕失散
查給伊親

上
田牛馬衣
主又與房
者查歸本
奴僕失散
查給伊親

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一一三

令回國

大恨付之

一名書七

名開原人

遣魯太監

下商人二

二十二日

○閏四月

滿洲實錄 卷五



范河界 太祖兵進

大小共十一

豹衝三岔兒

撫安堡及花

九日進邊克

證明國至十

王大臣統軍

日 帝率諸

○五月十七

郊時有青赤

八日晨大霧

畢安營二十

搜掘糧窖運

令衆軍沿屯

畜歸國又傳

先令兵送人

分所得人畜

犒賞三軍均

兒堡留六日

兵營於三岔

遂攻取之大

民招之不服

周圍有四堡

服雀三屯其

堡二十日招

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

二二五

書者共七

名及前送

遣通事一

廣寧巡撫

散○六月

二十二日

十五里方

前後相隨
墜於軍之

氣之兩頭

及起營時

上圓似門

還哉若以

一人何可

所得者雖

曰吾征戰

自天垂於

白三色氣

來使回

伐如故令

則不和征

我為非我

方和若以

更加金帛

所得之外

我為是於

還哉若以

一人何可

所得者雖

曰吾征戰

自天垂於

白三色氣

還哉若以

一人何可

所得者雖

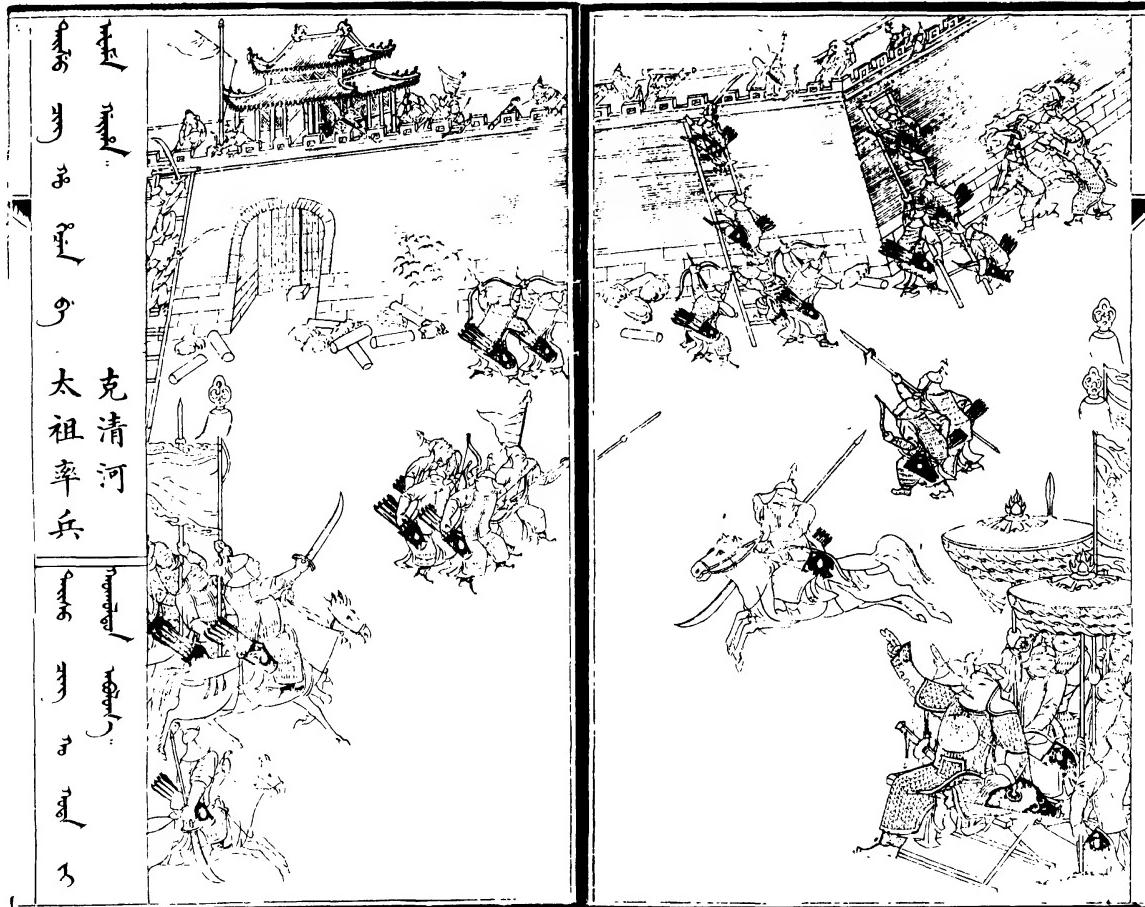
曰吾征戰

自天垂於

白三色氣

還哉若以

一人何可



其城遂拔將	四面兵皆潰	避鋒刃躍入	堅梯攻之不	滿洲兵折城	木矢石齊下	約千餘兼滾	守其中砲手	領兵一萬固	副將鄒儲賢	清河其城守	鴉鵠關環攻	兵征明國入	王大臣統大	日 帝率諸	○七月二十	克清河	太祖率兵	至
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----	------	---

清實錄

天命三年閏四月至四年七月

二一七

懿陽據滿洲	領兵五千出	副將賀世賢	之日有明國	師當克清河	糧運盡方班	城將周圍之	堵牆鱗場二	復撤回折一	遼陽行二日	賞畢起兵向	走遂論功行	城官民棄城	堵牆鱗場二	衆俱殺之一	鄒儲賢及兵
明宿北山今	當今宿南山	避於山險處	農收刈夜則	之曰畫則督	藩河之間戒	湖在渾河界	百衆往嘉木	德二人率四	帝命納隣音	○時秋成	約百餘而去	人及妻子共	棟鄂寨殺七	山林所居新	
當今宿南山	避於山險處	農收刈夜則	之曰畫則督	藩河之間戒	湖在渾河界	百衆往嘉木	德二人率四	帝命納隣音	○時秋成	約百餘而去	人及妻子共	棟鄂寨殺七	山林所居新		
避於山險處	農收刈夜則	之曰畫則督	藩河之間戒	湖在渾河界	百衆往嘉木	德二人率四	帝命納隣音	○時秋成	約百餘而去	人及妻子共	棟鄂寨殺七	山林所居新			
農收刈夜則	之曰畫則督	藩河之間戒	湖在渾河界	百衆往嘉木	德二人率四	帝命納隣音	○時秋成	約百餘而去	人及妻子共	棟鄂寨殺七	山林所居新				

帝定二人	三十人得脫	回其餘三百	十人未曙而	收獲處殺七	兵乘夜直抵	月初四日總
馬牧於近邊	匹疲苦可將	行兵之時馬	士途路更遙	遠其東邊軍	居處與敵相	議曰今與明
與諸王大臣	分之一帝	明籍其家三	古德偵探不	入官又以葉	德家產半沒	違命之罪籍
西山於受敵	慎者斯為貴	矣納隣音德	達帝命被	明之偵探潛	窺數次至九	宿東山明宿

若以我為非
書回其書曰

割雙耳令執
順關留一人

三百斬於撫

其中有屯民

得人畜一千

堡斬殺其衆

遣兵畧會安

月二十五日

寒且止○九

木石因天漸

營基址收聚

城議定遂經

於界藩處築

地西近明國

南有一道白
九日寅時東

回兵至二十

內業農乎遂

汝國能於城

農夫一千且

百吾將殺汝

殺吾農夫一

乃行竊盜襲

息事爾大國

納金帛以圖

我為合理可

城決戰若以

日或半月攻

期出邊或十

理可約定戰

後不見○十

斗柄自此以

九日直越北

漸移至二十

每夜向北斗

其出氣之星

四日後不見

衝明國至十

約寬五尺直

白氣自星出

時東南更有

十一日五更

丈餘○十月

長十五丈寬

形如大刀約

氣自地衝天

處其為首
者另立一

來欲還家

有遺業而

者列一處

舉家來歸

畢設宴將

殿降衆見

至 上 陸

之二十日

二百人迎

戶來降命

達率民百

部長納喀

海瑚爾哈

二日聞東

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一一一

曰滿洲軍
與還家者

多乃附信

不去者甚

見之留而

其欲還者

房田等物

服俱備及

樹四季衣

衣蟒袍小

裘大褂秋

衣蟒段皮

牛十隻冬

口馬十四

男婦二十
八人各賜

繼學同前
遣承差李

經畧楊鑄

二日遼東

十二月初

率之來

眷屬可皆

所居弟兄

至此吾土

不意施恩

收為臣僕

人民為念

汗以撫聚

畜財物
等圖我人

士欲殺吾

日深入葉	乃收兵離	附葉赫者
起行初七	此蒙古乃	
臣統大軍	所牧生畜	
將諸王大	又取蒙古	
禁明國自	處盡焚之	
扎喀關防	小二十餘	
兵五千於	居屯寨大	
將十六員		
令大王率		
日征葉赫		
正月初二		
四十七年		
年明萬歷		
未天命四		
人至○己		
放還者二		
赫界自克		
伊特城尼		
雅罕寨畧		
至葉赫城		

二十二日

亦班師○

而退帝

懼不能敵

我兵勢重

四十里見

一處出城

葉赫合兵

兵來助與

急林遂領

馬林處告

開原總兵

赫遣使往

兵之日葉

安營當進

城六十里

勅書五百

順所原有

歲幣及撫

理再將我

不罷兵之

王位豈有

七恨崇以

為是解其

之兵以我

罪撤出邊

聲遼人之

曰皇帝若

書回其書

及通事齋

者李繼學

令明國使

二月十五

部遺民○

海瑚爾哈

一千收束

哈連領兵

六日令穆

罷○二十

千兩兵乃

至

至

至

至

至

至

至

至

至

百兩銀三

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

千足金三

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

再加段三

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

我與大臣

至

吾軍士至

千道皆給

至

所有勅書

道并開原

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

至

清 實 錄 天命三年閏四月至四年七月

一三二五



太祖破杜松營

柏達東總兵
江西人李如
陝西人劉綱
林人趙夢麟
保定總兵榆
榆林人王宣
命總兵杜松
○是月明國

洲諸臣魁日	十萬侵我滿	兵果會於瀋
臣等統兵二	宣府人文武	路前進後明
原道潘宗顏	泰保定人開	月明之時分
分守道閻鳴	河南人遼陽	將帥及監軍
蓋道康應乾		取滿洲領兵
大名府人海		至言大兵征
分巡道張銓		
人監軍廣寧		
將麻岩大同		
賢榆林人副		
宣府人賀世		
鐵嶺人馬林		
十四日齋書	叛投者於二	
	係取撫順時	
	滿洲人一名	
四十七萬遣		
二十萬兵號		
經畧楊鎬以		
起兵至遼陽		

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一一一七

道閭鳴泰領	月初一日諸
賀世賢監軍	出寬甸口三
總兵李如栢	萬合朝鮮兵
關右翼中路	應乾領兵四
渾河出撫順	南路總兵劉
領兵六萬順	三岔口右翼
監軍道張銓	王聚於朝內
王宣趙夢麟	
路總兵杜松	
乃分左翼中	
遂起兵進發	
洲都城約定	
合兵攻取滿	
日齊出邊境	
約三月初一	
陽分為四路	
合葉赫兵出	
四萬往開原	
潘宗顏領兵	
麻岩監軍道	
兵馬林副將	
左翼北路總	
河出鴨鶻關	
兵六萬往清	

即將此兵捍

已有兵五百
是實吾南方

曰明國兵來
於帝 帝

諸王遂奏聞
自棟鄂而進
未時明國兵

兵其地狹險
清河路雖有
兵來大王曰
曰見清河路
哨探又來報
出正行之際
臣領城中兵
王與諸王大

兵即時令大
今當先戰此
從撫順關來
敵其大兵必

是誘吾兵南
預見其兵者
故令吾南方
禦之然明國
九夜見明國
兵執燈火出
兵執燈火出
來報曰昨二十
辰時哨探飛

被陷將奈何 之吾之人夫 兵必竭力攻 明將不惜其 雖然險固倘 器械界藩山 之人夫俱無 吾築城運石	祀神後至曰 帝四王因 漢轄按兵候 喀闢與達爾 迎敵遂遇札 先往撫順關 且聽之吾等 不能遽至姑	兵立於僻 曰何故令 四王不悅 兵俟 帝 漢轄欲掩 王與達爾 太蘭崗大 未時行至	令兵盡甲 善其言即 大臣等皆 大王與衆 心自慰矣 夫一見而 往其地人 今吾兵急
且聽之吾等 不能遽至姑	祀神後至曰 帝四王因 漢轄按兵候 喀闢與達爾 迎敵遂遇札 先往撫順關 且聽之吾等 不能遽至姑	兵立於僻 曰何故令 四王不悅 兵俟 帝 漢轄欲掩 王與達爾 太蘭崗大 未時行至	令兵盡甲 善其言即 大臣等皆 大王與衆 心自慰矣 夫一見而 往其地人 今吾兵急

至之先杜 兵對壘布 前進與明 皆從之遂 當向前立 是也吾等	勒之言誠 亦都曰貝 而戰矣額 至亦奮勇 夫見我兵 陣運石人 處耀兵布 處當於顯	據於界藩 運石人夫 界藩河合 其尾殺至 兵遇半擊	圍而攻之 險杜松兵 之吉林山
口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙	口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙	口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙	口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙
口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙	口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙	口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙	口伺敵大 爾滸山谷 百伏於薩 夫騎兵四 洲護衛人 前來時滿 夢麟領兵 松王宣趙

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一一一

內有衛兵
曰吾人夫
王謂衆臣
王三王四
上大王二
薩爾滸山
枝兵立於
林山又一

等所議破
諸王曰汝
帝至問
往吉林山
令兵一千
兵言畢遂
爾滸山敵
可瞭防薩

二萬攻吉
至見明兵
際諸王俱
正攻守之
兵約百人
一戰折明
率衆人夫
山上騎兵

上
之其左翼
山兵夾攻
右翼四固
下衝殺以
山協助往
兵一千登
四百更令

瞻矣再令敵兵自喪敗其界藩	兵此兵一山所立之破薩爾許四固山先兵益於左	六固山兵皆未至進其遠方者陸續而先至疲馬者內壯馬者三十里以	進攻薩爾
右二固山可也今令照此指揮天將晚即	我兵離城力以戰時衝之際協吉林山下俟吾兵自界藩敵兵	右二白旗	右二白旗
之帝曰將前議告	何諸王遂	右二白旗	右二白旗
敵之策若			

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一一一一一

連發火炮	攻之明兵	河前進夾	旗固山渡	際右二白	正衝擊之	自山而下	林山之兵	堆其助吉	衆屍覆成	不移時敵	直破其營	仰射衝殺	接戰我兵	布陣發砲	許山敵兵
明國兵二	而下追殺	解氷旋轉	渾河者如	與屍衝於	成渠軍跪	遍野血流	死者漫山	陣中明兵	等皆死於	宣趙夢麟	兵杜松王	屍堆積總	遂破之橫	奮勇衝殺	接戰我兵
而下追殺	解氷旋轉	渾河者如	與屍衝於	成渠軍跪	遍野血流	死者漫山	陣中明兵	等皆死於	宣趙夢麟	兵杜松王	屍堆積總	遂破之橫	奮勇衝殺	接戰我兵	而下追殺
解氷旋轉	渾河者如	與屍衝於	成渠軍跪	遍野血流	死者漫山	陣中明兵	等皆死於	宣趙夢麟	兵杜松王	屍堆積總	遂破之橫	奮勇衝殺	接戰我兵	解氷旋轉	渾河者如
渾河者如	與屍衝於	成渠軍跪	遍野血流	死者漫山	陣中明兵	等皆死於	宣趙夢麟	兵杜松王	屍堆積總	遂破之橫	奮勇衝殺	接戰我兵	解氷旋轉	渾河者如	與屍衝於

逃竄之兵
沿途截殺
已晚令兵
欽山天色
聯絡至碩
十里仆尾

破冀念遂營
四王



清 實 錄 天命三年閏四月至四年七月

二二二五

星夜來報大
我兵見之遂
鑿壕擊鼓傳
鈴周轉巡邏
尚間崖安營
林兵是夜至
北路總兵馬
○明國左翼



太祖破馬林營

陣此營西相 三層壕內布 兵皆下馬於 鎗砲其餘衆 兵一層前列 外又密布騎 步立大砲之 大砲砲手皆	立遠營鑿壕 布陣四面而 兵至遂停兵 起營見大王 先往馬林方 領兵三百餘 王次日大王
率四王領兵 壕列砲 帝 安營遠營鑿 幹軍鄂謨處 步兵一萬至 泌領車營騎 龔念遂李希 路後營遊擊	明國左翼中 大王營不絕 至兵陸續赴 馳報滿洲後 之三次遣人 芬山大王見 營兵立於斐 距三里又一
三層壕內布 兵皆下馬於 鎗砲其餘衆 兵一層前列 外又密布騎 步立大砲之 大砲砲手皆	立遠營鑿壕 布陣四面而 兵至遂停兵 起營見大王 先往馬林方 領兵三百餘 王次日大王
率四王領兵 壕列砲 帝 安營遠營鑿 幹軍鄂謨處 步兵一萬至 泌領車營騎 龔念遂李希 路後營遊擊	明國左翼中 大王營不絕 至兵陸續赴 馳報滿洲後 之三次遣人 芬山大王見 營兵立於斐 距三里又一
三層壕內布 兵皆下馬於 鎗砲其餘衆 兵一層前列 外又密布騎 步立大砲之 大砲砲手皆	立遠營鑿壕 布陣四面而 兵至遂停兵 起營見大王 先往馬林方 領兵三百餘 王次日大王

不待四王之
崖 帝聞之
敵已至尚間
大王報到言
方立馬眺望
於陣中 帝
念遂等皆歿
盡力追殺龔

步戰大王遂
登山可下馬
戰我也不必
曰是兵欲來
外兵合 帝

營內兵與壕
登山見敵衆
敗矣衆兵將

步戰大王遂
登山可下馬
戰我也不必
曰是兵欲來
外兵合 帝

兵四王領兵
戰車大敗其
步兵遂摧覆
率騎兵突入
齊發砲四王

戰明營兵一
一半下馬步
不滿千人令

衝擊其兵必
據山上向下
曰吾兵當先
陣而立 帝

兵四萬已布
至其處見敵
四五人午時
兵急領隨從

六固山兵見 勦殺大半其 戰敵兵遂敗 殺入兩兵混 台吉等併力 王三王與諸 入其營後二 策馬迎敵直	領兵前進即 帝曰吾當 來戰大王謂 營西面兵遂 四五十人明 時下馬者方 令衆兵下馬 往左二固山
陣總兵馬 等皆斬於 副將麻岩 漫山遍野 追殺死者 我兵乘勢 大敗而走 勢不能敵	衝擊明兵 我兵發矢 發砲接戰 營營中兵 奔明之大 不暇整飛 後行伍亦 之前不待
六固山兵見 勦殺大半其 戰敵兵遂敗 殺入兩兵混 台吉等併力 王三王與諸 入其營後二 策馬迎敵直	領兵前進即 帝曰吾當 來戰大王謂 營西面兵遂 四五十人明 時下馬者方 令衆兵下馬 往左二固山
陣總兵馬 等皆斬於 副將麻岩 漫山遍野 追殺死者 我兵乘勢 大敗而走 勢不能敵	衝擊明兵 我兵發矢 發砲接戰 營營中兵 奔明之大 不暇整飛 後行伍亦 之前不待
六固山兵見 勦殺大半其 戰敵兵遂敗 殺入兩兵混 台吉等併力 王三王與諸 入其營後二 策馬迎敵直	領兵前進即 帝曰吾當 來戰大王謂 營西面兵遂 四五十人明 時下馬者方 令衆兵下馬 往左二固山

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一三九

皆赤
崖下河水
釋雪尚間
流如陽春
免血水分
林僅以身

太祖破潘
宗顏營



以戰車為

顧兵一萬

上攻之宗

半下馬向

營令兵一

潘宗顧之

攻斐芬山

乃收兵

大驚遂回

明國兵敗

中國城聞

助明國至

古領兵來

台什布揚

時葉赫錦

全軍覆沒

營宗顧并

車遂破其

入推其戰

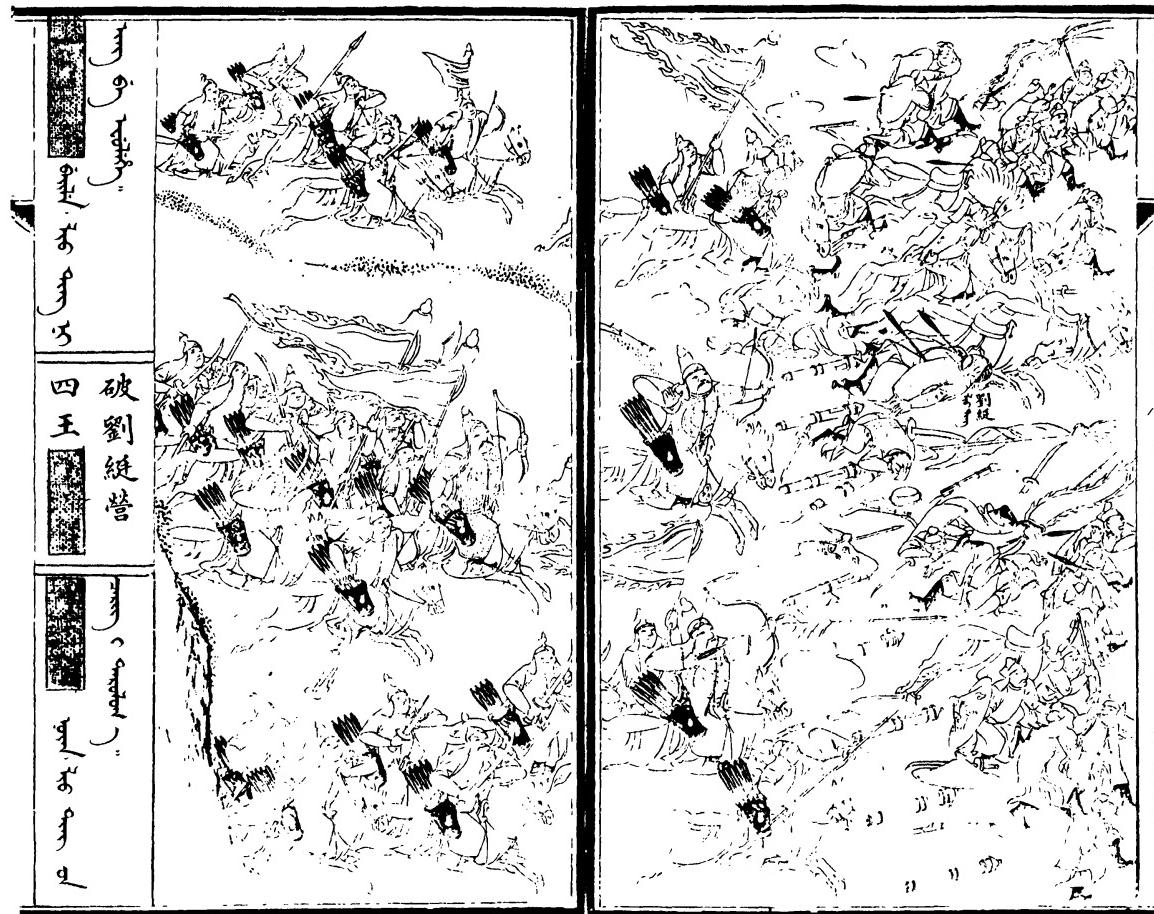
發我兵突

衛館砲連

清 實 錄

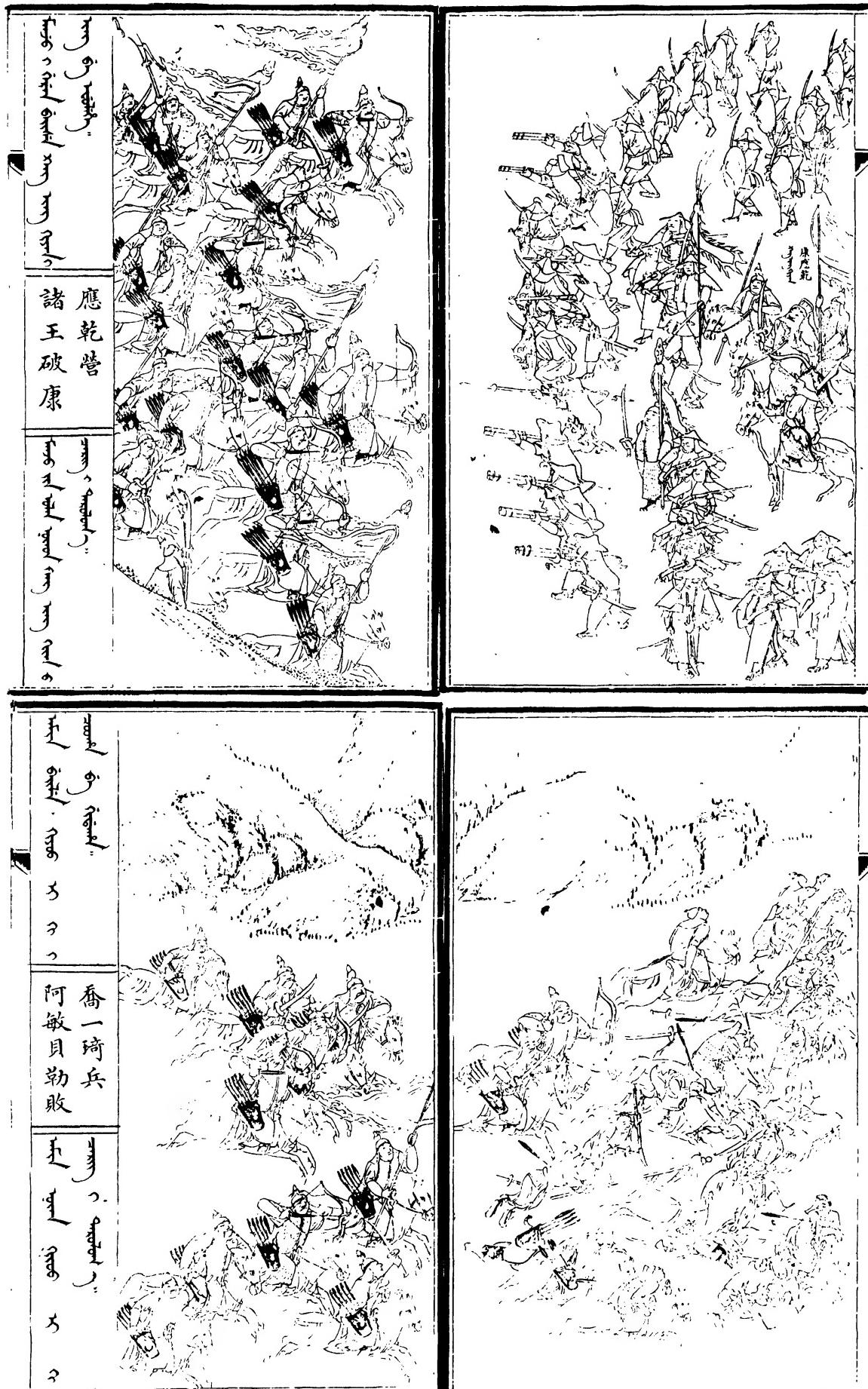
天命三年閏四月至四年七月

二四一



滿洲實錄

卷五



清實錄

天命三年閏四月至四年七月

二四三

都城而進遂

二四二一

南方棟鄂與
貞深來取曰

仁林苑

申時至古爾

帝收大兵

卷之三

待祭旗後

卒前探消息

十人拔作

祭旗大王曰

牛八隻謙天
因破敵乃殺

兵行至界藩

者王等貢大

之言三等令

領兵一千繼

令二王同祭

往帝駐於

領兵一千半

卷之三

留後言畢亦

往吾等何故

大兄既已獨

同行四王曰

息汝可隨我

哨探前聽消

曰汝兄扮作

與同之 帝

果前去吾欲

前問曰大王

乘馬至 帝

王亦行四玉

起行繼而三

允之大王遂

而徐進 帝

汗可率衆兵

命前去接戰

能至吾待父

兵迎敵且不

來兵吾已有

盡被殺矣此

二路兵已敗

曰撫順開原

來奈何大王

聞有二路兵

王至曰今又

聚於此見大

及公主等正

門內時后妃

都城徑往宮

更大王乃至

起行夜近初

清 實 錄

天命三年閏四月至四年七月

一四五

縱兵出寃甸	賢之兵當劉	李如柏賀世	以防清河路	城留兵四千	兵帝於都	匈路劉綰之	王領兵敵寃	城天明令諸	二王四王入	五更遇大王	界藩起行至	旗單申時自	屯候帝祭	十五里至大	大王夜出城
托保領殘兵	中折兵五十	額赫死於陣	圍住額爾納	被劉綰大兵	百迎敵搏戰	率守衛兵五	四百五十餘	納額赫三人	真托保額爾	而進牛录額	能移者向前	塞殺波簪不	劉綰兵焚遺	皆避於山林	時棟鄂路民
四百五十餘	中折兵五十	額赫死於陣	圍住額爾納	被劉綰大兵	百迎敵搏戰	率守衛兵五	四百五十餘	納額赫三人	真托保額爾	而進牛录額	能移者向前	塞殺波簪不	劉綰兵焚遺	皆避於山林	時棟鄂路民
托保領殘兵	中折兵五十	額赫死於陣	圍住額爾納	被劉綰大兵	百迎敵搏戰	率守衛兵五	四百五十餘	納額赫三人	真托保額爾	而進牛录額	能移者向前	塞殺波簪不	劉綰兵焚遺	皆避於山林	時棟鄂路民
中折兵五十	額赫死於陣	圍住額爾納	被劉綰大兵	百迎敵搏戰	率守衛兵五	四百五十餘	納額赫三人	真托保額爾	而進牛录額	能移者向前	塞殺波簪不	劉綰兵焚遺	皆避於山林	時棟鄂路民	時棟鄂路民

自山上向下	大王領兵欲	精兵三十超	出衆軍之先
達哩岡布陣	兵遂登阿布	翼兵前進領	也四王率右
野掠見我大	來令一萬兵	親入負吾言	精兵二萬前
際劉綰部下	精兵二萬前	後觀之慎勿	三王四王率
喀什正行之	大兵出瓦爾	衝擊汝可在	處已時大王
大兵出瓦爾	三王四王率	兵登山向下	兵於山谷隘
三王四王率	處已時大王	西汝令右翼	爾漢轄遂伏
處已時大王	兵於山谷隘	吾行於山之	爾漢轄兵達
兵於山谷隘	人逃出會達	曰此言最善	人逃出會達
爾漢轄遂伏		下擊之大王	
爾漢轄兵達		領兵上山向	
		後相機吾當	
		兄領大兵在	
		擊之四王曰	

乃安營見監

軍覆沒我兵

死於陣中全

殺入劉綰戰

未布陣之先

營兵來乘其

又見劉綰二

王隨掩殺之

砲連發適大

際明營中鎗

列當進戰之

鎗砲層層布

紙甲柳條盔

朝鮮兵皆披

鎗披藤皮甲

筤笠竹杆長

前戰見應乾

部下兵皆執

皆至遂列陣

駐兵諸王隨

亦至衝擊而

進大王亦率

左翼兵自山

西而進明兵

大潰遂走四

從上下擊兵

軍道康應乾

擊喬一琦

轄擊明遊

與達爾漢

前遣二王

身免帝

應乾僅以

塵遂止康

殺殆盡風

二萬兵掩

衝入破其

兵遂發矢

無所見我

漫昏黑竟

向本營迷

煙塵皆返

風驟起其

功立營

都元帥姜

奔入朝鮮

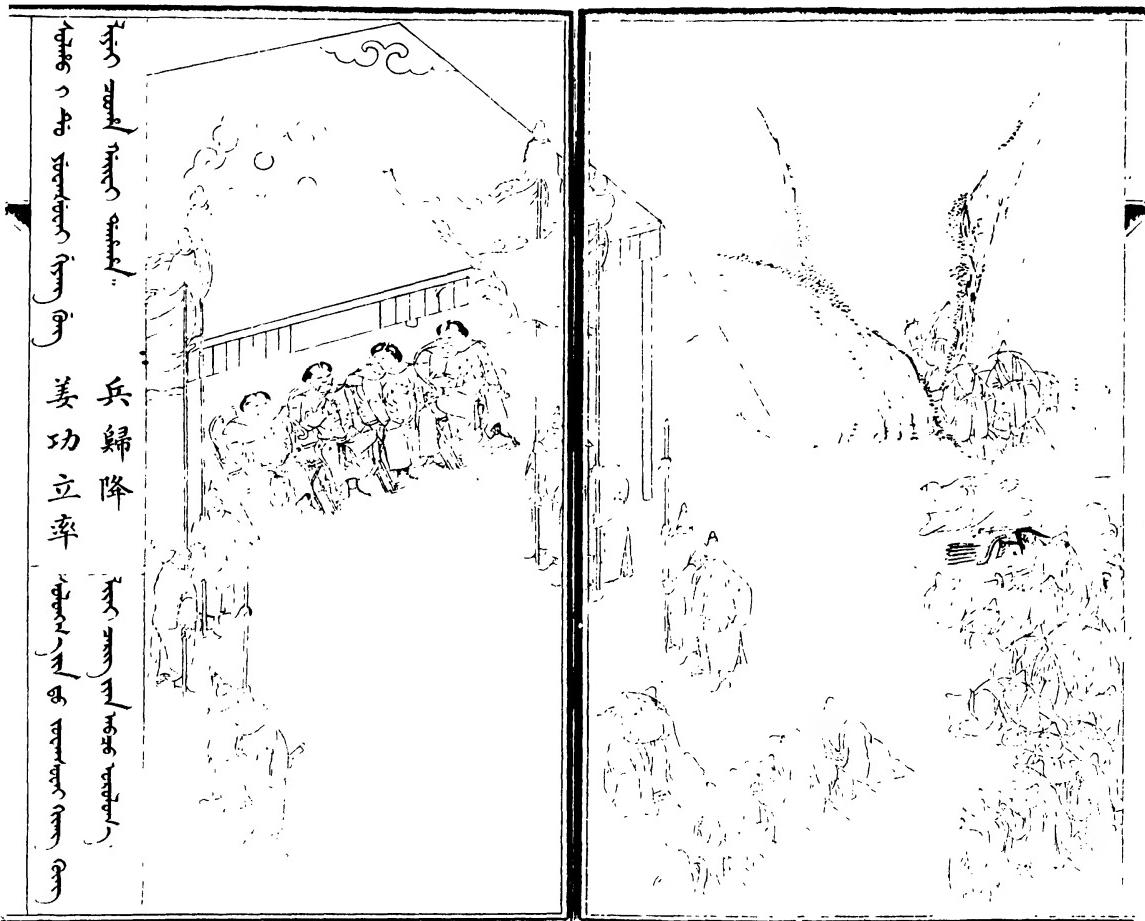
琦率殘兵

營破之一

滿洲實錄 卷五

倭兵此恩當
明助之得退
當此急難賴
我國據我城
郭奪我土地
也昔日倭侵
此來非吾願
事執旗來曰

掩旗遣通
敗大驚遂倒
立知明國兵
欲進戰姜功
王各整固山
古拉庫山諸
朝鮮兵營於
○諸王又見
姜功立率
兵歸降



議定乃曰 而已吾即 相從兵丁 擊一員并 有明之遊 我國兵惟 今營中盡	議定乃曰 而已吾即 相從兵丁 擊一員并 有明之遊 我國兵惟 今營中盡	即降言訖 率衆翼日 宿於營吾 見諸王即 副元帥先 逃走今令 衆軍混亂 身先往恐	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	議定乃曰 而已吾即 相從兵丁 擊一員并 有明之遊 我國兵惟 今營中盡	議定乃曰 而已吾即 相從兵丁 擊一員并 有明之遊 我國兵惟 今營中盡	即降言訖 率衆翼日 宿於營吾 見諸王即 副元帥先 逃走今令 衆軍混亂 身先往恐	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降
汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降
汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降
汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	汝已殺矣 國兵營者 兵有在明 納降且吾 不來若宥 國兵焉敢 報今調吾	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降	宿於此若 今領兵且 功立曰吾 回告之姜 戰令通事 來不然必 主將可先 爾等若降

副元帥率	城	兵先往都	令朝鮮官	設宴相待	千兵下山	功立率五	王次日姜	帥來見諸	於是副元	急遂自縊	一竊見勢	擲於山下	盡捉明兵
殿都元帥	帝陞	都	官	待	山	率	日	諸	元	自縊	勢	下	捉
折二百人	時我兵約	戰三路兵	七日乃至	械回兵初	盛甲及砲	日收人畜	綻兵駐三	既殺盡劉	大宴諸王	小宴十日	賓禮五日	帝待以	衆官叩見
時我兵約	戰三路兵	七日乃至	械回兵初	盛甲及砲	日收人畜	綻兵駐三	既殺盡劉	大宴諸王	小宴十日	賓禮五日	帝待以	衆官叩見	時我兵約
時我兵約	戰三路兵	七日乃至	械回兵初	盛甲及砲	日收人畜	綻兵駐三	既殺盡劉	大宴諸王	小宴十日	賓禮五日	帝待以	衆官叩見	時我兵約



強究言之聞

殺必謂我兵

為我往來剝

吾兵衆若以

兵破敵必謂

若以為我分

來戰各國聞

七萬分四路

兵聲言四十

臣以二十萬

王曰明國君

帝笑謂諸

三路兵已破

死者約千餘

走自相蹂踏

大潰奪路而

享國長久吾
如此亦未得

歸於一統雖

主併三四國

金元二國之

往書曰昔者

使者與之俱

書一封遣二

大恨之事遺

事一人書七

及官三員通

降將張應京

一日令朝鮮

○三月二十

不稱善者也

於四方無有

助明國吾料

明國爾兵來

故祐我而罪

非以直斷之

是者是非者

國耶亦不過

私我而薄明

眷顧我者豈

鑒之今天之

國結怨穹蒼

若有意與明

此兵吾自來

凌已甚故興

舉因明國欺

干戈非吾樂

亦知之今動

不納由此觀

中立國也遂

亦不助金是

鮮王不助宋

二帝時爾朝

曰吾征徽欽

餘城叛附帝

惟忠以四十

有朝鮮官趙

金大定帝時

不然耳昔者

答前情不得

曾救之故報

倭難時明國

乃因爾國有

其非奉心也

極矣王豈不
凌我國橫逆
違天背理欺
奉行天道今
明朝大國必
皆亡耶吾意
獨存令小國
宣有使大臣

築城屯兵防
吾欲據界藩
趁春草餽養
戰馬羸弱當
三日帝曰

詳四月初
之耶願聞其
明國不忍背
抑以為既助
同仇明國耶
國原無釁隙
意以為吾二
太甚今王之
吾二國辱人
欲令子姪主
知又聞明國

間國不一也
王矣且天地
往結局惟在
留之繼此以
特念爾王故
擒爾官十員
無仇隙今陣
之吾二國原

築城屯兵防
吾欲據界藩
趁春草餽養
戰馬羸弱當
三日帝曰

詳四月初
之耶願聞其
明國不忍背
抑以為既助
同仇明國耶
國原無釁隙
意以為吾二
太甚今王之
吾二國辱人
欲令子姪主
知又聞明國

者十三人	官一員從	日朝鮮遣	月二十八	一千○五	俘獲人畜	明鐵嶺境	九日遣入	一千於初	繼選騎兵	野處牧馬	城又擇曠	內遂親西	得耕於境	衛令農夫
明國為仇	今貴國與	二百餘載	國至今經	國與吾二	土相連明	吾二國地	馬法足下	滿洲國主	化致書於	觀察使朴	國平安道	書曰朝鮮	齋書至其	併前使者
毫無怨惡														

屬已往今
不從何事
此舉其如

吾亦不願
蓋大義也

子豈敢拒
子父之言
國猶如父

明國與我
之善事也
亦非貴邦
動干戈矣
即四方皆
不特隣邦
生民塗炭
因而征戰

果行合大
無疆以後

天眷受福

便可常享

即此一念

穹蒼鑒之

之君結怨

心與明國

書云吾有
交道也來
國亦自有
方知然隣
張應京等
事原委聞
不必言此

接款降者

帝出城

二千而回

千戶丁男

哈部遺民

東海瑚爾

穆哈連收

初八日遣

也○六月

好乃為善

疆復乎前

國各守邊

至矣吾二

言不久而

之必喜善

道明朝聞

物皆給之

件房田等

匹隻衣三

馬牛各五

婦各五人

次者賜男

隻衣五件

十匹牛十

各十人馬

長每男婦

賜所降路

十隻大宴

席宰牛二

置酒二百

太祖克開原

六月初十

日 帝將兵

耶抑前進
臣曰可回兵
乃謂諸王大
雨河水泛漲
行三日時天

四萬取開原

取開原故令
洩機於明知
此際有逃者
水落地乾恐
屯留二日待
以行之會議
河水難濟何
倘路塗泥濘

行三日時天



軍道事推官

于化龍署監

兵馬林副將

開原守城總

兵十六日至

聞言遂起大

路不泥 帝

原處無雨道

否來報曰開

路河水可濟

令人視開原

擒二十而回

人三十餘生

百畧瀋陽殺

界遂遣兵一

兵進瀋陽地

三面兵見城

皆潰其城外

城上四面兵

遂踰城而入

者雲梯未堅

奪門時攻城

塞門掩殺正

欲先破東面

我兵遂布戰

外四門屯兵

布兵防守城

愁官等城上

守志備禦何

高貞遊擊于

鄭之範參將

見即走我兵
之鐵嶺兵一
諸王領兵迎
三千兵來援
探來報鐵嶺
樓而坐有哨
帝登城南
士卒盡殲之

官等並城中
于守志何愁
于化龍高貞
範預遁馬林
於壕內鄭之
之兵盡截殺
而走被抵門
破大驚衝突

其城郭焚公
功行賞畢毀
與之將士論
子家業盡查
餘來降將妻
總及兵二百
執遂帶二千
職因妻子被

開原受守備
先投於明居
布圖巴圖魯
盡有蒙古阿
物三日猶未
回收人畜財
四十餘人而
二十人追殺

人覓妻子來 共帶二十餘守堡戴一位 玉和白奇策 屏戴集賓金 原千總王一月有原居開屋皆成) 七

駝二隻銀五
五十羊五十
人五十牛馬
六千總各賜
疋布二百疋
兩綑段二十
駝五隻銀百

十兩納段十

人一百年一百
人一百牛馬
是賜阿布圖
故來投耳於
彼聞吾養人
天意祐我矣

此來降者知

降 帝曰觀

大臣軍士房
帝行宮及王
宴之是月
諸王妃至大
達人迎后并
之牧馬於邊
遂至界藩居
月興師言訖

駝二隻銀五
五十羊五十
人五十牛馬
六千總各賜
疋布二百疋
兩綑段二十
駝五隻銀百

十兩納段十

人一百年一百
人一百牛馬
是賜阿布圖
故來投耳於
彼聞吾養人
天意祐我矣

此來降者知

降 帝曰觀

大臣軍士房
帝行宮及王
宴之是月
諸王妃至大
達人迎后并
之牧馬於邊
遂至界藩居
月興師言訖

言吾擒得齊	國所獲故為
鵝鶴執之聲	名之人為吾
翔羅得一白	將以大有聲
羣鳥往來翶	夢主吉蓋天
天鷺鵠鵠及	大臣對曰此
舍帝夜夢	王大臣諸王
牛馬財物田	次日復語諸
列等賜妻奴	禽何以擒之
十疋從者皆	賽為人如飛
段八疋布八	妃后妃曰齊
銀四十兩絹	將此夢語后
四十駝一隻	之故夢中云
牛馬四十羊	有隙常思擒
各賜人四十	之長與帝
堡百總等官	覺齊賽蒙古
疋布百疋守	賽矣隨呼而

清

實

錄

天命三年閏四月至四年七月

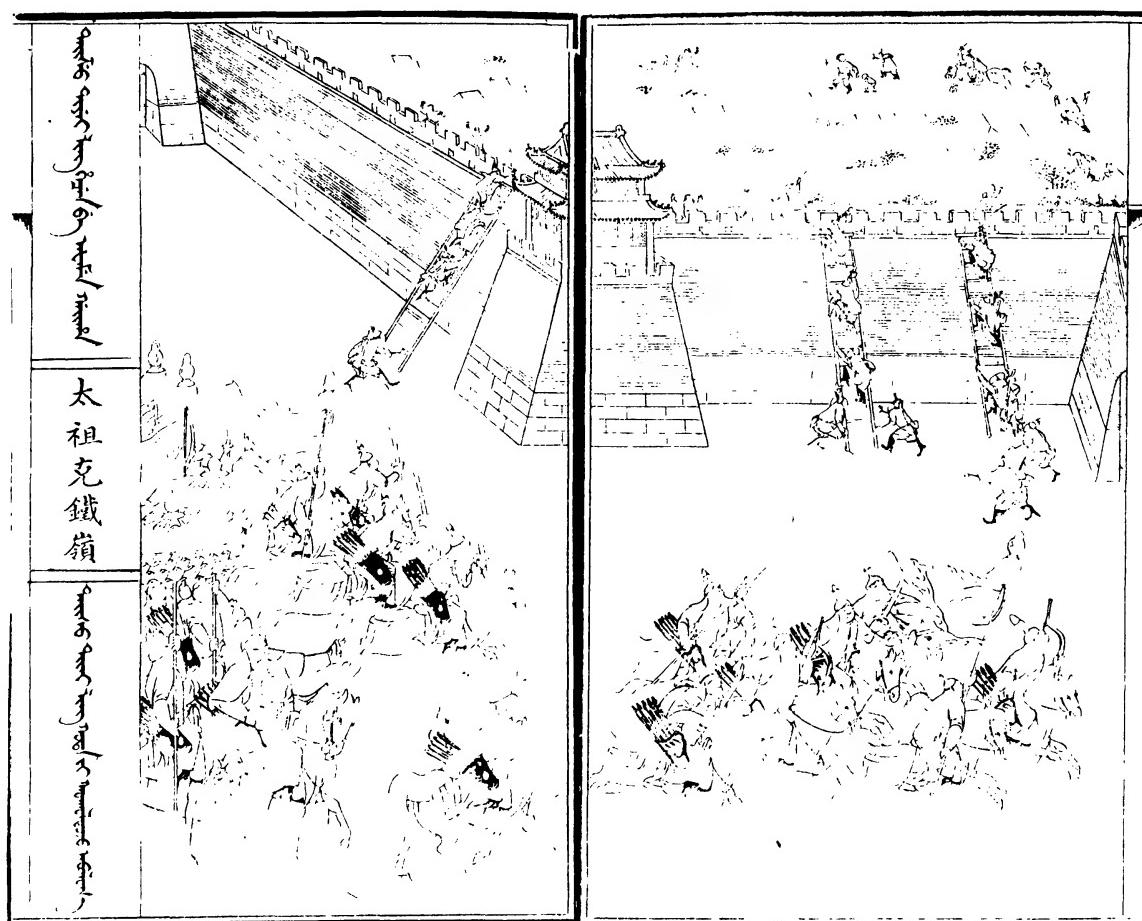
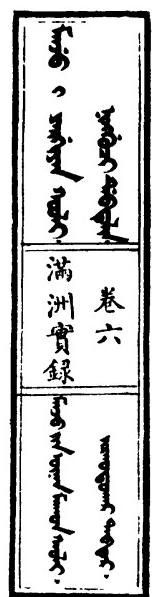
二六五

之兆也

史記卷之三

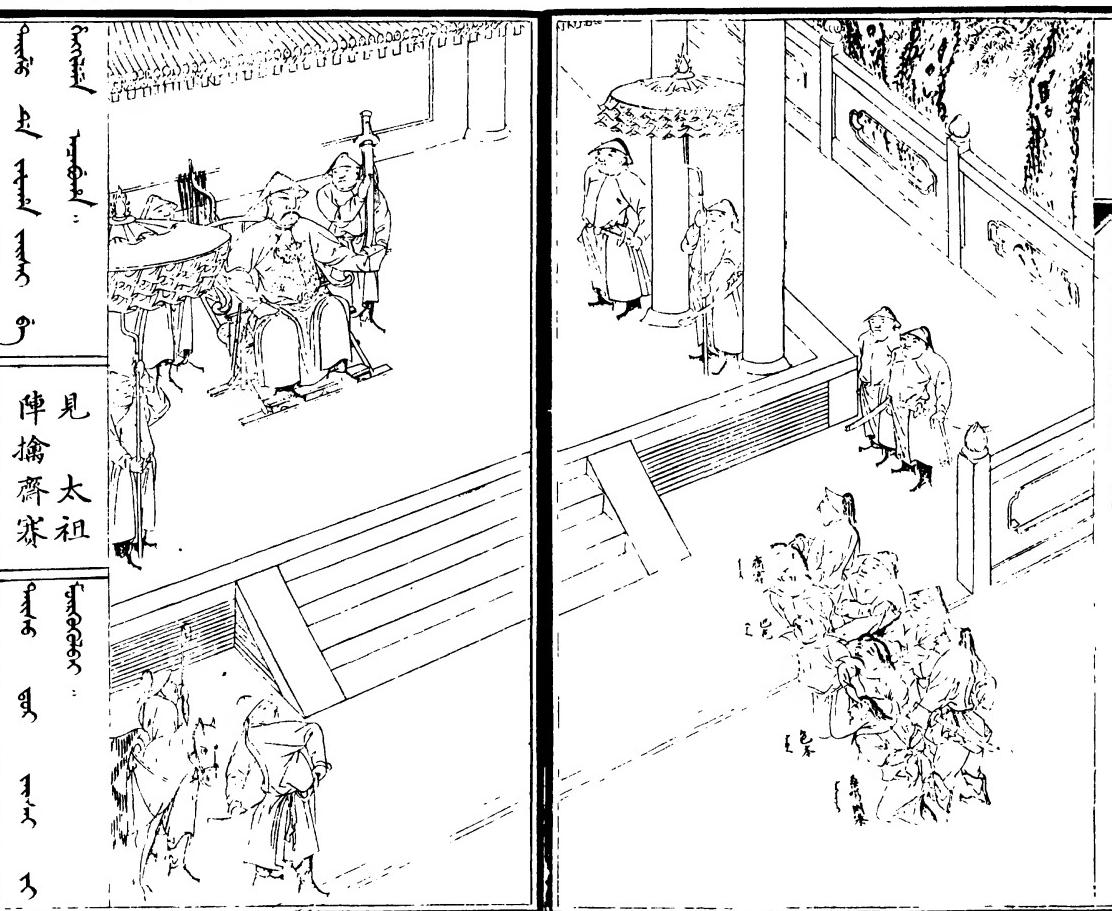
滿洲實錄

卷六



清 實 錄 天命四年七月至六年三月

一六七



發矢石我兵	連放鎗砲齊	名史鳳鳴李	中遊擊喻成	攻城北面城	布戰車雲梯	散遁走我兵	外者殆半四	投城被截在	外堡之兵俱	城將圍之其	十五日至其	兵取鐵嶺二	諸王大臣領	是月 帝率
兵萬餘星夜	二十人共領	圖岱青色本	克與巴雅爾	扎魯特部巴	爾喀部齋賽	是夜蒙古喀	兵備道官解	帝入城駐於	卒盡殺之	李克泰及士	成名史鳳鳴	面皆潰將喻	摧鋒突入四	暨梯拆城塹
諸台吉等約														
克泰令衆軍														
連放鎗砲齊														

大王曰今一

戰可急擊之

見曰何為不

行帝出城

但躡其後而

吾人已被殺

上命不戰而

遽戰又無

知是蒙古欲

一見即出城

矢追殺我兵

賽兵見之發

者約十人齋

有出城牧馬

田內及天明

而來伏於秫

克色本併科

實克圖及巴

色特希爾克

齊賽并二子

者甚衆生擒

河溺死及殺

其兵追至遼

領兵衝殺敗

諸王大臣遂

此何悔之有

先殺吾人如

恨有五今又

吾與齊賽之

乃齊賽兵也

帝曰此兵

戰恐貽後悔

瑚齊曰 汗

其部下人烏

齋賽等叩見

設宴張鼓樂

吉夢也次日

賽正應 汗

之曰得擒齊

王大臣俱奇

於鐘樓內諸

五十餘盡囚

十餘人兵百

布囊又其臣

夫岱噶爾塔

子也齋賽妹

案明安貝勒

爾沁桑噶爾

功行賞將

兵三日論

無以對屯

然垂首竟

古等皆報

保全否蒙

等鞍馬俱

恙不知汝

者餘皆無

人破頭顱

廝有十數

軍中之僕

例答曰吾

時四王在

皆無恙否

與王大臣

於鐘樓內諸	五十餘盡囚	十餘人兵百	布囊又其臣	夫岱噶爾塔	子也齋賽妹	案明安貝勒	爾沁桑噶爾
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

者餘皆無	人破頭顱	廝有十數	軍中之僕	例答曰吾	時四王在	皆無恙否	與王大臣
------	------	------	------	------	------	------	------

被殺恐所
其兵已盡

既留齊賽

大臣曰今

帝謂諸王

乃班師

被擒之事

百五十餘

二子并兵

賽兵敗及

國寄言齊

十一人還

博羅齊等

齊賽部臣

三軍先放

人畜盡散

人畜盡散

人畜盡散

令回

也諭畢遂

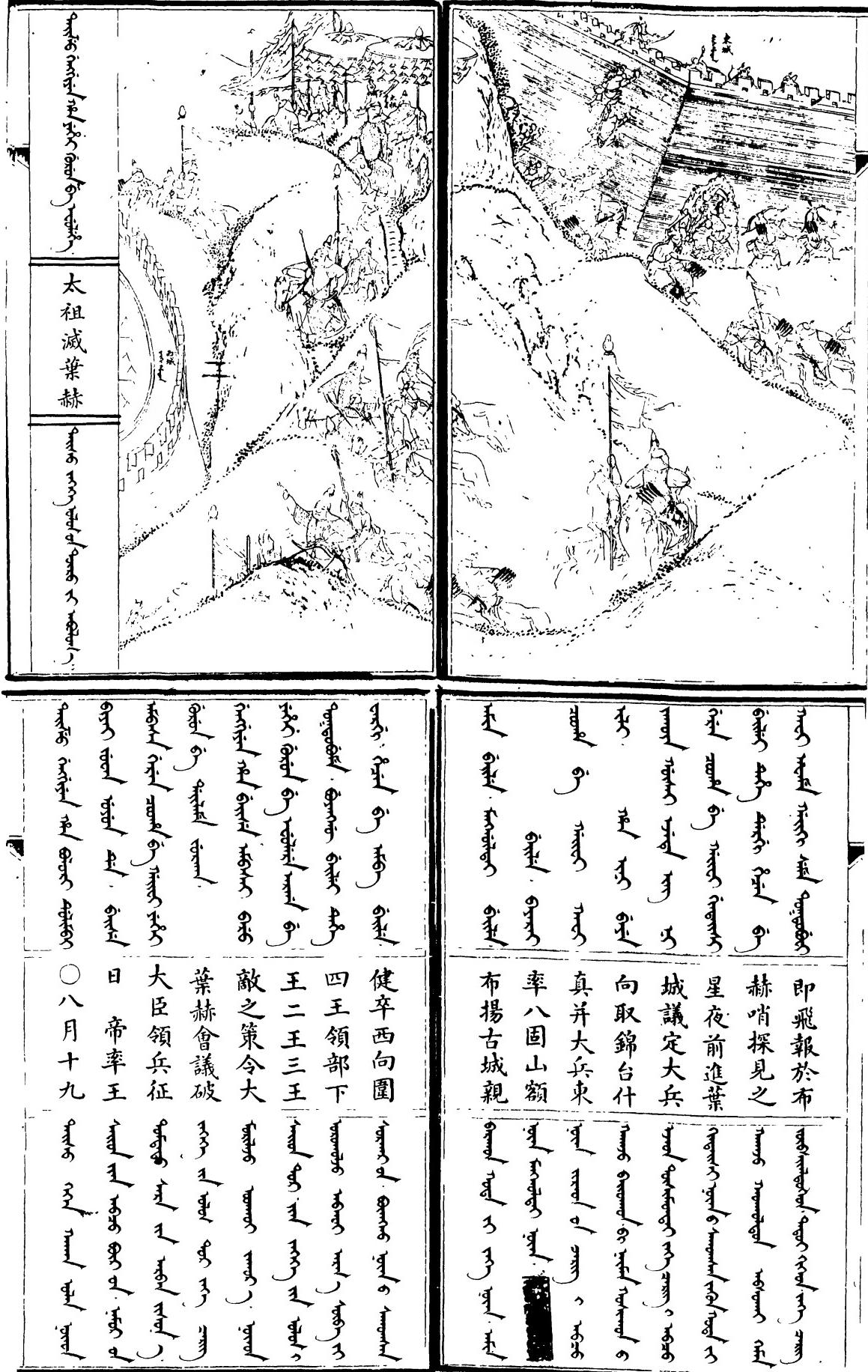
人放還可
擒百四十

不如將所

所掠奈何

畜為他人

屬軍民生



○八月十九

戰如林大兵	冰雪旌旗劔	兵盈甲明如	呐喊見滿洲	於岡上吹螺	兵出城西立	布爾杭古領	兵至布揚古	不從答曰吾	什降錦台什	已備令錦台	頸雲梯戰車	外郭軍士整	遂分隊破其	城四面圍之	兵至錦台什
二日天明大	於山谷二十	入城遠者避	寨之民近者	皆驚惶其屯	是葉赫國民	大兵至矣於	揚古曰滿洲	昇 帝率大	圍其城日方	王領健卒遂	驚急入城諸	畏布揚古大	如流威勢可	野前後不絕	壓境漫山遍
昇 帝率大	圍其城日方	王領健卒遂	驚急入城諸	畏布揚古大	如流威勢可	野前後不絕	壓境漫山遍	不從答曰吾	什降錦台什	已備令錦台	頸雲梯戰車	外郭軍士整	遂分隊破其	城四面圍之	兵至錦台什
圍其城日方	王領健卒遂	驚急入城諸	畏布揚古大	如流威勢可	野前後不絕	壓境漫山遍	不從答曰吾	什降錦台什	已備令錦台	頸雲梯戰車	外郭軍士整	遂分隊破其	城四面圍之	兵至錦台什	不從答曰吾
王領健卒遂	驚急入城諸	畏布揚古大	如流威勢可	野前後不絕	壓境漫山遍	不從答曰吾	什降錦台什	已備令錦台	頸雲梯戰車	外郭軍士整	遂分隊破其	城四面圍之	兵至錦台什	不從答曰吾	什降錦台什

是四面皆潰

復又敗走於

城上兵迎戰

遂拆城而入

木我兵不退

巨石藥礮搘

城城上滾放

山擁至拆其

即推戰車登

發如雨我兵

攻之兩軍矢

而已遂令兵

汝惟有死戰

有手豈肯降

男子也吾亦

非明兵比均

城已被克今
曰吾不能戰

之錦台什答

下不然必攻

招曰汝降則

臺我兵圍之

登其所居之

台什携妻子

軍民俱降錦

者於是城中

傳諭勿殺降

遣人執黃蓋

城中軍民又

令眾兵勿殺

帝遣人執旗

各入其家

上諭

兵折臺四王

遣汝子德爾

不然可令吾

之彼降則已

襄者吾國曾

乎若不深信

汝豈未之聞

使者必嘗告

偉者耶汝國

人中有此奇

汝豈不識常

漢額駙二人

費英東達爾

能辨其真偽

從來未識焉

吾甥

至錦台什曰

吾

領命而去既

上諭

矣

因於家雖戰

兵

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

將

此

<p>四王曰汝於 居願死於此 此地是吾祖 戰豈能勝然</p>	<p>今困於此臺 城鐵門已失 欲賺吾下臺 殺之耳吾石</p>	<p>勝汝而出確 下豈戰不能 確實之言方 何故曰得吾</p>	<p>中汝計耶乃 以名臣攻戰 耳不知孰肯 實之言歟吾</p>
<p>我之善言是 未得其父活 觀此子顏色 老嫗為也吾</p>	<p>台什曰何用 令來認之錦 往議和好可 格勒之乳嫗</p>	<p>敵人并命已 意不過誘取 此臺何為汝 被克令居於 是之固尚且</p>	<p>築其城郭如 天險之山苦 已勞民多年 實之言歟吾</p>
<p>滿洲實錄 卷六</p>	<p>四王曰汝於 居願死於此 此地是吾祖 戰豈能勝然</p>	<p>今困於此臺 城鐵門已失 欲賺吾下臺 殺之耳吾石</p>	<p>勝汝而出確 下豈戰不能 確實之言方 何故曰得吾</p>
<p>我之善言是 未得其父活 觀此子顏色 老嫗為也吾</p>	<p>台什曰何用 令來認之錦 往議和好可 格勒之乳嫗</p>	<p>敵人并命已 意不過誘取 此臺何為汝 被克令居於 是之固尚且</p>	<p>築其城郭如 天險之山苦 已勞民多年 實之言歟吾</p>

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

二七七

之禍已至吾
羈今汝喪身

殺者殺羈者

和乃將吾使

能勝而欲求

好似爭戰不

十次欲相和

吾遣人二三

而血可飲耶
者豈肉可食
親屠戮欲盡
汝等征伐六
宥之則生昔
皇殺之則死
臺即引見父
已在此若下

汗察言觀色
實先去見

近臣阿爾塔

爾勿去待吾

矣錦台什曰

皇否則吾去

疾下引見父

耳若願降可

來即下故來
王曰舅言吾
前言不下四
慰再三仍執
則生之矣勸
我故而不究
則戮之若以
父若念此惡

父在此若下

聞吾子德爾
錦台什又曰

曰我主宜降

爾塔實往招

其主於是阿

追究令回招

但前愆何必

惡殺之宜也

而誰若念此

四十萬非爾
致明人舉兵

實離間吾親

怒曰阿爾塔

實往見帝

遂令阿爾塔

回時吾方下

王執德爾格

不從於是四

言之再三竟

則死留則生

蓋下臺若殺

上更欲何為

勝城已陷矣

今居此臺之

吾等戰不能

格勒謂父曰

與之見德爾

德爾格勒來

下矣四王召

來相見吾即

存彼處當召

格勒被傷猶

清實錄

天命四年七月至六年三月

二七九

帝	帝推食	撤毀臺之兵
爾格勒見	殺四王引德	焚諸將疑錦
當誅其子勿	之罪也其父	台什已死遂
而不從是父	曰子招父降	台什縱火自
勒於家以其	言奏之	斧毀其臺錦
王留德爾格	帝	甲我兵遂執
勿縛我也四		從者重整廬
日欲殺即殺		台什執弓與
六矣死於今		急趨而下錦
勒曰年三十		降遂攜稚子
縛之德爾格		什妻見夫不
與之令四王		遇之其錦台
勒曰欲殺遂		之兄也當善
		同食曰此爾
		與德爾格勒

兵既至此豈而不從料吾	王曰初令降之何願降大	雖戰亦無如使曰今吾等	古聞東城已破大驚乃遣
揚古布爾杭不從既而布	圍西城招而縊之諸王正	自下遂執而身被火炙乃	殆盡錦台什其房舍火焚
婦人之理使來吾豈有殺	岳母可令先其母乃吾之	或懼而不來彼弟兄二人	得生果納降卒之手降則
汝等之身不得生也戰則	過欲恩之使撫之意予不	遇死於吾小得生也戰則	遇死於吾小得生也戰則
妻兄弟也招肯舍汝等而	去乎汝主吾去乎汝主吾	過死於吾小汝等之身不	過死於吾小汝等之身不

死矣布揚古
來攻汝等必
已破汗駕

降不然東城
去乎汝可速
力不能拔而

等居此豈吾
一城復留汝

出此言既破
曰汝等再勿
本城大王怒
將吾等仍居
一確實誓言
願降汝可出
又來曰吾等
者以言回告

及汝等倘必
而猶不降殃
我若我誓後
降後殃及於
若殺汝等於
劃酒而誓曰

大王乃以刀
不信故懼耳

愛母曰汝無
互抱以示親
別久相見必
確言吾二子
畢滿洲俗儿
大王抱見禮
將母送出城

布爾杭古遂
者以言回告

往見遂引見 何為可隨吾 定立此更欲 人耶一言已 非男子乃婦 挽其轡曰汝 終不答大王 布揚古駐馬	為死而幸生 眷養之當以 不念舊惡欲 默思謂吾既 往彼城帝謂 可引汝舅仍 帝謂大王曰 不拜而起
是上至玉 可去見父皇 出降大王曰 飲之遂開門 古布爾杭古 半送與布揚 將此酒飲半 後殺無赦遂 不從克城之	沾唇而已仍 端酒亦不飲 揚古屈膝不 金杯賜酒布 而起帝以 屈一膝不拜 膝不並屈惟
帝布揚古	帝布揚古

及兵一千俱遊擊馬時楠助此二城者也將明國來

長子留之可姑宥念吾

雖有過惡尚

弟布爾杭古

命縊之以其養之也是夜人將何以豢尚不肯屈此首起拜之間若仇讐於叩頭之上若有喜意仍可也反如此

自東海至遼滅矣滿洲國匹葉赫自此

千餘賜以馬

查其無馬者

田糧穀等物

徙而來給房

邊北自蒙古

毫無犯俱遷

亦無離散秋

夫婦諸親等

戮父子兄弟民等一無殺降其諸臣軍

自東海至遼滅矣滿洲國匹葉赫城郭皆殺之於是凡

毫無犯俱遷

亦無離散秋

夫婦諸親等

戮父子兄弟民等一無殺降其諸臣軍

故稱之致問	元始祖之號	青吉斯汗乃	四十萬衆英	曰蒙古國統	拜瑚齋書來	遣使康喀勒	哈爾林丹汗	二日蒙古察	○十月二十	部始合為一	征服是年諸	一語音者俱	鮮鴨綠江同	嫩江南至朝
是 非 穹 蒼 鑑	從吾言二人之	吾名安在設不	之城為汝所得	交惡若吾所服	汝吾二人原無	之吾將不利於	賦僥汝兵往圖	撫其城取其貢	已親往廣寧招	於汝國今夏吾	來明人數受兵	吾聞自戊午年	二國乃仇讐也	主安否明於吾
水 湏 三 萬 人	從吾言二人之	吾名安在設不	之城為汝所得	交惡若吾所服	汝吾二人原無	之吾將不利於	賦僥汝兵往圖	撫其城取其貢	已親往廣寧招	於汝國今夏吾	來明人數受兵	吾聞自戊午年	二國乃仇讐也	主安否明於吾
英	從吾言二人之	吾名安在設不	之城為汝所得	交惡若吾所服	汝吾二人原無	之吾將不利於	賦僥汝兵往圖	撫其城取其貢	已親往廣寧招	於汝國今夏吾	來明人數受兵	吾聞自戊午年	二國乃仇讐也	主安否明於吾

是遣使者之罪 然於來使無與 然即吾亦怒矣 曰汝等之怨誠 則之放歸帝 可殺有謂可劓 皆怒有謂來使 大臣等見此書	鑒之倘與之和 負此言者天神 謀直抵山海關 征之必同心合 國乃敵國也如 在乎汗但明 有罪其處此惟 屢故費端誠為
令復來滿洲王 是汝將前使可 耳若以吾言為 善之言故相絕 驕慢告汝以不 汝使捏言吾之 者常相往來因 先時吾二國使	等致書曰齋賽 魯合五部貝勒 禮克圖洪巴圖 日喀爾喀部卓 遂囑其使○是 之言相答諭畢 回時亦書不善 也可久留之待
至 至 至 至 至 至 至 至	至 至 至 至 至 至 至 至
至 至 至 至 至 至 至 至	至 至 至 至 至 至 至 至
至 至 至 至 至 至 至 至	至 至 至 至 至 至 至 至

黑孤樹處遇五
至岡干塞忒勒

謀連和同來使
五部貝勒等共

誓書與喀爾喀

禪希福五臣齊

爾雅希禪庫爾

額克星額綽瑚

和或明國欲敗
貝勒知輒與之

盟而不通五部
亦必同議若毀

合謀倘與之和
國修怨務同心

勒等會盟與明

喀爾喀五部貝

初一日帝令

善平○十一月

名聞遠近不亦

不受能踐此言

厚吾薄汝受

汝薄吾汝母受

國所輸財物厚

亦同議定若明

執政王等今與

國主併十固山

國同心故滿洲

天后土祐我二

天地誓曰蒙皇

骨土各一碗對

烏牛設酒肉血

部貝勒罕白馬

清實錄

天命四年七月至六年三月

二八七

索特音莽古勒	青額森巴拜阿 巴圖魯鄂巴岱	政貝勒都稜洪 者喀爾喀部執	貝勒不告滿洲 人離間而五部	部貝勒和密遣
若明國欲與五 土埋暴骨而死	算即如此血出	固山執政王之	奪吾滿洲國十	告則皇天不祐
我二國之好密				遣人離間而不
皇天不祐奪其	濟格等眾貝勒	哈圖額勝額爾	勒哲依圖布爾	
恩格德爾桑噶	達爾漢巴圖魯	葉爾登綽瑚爾	雅爾圖多爾濟	內齊漢魏徵諤
台吉烏巴什都	稜古爾布什岱	達爾漢莽古勒	稜桑噶爾塞巴	爾寨布塔齊都

在此侍父若齋	守人畜一子	往來一子在彼	令其二子更番	為族人侵奪可	恐其所屬人畜	二子俱被擒但	帝曰齋賽與
昌盛二國始終	延長子孫百世	如一永享太平	酒食此肉壽得	天地祐之飲此	其衆以驕吾國	汗曰閱來書汝	修書復察哈爾
紀算血出土理	暴骨亦如之吾	二國若踐此盟	再籌之於是賜	明國得廣寧後	萬人主何故恃	庚申天命五	主吾為水濱三
五部貝勒同征	賽之歸期須待	衣帶鞍馬今還	其子克實克圖	輕裘三領裕二	其衆以驕吾國	年正月十七日	為四十萬蒙古
		給糧餉一靴帽	再籌之於是賜	再籌之於是賜	萬人主何故恃		主吾為水濱三

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

二八九

乃以昔日之陳 耶三萬且不足 亦豈盡屬於汝 即左三萬之衆 縱橫於汝無與 據汝之右任意 萬此三萬之衆 謝布喀喇沁一	萬十二土默特 汝鄂爾多斯一 有六萬不盡屬 幾盡奔逃者僅 十萬蒙古摧折 武取大都時四 乎聞皆明之洪	不利於我若 征也若圖之將 寧吾取貢處母 我有汝且言廣 嶺等八處俱為 順清河開原鐵 赫暨明國之撫 達輝發烏拉葉	不利於我若 征也若圖之將 寧吾取貢處母 我有汝且言廣 嶺等八處俱為 順清河開原鐵 赫暨明國之撫 達輝發烏拉葉	不利於我若 征也若圖之將 寧吾取貢處母 我有汝且言廣 嶺等八處俱為 順清河開原鐵 赫暨明國之撫 達輝發烏拉葉	得天地垂祐哈 不似汝之強但 之衆吾力雖弱 國雖小不似汝 豈不知之然吾 三萬人乎天地 萬而輕吾國為 言騎語為四十	一萬阿索特雍 萬十二土默特 汝鄂爾多斯一 有六萬不盡屬 幾盡奔逃者僅 十萬蒙古摧折 武取大都時四 乎聞皆明之洪
--	--	---	---	---	--	--

汝於廣寧所

利於我哉且

聞乎焉能不

獨隆亦未之

智其眷顧也

天乃錫吾勇

惟至誠格天

如逆天然吾

言恣行不道

主而出此惡

地所祐之人

之明遂欺天

何故為異姓

也本無仇隙

隙出此言宜

爾我從來有

馬脫身敗北

兵棄廬甲駕

汝初與之構

未受吾兵時

是也昔明國

而此言誠

四萬之大都

果能復三十

受之何為汝

之錙銖之利

如其愛而與

愛而與之耶

抑以親視汝

畏而與之耶

破彼之城郭

得之物謂能

震男子亡於以我兵威所之厚今不過來未有如此明之賞汝從大兵猶不思所敗者何處者何處名城

處人畜所克次所得者何而回不知二中一無所獲人被斬於陣從臣并十餘

及再與構兵

天垂祐破其日之仇國蒙皇兄征我舊者來書當云汝果有知識服髮亦相類也言雖殊而心爾我異國

天垂祐破其日之仇國蒙皇兄征我舊者來書當云汝果有知識服髮亦相類也言雖殊而心爾我異國

國尚結為同衣冠相類二也言雖殊而與朝鮮異國誘汝耳且明畏吾故以利其孤嫠明人

鋒鏑婦女守

林丹汗覽書

什為使齋往
令碩色武巴
鑒之書畢乃

者神祇豈不

怨於素無嫌

盡之財貨構
名以祈天眷
合理不務令
上所好之士
乎今且不求
如此不亦善
圖有仇之明
同心協力共
城敗其衆願

遣其人齋書

帝從其言遂
戮之未晚

若踰期不至

歸吾使之期

持書往約以

瑚同來者令
與康喀勒拜

前所羈內有

吾使恐未確

四王諫曰殺

殺欲殺彼使

風聞去使見

居之城 帝

因於拜星所

將去使杻械

乃欲貪得有

名以祈天眷

合理不務令

上所好之士

乎今且不求

如此不亦善

圖有仇之明

同心協力共

城敗其衆願

將去使杻械

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

二九三

前日之盟尤 誠為可矜但 曰降者之情 人來投帝	桑扣肯下一 扎魯特部宰 吉下一人及	特部索寧台	喀爾喀巴約 貝勒盟後有 帝與五部 出徒步逃回	其械同潰 密通監者去	喀勒拜瑚 碩色武巴什	云若還吾使 吾亦反康喀 勒拜瑚不然	吾必殺之矣 去後過期不 還又喀爾喀 五部落使者 屢言碩色武	汗斬之祭旗 巴什被林丹 月餘謂諸王 大臣曰今過 疑也遂誅康	去使被殺無 期已有月餘 期已有月餘 大臣曰今過 去使被殺無
前日之盟尤 誠為可矜但 曰降者之情 人來投帝	桑扣肯下一 扎魯特部宰 吉下一人及	特部索寧台	喀爾喀巴約 貝勒盟後有 帝與五部 出徒步逃回	其械同潰 密通監者去	喀勒拜瑚 碩色武巴什	云若還吾使 吾亦反康喀 勒拜瑚不然	吾必殺之矣 去後過期不 還又喀爾喀 五部落使者 屢言碩色武	汗斬之祭旗 巴什被林丹 月餘謂諸王 大臣曰今過 疑也遂誅康	去使被殺無 期已有月餘 期已有月餘 大臣曰今過 去使被殺無

蒙恩視吾猶 賽同來被擒	至	生
與有罪之齋 滿洲無隙因	至	生
兄二人素與 吾與巴克弟	至	生
色本立誓曰 嚙特色本回	至	生
初一日放孔 令還○三月	至	生
帽靴帶鞍馬	至	生
希爾蟒衣裏	至	生
齋賽子色特	至	生
納各還其主	至	生
不可背遂不	至	生
鞍馬之類令 衣輕裘靴帶	至	生
帝仍賜蟒	至	生
畢告天焚之	至	生
子孫昌盛書	至	生
之俾壽延長	至	生
恩報神祇佑	至	生
心不易常思	至	生
吾之算若此	至	生
殃及其身奪	至	生
天后土鑒之	至	生
泰懷仇者皇	至	生
報而如布占	至	生
還國若不恩	至	生
養今又放吾	至	生
子賜衣食豢	至	生

清實錄

天命四年七月至六年三月

二九五

帝授一品	喪后妃及諸也 帝欲臨
初率衆來歸	滿洲之良臣而露遂卒誠
<small>蘇完地名也</small>	電齊降雲時
七蘇完人也	驚雷掣電雨
東卒年五十	朗忽起片雲
總兵官費英	終時天色明
左固山一品	
初八日申時	
千總四員○	以輔國政臨
每牛录下設	之盡心竭力
真俱為備禦	失處極言爭
之其牛录額	凡上有閩
副叅遊亦如	之秉心正直
之品為三等	們貝勒女妻
序爵列總兵	阿爾哈圖圖
還 帝論功	總兵以皇子

詞懸於木上	達者可書訴	下情不得上	外令曰凡有	六月初四日	張良久漏下
俱却之惟放	使兵要於路	肯等棄盟言	樹二木於門	三更始回○	
阿珠徹特扣	本部鍾嫩昂	騎之馬衣服			
特達雅台吉	器械等物被				
危壘而已○					
處齋來馬八	羊一百並所	○滿洲使者			
匹牛四十四	匹牛一百	吾據訴詞顛			
特達雅台吉	吾創業大臣	末以便審問			
危壘往扎魯	此喪恐有所				
○滿洲使者	王諫曰親臨				

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

二九七

鍾嫩昂阿珠
也○扎魯特

絕不負汗

能制然吾身

心俱變而不

曰吾子孫之

巴圖魯之言

至述都稜洪

惟二部使者
部之使不来

不容相見諸

巴岱青二次

負盟矣謁鄂

部貝勒等已

使者還曰五

滿洲往五部

百十二

二十八隻羊

者伊沙穆齊

特色本處使

又奪往扎魯

十二隻奪之

十一匹牛六

路將齋來馬

洛輝二人於

者錫喇納碩

復截滿洲使

部貝勒領兵

徹特扣肯三

	<p>來兵以塞其處矣 帝遽已越我偵探</p>
	<p>兵出城來迎</p>
	<p>報曰有瀋陽</p>
	<p>兵安營哨探</p>

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

一九九

之三王遂率	可領本部追	敵兵不多汝	王曰近汝之	我兵至遂遁	十里下寨見	所獲八千人	勸止之遂將	與達爾漢轄	欲殺入大王	餘回四王復	北門殺人百	先直抵瀋陽	賀世賢鮑承	一固山兵追	河始回其左	陽城東抵渾	率教兵越瀋	殺李秉誠趙	健卒百人追	兵迎之瀋陽	門言畢遂率	教各離城二	誠副將趙率	先總兵李秉	賢副將鮑承	城總兵賀世	兵迎之瀋陽	門言畢遂率
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

之而回二人	濟格岳託諸
墓令從臣奠	濟爾哈朗阿
吉木巴遜二	德格類
畢又至拉哈	莽古爾泰
泣下三奠酒	與代善阿敏
至費英東墓	十二日 帝
親往奠之因	命六年正月
之七日 帝	成○辛酉天
松爾哈齊葬	至十一月乃
母所生原名	建軍民房舍
巴圖魯薨	遷於薩爾滌
九月皇弟青	十月自界藩
軍士乃還○	均係近臣勤
畜論功賞賜	

地之默助也	路大兵皆天	城又破其四	開原鐵嶺等	其撫順清河	而征明又得	俱為我有既	同一語音者	拉哈達葉赫	衡將輝發烏	吾與強敵爭	父地母垂祐	香祝曰蒙天	王等對天焚
亂者雖知之	弟中若有作	當奪其算昆	天地豈不知	興操戈之念	不待天誅遠	有殘忍之人	殺戮之端如	令戕害以開	天可滅之勿	縱有不善者	祇吾子孫中	今禱上下神	
之若此者亦						殺戮之端如	令戕害以開	天可滅之勿	祇吾子孫中				
弟中若有作	當奪其算昆	天地豈不知	興操戈之念	不待天誅遠	有殘忍之人	殺戮之端如	令戕害以開	天可滅之勿	祇吾子孫中	今禱上下神			
當奪其算昆	天地豈不知	興操戈之念	不待天誅遠	有殘忍之人	殺戮之端如	令戕害以開	天可滅之勿	祇吾子孫中	今禱上下神				

鑒將來

谷既往惟
願神祇不
此之後伏
者此也自
延長所禱

子孫百世

地祐之俾

似此者天

尊其愚頑

之心以化

惟懷理義

不忍傷殘

敗朱萬良兵

四王



其山下有明	追殺至山上	兵遇之二路	探左四固山	兵二百為前	六里安營令	三千騎出城	大兵離城三	擊死 帝率	被城上巨礮	克達及一卒	有參將吉巴	門掩殺之時	邊方回當擁
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

秉誠聞之領	守城總兵李	明之奉集堡	軍分八路畧	王大臣統大	日 帝率諸	○二月十一	其山下有明	追殺至山上	兵遇之二路	探左四固山	兵二百為前	六里安營令	三千騎出城
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

爭進殺至壕	兩路擁二門	明國兵敗走	兵隨後擊之	拔營奔城我	見我兵至即	國兵結陣一	其山下有明	追殺至山上	兵遇之二路	探左四固山	兵二百為前	六里安營令	三千騎出城
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

見我兵至即	國兵結陣一	其山下有明	追殺至山上	兵遇之二路	探左四固山	兵二百為前	六里安營令	三千騎出城	大兵離城三	擊死 帝率	被城上巨礮	克達及一卒	有參將吉巴
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

於是德格類

左翼兵駐此

兵追殺吾率

王可領本部

大臣曰右翼

帝謂諸王

二其兵不遠

朱萬良率大

時署總兵事

朱萬良率大

時署總兵事

朱萬良率大

時署總兵事

朱萬良率大

時署總兵事

朱萬良率大

二百被殺其

人遇明國兵

曰吾同行三

有小卒來報

午時將回兵

里方立岡上

抵敵亦遂驚

兵勢重不能

營之兵見我

朱萬良率大

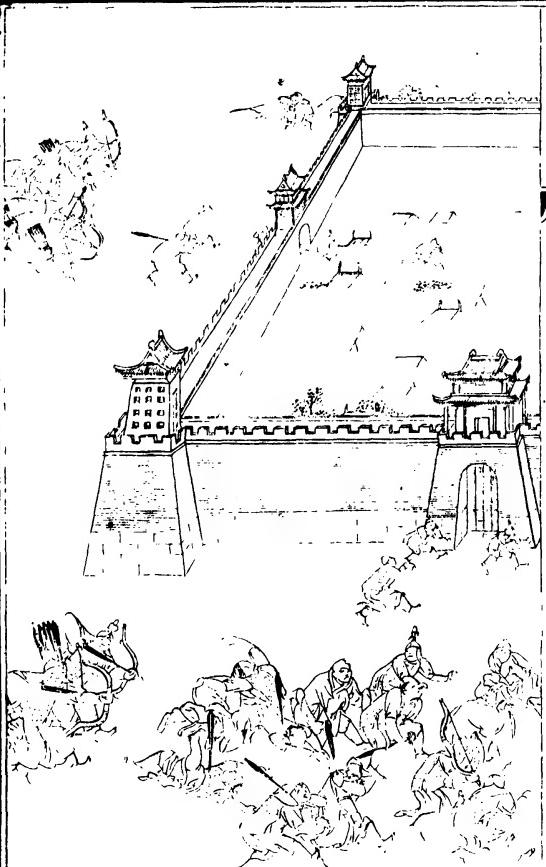
時署總兵事

朱萬良率大

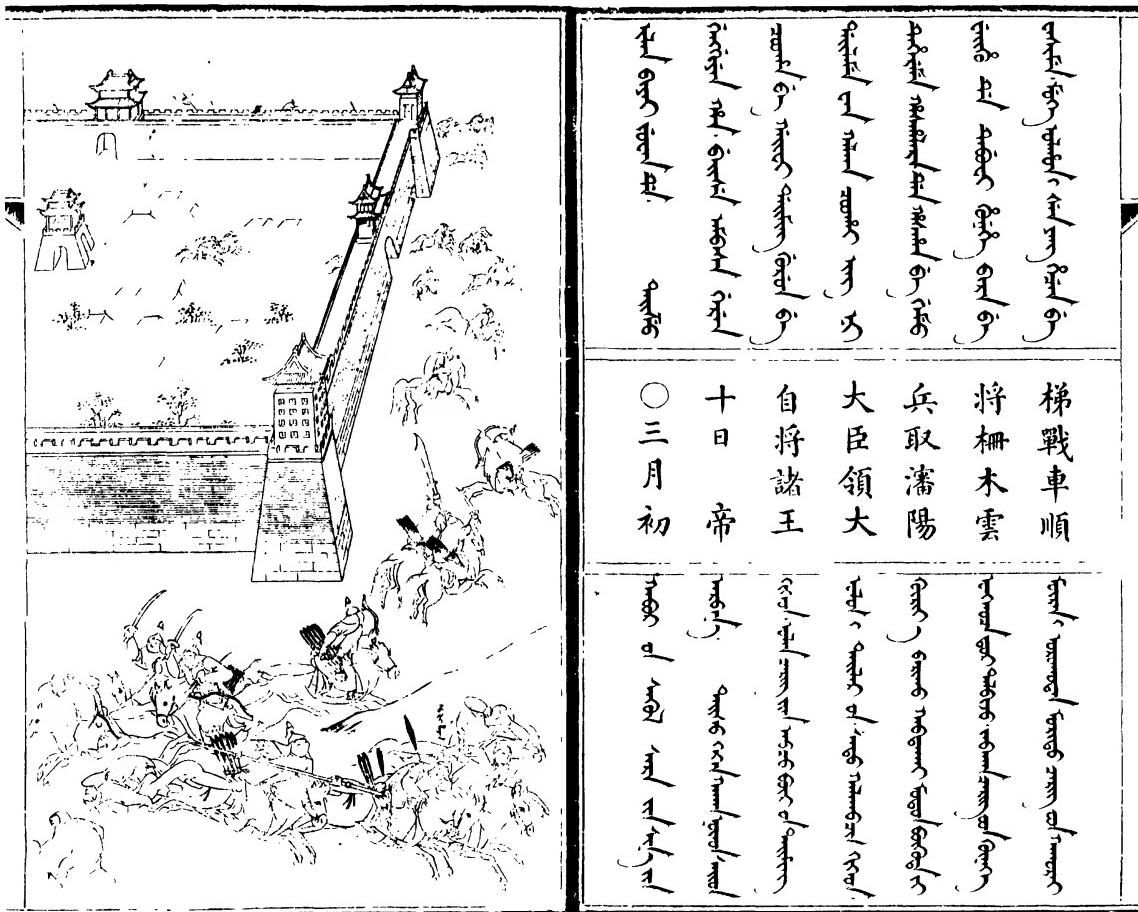
臣曰與其用牛以勞之羣夫最苦可賜	帝曰築城之爾滸城畢	十一日築薩師○閏二月	安故天作之安民安即王
行賞畢乃旋歸大營論功	相遇收兵同破敵之諸王	十二日	王王安即民於君之下有治乃成君至
回適與分路	至武靖營而走四王追擊	十三日	明乃成國國故築城也君
國中之牛盡	國中之牛盡	十四日	處露宿之理曰人君無野
驢而給食之俟征明獲牛	驢而給食之俟征明獲牛	十五日	聚諸王大臣帝乃陞殿

人和豈不共 物亦當與僕	下相親天悅 財及所畋之	業與主共食 而主所獲之	僕所事之農 主者宜憐僕	民宜尊王為 於王宜愛民	築壘之工不 更苦乎今爾	義舉之如為 故耳不知征
人和豈不共 物亦當與僕	下相親天悅 財及所畋之	業與主共食 而主所獲之	僕所事之農 主者宜憐僕	民宜尊王為 於王宜愛民	築壘之工不 更苦乎今爾	義舉之如為 故耳不知征
人和豈不共 物亦當與僕	下相親天悅 財及所畋之	業與主共食 而主所獲之	僕所事之農 主者宜憐僕	民宜尊王為 於王宜愛民	築壘之工不 更苦乎今爾	義舉之如為 故耳不知征
人和豈不共 物亦當與僕	下相親天悅 財及所畋之	業與主共食 而主所獲之	僕所事之農 主者宜憐僕	民宜尊王為 於王宜愛民	築壘之工不 更苦乎今爾	義舉之如為 故耳不知征
人和豈不共 物亦當與僕	下相親天悅 財及所畋之	業與主共食 而主所獲之	僕所事之農 主者宜憐僕	民宜尊王為 於王宜愛民	築壘之工不 更苦乎今爾	義舉之如為 故耳不知征

鹽搞勞夫役	歟遂賞牛及	城者寧不勞	運木石而築	走尚且勞頓	曰爾輕身行	城處來帝	晉對曰自築	步來耶博爾	是喘息想徒	曰自何來如	後至帝問	副將博爾晉	可也時適有	而掠之最不	稿築城之夫
-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	-------

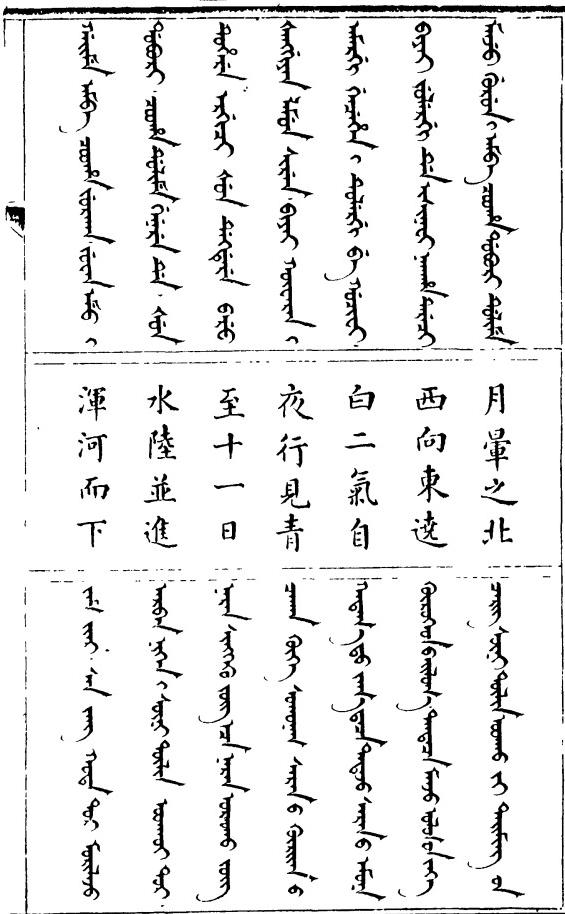


太祖克瀋陽



କୁରୁ କୁରୁ କୁରୁ କୁରୁ କୁରୁ
କୁରୁ କୁରୁ କୁରୁ କୁରୁ କୁରୁ

賢尤世功
總兵賀世
二更飛報
火哨探至
國沿臺舉
止是夜明
至南面而



滿洲實錄

卷六

椿上覆泰 整內挿尖 城外有深 攻其東面 雲梯戰車 日辰時今	列戰車館 留砲眼排 牆一道間 內築攔馬 皆有尖椿	城衛守甚 砲衆兵統 大兵至城 二道濶五 城復有壕 樹柵木近 道於內邊 之又壕一	板為營次 東七里柵 大兵至城 二日辰時 於城上十 遂分兵布 二人大驚	支深二丈 二道濶五 城復有壕 樹柵木近 道於內邊 之又壕一	楷以土掩
--	--------------------------------------	--	--	--	------

兵樂盡

城遂拔殺

斬於陣其

陳栢等俱

段展同知

張綱知州

將夏國卿

尤世功參

卷之三

兵賀世賢

尾累積總

城掩殺覆

兵俱敗遠

入其七萬

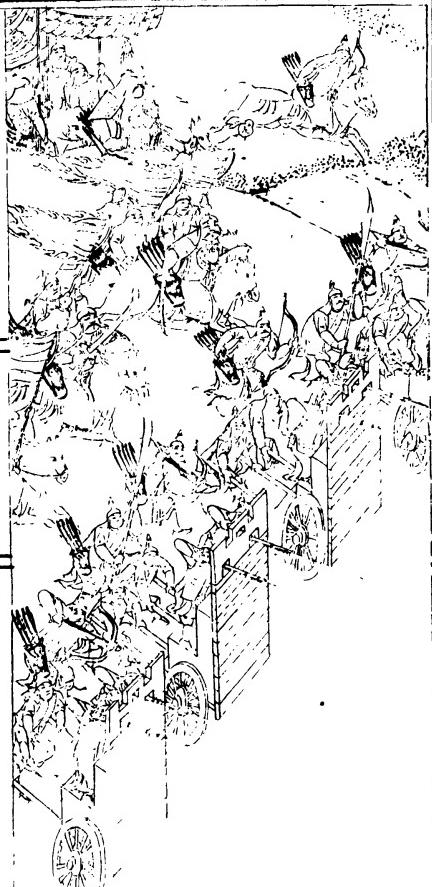
守我兵衝

亦登陴堅

嚴城上兵

滿洲實錄

卷六



ପାତ୍ରକାଳୀନ

太祖破陳策營

清 實 錄

天命四年七月至六年三月

一一一

軍麌戰勝	至即進戰	綿甲戰車	雅喇不待 之紅甲拜	車徐進擊	兵陳策參 於黃山總 兵原立營	渡河來援 藩陽領兵 聞我兵至 將張名世	館大刀利 執竹杆長 二處安營 離城七里
帝見二	右固山兵	帝見之令	有綿甲	取綿甲戰	率兵迎之	兵至 帝	至 上 生 七 歲
至	右固山兵	帝見之令	外有綿盛	右固山兵	率兵迎之	渾河南有	至 上 生 七 歲
劍鐵盛之	右固山兵	帝見之令	外有綿盛	右固山兵	率兵迎之	渾河南有	至 上 生 七 歲

死於陣中

實爾泰戰

遊擊朗格

參將布哈

有先進戰

世而我國

生逆

陳策張名

溺死陣斬

至渾河盡

其兵追殺

遂衝入敗

後兵助之

負未分令

大敗三總兵
四王



清實錄

天命四年七月至六年三月

一一一

兵朱萬良

武靖營總

李秉誠守

集堡總兵

戰有守奉

我兵將往

以泥塗之

泰楷為障

四王營告

迎敵因至

怒親率兵

帝聞報大

鎗追之

隨後放鳥

走明國兵

之一見遂

百健兵探

雅遜領二

前探滿洲

兵一千為

鋪安營遣

援至白塔

萬騎兵來

姜弼領三

見渾河南

二營之衆

我兵既殲

壕安營用

車鎗砲掘

萬布置戰

有步兵一

五里外復

見渾河南

二營之衆

我兵既殲

布陣四王	總兵大兵 鋪又見三 殺至白塔 散奔北掩	其追兵四 率兵疾進 許之四王	即收兵回 約三千餘 沿途死者 追四十里	營 吉至大王
敵帝遂 願領兵前 湏親往吾 曰父皇何 奔帝前 馬領健騎 四王急上 之遂前進	時岳託台 走正追殺 能敵遂驚 三總兵不 百騎殺入 兵至即率	亦不待後		

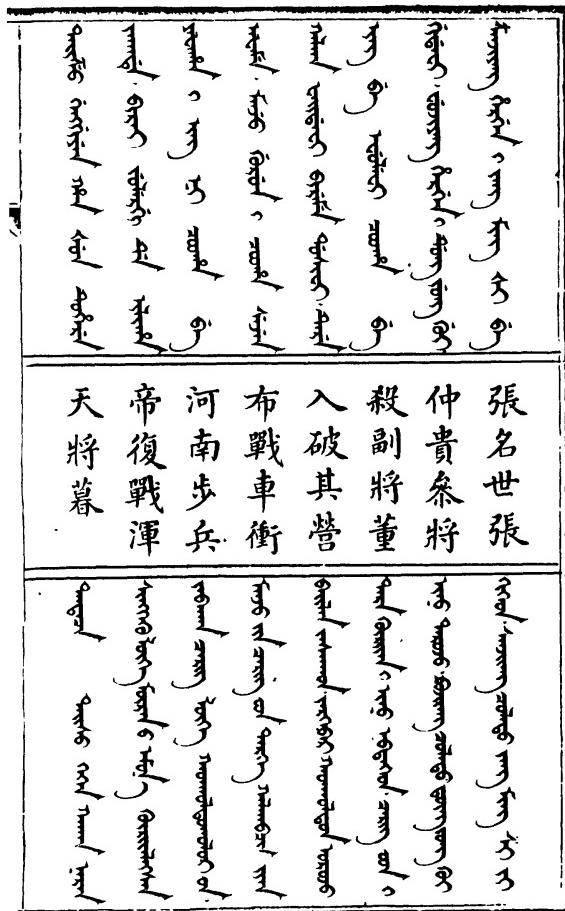
清 實 錄 天命四年七月至六年三月

三一五

令衆將率
教場安營
於東門外
各領健卒
收兵諸王
已暮 帝
兵殆盡天
大斗及衆

張名世
仲貴參將
殺副將董
入破其營
布戰車衝
河南步兵
帝復戰渾
天將暮

仲貴營
太祖破董



仲貴營
太祖破董

遼陽議定

長驅以取

大兵乘勢

大敗可率

已拔敵兵

臣曰瀋陽

聚諸王大

八日 帝

還國○十

三軍令先

人畜分於

賞將所獲

日論功行

職屯兵五

定罪削其

加叱誓遂

城內次日

帝責雅

遜曰吾子

兄依賴如

父

身之有目

因汝敗走

而殺入衆

軍中萬一

有失罪應

故率吾常

失銳氣嚴

風而走以

勝之軍望

寸磔汝何

滿洲實錄 卷六

清實錄

天命四年七月至六年三月

三一七

旗蔽日漫

蒙古文

漢文

滿文

攻遼陽旌

蒙古文

漢文

滿文

敗今又來

蒙古文

漢文

滿文

陽援兵盡

蒙古文

漢文

滿文

兵已取瀋

蒙古文

漢文

滿文

曰滿洲大

蒙古文

漢文

滿文

守文武官

蒙古文

漢文

滿文

報遼陽城

蒙古文

漢文

滿文

探見之飛

蒙古文

漢文

滿文

營明國哨

蒙古文

漢文

滿文

逃走遂安

蒙古文

漢文

滿文

民俱棄城

蒙古文

漢文

滿文

虎皮驛軍

蒙古文

漢文

滿文

即前進至

蒙古文

漢文

滿文

禦甚嚴

蒙古文

漢文

滿文

兵四面守

蒙古文

漢文

滿文

於城上排

蒙古文

漢文

滿文

內列火器

蒙古文

漢文

滿文

塞其西閭

蒙古文

漢文

滿文

河水於壕

蒙古文

漢文

滿文

遂放太子

蒙古文

漢文

滿文

聞之大驚

蒙古文

漢文

滿文

下寨衆官

蒙古文

漢文

滿文

至虎皮驛

蒙古文

漢文

滿文

見其前後

蒙古文

漢文

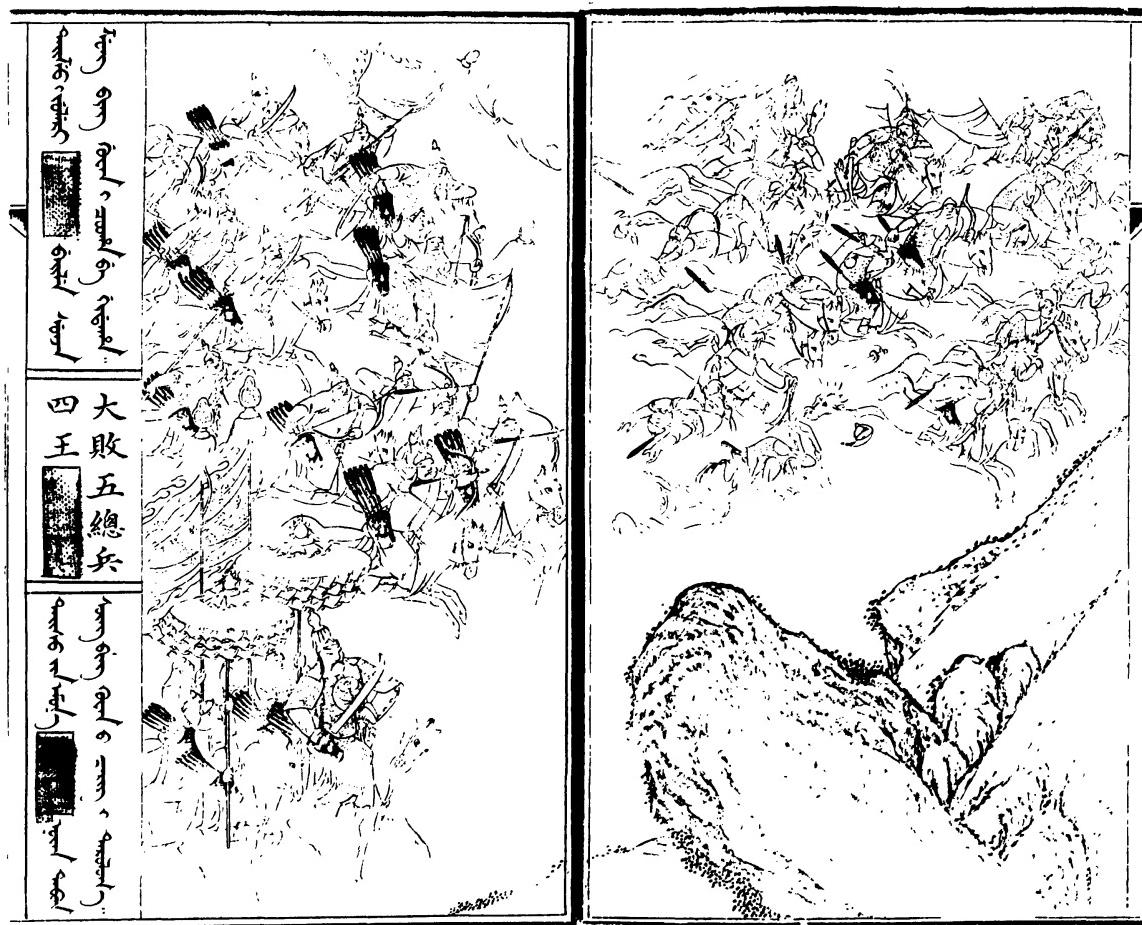
滿文

山寨野不

蒙古文

漢文

滿文



清 實 錄 天命六年三月至九年八月

三一九

等率兵五 弱童仲魁 紫國柱姜 信侯世祿 總兵李懷 兵先往有 帝率左翼	於城邊瞭 右翼兵駐 前進可領 往擊汝勿 吾已令兵 欲進戰 帝止之曰
外有兵 北武靖門 探報曰西 河未畢哨 東南角渡 時兵至城 十九日午	卒隨至亦 領部下健 之左四王 兵擊其營 帝一見令 里布陣 萬出城五

奮力衝殺	助之四王	二黃旗兵	即令扈從	意行帝	之四王堅	台吉往勸	
令阿濟格	進帝又	可也遂前	山兵瞭望	二紅旗固	曰令後至	望之四王	
亦殺入兩	四固山兵	破其營左	四王殺入	放砲接戰	擊其營之		
十里至鞍	勢追殺六	走四王乘	兵大潰而	相夾攻明			
山始回又							
有一營兵							

清 實 錄

天命六年二月至九年八月

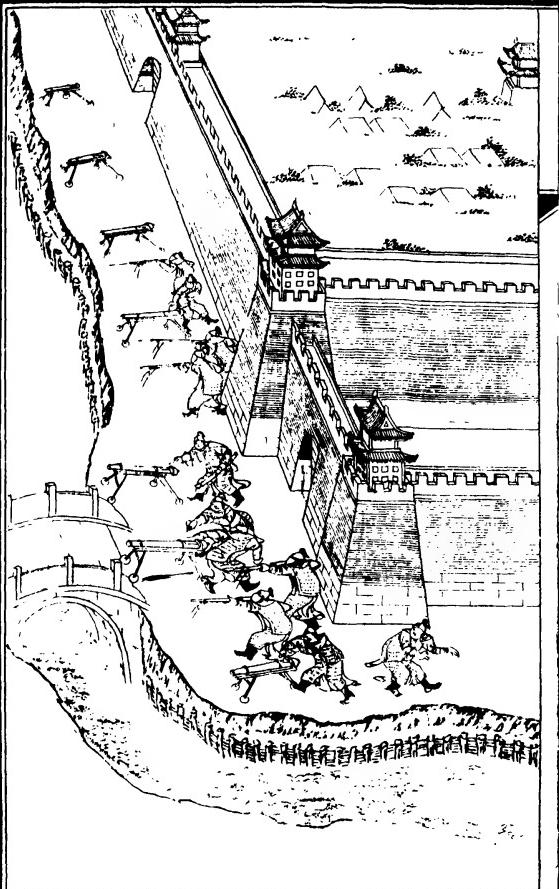
三三一

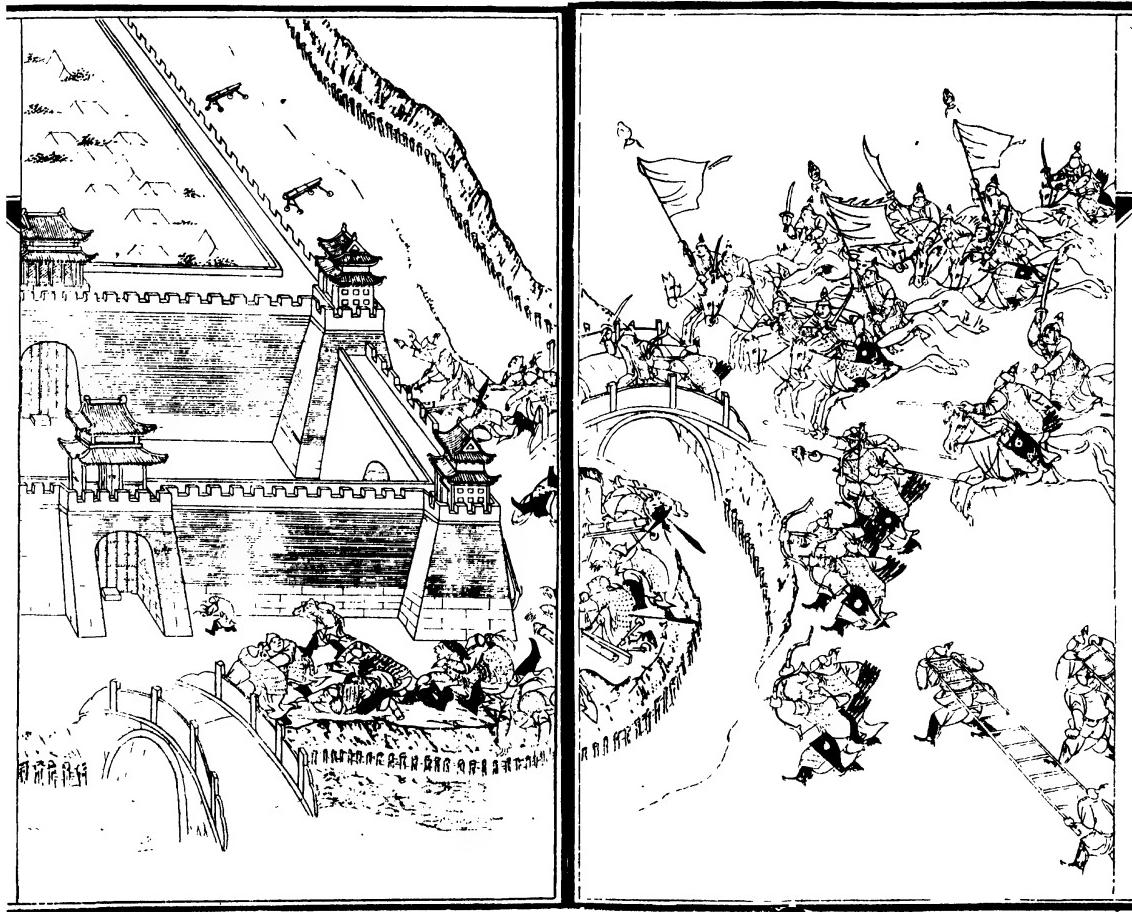
營

南七里安
晚回至城

乃收兵是
不可勝計

蹂踐積屍
人馬自相
爭入門者
旗兵擊退
也遇二紅
從西門出
即武靖門





三萬兵出東
口明國又有
運石壅其水
令衆軍囊土
城邊以防衛

兵布戰車於
率右四固山
山兵塞之親

口以右四固
掘之東有水
左四固山兵
有間口可令
繞城之水西
王大臣曰觀

時 帝諭諸

○二十日卯

清 實 錄

天命六年二月至九年八月

一一一

甲軍排車進

既畢遂令綿

往水口壅塞

即令來人速

當進攻此門

急來告我吾

奪之若得之

曰橋可奪試

可得也 帝

掘若奪其橋

曰西閭口難

固山遣人來

發不已左四

鎗砲三層連

平夷門也列

門外安營即

兵亦敗投城
夾攻之其步

雅喇俱殺入

部下白甲拜

兵遂敗諸王

殺入明之騎

旗兵一千亦

殺入又二白

拜雅喇二百

不退有紅甲

進兩軍鏖戰

壕水吶喊而

出戰車外渡

鎗砲我兵遂

其營中連放

擊東門敵兵

大王

其兵遂奪西梯登城驅殺

勇衝突即樹

火礮我兵奮

火箭火砲擲
斷城上亦放

於屋垣放砲
發矢聯綿不
絕

勇衝突即樹

火礮我兵奮

兵明營兵隱
分殺守壕之
亦奪西門橋

左四固山兵
壕水盡赤時
而死者滿積

勢驅殺溺水
而走我兵乘

兵以益登城

帝即撤攻城

登西城矣

報曰酉時已

四固山兵來
攻城北面左

葛填內壕正
壕之間運薪

下馬步行兩
時右固山兵
於城內而已

亂往來奔走
喪膽驚擾潰

官員軍民皆

兩角樓城中

城一面據其

殺時經略袁一處沿城追八固山合為山兵亦登城又敗右四固復布車大戰日黎明明兵墜城而逃次

併軍民等多棟戶部傳國邢慎言胡嘉牛維曜高出旦有監軍道我兵拒戰達兵舉燈火與

禦李廷幹等全王宗盛備武都司徐國李尚義張繩房承勲遊擊善參將王彥良副將梁仲縊總兵朱萬

軍崔儒秀自子投井死監何廷魁攜妻而死分守道遂縱火焚樓戰見城被克北鎮遠樓監應泰在城東

高爵厚祿待 來叩見許以 已畢令張銓 畧衙門安撫	歲乃駐於經 夾道皆呼萬 城官民俯伏 大張鼓吹入	夫欲死之人 人既不欲生 優待被擒之 戰而降理當
迎帝午時 萬歲牌肩輿 香以黃紙書 闔城結綵焚	其言曰若不 見 帝聞 照汗青矣終 吾之芳名留	之善事死則 生我固汝國 知一死而已 欲生我我惟
民皆薙髮降 張銓其餘官 中生擒御史 俱死於亂軍	於後世汝雖 降順是遺臭 朝廷寵渥若 之銓曰吾受	於後世汝雖 降順是遺臭 朝廷寵渥若 之銓曰吾受

生全我也雖
誠是無非欲

曰王之所教

而不屈乎銓

導耳何執迷

故以此言開

侯吾欲生汝

叩見受封公

擒尚爾屈膝
太宗皇帝所
欽二帝為金
曰昔宋之徽
乃援古曉之
之而不忍殺
斬之四王憐
豈能養耶宜

耳前者當事

後日蒼生慮

一時者蓋為

之所以稍存

生之理然吾

期而已無復

十日不死之

我十日但遲

體統耶即留
而失大國之
吾豈肯屈膝
統天下之尊
當今皇帝一
之小朝廷吾
徽欽乃亂世
死亦不忘但

吾若偷生併 死俱可保全	五子在家我 吾之母妻及	名於後世且 炭以成我令	和免生靈塗 我朝二國相
欲具本奏知 徒傷生耳故	雖與戰無益 吾觀滿洲兵	其幾千萬矣 靈塗炭不知	不諳時務生 將吏俱愚昧
河東勝長靜 其河東之三	之遼陽既下 服遂縊而瘞	帝知其不 外無他願也	宗祀亦覆絕
定遠慶雲古 殷家庄平定	泊曾遲鎮西	榆林十方寺	長寧長定長
丁家泊宋家	長營靜邊上	榆林十方寺	安長勝長勇

清 實 錄

天命六年三月至九年八月

三二九

山海州東昌	山海州蓋州熊
范河中固鞍	皮蒲河鷹路
平魯虎	靖營平魯虎
武家移集奉	威寧營草河營
甜水營萬英鎮	虎站水營萬英鎮
城永寧鎮威	東鎮鳳凰站
新安新甸寬	湯江鎮甸大甸
遼寧安孤山	陽吉酒馬
清陽鎮北威	山威北鎮陽清
城永寧鎮夷	東昌鎮甸大甸
五六十寒岳	官城七十餘
五十寒岳	官城台峪等大小
五六十寒岳	青巖嶺岫骨
五六十寒岳	黃服歸嘴紅
五六十寒岳	州金河石古
五六十寒岳	塢海望塢鹽
五六十寒岳	州樂監寧水州

二十一日遺

侵擾之故○

持書歸責其

十四留六人

帝命斬其二

十人以獻

甚多生擒三

驅殺獲牛馬

城中遂出城

遊牧蒙古在

時有滿洲之

取瀋陽財粟

破之餘來竊

拔瀋陽乘殘

騎聞大兵已

部下二千餘

帝聚諸王大
勿我怨矣

而不還異日

已附之遼民

職汝若納我

降官俱復原

雜髮歸降其

遼東官民已

可盡反之今

濟江而竄者

不然有違人

助明國則已

鮮國王如仍

汗致書於朝

曰滿洲國

朝鮮國王書

至之次亦至五

征討且此處

國後必復煩

事帝論拔

二員委之以

擊八員都司

其原職設造

山谷不為我

民必逃散於

職閑住者復

擊八員都司

其原職設造

守凡城堡之

遼陽必復固

擊八員都司

其原職設造

擊八員都司

其原職設造

我兵一還則

對帝曰若

臣俱以還國

國耶諸王大

耶抑仍還本

可遷居於此

乃天賜我者

臣議曰遼陽

人迎后妃皇

然議定遂遣

對曰此言誠

之諸王大臣

與我即宜居

壤要地天既

蒙古三國接

乃明國朝鮮

盆河浮橋二台	撫人民併閱三	將領兵一千安	桑古台吉率八	子德格類姪齊	二十九日命皇	臣及將士居之	帝與諸王大
舟楫遂安撫人	彼已拆毀亦無	之人來曰其橋	視三盆河浮橋	於城上次日遣	公辟三軍俱屯	室傳令畢遂入	城二台吉宿於
移遼陽官民於	及士卒等有差	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	城而宿勿入民	不許擾害居民
北城其南城則	移遼陽官民於	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	劫奪財物可登	不許擾害居民
總兵以下官員	移遼陽官民於	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	城而宿勿入民	不許擾害居民
庫銀布帛重賞	移遼陽官民於	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	劫奪財物可登	不許擾害居民
因得遼東又發	移遼陽官民於	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	城而宿勿入民	不許擾害居民
戰之功行賞畢	移遼陽官民於	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	劫奪財物可登	不許擾害居民
城破敵將士攻	移遼陽官民於	總兵以下官員	庫銀布帛重賞	因得遼東又發	戰之功行賞畢	城而宿勿入民	不許擾害居民

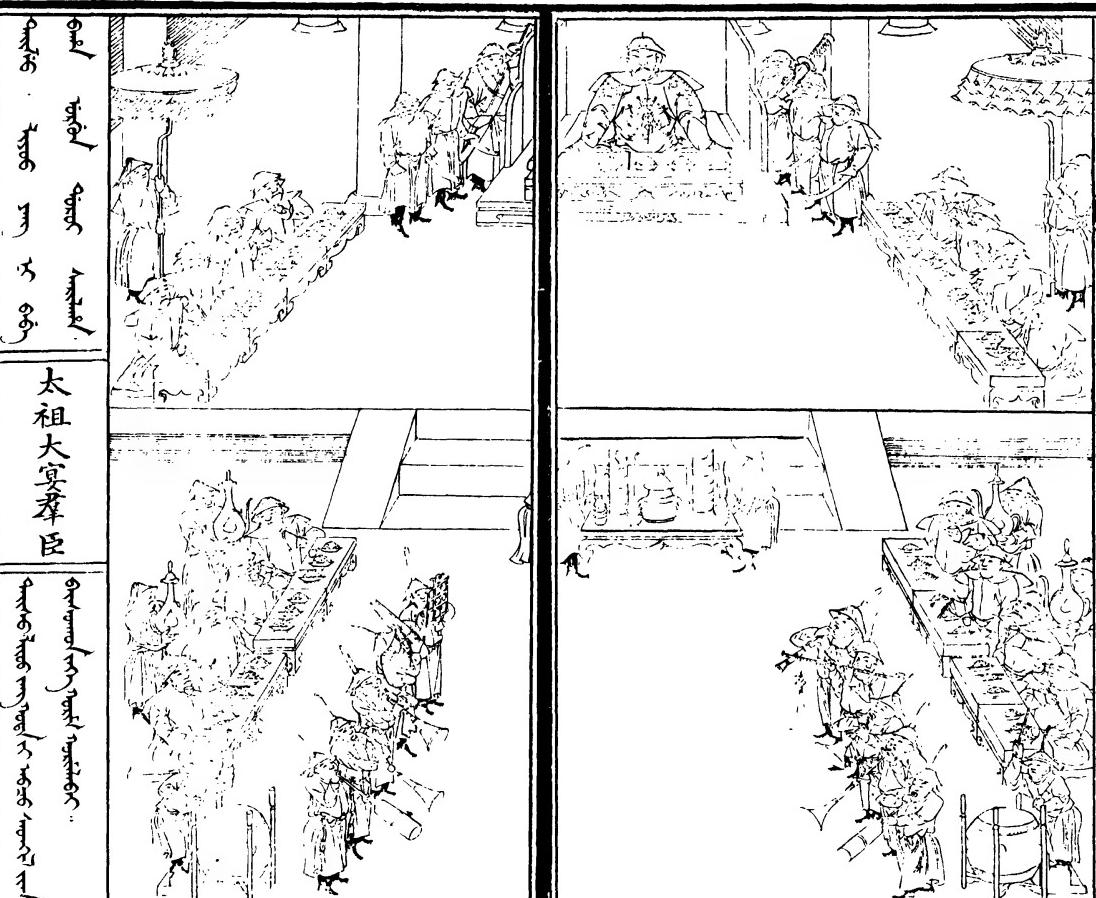
清 實 錄

天命六年二月至九年八月

一一一一一

哀痛三次而回	日 帝臨其墓
上將當祭奠之	宗妹妻之陞為
累立功勳故以	往往爭先破敵
年六十歲起於	戎行奮其勇力

總兵額亦都平	日左固山一等
姓○六月十四	安撫各城堡百
悉至於是下詔	王及諸臣眷屬
初五日后妃諸	民而回○四月



滿洲實錄

卷七

己卯二十日

而侵奪尺寸
反虐害小邦

衆不知自足
歷帝土廣民

曰明國之萬
臣謝恩帝

賜衣一襲羣

賜之宴畢各

危行酒各親

坐席間以金

上分左右序

以下備饗以

宴羣臣總兵

因得遼東大

日 帝陞殿

○七月初三

心之嘉悅而
勞以此表吾

爾等攻戰之

酬功哉但念

物耳豈足以

酒襲衣乃微

臣之力此盃

底護亦爾諸

者雖賴上天

等得至於此

祐我也然吾

天厭明國而

失其疆土此

其將士而又

之地故致喪

執守堡官陳	山二堡民亦	龍其湯站險	人叛投毛文	并從者六十	其子佟豐年	擊佟養真殺	亂執城守逃	皆潰良策乘	城中人聞之	喊詐言敵來	令堡外民呐	大將毛文龍	通於明海島	良策與民潛	鎮江中軍陳
一萬贖齋賽	喀部以牲畜	初九日喀爾	復州○八月	移金州民於	王領兵二千	地命大王三	送其二子一	海居民於內	千遷鎮江沿	等官領兵三	齊總兵副參	王率扎爾固	之命四王二	以叛 帝聞	九階李世科
喀部以牲畜	初九日喀爾	復州○八月	移金州民於	王領兵二千	地命大王三	送其二子一	海居民於內	千遷鎮江沿	等官領兵三	齊總兵副參	王率扎爾固	之命四王二	以叛 帝聞	九階李世科	九階李世科
喀部以牲畜	初九日喀爾	復州○八月	移金州民於	王領兵二千	地命大王三	送其二子一	海居民於內	千遷鎮江沿	等官領兵三	齊總兵副參	王率扎爾固	之命四王二	以叛 帝聞	九階李世科	九階李世科
喀部以牲畜	初九日喀爾	復州○八月	移金州民於	王領兵二千	地命大王三	送其二子一	海居民於內	千遷鎮江沿	等官領兵三	齊總兵副參	王率扎爾固	之命四王二	以叛 帝聞	九階李世科	九階李世科

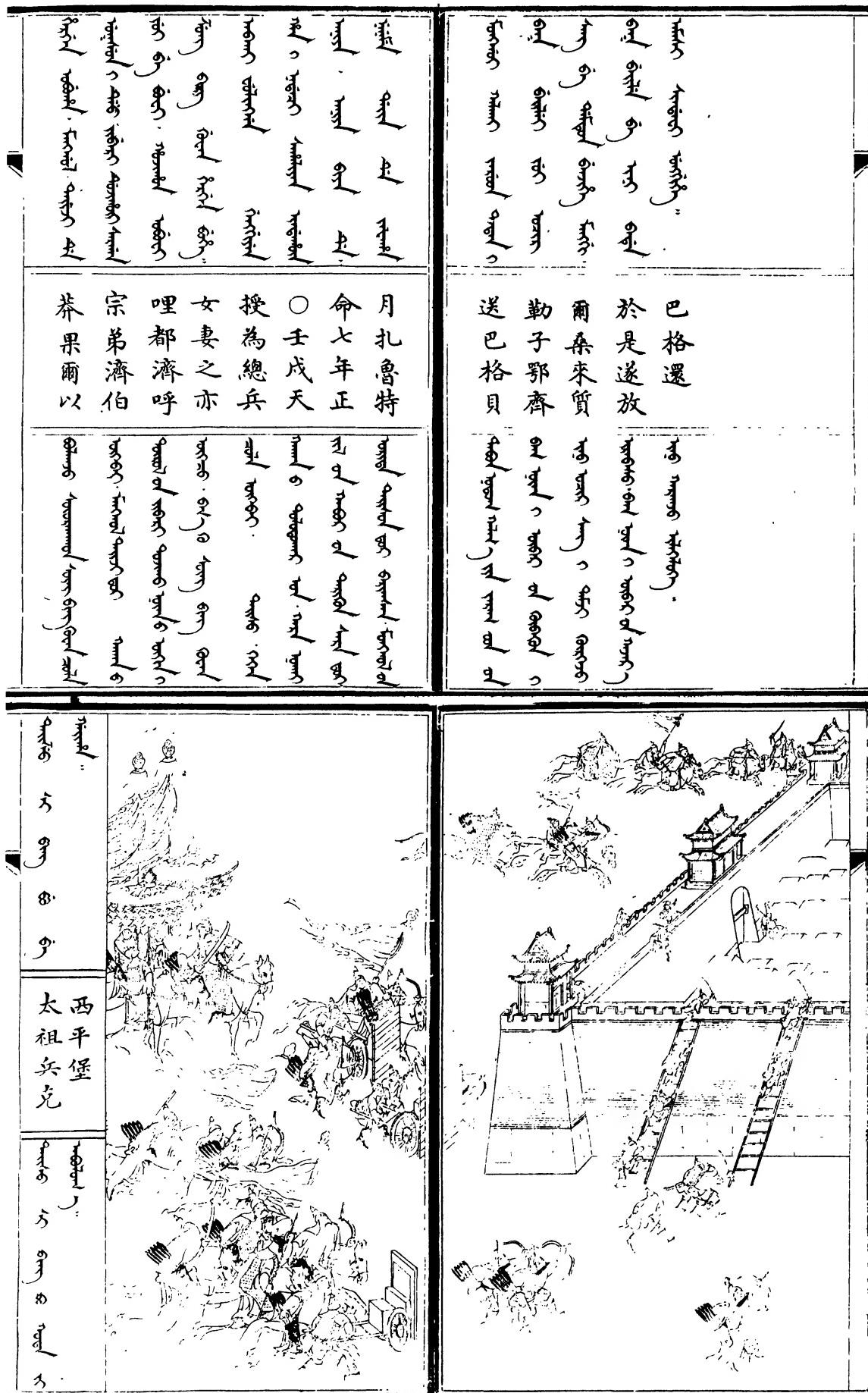
帝陸殿二	并牲畜來歸 百四十五戶	台吉率民六	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
帝陸殿一	并牲畜來歸 百四十五戶	台吉率民六	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
馬一匹甲百	并弓矢雕鞍	內古爾布什	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
靴帽玲瓏帶	絲裘各一領	台吉率民六	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
令齊賽誓之	用白馬祭天	內古爾布什	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
女為質 帝		台吉率民六	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
千渡鎮江入	朝鮮地攻勦	內古爾布什	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
朝鮮境斬遊	鎮江連夜入	內古爾布什	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
毛文龍兵至		內古爾布什	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五
千渡鎮江入	朝鮮地攻勦	內古爾布什	台吉莽果爾	古喀爾喀部	免乃還○蒙	副十五日諸	王送齋賽至 十里外設宴	錢別將所質 之女與大王	月十八日命	二王領兵五

清 實 錄

天命六年二月至九年八月

三三七

兩雕鞍一副	十兩銀五百	布五百疋金	段三十五疋	蝶段六疋紬	領蝶衣九件	邊青鼠裘三	獺裘二領鑲
授為總兵其	录共二牛录	並蒙古一牛	牛录三百人	圖給滿洲一	名青阜禮克	古爾布什賜	古圖公主妻
物皆備以聽	田凡應用之	奴僕牛馬房	全盔甲十副	八副弓矢俱	一副又撒袋	副鍍金撒袋	沙魚皮鞍七
台吉拜見畢	一領鑲邊貂	裘二領狐裘	虎裘二領貉	狸狲裘二領	貂裘三領猞	設大宴各賜	



清 實 錄 天命六年三月至九年八月

三三九



太祖殺劉渠

沙進等統
故稱額駙
之妹妻之
哩都濟呼
宗弟濟伯
國萬汗之
巴海哈達

海額駙蘇
津及蘇巴
貝和齊沙
宗弟鐸弼
取廣寧留
王大臣征

帝率諸
○十八日

之二十一

兵至遂園

止申時大

西平堡乃

十里外至

卒追殺二

走前哨健

可當遂遁

兵見勢不

遼河防河

營辰時至

日寅時起

昌堡二十

次日宿東

即日起行
兵守遼陽

成列明總

迎之尚未

兵至我兵

寧城東有

來報曰廣

收兵哨卒

殲之尚未

兵一萬俱

下一貴及

潰午時乃

四面兵皆

雲梯攻之

時布戰車

貴不降辰

副將羅一

日招城守

不能支遂

明國兵勢

分投殺入

暇布陣即

我兵亦不

乘機急戰

領兵三萬

李茂春等

擊羅萬言

祖大壽遊

鶴麻承宗

參將黑雲

徵鮑承先

誠副將劉

秉忠李秉

兵劉渠祁

駐西平堡

帝收兵回

天已暮

生翼

大壽羅萬

鮑承先祖

惟李秉誠

全軍覆沒

副參等官

祁秉忠及

兵官劉渠

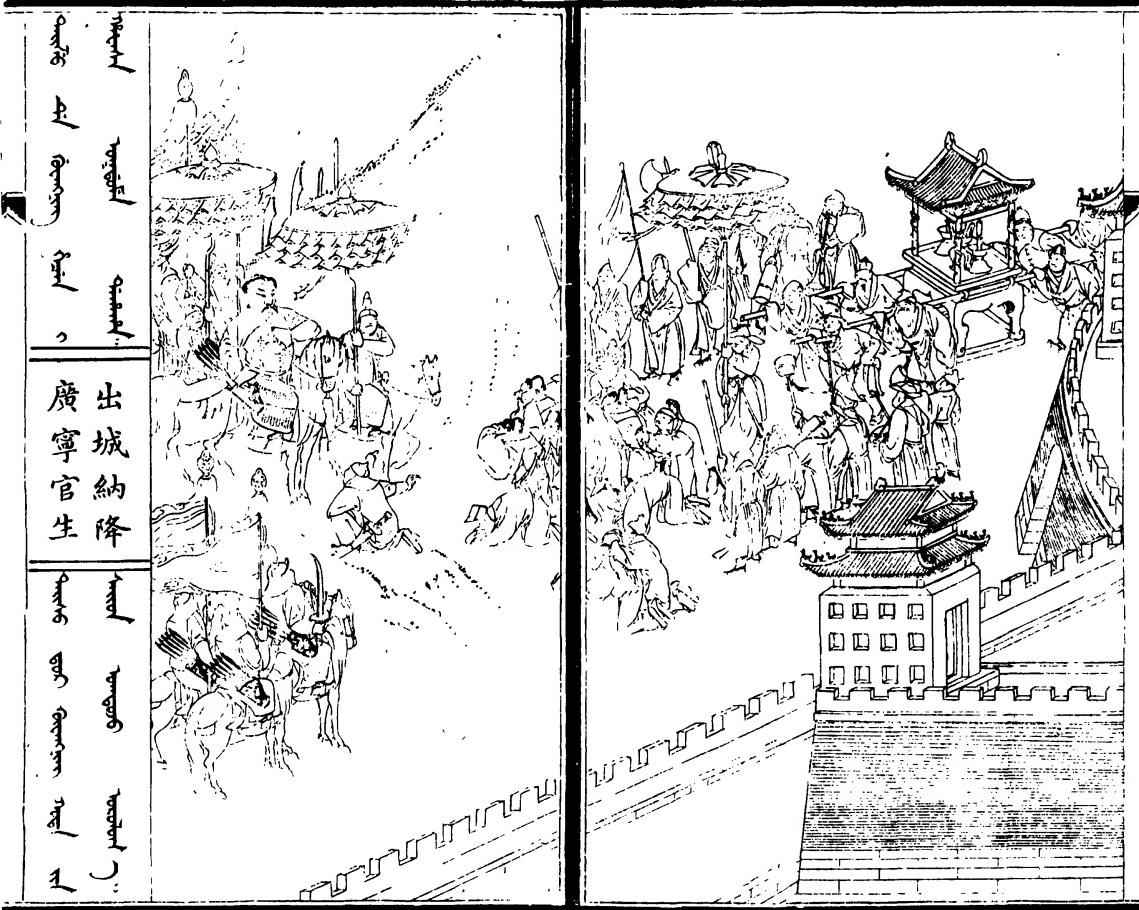
平洋橋總

五十里至

乘勝追殺

潰走我兵

進等把守城	國志守備黃
擊孫得功千	驛自縊有過
佐走至杏山	分巡道高邦
山海關而逃	出等棄城向
享監軍道高	與通判萬有
聞之大驚遂	王化貞二人
熊廷弼巡撫	廣寧報經略
明之敗兵入	廣寧官生
出城納降	上



兵起行赴廣 二十三日大 畜散與三軍 賞畢其餘人 人畜論功行 日將所得之 信牌而去是 賞以銀兩給	降賜旗而去 將劉世勲來 日鎮靜堡參 二面二十四 堡千總來降 帝賜信牌 而去又正安 馬井旗一杆	以所乘之鞍 門矣 帝賜 吾等已禁城 二人來降曰 秀才郭肇基 之石天柱及 投明為千總 寧有我國人	請降 帝亦 中軍王志高 禦朱世勲差 日西興堡備 而去二十二 銀兩給信牌 降 帝賞以 門遣七人請
將劉世勲來 日鎮靜堡參 二面二十四 堡千總來降 帝賜信牌 而去又正安 馬井旗一杆	降賜旗而去 將劉世勲來 日鎮靜堡參 二面二十四 堡千總來降 帝賜信牌 而去又正安 馬井旗一杆	吾等已禁城 二人來降曰 秀才郭肇基 之石天柱及 投明為千總 寧有我國人	請降 帝亦 中軍王志高 禦朱世勲差 日西興堡備 而去二十二 銀兩給信牌 降 帝賞以 門遣七人請

禁朱世勲錦	龍西興堡備	橋守堡閔雲	投降其平洋
巡撫公解有	潛逃入山之	遊擊羅萬言	
時入城駐於			
叩首迎謁未	龍亭用鼓樂		
執旗張蓋擡			
香官生居民			
城內各家焚			
外望昌崗處			
寧城東三里			
大兵行至廣			
維翰鎮靜	安守堡鄭	徐鎮靜鎮	鎮遠守堡
守堡李詩			
盡忠鎮寧			
山守堡崔			
黃宗魯團			
屯衛備禦			
堡鄭登右			
延錦安守			
遊擊何世			
漸大凌河			
守堡俞鴻			
尚智鐵場			
州中軍陳			

清 實 錄

天命六年三月至九年八月

三四五

河松山杏
山驛小凌

陽驛十三

壯鎮堡間

龍王有功

式章李維

司金勵劉

鎮武堡都

民降

各領所屬

餘城之官

山共四十

福大興盤

勝大鎮大

定大茂大

平大安大

靜大寧大

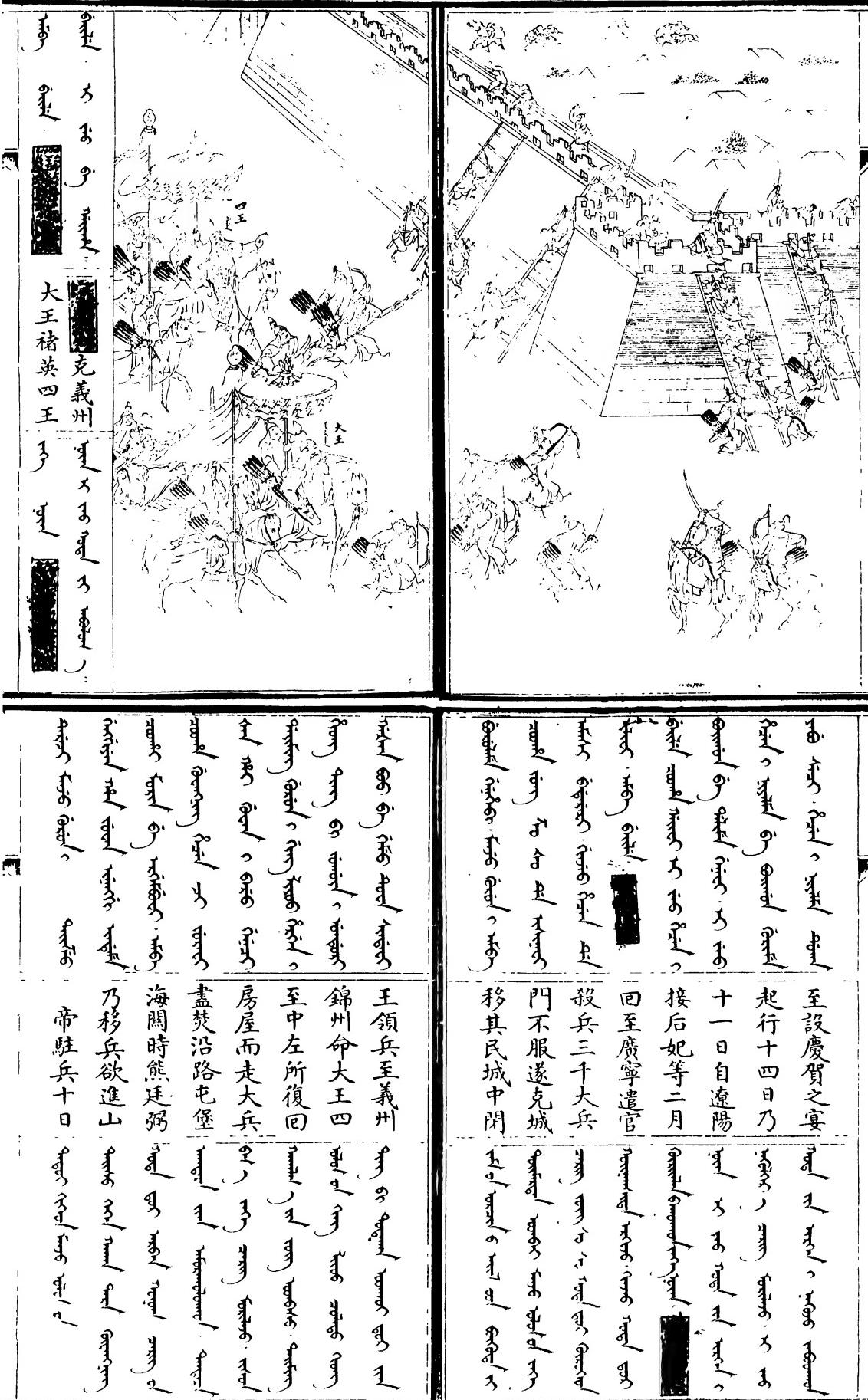
安鎮茂大

安錦昌中

威家堡正

山擣馬嶺

堡王國泰
印大康守
堡遊擊閻
元勲大清
邊守堡周
減國祚鎮
世勲守堡
堡參將劉



至設慶賀之宴

起行十四日乃十一日自遼陽

接后妃等二月殺兵三千大兵

回至廣寧遣官

移其民城中閑門不服遂克城

王領兵至義州

錦州命大王四

至中左所復回

房屋而走大兵

盡焚沿路屯堡

海關時熊廷弼

乃移兵欲進山

帝駐兵十日

大王褚英四王

清 實 錄

天命六年三月至九年八月

三四七

陸殿賜宴畢乃牲畜歸附 帝

民三千餘戶並

吉共率所屬軍

喀爾喀等部台

等十七貝勒并

靈實爾呼納克

彥岱伊林齊特

齊奇卜塔爾布

爾濟固祿綽爾

噶爾瑪昂坤多

賴密賽拜音岱

木吹爾扎勤達

勒哲依圖索諾

魯特部明安謗

賊欺偽之行 珠念佛而盜
蒙古人持素 風俗如此爾
顧蓋因吾國 皇天所以眷
物必還其主 道不拾遺拾

頑暴亂是以 賊詐偽無兇
之不貸無益 遺橫逆者懲
能者舉之不 信持法度賢
之風俗主忠 諭之曰吾國

十六日蒙古兀

賜以貂鼠捨	畢列等授職	國法治之諭	惡不悛即以	善之念若舊	能者亦撫育	優待之無才	有才德者固	有來降之功	今既歸我俱	殃及於國矣	變亂為害而	諸貝勒之心	天不祐使汝	不息是以上
陽將河西一	廣寧駕還遼	諸王統兵守	七日帝命	戶並來歸十	有一千二百	喀五部落民	給之○喀爾	用之物俱賞	馬糧粟凡所	房田奴婢牛	段布疋銀器	蟒衣金銀綉	皮虎皮等裘	狸獚狐狸貉
帶所降之官														

恐倚強自恣
人一為國君

人為之此等
母令強梁之

我而為君者
承帝曰繼

福祉何以永
底定所錫之

之規模何以
曰上天所予

固山王等問
月初三日八

民歸降○三

鮑承先亦隨

時西平敗將

民移於河東

立之時如不
者立之倘擇

可更擇有德
納諫不遵道

我之位若不
受諫者可繼

中有才德能
等八固山王

可無失矣爾

幾同心幹國
固山之王庶

八人可為八

之智慮耶爾

見能及衆人

且一人之誠

賢者易之易

當選子弟中

但緘默坐視

贊他人之能

無能又不能

發明之如已

當會其意而

國家者七王

所言有益於

王有得於心

國政時或一

至於八王理

難任彼意也

此不善之人

有難色者似

心悅誠服而

將遼東地方

曰皇天見祐

諸王大臣議

是月帝集

二人至君前

讒佞不可一

事舉賢良退

議國政商國

衆人畢集共

若面君時當

衆不可私往

適當告知於

或有故而他

彼意也八王

色亦不可任

置時如有難

清 實 錄

天命六年二月至九年八月

三五一

棄所居之房

已得之城郭

臣諫曰若舍

慮矣諸王大

王

前驅而無後

守庶得坦然

城郭派兵堅

之憂必另築

帝言遂於城

臣俱敬服

可也諸王大

王

屋各自建之

菜城至於房

成可令降民

大事何由而

勞為勞前途

國難免內顧

釋此而征明

國俱未服若

北有蒙古二

南有朝鮮西

多年傾圮東

遼陽城大且

付與我等然

若以一時之

惟遠大是圖

一時之勞我

中止汝等惜

征明國豈容

乎 帝曰既

立毋乃勞民

屋而更為建

桑與之俱歸

質子鄂齊爾

帝悅遂釋其

復來朝見

是已期年矣

巴格貝勒至

前遣歸蒙古

命八年正月

知一也大凡
所諱即奏上
為非如不從
論非者即以
臣當共持公
於辭色八大
任其非而形
之非不肯自

論孰於一己

而俱持以公

事不分人己

其心孰能於

輔之以觀察

王設八大臣

諭曰八固山

○初七日傳

東五里太子

河邊築城遷

歲○癸亥天

辛年六十四

科羅巴圖魯
月大臣碩翁
曰東京○七
居之名其城

河邊築城遷

東五里太子

戰用何器有
凡功用何具
負當深計之

何以勝何以
凡行軍之事
堪任事即退

則曰此人不
不堪任事者
政即舉之有
此人可使從
輔政者則曰

為籌畫有堪
國事何以成

心寧不愉快
臣僚有益此
有益所設之
所生之子孫
能於國事經
理咸宜則吾

無以懲惡果
肖者不錯則

無以勸善不
蓋賢不舉則
曰不能三也
有不能者即
曰可治軍旅
堪軍旅者則
預備之有才
利於用者當

為籌畫有堪
國事何以成

烏 拉 巴 爾 喀 喀 乎	希 卜 台 吉 索	諾 木 台 吉 莽	古 塔 布 囊 鄂	博 和 塔 布 囊	達 賴 台 吉 等	各 率 所 屬 軍	處 蒙古 共 五 百 戶 來 歸 皆 民 牲 畜 並 各	僕 牛 馬 等 物	帛 及 房 田 奴	獮 裘 金 銀 布	賜 貂 裘 捨 狸	列 等 授 職 仍
---------------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	---	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------



清 實 錄

天命六年三月至九年八月

三五五

地渡遼河縱兵

二日方曙過羅

連夜疾行二十

之至二十一日

領兵三千往討

台吉岳託台吉

類台吉齊桑古

巴泰台吉德格

昂安避下馬之

餘騎

勒馬而立

馬岱穆布領十

領三十餘騎下

希禪博爾晉轄

乘牛車而奔雅

子

併二十餘人

攻之昂安率妻

轄

至昂安居處

雅希禪博爾晉

百里乃與參將

安所屬遂略地

爾格勒地為昂

兵五十先至額

兵岱穆布領精

急趨有前鋒總

○初扎魯特昂

月十四日命阿

帝怒之於四

於路奪其牲畜

使者屢被截殺

之又遣往蒙古

使者與葉赫殺

安貝勒執滿洲

兵岱穆布領精

急趨有前鋒總

城迎之至四十	初六日 帝出	吉妻子而回乃	者於一處盡獲	其妻子軍民牲	畜及擒桑圖台	鍾敏貝勒之子	昂安孫也五月	初六日 帝出	吉妻子而回乃	者於一處盡獲	其妻子軍民牲	畜及擒桑圖台	鍾敏貝勒之子	昂安孫也五月													
雨止也俟其散	部合則成兵其	國猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相	雨止也俟其散	部合則成兵其	國猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相
散猶如雲收而	合則致雨蒙古	猶此雲然雲	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相	雨止也俟其散	部合則成兵其	國猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相	
部合則成兵其	合則致雨蒙古	猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相	雨止也俟其散	部合則成兵其	國猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相
合則致雨蒙古	猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相	雨止也俟其散	部合則成兵其	國猶此雲然雲	帝曰蒙古之	各官是日天雨	其餘列等以賜	刺中岱穆布口	死我兵衝入殺	遂墜馬傷重而	下一人舉小鎗	先射之昂安部	岱穆布迎戰當	兵直衝岱穆布	里古城堡南相	

圖爾即於血戰 者汗曾云桑	台吉至六十 古台吉杜度	上命齊桑	貝勒送女來 沁部孔果爾	日蒙古科爾 俱歸○十七	其妻子與之	來叩見即還 無恙桑圖遂	曾戮辱俱存 告以妻子不	帝於是遣使 遣一使來 若果垂憐望	中慎毋懼怯	時吾當亟取之	桑圖因妻子軍 民既被擒乃致	書奏於主衆國 書哀憇曰桑圖	明汗臣自來 無罪故父在日	兵下臨惟孤身 得脫妻子俱成	恕鑿臣微衷或 俘獲以汗明	有敵還意乎襄 者汗曾云桑	圖爾即於血戰 者汗曾云桑
-----------------	----------------	------	----------------	----------------	-------	----------------	----------------	------------------------	-------	--------	------------------	------------------	-----------------	------------------	-----------------	-----------------	-----------------

善者誅惡以 體之莫若舉	可不體天心 然天心何以	公主訓之曰 天作之君凡	制禮作樂豈	善以感發其
子披堅執銳	敗綱常乎男	苟犯吾法吾	蓋因不背同	共歿於陣者
豈肯縱恕以	王尚不令枉	法爾等婦女	耳即執政諸	子披堅執銳
常法所不容	有怨哉不過	王尚不令枉	常法所不容	豈肯縱恕以
因其紊亂綱	責者豈於我	如我國諸王	耳即執政諸	常法所不容
中亦有被貶	中亦有被貶	懲創其惡者	中亦有被貶	其紊亂綱
城復設大宴	吉為妃○六	如我國諸王	耳即執政諸	中亦有被貶
里外宴迎入	帝御八角殿	懲創其惡者	中亦有被貶	其紊亂綱
月初九日	召御妹阿吉	如我國諸王	耳即執政諸	中亦有被貶
格福金及衆	吉為妃○六	懲創其惡者	中亦有被貶	其紊亂綱
與阿濟格台	帝御八角殿	如我國諸王	耳即執政諸	中亦有被貶
城復設大宴	吉為妃○六	懲創其惡者	中亦有被貶	其紊亂綱
里外宴迎入	帝御八角殿	如我國諸王	耳即執政諸	中亦有被貶

賴日光而生
魅如萬物俱
其惡甚於魑
勢凌逼其夫
乎若爾等倚
令受制於汝
匹配之也豈
才論其功而
居家婦女違
身殉國耳爾
心之盟故以

臣者原酌其
汝等妻諸大
吾之所以將
事成何婦道
法行背理之
居家婦女違
身殉國耳爾
心之盟故以

貝勒來附是
也兀魯特部
而更求其逸
更求其榮逸
之來歸榮而
無所約束今
原任意獨行
喀爾喀貝勒
帝諭諸王曰
汝母阻我
倘犯事之後
不預訓諸女
御妹曰姑若
分可也又謂
之光各安其

也兀魯特部
而更求其逸
更求其榮逸
之來歸榮而
無所約束今
原任意獨行
喀爾喀貝勒
帝諭諸王曰
汝母阻我
倘犯事之後
不預訓諸女
御妹曰姑若
分可也又謂
之光各安其

故妻以女豈

念汝等遠附

女為畏朕原

女者勿以吾

立家而娶吾

在我國結婚

爾等降王凡

地可也又曰

之死令還其

有當誅無致

王視之倘罪

當以八固山

等凡有罪遇

歸也此降王

故慕我而來

因其君不仁

有不賢而不

別女妻焉或

即廢之另以

之罪不至死

罪當誅則誅

論即告朕知

汝等毋與較

似此不賢者

人若吾女有

而虐害其國

者多侮其夫

妻左右近臣

諸貝勒以女

聞喀爾喀部

吾女乎吾當

令汝受制於

清 實 錄

天命六年三月至九年八月

三六一

子誠為有益者吾視之如盡心以為國職夙夜匪懈者果恪守乃上凡有官職

以下備禦以

日諭曰總兵

之〇二十八
隱衷當盡告母自諱各有

艱苦之情切予之過凡有

不責其非是

之過告之而

告朕是汝等

並各國雜處

今漢人蒙古宜竭力為國益耶爾等各

之如子竟何慢天職則視佚之心而急

若懷寢惰安

者乎國治則惡國有不治者不敢於為

加察訪則惡

逆者當細察

盜賊詐偽橫

國中其逃叛

○十月二十
何以為報耶

養之恩更將

供職則吾祿

台吉先諸部

等不敬謹以

子恩格德爾

圖魯貝勒之

既得之而汝

部達爾漢巴

爾喀巴約特

創業最難今

之職○初喀

之職

等竟何益哉
不安豢養汝
一國亂則吾心
發而為國亂
查之惡者竊
安佚而不稽
益也若俱耽
眷養汝等之
吾心安方見

來叩見求婚
古人也因未
危爾漢雅爾
西漢韓原名
臨痛哭之泣
十八帝親
漢轄卒年四
日大臣達爾

附 帝養為
古人也因未
危爾漢雅爾
西漢韓原名
臨痛哭之泣
十八帝親
漢轄卒年四
日大臣達爾

汗之喜怒	回本國不以忘其厚恩思	誓曰蒙恩父	恩格德爾亦	長永享榮昌	吉等命得延	其餘一切過	惟篡逆不赦	爾後若有罪	文曰恩格德	爾暨郡主其	誥賜恩格德	畢上以制	永享榮昌誓	其餘一切過	惟篡逆不赦	爾後若有罪	文曰恩格德	爾暨郡主其	誥賜恩格德	畢上以制	永享榮昌誓
恩格德爾台	哈廉台吉及	碩託台吉薩	吉岳託台吉	台吉杜度台	台吉阿濟格	世食汗祿	眷顧俾子孫	共意則皇天	其身若同心	若不祐殃及	懷二心者穹	故國兄弟而	為好惡猶念	恩格德爾台	哈廉台吉及	碩託台吉薩	吉岳託台吉	台吉杜度台	台吉阿濟格	世食汗祿	眷顧俾子孫
吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗
吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗
吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗	吉齊桑古台	吉濟爾哈朗

不溺愛以曲
女雖至死必
惟汝是庇吾

而不得舒吾
受吾女之制

女也爾心或
有何事苦吾
或有之諒爾

而慢其夫者
女或恃父母
賴吾女然吾
至此爾則倚
於汝今移居
吾女固仰望
但昔居汝國
犯俱不加罪

之恩格德爾
張義站大宴

出東京迎至
部衆回 帝

王即奉命移
部下人民諸

弟莽果爾代
恩格德爾并

吉領兵往移

朗杜度等台

桑古濟爾哈

託阿濟格齊

并阿巴泰岳

王三王四王

日命大王二
底之也初六

虜堡人民賜

之物仍以平

及房田應用

鼠猞猁獛皮

麟段布帛貂

卒耕牛金銀

格德爾等田

還京復賜恩

珠寶哩各賜

果爾代子滿

都達哈并莽

子囊擎克門

裘恩格德爾

雕鞍良馬貂

弟兄各賜以

睿主陛下吾

光威震列國

書於明掩衆

洪台吉等致

來書曰鄂巴

遂遣使齋書

和好其部長

詣其處約固

至是復遣使

往來者數年

爾沁部遣使

歲○初興科

薨年四十三

禮克圖貝勒

六日皇弟卓

之○二月十

庫爾禪希福
遂遣巴克什

之而已

帝

也惟

汗籌

必來征伐將

何以為我謀

與大國同謀

喀部知吾等

爾汗及喀爾

命者但察哈

等莫有敢違

之自汗吾

持其大事裁

不欣服然主

聞汗諭莫

嫩江台吉等

往與鄂巴阿

都齊達爾漢

察哈爾餽贈

後滿洲若為

合意既盟之

天地願同心

以盟言昭告

欺凌之憤故

因有察哈爾

科爾沁二國

而誓曰滿洲

各一碗焚香

骨血土酒肉

宰牛馬置白

台吉等會盟

岱青蒙栗各

主之太廟一主

往與鄂巴阿

血出土埋而

殃亦如骨暴

不祐降以災

台吉岳託台

格台吉杜度

朗台吉阿濟

洲知而先與

巧計不令滿

贈所誘中其

台吉齊糸古

台吉德格類

四王阿巴泰

五二王三王

為察哈爾餽

之和者穹蒼

來帝命大

科爾沁使者

爾禪希福興

榮昌哲畢庫

沁知而先與

計不令科爾

所誘中其巧

壽得延長子

孫萬祺永享

則天地祐之

之和者穹蒼

為察哈爾餽

來帝命大

科爾沁使者

爾禪希福興

榮昌哲畢庫

之和者穹蒼

為察哈爾餽

來帝命大

科爾沁使者

爾禪希福興

榮昌哲畢庫

死若科爾沁

血出土埋而

殃亦如骨暴

不祐降以災

台吉岳託台

格台吉杜度

洲知而先與

巧計不令滿

贈所誘中其

台吉齊糸古

台吉德格類

四王阿巴泰

為察哈爾餽

之和者穹蒼

來帝命大

科爾沁使者

爾禪希福興

榮昌哲畢庫

死若科爾沁

血出土埋而

殃亦如骨暴

不祐降以災

台吉岳託台

格台吉杜度

洲知而先與

巧計不令滿

贈所誘中其

台吉齊糸古

台吉德格類

四王阿巴泰

為察哈爾餽

之和者穹蒼

來帝命大

科爾沁使者

爾禪希福興

榮昌哲畢庫

死若科爾沁

血出土埋而

殃亦如骨暴

不祐降以災

台吉岳託台

格台吉杜度

清實錄 天命六年三月至九年八月

三六九

諸陵前用太 妣及皇后	祭奠沿途無 紅逐日宰牛	篇古之子用
至皇祖考	至皇祖考	奇皇叔塔察
陵三人承命	處內名移先	宗弟祜爾哈
呼蘭哈達山	和齊往祖居	魯青巴圖魯
名赫圖阿拉	美秀	達爾漢巴圖
鐸弼旺善貝 月內命宗弟	而焚之○四 同前立誓書	巴圖魯皇弟
烏牛對來使	等亦宰白馬	皇伯父禮敦
薩哈廉台吉	等亦宰白馬	皇后用黃其
吉碩託台吉	諸靈觀肩輿	紅幙中宮
	以行幞分黃	紅各有其等
	牢祭畢乃移	皇祖考用

其兵無一人

之追殺三日

爾東安擊破

滿洲守將蘇

輝發地時有

洲東界所屬

長白山寇滿

順鴨綠江越

而起其繼娶

擊三員領兵

毛文龍令遼

○五月明國

亦同移於此

圖圖們靈觀

皇子阿爾哈

袞代皇后及

而起其繼娶

不遺一人以
創業諸臣何
大慟曰佐吾
帝於宮中

六十四命皇
后等往弔之

何和里卒年

額爾總兵官

台吉為妃○

皇子多爾袞

帝設宴與

台吉送女來

部桑噶爾察

八日科爾沁

得脫○二十

江入島收獲

告曰畫則渡

一謀者詰之

之於途中獲

兵一千往襲

將事武善領

禮鑲紅旗固

山遊擊萬副

禮鑲紅旗固

山副將楞額

命正白旗固

入島中屯田

城西鴨綠江

渡朝鮮義州

聞毛文龍兵

○是月帝

送我之終也

楞額禮等於
俱拋戈潰走

國將士大驚

突至其島明

禮即渡夾江

砲傳烽楞額

偵探未及舉

兵前進明之

已渡江遂縱

天明料明兵

進遂隱伏至

於山僻處前

連夜領兵潛

西岸楞額禮

江宿於義州

夜則欽兵過

清 實 錄

天命六年三月至九年八月

三七三

其糧而回
禮等盡焚
溺死擗額
舟墮水皆
其餘爭入
五百餘人
陸地掩殺

與姪義脫走 之明廉子潤 軍執二人殺 李國部下中 領兵入城有 城而走二人 等所敗遂棄 迎戰為明廉	切應用之物 財帛衣服一 奴房牛馬 職韓義備禦 韓潤遊擊之 來歸 帝賜	帝謂諸王
--	---	------

京國王遣兵 築起兵攻王 兵官李國謀 韓明廉與總 十年正月朝 ○乙丑天命	京國王遣兵 築起兵攻王 兵官李國謀 韓明廉與總 十年正月朝 ○乙丑天命	京國王遣兵 築起兵攻王 兵官李國謀 韓明廉與總 十年正月朝 ○乙丑天命
--	--	--



令人請二兄
亦不可廢遂

然愛敬之禮

有何益哉雖

夫與我為難

母等皆構其

及葉赫國岳

皇后之母也

滿泰貝勒妻
烏拉國岳母
裨益我也又

我之憂毫無

昔日惟知貽

星阿二兄者

有拜珠扈祐

曰吾宗室中

酌酒令人奉

宴帝跪而

行婦禮畢設

后妃三人亦

下鋪氈而坐

媼回至東榻

二兄後拜四

家人禮先拜

座賀正旦行

延二兄於上

人妻入中宮

齋錦台什二

及葉赫國布

住貝勒妻也

皇后之姊長

并岳母皇姊

三月 帝聚等物令之還 帛盤甲銀器 金銀蟒段布 之賜以人口 送婚遂優待 禮成配因其 城復設宴以	十里大宴入 后妃等出迎 帝與諸王及 宴之將至 至瀋陽北岡 為妃四王迎 妹來與四王 善合吉送具	正月十四日 城駐兵乃於 六千克之盡 命三王領兵 而回〇二月 科爾沁宰桑 殺其兵毀城 貝勒子武克
至旅順口葺 一萬由海上 聞明國遣兵 衣送還帝	賜二兄補服 勸飲宴畢仍 遙跪令官婢 之后妃等亦	至 至 至 至 至 至 至 至
三月 帝聚等物令之還 帛盤甲銀器 金銀蟒段布 之賜以人口 送婚遂優待 禮成配因其 城復設宴以	十里大宴入 后妃等出迎 帝與諸王及 宴之將至 至瀋陽北岡 為妃四王迎 妹來與四王 善合吉送具	正月十四日 城駐兵乃於 六千克之盡 命三王領兵 而回〇二月 科爾沁宰桑 殺其兵毀城 貝勒子武克
至 至 至 至 至 至 至 至	至 至 至 至 至 至 至 至	至 至 至 至 至 至 至 至

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

三七七

且近北征蒙
渡遼河路直

國從都爾弼

之處西征明

陽四通八達

帝不允曰藩

不堪苦矣

力役繁興民

恐食用不足
備今欲遷移
民之居室未
築宮廡方成
曰東京城新
諸王大臣諫
欲遷都瀋陽
諸王大臣議

等何故不從
故欲遷都汝
吾籌慮已定

亦可捕取矣

且河中水族

獵山近獸多

勝用出遊打

下材木不可

伐木順流而
護河上流處
河於蘇克素
通蘇克素護
進瀋陽津河
自清河路可
至南征朝鮮
古二三日可

至是聞其俘	首	帝與三
討瓦爾喀部	處俱利遂叩	洪福所到之
兵一千五百	俱利否旺善	對曰仗 汗
瑚徹爾格領	曰爾等所向	俱利否旺善
善副將達珠	軍叩見 帝	旺善等率衆
上命宗弟旺		
而至○初		
三百三十人		
招瓦爾喀部		
納塔裕三人		
喀爾達富喀		
日有前遣去		
至瀋陽○是		
皮驛初四日		
出東京駐虎		
乃於初三日		

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

三七九

二十三日

名銀五兩○

從征軍士每

珠瑚徹爾格

城賞賜善達

勞之未時入

四百席大宴

酒四百埕設

下事上務以
至於上待下

順親愛方可

弟者亦宜承

其子弟為子

居恒當和洽

其為長上者

道不可違也

世守孝弟之

後代子孫當

未之有也吾

犯上作亂者

也孝弟而好

語云其為人

諸王訓之曰

帝設大宴聚

宰牛羊四十
瀋陽北岡復
回十三日至
及降民等而
百餘犒三軍
併所獲之獸
以酒二百埕
臣抱見畢乃

後代子孫當
未之有也吾
犯上作亂者
也孝弟而好
語云其為人
諸王訓之曰

帝設大宴聚

汝等毋負朕 指示者此耳	和好吾之所 當聚宴以聯	薄少飲食亦 得所之時雖	卑幼過嚴則	室而居若遇	別俗殊今共	漢人蒙古國	我滿洲原與	虛假之念且	真心實意愛
守耀州總兵	墜牆驚走有	其兵敵人遂	首登牆截殺	內監車轍為	執刀與納岱	邏圖二人妻	青加努妻先	未及准備有	越牆時屯中
言可也○六	月二十七日	明毛文龍三	百兵夜入耀	州南蕃麥衝	大兵突襲	大兵突襲	大兵突襲	至官屯方欲	大兵突襲
敬之慎勿懷	真言	敬之慎勿懷	真言						

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

三八一

耀州重修其
寶等率兵守
爾岱茂海光
命屯布嚕阿

國中○八月

自此揚揚於

重賞之其名

帛牛馬列等

總之職以金

職邁圖妻千

加努納岱二

乃宣至賜青

盡追殺之

揚古利領兵

所獲馬匹列
隻祭旗單將

十里宰牛八
功 帝出迎

甲器械無算
也布嚕等獻

馬七百匹盈

死者甚衆獲

河上人馬溺

將追殺直抵

來攻守城諸

宮渡河夜半

處兵自天妃

寧遠山海二

修城將半有

城四人奉命

告不意汗
兵之確實往

年欲探其興
夾攻我自去

結草未枯來

五日乘河未

兵於九月十
會林丹汗舉

爾與北阿祿

今聞南察哈
必互相救援

一遇有敵兵
結盟願合為

對天地歃血

宰白馬烏牛

者我二國曾

巴林二人而

者洪巴圖魯

我合吾所恃

刈其禾欲與

洪巴圖魯急

不能盡知獨

部貝勒中吾

已其齊賽巴

巴林二人而

者洪巴圖魯

我合吾所恃

刈其禾欲與

凡國皆天所
寡惟在乎天

蓋兵不在衆
不必過慮也

寡吾皆應之

用兵或多或

巴洪台吉汝

書名之曰鄂

帝覽畢遂修

在汗也

後其審算惟

而來乘虛襲

意彼若速兵

加兵於我之

有附察哈爾

哈達爾漢皆

薩克圖汗

昔圖們扎

自無虞矣

敢復侵汝

難取亦不

而退彼知

危即不敗

走彼國且

能拔必退

城上彼不

郭守禦於

當堅備城

豈容之但

衆害寡天

立者也以

清實錄

天命十年正月至十一年八月

三八五

於走也慎
敵欲其便

人必是怯
出戰者此

兵寡而欲
負難必有

軍交戰勝
敢侵凡兩

屢屢來侵
和好至今

扎薩克圖
曾與國們

沁貝勒等
普汝科爾

而圖無事
欲與之和

以後無復
不勝而回
人與之戰
甲僅五十
兵五百帶
發時輝發
也曾征輝

者也汝設
誠為英勇
以致勝者
乘機一戰
不拔而退
伺其攻城
據城待戰
勿從之若

國所恃惟
因我等諸

得安居哉

豈令我等

城郭蒙古

滿洲苟無

葉赫哈達

烏拉輝發

稜公格實
扎爾布色

妻并六子

岱青率其

弟也人民

岱青車臣

納明安部

立盡奪寶

汗之子也
汗之子也
汗之子也
汗之子也
汗之子也
汗之子也

明國朝鮮
遂能已耶
曰無罪彼
意侵汝即
事彼果有
和以圖無
之有即與
汝等何罪

汗之子也
汗之子也
汗之子也
汗之子也
汗之子也
汗之子也

卒孫林丹

爾車臣汗

○初察哈

書往送之

遠四使齋

砲手八人

初十日發

城池也於

清實錄

天命十年正月至十一年八月

三八七

張青鼠皮	領貂皮百	狸獵裘二	刀二口捨	甲十二副	金帶二束	四件玲瓏	帝賜蟒衣
心來謁	稜從科爾	扎爾布色	是岱青子	洪台吉至	叛歸鄂巴	瑪武爾占	達達噶爾
與之戰殺	身無甲冑	中滿洲人	襲其屯也	兵三百夜	龍文龍遣	人通毛文	謀叛密以
張屯漢人	海州所屬	甘泉鋪南	令之回○	段帛等物	厚賜銀器	皮二張又	千張海綿

			死或仆於 酒成疾而 而死或縱 鬼魅所壓 而死或為 折其頸項 傷其手足 之或墜馬
○十七日	民有嗜酒 帝因臣	飲中得何 酒之人於 來曾聞飲 諭之曰自 者遂降旨	
	百七十人 追之殺兵 聲即領兵 爾坤聞砲 將齊沙武 防海州邊 遂敗走時 其四人敵		
	其身者有 人反自害 鬪以刀傷 者與人爭 有耶飲酒 是裨益者 增何藝如 物於飲中		

夫酒與食 餽飪可食 炊黍可食 不能飽也 食時飲酒 聞之矣况 無益吾嘗 似此種種	業者有之 消落其家 敗其器具 酒力而毀 兄弟或恃 罪於父母 衣冠或得 途路而失	夫惡奴僕 妻飲而為 而為妻憎 至於夫飲 罪於君上 德更且見 者飲之敗 之喪身賢	也愚者飲 傷人之酒 者而飲此 食其飽人 飽人何不 傷人食能 所造酒能 同是五穀
夫酒與食 餽飪可食 炊黍可食 不能飽也 食時飲酒 聞之矣况 無益吾嘗 似此種種	業者有之 消落其家 敗其器具 酒力而毀 兄弟或恃 罪於父母 衣冠或得 途路而失	夫惡奴僕 妻飲而為 而為妻憎 至於夫飲 罪於君上 德更且見 者飲之敗 之喪身賢	也愚者飲 傷人之酒 者而飲此 食其飽人 飽人何不 傷人食能 所造酒能 同是五穀
夫酒與食 餽飪可食 炊黍可食 不能飽也 食時飲酒 聞之矣况 無益吾嘗 似此種種	業者有之 消落其家 敗其器具 酒力而毀 兄弟或恃 罪於父母 衣冠或得 途路而失	夫惡奴僕 妻飲而為 而為妻憎 至於夫飲 罪於君上 德更且見 者飲之敗 之喪身賢	也愚者飲 傷人之酒 者而飲此 食其飽人 飽人何不 傷人食能 所造酒能 同是五穀
夫酒與食 餽飪可食 炊黍可食 不能飽也 食時飲酒 聞之矣况 無益吾嘗 似此種種	業者有之 消落其家 敗其器具 酒力而毀 兄弟或恃 罪於父母 衣冠或得 途路而失	夫惡奴僕 妻飲而為 而為妻憎 至於夫飲 罪於君上 德更且見 者飲之敗 之喪身賢	也愚者飲 傷人之酒 者而飲此 食其飽人 飽人何不 傷人食能 所造酒能 同是五穀

拜巴布泰 子阿拜塔 歟○初命 德可勿戒 之口必敗 旨酒美人 聽必壞道 言聾人之	舉兵來侵 曰林丹汗 五使告急 洪台吉遣 五日鄂巴 十一月初 宴而回○ 城迎之大	利於行佞 忠言逆耳 口利於病 云良藥苦 之賢者有 何美哉古 亡飲酒有 因之而逃	至帝出 初四日乃 五百十月 其衆一千 路進兵俘 爾哈部二 征東海瑚 領兵一千	滿洲實錄
滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄
滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄
滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄
滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄	滿洲實錄

爾哈朗阿
阿巴泰濟
三王四王

騎五千命
羸乃選精
之故馬甚
因先射獵

閱閱兵馬

開原鎮北
往助之至
臣領大兵
率諸王大
於初十日
各路軍士
帝遂調
其勢已迫

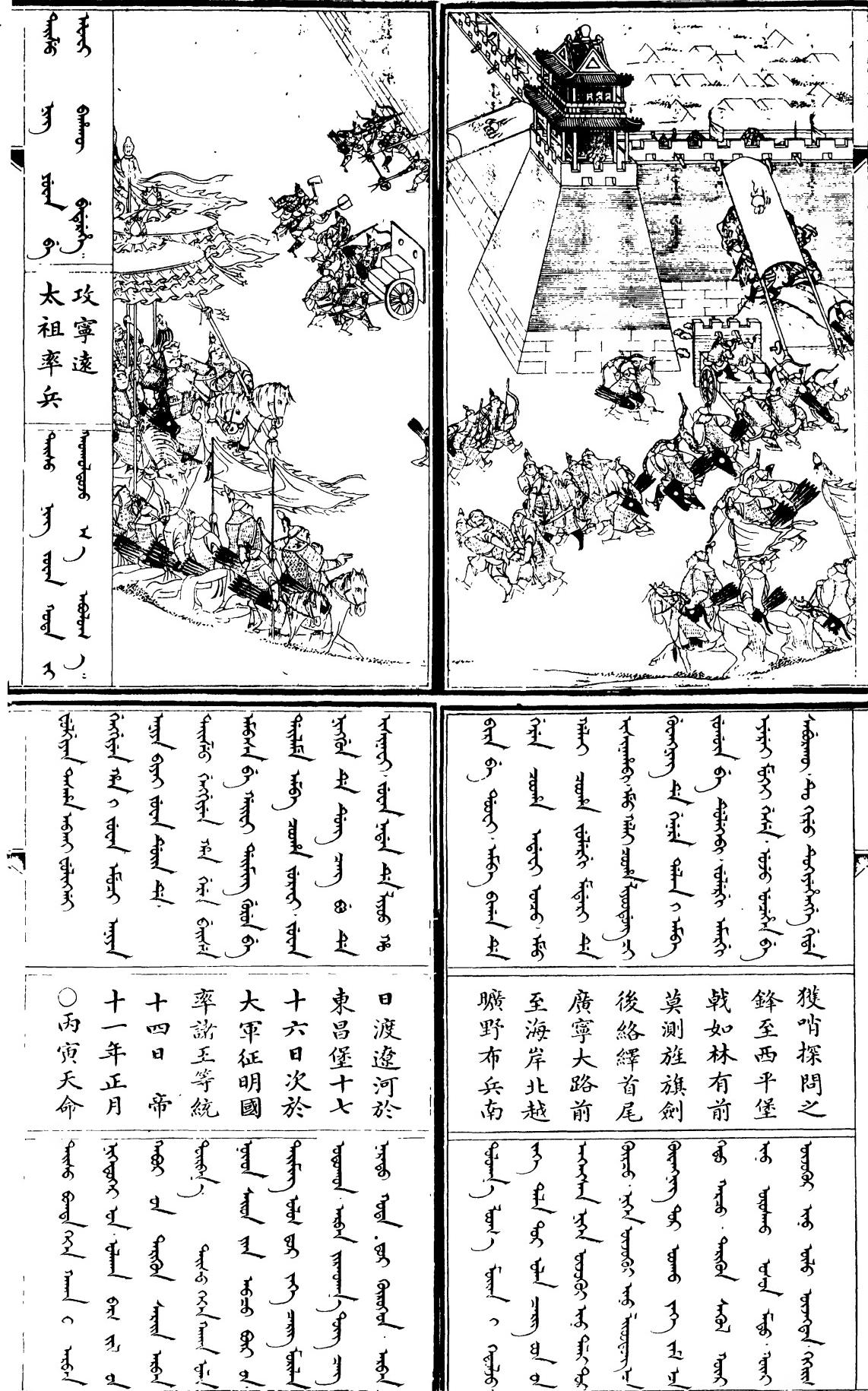
王乃還

算圍遂解諸

遁遺駝馬無
兵至倉皇夜

下聞滿洲援
數日攻之不

圍鄂巴城已
地時林丹汗
兵至農安塔
還都三王等
帝率大軍
等領兵往助
哈廉衆台吉
濟格碩託薩



清實錄 天命十年正月至十一年八月

三九三

擊蕭聖中軍 前進錦州遊 右屯衛大兵 積糧俱運貯 四萬將海岸 八人領步兵 遁帝遣將 廉率軍民已	十萬兵攻此 告曰吾以二 漢人入寧遠 安營縱所俘 截山海大路 城越五里橫 大兵至寧遠 走二十三日
城參將周守 至右屯衛守 而居大兵將 外人民隨處 錦州三千此 大凌河五百 右屯衛一千 告曰明之兵	懼焚房穀而 七城軍民大 山連山塔山 河小凌河杏 鳳翼並大凌 左輔中軍毛 忠松山參將
張賢都司呂	

萬虛也吾 來兵二十 降理且稱 死守豈有 治之義當 之地吾修 汗所棄 錦二城乃	滿桂參將 崇煥總兵 寧遠道袁 奮力攻打 不墮軍士 城已穿而 寒土凍鑿 進攻時天
加兵耶寧 汗何故遽 煥答曰 遠道乘崇 以高爵寧 若降即封 矣爾衆官 城破之必	車覆城下 四日以戰 具於二十 軍中備攻 帝即令 爾為寡也 萬亦不以 約有十三
滿桂參將 崇煥總兵 寧遠道袁 奮力攻打 不墮軍士 城已穿而 寒土凍鑿 進攻時天	萬虛也吾 來兵二十 降理且稱 死守豈有 治之義當 之地吾修 汗所棄 錦二城乃
加兵耶寧 汗何故遽 煥答曰 遠道乘崇 以高爵寧 若降即封 矣爾衆官 城破之必	車覆城下 四日以戰 具於二十 軍中備攻 帝即令 爾為寡也 萬亦不以 約有十三

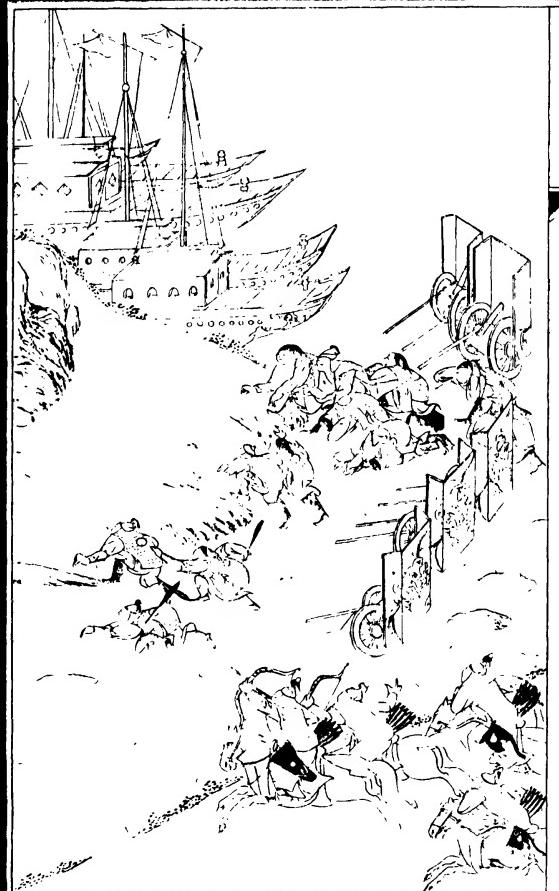
清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

三九五

員兵五百
員備禦二
折遊擊二
日攻城共
乃收兵二
又不能克

日復攻之
進少却次
洲兵不能
戰不退滿
石齊下死
砲藥礮雷
祖大壽嬰
城固守鎗



覺華島兵
武訥格敗



營鑿冰十五 玉於冰上安 善張國青吳 金冠遊擊季 撫民胡一寧 守糧參將姚 取之見明國 益兵八百往	固山蒙古又 武訥格率八 十六里遂命 島雞寧遠南 俱屯於覺華 兵所需糧草 明國關外之 二十六日聞
--	--

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

三九七

九日至瀋陽 焚之二月初 衛將糧草盡 帝還至右屯	勲正直之人 不省察歟功 民情甘苦而 歛國勢安危	留心於治道 或倦勤而不 甚多意者朕	吾籌慮之事	三日 帝曰 歸○三月初 下遂不憚而 寧遠一城不 攻無不克惟	來戰無不勝 五歲征伐以 帝自二十	亦盡殺之焚 之上遂衝入 兵立於島山 之又有二營 敗其兵盡殺 鑿處進擊遂 里以戰車為 衛我兵從未	其船二千餘 及糧草千餘 堆乃還大營	及糧草千餘 堆乃還大營	亦盡殺之焚 之上遂衝入 兵立於島山 之又有二營 敗其兵盡殺 鑿處進擊遂 里以戰車為 衛我兵從未	九日至瀋陽 焚之二月初 衛將糧草盡 帝還至右屯
----------------------------------	----------------------------------	-------------------------	-------	---	------------------------	--	-------------------------	----------------	--	----------------------------------

意俾伊亦抒 言者告以朕 可也若可與 者入而盡言 暨精練行陣 有啓沃朕心 情形當此畫	事否又每常 俱勤謹於政 否大臣等果 盡心為國者 中果有效吾 再思吾子嗣 有所顛倒歟	詳察敵國之 事否又每常 俱勤謹於政 否大臣等果 盡心為國者 中果有效吾 再思吾子嗣 有所顛倒歟
知之矣將欲 具器局吾已 閱耶彼之才 豈不令人鬱 勇敢仰視吾 面坐聽吾言 不能言又無 或有其人既	切於理者亦 閒論之而深 大凡語言有 俾從而識之 勇者聞朕言 所見以對其	有粗言之而 切於理者亦 閒論之而深 大凡語言有 俾從而識之 勇者聞朕言 所見以對其
意俾伊亦抒 言者告以朕 可也若可與 者入而盡言 暨精練行陣 有啓沃朕心 情形當此畫	事否又每常 俱勤謹於政 否大臣等果 盡心為國者 中果有效吾 再思吾子嗣 有所顛倒歟	詳察敵國之 事否又每常 俱勤謹於政 否大臣等果 盡心為國者 中果有效吾 再思吾子嗣 有所顛倒歟
知之矣將欲 具器局吾已 閱耶彼之才 豈不令人鬱 勇敢仰視吾 面坐聽吾言 不能言又無 或有其人既	切於理者亦 閒論之而深 大凡語言有 俾從而識之 勇者聞朕言 所見以對其	有粗言之而 切於理者亦 閒論之而深 大凡語言有 俾從而識之 勇者聞朕言 所見以對其
意俾伊亦抒 言者告以朕 可也若可與 者入而盡言 暨精練行陣 有啓沃朕心 情形當此畫	事否又每常 俱勤謹於政 否大臣等果 盡心為國者 中果有效吾 再思吾子嗣 有所顛倒歟	詳察敵國之 事否又每常 俱勤謹於政 否大臣等果 盡心為國者 中果有效吾 再思吾子嗣 有所顛倒歟

清實錄

天命十年正月至十一年八月

三九九

為也

數至吾前何

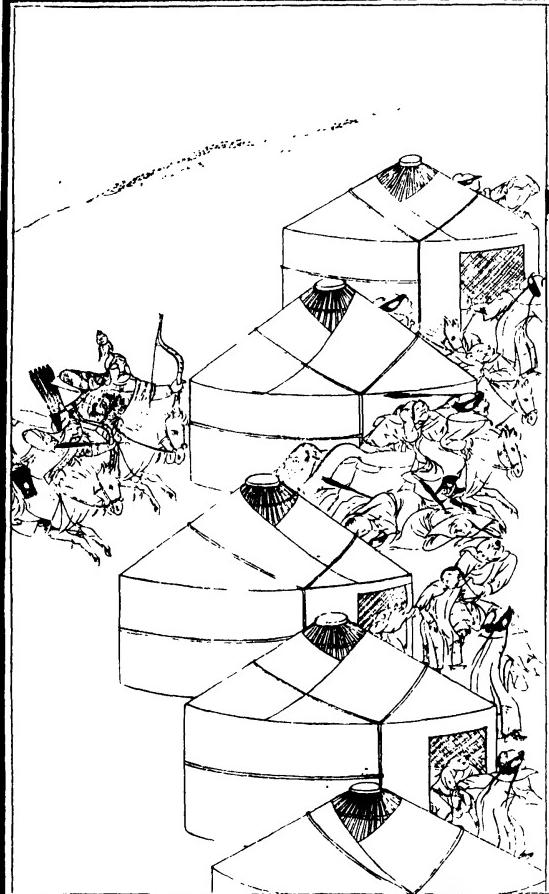
也此等之人

如苗之有莠

彼坐分之誠

陣獲之物而

坐享之勇者
治之國而彼
分肉賢人理
射十拙隨而
有云一人善
出諸口也諺
其難堪故不
覲面斥之恐



四王
射死囊努克



清實錄

天命十年正月至十一年八月

四〇一

至囊努克寨 碩託台吉先 阿濟格台吉 鋒四王二王 八路並進前 日天明分兵 星夜前驅次 初六日大兵	衆軍繼之於 其居處親率 率之急進尋 精騎令諸王 遼河安營選 之初五日出 臣統大軍征	至取環近也 也後大兵續 之者乃四王 死於馬下射 未及避被射 突至囊努克 忽背後一王 克且戰且走 後追之囊努 滿洲諸王隨 人棄寨而走 克領從者數 魯幼子囊努 落葉赫巴圖 爾喀巴林部 囊努克乃喀	至囊努克至 碩託台吉至 阿濟格台吉至 鋒四王二王至 八路並進前至 日天明分兵至 星夜前驅次至 初六日大兵至
--	---	--	--

宰牛八隻	月初一日	邊安營五 至瑚渾河	諸王而進諸 二千繼前去
還大營	帝率兵回	畜無算乃 河收獲牲	及則回復令 之如馬力不
宰牛八隻	月初一日	邊安營五 至瑚渾河	有人民即收 實刺木倫遇
宰牛八隻	月初一日	邊安營五 至瑚渾河	精兵一萬往 衆台吉等領
宰牛八隻	月初一日	邊安營五 至瑚渾河	碩託薩哈廉 阿濟格岳託
宰牛八隻	月初一日	邊安營五 至瑚渾河	暨濟爾哈朗 王二王四王
宰牛八隻	月初一日	邊安營五 至瑚渾河	初九日令大 寨收其牲畜

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

四〇三

將士○明 列等賞給 千五百俱 畜五萬六 將所獲人 所屬是日 古爾布什 兄弟原係	乃回 敵兵已敗 至途中聞 鞍山進發 諸王俱向 夜入瀋陽 山有警即
來降拉班 率百戶人 得爾格爾 布囊與弟 落拉班塔 喀巴林部 二日喀爾 祭旗畢初	帝聞鞍 擊李良美 餘生擒遊 之殺兵千 巴布泰敗 山驛城守 遣兵襲鞍
主 乃 敵 至 上 諸 夜 山 有 警 即	主 乃 敵 至 上 鞍 山 進 發 諸 王 俱 向 瀋 陽 山 有 警 即
主 乃 敵 至 上 鞍 山 進 發 諸 王 俱 向 瀋 陽 山 有 警 即	主 乃 敵 至 上 鞍 山 進 發 諸 王 俱 向 瀋 陽 山 有 警 即
主 乃 敵 至 上 鞍 山 進 發 諸 王 俱 向 瀋 陽 山 有 警 即	主 乃 敵 至 上 鞍 山 進 發 諸 王 俱 向 瀋 陽 山 有 警 即

鄂巴洪台吉	來叩見以鄂
聞科爾沁部	十六日 帝
兵二百餘○	遂敗追殺其
禮自山向下	呐喊而入敵
總兵官巴篤	少却而我國
砲齊下明兵	南門城中矢
將毛文龍復	滸初更攻城
○十二日明	遣兵襲薩爾
郭迎十里陞	帝謁廟乃出
鄂巴將至	之二十一日
諸王次日諸	王復設宴答
宰牛羊以宴	郊外鄂巴亦
宴畢至范河	行接見禮大
遇於中固城	迎之行三日
衆台吉等遠	三王四王并
勒之長即令	巴乃一國貝

諸王亦依次

吉等安否後

跪帝問台

見卑復位而

之亦各如此

噶爾和岱拜思

離坐卷之和

噶爾二人隨

爾和岱拜思

離坐卷之和

首鄂巴復詣

台吉進見叩

拜思噶爾二

同和爾和岱

屬列於帳前

帳鄂巴率部

雕鞍馬匹金

大宴畢各賜

相會足矣遂

爾我無恙得

不待言也今

來掠其所有

原為貪得而

曰彼二部兵

堪敵者

帝

兵掠去竟無

爾喀兩處之

被察哈爾喀

我等之物俱

貂裘駝馬曰

巴等敵貂皮

行接見禮鄂

又察哈爾喀
天天遂祐之

忍乃昭告於
欺凌難於隱

爾喀爾喀部
明國并察哈

命之人因被
我本順天安

巴結盟誓曰
馬烏牛與鄂
初六日宰白
姪也○六月
貝勒子帝
爾漢巴國魯
之國倫乃達
吉女敦哲妻

子孫有敗盟
灾危和好後
必咎之降以
之不然則天
誑者天必眷
不替而無欺
體天心相好
相合也如能

之人蓋天俾
此俱受困厄
共議國事彼
二部來與我
今鄂巴績怨
已亦蒙天祐

科爾沁部鄂
爾喀連兵侵

未有纖微過

哈爾喀爾喀

來効忠於察

薩克圖汗以

勒等自事札

吾科爾沁貝

以盟言告天

明汗契合今

疆土公正

復前代帝王

俾鄂巴得與

鄂巴誓曰天

自永為眷顧

克敦盟好天

危咎其人如

者天亦以灾

皇天默佑獲

合兵相加幸

我敢於相抗

敵也彼又謂

好吾等故成

劫害不國和

貝勒因屢被

賽又殺我六

賴台吉後齋

辜而殺我達

殺幾盡又無

部諸貝勒虜

將我科爾沁

知劫殺不已

而不得彼惟

惡今欲相好

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

四〇九

天亦以災危
有敗盟者皇

後之子孫倘

恩天必眷之

言不忘汗

灾危如踐盟

和者天降以

爾喀爾喀相

恩仍與察哈

好若渝盟忘

汗祝天地盟

故來此謁

祐汗所助

不敢忘天所

汗協助吾

免又得滿洲

致令國勢衰

者天必咎之

帝曰為惡

巴賜以汗號

七日大宴鄂

衆焚之○初

二誓書宣於

九叩首卑將

率鄂巴三跪

香獻牲帝

河岸當天焚

牛馬盟於渾

之眷顧時宰

替天自永為

盟言世好不

罪其人如守

圖都稜和爾漢弟布塔	齊為扎薩克	大宴至蒲河	王二王送至南崗處令大
圖梅為岱達	謝圖汗其兄	路經一宿設	王大臣送之
北鄂巴獨力	抵敵吾故順	國帝率諸	敷哲自回本
當時昆仲奔	賴皇天祐之	王大臣送之	謝圖汗留妻
兵侵害鄂巴	天察哈爾起	布帛鄂巴等	○初十日土
總之主宰在	而國乃興矣	器雕鞍鞚段	謝賜號之恩
必佑之為君	敗為善者天	衣服各種銀	布帛鄂巴等
		盔甲并四季	器雕鞍鞚段
		和岱為青卓	衣服各種銀

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

四一

嘗見聞之矣

豈無耳目亦

待我言汝等

至於敗亡不

昆弟中自相

爭奪戕害以

曲不尚公直

貪財貨尚私

忘而行貪曲

訓誠慎毋遺

此言朕嘗為

忠而輕財貨

於衆當重公

隱匿必分給

所獲之物毋

賞之凡軍中

馬者須加厚

美女及購良

取若聘民間

母得松有所

八家均分之

但得一物令

鑒預定八家

吾以彼為前

鐵嶺駕遂還

○二十四日

帝訓諸王

達葉赫烏拉

棟鄂完顏哈

塔諸貝勒及

曰昔我寧古

輝發蒙古俱

達葉赫烏拉

棟鄂完顏哈

<p

里奚食牛天	禹舉魚鹽百 說舉版築膠 舜發畎畝傳	古明君賢相 謂羣臣曰自	皆由困而亨	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	諫於未形者 上也諫於既	形者下也違 而不諫則非
禹舉魚鹽百	說舉版築膠 舜發畎畝傳	古明君賢相 謂羣臣曰自	皆由困而亨	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	諫於未形者 上也諫於既	形者下也違 而不諫則非
說舉版築膠	舜發畎畝傳	古明君賢相 謂羣臣曰自	皆由困而亨	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	諫於未形者 上也諫於既	形者下也違 而不諫則非
舜發畎畝傳	古明君賢相 謂羣臣曰自	皆由困而亨	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	諫於未形者 上也諫於既	形者下也違 而不諫則非
古明君賢相 謂羣臣曰自	皆由困而亨	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	也又忠經云 藥也甘言疾 言實也苦言 貌言華也至	諫於未形者 上也諫於既	形者下也違 而不諫則非

國事是人而
為君必能達
不能是人而
性增益其所
所以動心忍

使食不得充
得逸餓體膚
筋骨使外不

內不得安勞
遍慮事物而
苦心志使之
於是人必先

天將降大任
任大任也故
對曰君相之

意何居羣臣

難苦所聚之
已以及民吾
艱辛使之推
降吾身歷盡
之民甚苦故
苦天見我國
致令國受其
安逆者為君

受其福以享
為君致令國
以歷艱苦者
識天意者也
之言誠為善
此而已若人
民隱天意如
為相必能悉

圖對曰以苦 諱復也土謝 無心何為此 得母以人孰 曰怒汝介意 謝圖卑既而 之言明訓土 曾將所慮及	稱也吾昔日 則君王何以 為君為王否 有德政方可 吾民也不知 知艱苦致勞 多享安逸未 民恐爾諸王	上 上 上 上 上 上 上 上
也昔金大定 而篤行之可 訓承我基業 如此心領所 言爾諸王亦 謝圖曾有此 決不敢忘土 忘之矣吾心	若亡我我或 而有此訓天 今汗愛我 者不愛之也 人令其悅怡 也以甘言誨 流涕者愛之 言誨人令其	上 上 上 上 上 上 上 上

坐觀爾等措
不與國事得
賞必罰使我
嚴守法度信
後亦效彼之
小王繼我之
山四大王四
積粟爾八固

賈積貨農夫
以罰示威商
當以賞示信
勿憂也國家
謂太子曰汝
在白山之東

日庚戌未時
里八月十一
離瀋陽四十
遇至艾家堡
之於渾河相
遣人召后迎
太子河而下
京遂乘舟順

日大漸欲還
泉坐湯十三
豫詣清河溫
三日 帝不
○七月二十
訓詞與諸王
可也言畢書
置以舒其懷

故都會寧府
帝自汴京幸
在白山之東

國主楊機	原係葉赫	絕帝后	民號慟不	大臣并官	宮中諸王	至瀋陽入	奉夜初更
臣更番昇	不言及羣	誠臨終遂	命預有告	及子孫遺	十八國政	一年壽六	崩在位十
殉之諸王	吾終必令	預遺言於	後為亂階	制留之恐	帝之明所	智終為	
吾	諸王曰俟	後	為	制	帝	為	
致	憚雖有機	懷嫉妒每	然	然	明	終	
憚	帝不	為	心	心	所	為	
泰貝勒女	烏拉國滿	崩後復立	努貝勒女				

清實錄 天命十年正月至十一年八月

四一七

十六年吾
先帝錦衣
玉食已二
二歲事

曰吾自十
泣謂諸王
珠寶飾之
禮衣盡以

也后遂服從不可得命雖欲不先帝有決諸王曰初遲疑未言告后后以帝遺

二幼弟吾
泣而對曰
撫之諸王
多鐸當善
子多爾袞
下吾二幼
相從於地
不忍離故

盡壽三十
亥辰時自
十二日辛
於是後於
善撫之理
也豈有不
愛是忘父
等若不友

倫勇力出
步二射絕
於用兵騎
於謀畧善
正之德深
酒心懷中
自幼不飲
殉之帝

代因扎亦
妃阿吉根
角又有二
城內西北
厝於瀋陽
時出宮安
帝同儉已
七乃與

王
老慈幼恤
強扶弱敬
已愛人鋤
嚴法令推
是明功賞
不避親如

皆悅服自
孤憐寡人
不計仇罰
兵討之賞
之逆者以
者以恩撫
創國書順
得闡微言
神不思而
衆睿知如

王
老慈幼恤
強扶弱敬
已愛人鋤
嚴法令推
是明功賞
不避親如

清實錄

天命十年正月至十一年八月

四一九

王基開疆以創

祖考興國

震有光於
古威名大
地又征蒙

遼陽廣寧
征明國得

平諸部及
故祐之削
無罪者天

伐從不施
三人然侵
帶甲僅十
奮跡崛起
二十五歲

平諸部及
故祐之削
無罪者天
伐從不施
三人然侵
帶甲僅十
奮跡崛起
二十五歲

休道多鐸號
黎號墨爾根

阿濟格多爾

繼立之后生
天聰皇帝也

中宮皇后生
爾泰德格類

后所生莽古
巴圖魯繼娶
代善號古英

圖圖們次子
賜號阿爾哈
生長子褚英
時先娶之后
太祖未即位

后所生莽古
巴圖魯繼娶
代善號古英
圖圖們次子
賜號阿爾哈
生長子褚英
時先娶之后
太祖未即位

里週圍約千里	白山約高二百	寶錄內首載長	白肇嘉徵	昊天有成命長	八韻	太祖寶錄戰圖	敬題重繪	巴布海	拜巴布泰	湯古代塔	五子阿拜	又三妃生	生阿巴泰	虎爾皇妃	額爾克楚
姓爭雄聞之往	東南鄂漢輝三	不見時長白山	順流而下言訖	詳說乃與一舟	亂可往彼處將	天生汝令汝定	長成母告子曰	生男生而能言	朱果春之成孕	山下有神鶴銜	山東北布庫哩	降仙女於長白	三江所出初天	鵝綠混同愛溥	

清 實 錄

天命十年正月至十一年八月

四二一

太祖龍行虎寶錄內載我

未十三增旅猶五百闕甲

始規模方夏膺始也草創大東

實我朝發祥之妻之定號滿洲

共奉為主以安
四三姓人息爭
衆皆驚異遂擁
我定汝等之亂
愛新覺羅天降
乃天女所生姓
而詰之答曰我
見果非常人異

遠先靖近撫創

帝業遂定圖

城建都城京

克明國遼東諸

削平諸部後攻

者以兵臨於是

順者以德服逆

恩威並行

亦僅率兵四百

攻納申完濟漢

百克圖倫城後

十三副兵不滿

神初起止遺甲

勇蓋世用兵如

性忠實剛果武
步舉止威嚴心

容下屋每恭讀

握箭眼挂弓從

太祖以手

近前項血湧出

恐敵知覺勿令

扶回太祖

一出衆見被傷欲
項鍊卷如鈎拔

又被他賊射中

射賊應弦而倒
即以所拔之箭

賊箭中首透盔

祖升屋督戰被

洛城時

太祖
銀內載攻翁鄂
更鼓升

思

仁是用興艱難

戰無不克惟

乘有

七恨便以進千

師二十萬於薩
授分界大破明

親冒矢石

告天興兵

仇乃書七大恨

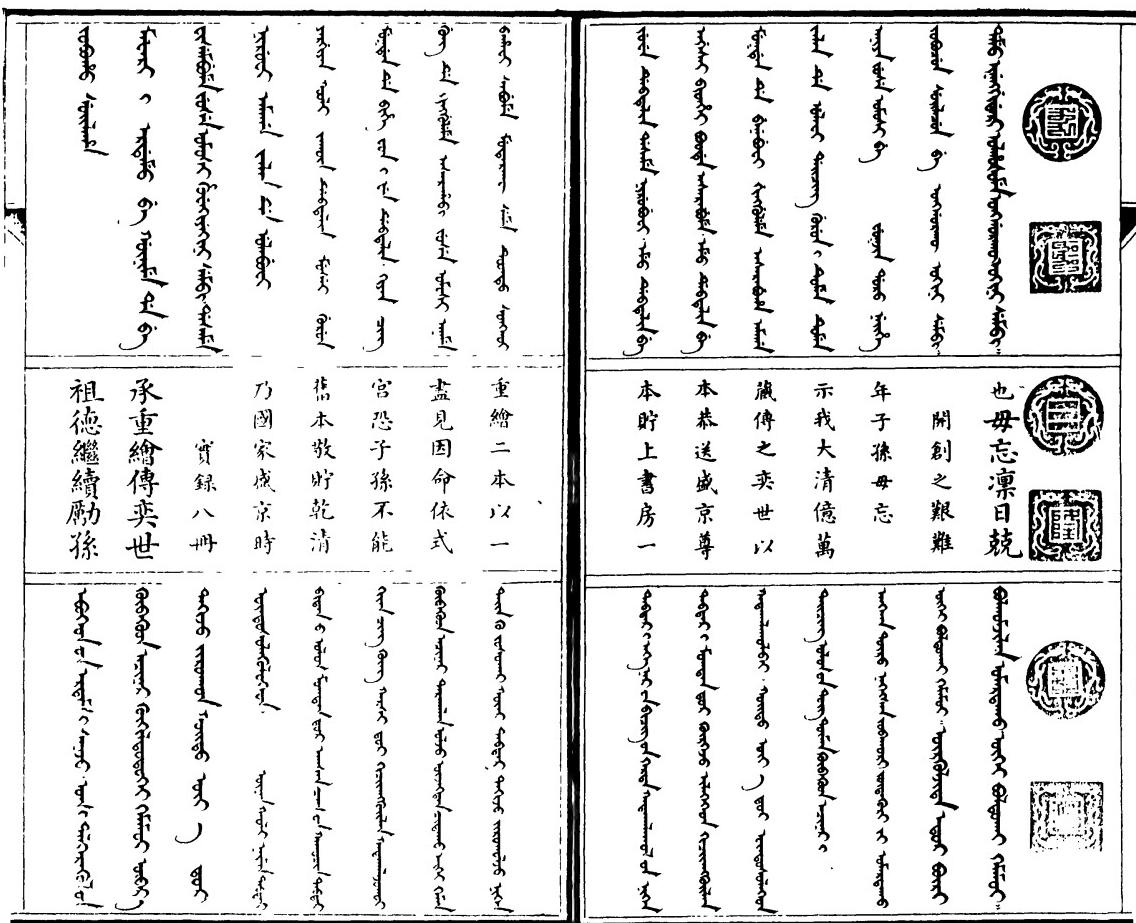
復先世之強

太祖欲

心其後兵力漸

未嘗不流涕動
宵錄至此

清實錄 天命十年正月至十一年八月



太祖高皇帝實錄

卷一至卷一
癸未歲(萬曆十一年)至天命十一年○

清實錄

第一冊

中華書局影印

清 實 錄

(第一冊)

滿洲實錄(全)

太祖實錄(全)

*

中華書局出版

(北京王府井大街 36 號)

北京市中國書店發行

中國建築工業出版社印刷廠印刷

*

787×1092毫米 1/16·37 印張 4 插頁

1986年11月第1版 1986年11月北京第1次印刷

印數 0,001—1,500 冊

統一書號：11018·1355—1 定價：29.00 元

影印說明

《清實錄》影印本，包括《滿洲實錄》、太祖至德宗十一朝實錄，以及附印的《宣統政紀》，合計四千四百三十三卷。它是清朝歷代皇帝統治時期的大事紀，用編年體詳盡地記載了有清一代近三百年的用人行政和朝章國故。清朝十二個皇帝，有十一個編纂了實錄。最後一個皇帝溥儀在位三年就被辛亥革命推翻了，仍由原修《德宗景皇帝實錄》人員編纂了一部《宣統政紀》。此書雖不用實錄名稱，體例則與實錄無異。

清朝沿襲自唐代以來的舊制，上一代皇帝死後，由新繼位皇帝特命大臣開館纂修實錄。清代實錄館是一個臨時機構，開館後，從宮內調取上諭、硃批奏摺，從內閣調取起居注及其它原始檔案，由纂修官理清年月，按纂修凡例加以選編。因此，《清實錄》是經過整理編纂而成的現存的清史原始史料，為研究清代政治、經濟、軍事、外交、文化必須憑藉的重要文獻。但在清代，實錄從未刊布，只繕寫若干部藏在京師（北京）、盛京（瀋陽）兩地的宮禁裏，能够讀到它的人極少。為了給清史研究者提供方便，使這部四千多卷的大書能够比較廣泛地流傳，現在把它影印出版，公諸于世。

一、《清實錄》寫本及現存情況

滿洲實錄

《滿洲實錄》共有四部。這部書每頁二欄，用滿、漢、蒙三種文字書寫，並有圖。第一部繪寫本成書於天

聰九年（一六三五），第一、三部繪寫於乾隆四十四年（一七七九），第四部繪寫於乾隆四十六年（一七八一）。四部實錄分別收藏在乾清宮、上書房、盛京、避暑山莊^{〔一〕}。我們現在見到的只有上書房本，今收藏在中國第一歷史檔案館。一九三〇年遼寧通志館曾據盛京本影印，無滿文、蒙文。一九三四年遼海書社又據以重排，圖縮小四分之一。

太祖至穆宗十朝實錄

這十朝實錄究竟繕寫幾部，歷來說法不一。一九二五年故宮博物院成立後，開始清點實錄，所見太祖、太宗、世祖（以上三朝實錄爲雍正、乾隆間校訂本）、聖祖、世宗、高宗、仁宗、宣宗、文宗、穆宗十朝實錄滿、漢、蒙文本各有四部。另外，盛京崇謨閣藏有十朝實錄滿、漢文本各一部，共計滿、漢文本實錄各五部，蒙文本實錄各四部。這五部漢文本實錄習慣上按裝潢和開本大小，被稱爲大紅綾本、小紅綾本、小黃綾本^{〔二〕}。大紅綾本兩部，一部收藏在皇史宬，現藏於中國第一歷史檔案館；一部收藏在盛京崇謨閣，現藏於遼寧省檔案館。小紅綾本兩部，一部收藏在乾清宮，現藏於故宮博物院圖書館；一部收藏在內閣實錄庫^{〔三〕}。小黃綾本一部，收藏在內閣實錄庫，現藏於中國第一歷史檔案館。

德宗實錄

《德宗景皇帝實錄》有兩部，一部大紅綾本，收藏在皇史宬，現藏於中國第一歷史檔案館，《進實錄表》所署日期是「宣統十三年十二月」（一九二二），已缺同治十三年十二月（一八七五）至光緒二十一年九月（一八九五）部分，共缺二七六卷。一部小紅綾本，現藏於遼寧省檔案館，《進實錄表》所署日期是「宣統十九年」（一九二七），也已殘缺不全。北京大學圖書館藏有完整的《德宗景皇帝實錄》定稿本。我們稱它爲定稿本，

因為它每卷前面都有監修總裁、正總裁、副總裁等閱簽字樣，有的卷中夾有要修改的簽條，經查勘正文，大都已照簽條作了改正。有的簽條雖然稿本正文未改，而清抄後的大、小紅綾本都已照簽條改正了。凡稿本正文中勾改的地方，大、小紅綾本也均已改正。可以證明，大、小紅綾本確是據此清抄的。

宣統政紀

《宣統政紀》有一部大黃綾本，原由溥儀本人收藏，七十卷。現藏於遼寧省檔案館。遼海書社一九三四年據清史館所存稿本印行，四十三卷。北京大學圖書館藏有《宣統政紀》定稿本^{〔四〕}，卷數同大黃綾本。

二、前三朝實錄的修改

太祖、太宗、世祖三朝實錄，在成書之後，又經過幾次修改。修改的地方，有些屬於統一人名、地名、字句，改正錯字等技術問題，但也有些是出於不同的原因，增刪了內容。

太祖實錄

《太祖武皇帝實錄》，成書於崇德元年（一六三六）十一月。順治初年多爾袞攝政時曾修改過；福臨親政後又重修，順治十二年（一六五五）成書。康熙二十一年（一六八二）玄燁又下令重修，二十五年（一六八六）成書，書名改為《太祖高皇帝實錄》，十卷。雍正十二年（一七三四）胤禛下令校訂，乾隆四年十二月（一七四〇）成書，書名、卷數同於康熙朝重修本。太祖朝的實錄應有五個本子，漢文寫本現在我們能見到的只有雍乾校訂本。鉛印和影印本三種：（一）《太祖武皇帝努兒哈奇實錄》四卷，故宮博物院一九三三年鉛印。這部實錄所據底本是崇德初修本抑順治重修本，學術界有不同意見。（二）《清太祖努爾哈赤寔錄》十卷，故

宮博物院一九三二年據內閣實錄庫雍乾本鉛印。(三)『太祖高皇帝實錄藁本三種』(初修存七冊，再修存五冊，三修存卷一至卷三)，係康熙年間重修時的稿本，羅振玉氏在一九三三年以「史料整理處」名義影印出版。清史研究工作者曾把雍乾校訂本與『太祖武皇帝努兒哈奇實錄』相比勘，發現雍乾本刪去了一些有研究價值的史料，如孟革卜鹵私通嬪御欲謀篡位事，大妃殉帝出於被迫等等，即是明顯的例證^(五)。

太宗實錄

『太宗文皇帝實錄』初修於順治六年(一六四九)多爾袞攝政時，順治九年(一六五二)福臨下令重修；康熙十二年(一六七三)又修，二十一年(一六八一)成書，為六十五卷。雍乾時又校訂，乾隆四年十一月(一七四〇)成書，卷數不變。『太宗文皇帝實錄』共有四個本子，我們現在見到的漢文寫本只有雍乾本。中國第一歷史檔案館有一份手抄材料，係用黑紅二色筆校勘雍乾本和順治本所記錄下來的異同，從這份材料中可以看到，雍乾本在內容上也有刪改。如順治本卷三十八所記安平貝勒都都生前從不向別人問疾、弔喪；卷四十關於太宗死後，敦達里、安達里殉葬的情況(此事也見於『世祖章皇帝實錄』卷一)，都不見於雍乾本。

世祖實錄

『世祖章皇帝實錄』初修於康熙六年(一六六七)，康熙十一年(一六七二)成書，一四四卷。這部實錄也在雍乾時校訂過，卷數未變。我們現在見到的漢文寫本就是這一部，初修本沒有見到。

三、『清實錄』的影印本

現在在國內外流傳的完整的『清實錄』，一是偽滿洲國「滿日文化協會」據盛京崇謨閣藏本影印的太祖

至德宗十一朝實錄及《滿洲實錄》、《宣統政紀》（據溥儀藏本），東京單式印刷公司承擔印刷，日本大藏出版公司一九三六年出版，共印三百部〔六〕。另一種是臺灣華聯出版社據偽滿本翻印的，一九六四年出版。實際上兩種印本是一個本子。從書目上又看到臺灣大通書局出版了《大清歷朝實錄》，因沒見到書，詳情不瞭解。我們曾用偽滿本《德宗景皇帝實錄》與北京大學所藏定稿本、第一歷史檔案館藏大紅綾殘本比勘，發現偽滿本文字上有不少差異，多涉及清政府對外關係。情況大致分為二類：（一）個別用字用詞不同，尚未影響文義的，如大紅綾本、定稿本中的「倭」、「奸細」、「寇」，偽滿本分別改作「日」、「敵探」、「敵」等。這些都屬於把含有貶意的字樣改為緩和的或客觀的。（二）文字出入較大，並影響文義的，如大紅綾本、定稿本卷四六五光緒二十六年六月乙亥條作：

其實教民亦國家赤子，非無良善之徒。祇因惑於邪說，又恃教士爲護符，以致種種非爲，執迷不悟，而民教遂結成不可解之仇。現在朝廷招撫義和團民，各以忠義相勉，同仇敵愾，萬衆一心。因念教民亦食毛踐土之倫，豈真皆甘心異類，自取誅夷。果能革面洗心，不妨網開一面。

偽滿本作：

其實教民亦國家赤子，本屬良善之徒。祇因信從異教，又恃教士爲護符，以致種種猜嫌，因此造端，而民教遂結成不可解之仇。現在朝廷彈壓義和團民，各以安分相勉，不許妄動，以安人心。因念教民亦食毛踐土之倫，豈真皆甘心反抗，自取其禍。果能覺悟前非，不妨網開一面。

又如卷三六七光緒二十一年五月辛未條，定稿本（大紅綾本缺）作「三國允與日本議歸遼地，幫助到底，毋須派員豫議」，偽滿本作「三國現與日本議歸遼地，通知我方，毋須派員豫議」。再如卷三六九光緒二十一年

閏五月丁巳條，定稿本（大紅綾本缺）作「俄國既有幫到底之說」，僞滿本作「俄國有保全和平之說」。（三）定稿本中有許多大段文字，不見於僞滿本（下面舉例，大紅綾本均已殘缺，無從比較）。如中日戰爭之前，關於清政府的軍事部署與計劃的記載，卷三五一光緒二十年十月己丑條有：

又諭：電寄李瀚章：近聞廣東有挖罟漁船，人極勇往，本船各有礮械，慣習波濤，可直赴日本為搗穴之計。著李瀚章傳諭鄭紹忠派員設法召募三四十隻，給以行糧，即令迅赴長崎、橫濱、神戶三島，攻其不備。儻能擾其口岸，毀臺斬級，報明後立予重賞。如有奪獲敵人貨財物件，即行賞給。並先與訂明船價，儻被敵人傷毀，即照數給還。現在倭以全力併赴前敵，國內定必空虛，亟宜用釜底抽薪之策。此事鄭紹忠當能力任。著李瀚章悉心籌辦，即行密電奏聞。（電寄）

卷三五一光緒二十年十月條有：

諭軍機大臣等：志銳奏，京北空虛，宜令熱河各府以及張、獨、多三廳，速辦鄉團。並稔知八溝一帶獵戶極多，火槍無不熟習，擬召募十營，願效馳驅等語。志銳著准其前往熱河，召募十營，迅練成軍，以備緩急。至所稱各府廳舉行鄉團之處，著志銳馳抵熱河後，商同熱河都統查酌情形，奏明辦理。將此諭令知之。（洋務）

又諭：前有人奏，天津軍械所委員張士珩盜賣軍火各節，當交王文錦確切查明，現尚未據覆奏。茲又有人奏稱，張世珩總理天津軍械局，去年購洋槍四萬杆，費銀數十萬兩，每萬兩實用三千，倭人又以重價將洋槍盡行購去等語。著王文錦歸入前案，一併確查，據實具奏，毋稍徇隱。原片著摘鈔給與閱看，將此諭令知之。（洋務）

又如，中日戰爭判前後，關於其它國家曾從中調停的記載，卷三六五光緒二十一年四月壬寅條有：

又諭：電寄許景澄：二十九日，電諭許景澄向俄廷致謝，商由三國告倭，展緩停戰互換之期，並飭總署王大臣赴三國使館，囑將展期一節，各電本國，該使皆允即日發電，不審日內俄廷已得日本覆信否？殊深懸盼。俄稱倭果堅拒，只好用力。詢之喀希呢，語涉含糊。究竟俄外部之言有無實際？此事至急，若有布置，此時必已定議，並著密探以聞。儻至限期迫近，尚無覆音，可否由中國徑達日本，直告以三國不允新約，囑中國暫緩批准之處，著許景澄往見外部，與之豫籌此節，先期電覆。再巴蘭德向德廷陳說勸阻新約，係為中國出力，深堪嘉許！著該大臣傳旨獎勵。（電寄）

以上的幾條大段文字在偽滿本中都不存在。

《德宗景皇帝實錄》偽滿本與定稿本、大紅綾殘本在文字上產生歧異的原因，不外兩個，一是繕寫小紅綾本時做了改動；二是偽滿洲國在影印時所改。為了弄清這一事實，我們抽查了現已殘缺的原來偽滿用做影印底本的小紅綾本，發現屬於上述第一、二類文字歧異的地方，底本均有挖改痕跡，挖改後的字跡與前後文筆跡也不相同，絕非抄寫的人由於寫錯字而挖改的。還有，個別地方「倭」字未改，底本在字旁有鉛筆標記，說明當時影印之前的做法大概是有人先把要刪改的字句標出來，然後動手挖改。我們又抽查了《宣宗成皇帝實錄》、《文宗顯皇帝實錄》，偽滿本與現藏於中國第一歷史檔案館原皇史宬所存大紅綾本也有不同。可以判斷，這些文字上的歧異，是偽滿影印時改動的。羅繼祖先生瞭解當時的情況，他已經證實了這一點。至於第三類大段文字被刪去，是繕寫清本時刪的，還是影印時刪的，因大紅綾本已殘，尚有待進一步研究。但從刪去的內容來看，主要集中在光緒二十、二十一年兩年間有關中日戰爭的記載，由此不難推測，

這大概也是影印時刪掉的。

偽滿本不僅文字上有歧異，還有缺頁、錯頁、重頁現象。如《太宗文皇帝實錄》卷三十七第七頁與第八頁內容不相接，經查核，第八頁內容與第三頁相同，缺第八頁原文。《文宗顯皇帝實錄》卷一百二十六第五十一頁內容同第十五頁，缺第五十一頁原文。《德宗景皇帝實錄》卷四百七十八第十頁上半葉與下半葉錯了位置。這裏不一一列舉了。

根據以上情況，我們這次影印《清實錄》，採用了與偽滿本不同的底本。《滿洲實錄》用的是原藏上書房現藏中國第一歷史檔案館本。太祖至穆宗十朝實錄以原藏皇史宬現藏中國第一歷史檔案館的大紅綾本為主，缺者用原藏乾清宮現藏故宮博物院圖書館的小紅綾本補配。《德宗景皇帝實錄》和《宣統政紀》用的是現藏北京大學圖書館的定稿本。稿中夾有一些簽條，我們把值得參考的縮印放在相應位置上。各卷選用底本詳細情況，可參閱所附底本詳表。

我們這次影印，全書編了簡目和分冊總目，每冊編了分冊目錄。因影印底本不能拆開，所以大紅綾本蝴蝶裝中縫不甚清晰，我們增加了新中縫，注明朝代、年代、卷數，以便查閱。

中國第一歷史檔案館

北京大學圖書館

故宮博物院圖書館

中華書局

〔一〕『國學文庫』第九編『滿洲實錄』是據舊抄本重印，書後清高宗敬題重繪太祖實錄戰圖八韻「重繪傳奕世」句注：「……茲復命敬繪此冊，貯之避暑山莊，以便披閱，永凜守成。」可以為證。

〔二〕大紅綾本，書用涇縣榜紙，畫朱絲欄，蝴蝶裝，每半葉九行，行十八字。每卷前面均有敕修大臣名單（『德宗景皇帝實錄』每卷前無敕修大臣名單）。小紅綾本，書用涇縣榜紙，畫朱絲欄，一般線裝，每半葉十行，行二十四字。小黃綾本，一般線裝，每半葉八行，行十九字。

〔三〕這部實錄當時移交「國府文官處」，現收藏在什麼地方，有待進一步調查。故宮博物院圖書館另藏有『高宗純皇帝實錄』六十五卷、『仁宗睿皇帝實錄』二十一卷、『宣宗成皇帝實錄』一百四卷，當是這部小紅綾本的殘本。

〔四〕『德宗景皇帝實錄』、『宣統政紀』定稿本，每卷為一冊，每半葉八行，行十九字。絕大部分都注明史料來源。

〔五〕方甦生『清太祖實錄纂修考』詳細記錄了一本的不同，孟森『讀清實錄商榷』（『明清史論著集刊』）也有論述，可供參考。

〔六〕據『八十路』——杉村勇造遺稿集·滿洲文化的追憶。

附：影印『清實錄』所據底本詳表

『清實錄』影印本共計四四三三卷，目錄四二一卷。現採用中國第一歷史檔案館藏原皇史宬大紅綾本（簡稱一史館大紅綾本）三三八八卷、原上書房小黃綾本八卷，北京大學圖書館藏定稿本（簡稱北大定稿本）六六七卷，故宮博物院圖書館藏原乾清宮小紅綾本（簡稱故宮小紅綾本）三四九卷，遼寧省檔案館藏原盛京崇謨閣大紅綾本（簡稱遼檔大紅綾本）二一卷（以上不計目錄）。

滿洲實錄八卷

一史館小黃綾本

清 實 錄

一〇

太祖高皇帝實錄 一〇卷首卷二卷

首卷三卷

一史館小黃綾本

卷一至卷四，卷八至卷一〇

一史館大紅綾本

卷五至卷七

遼檔大紅綾本

太宗文皇帝實錄六五卷首卷三卷

首卷三卷，卷一至卷三〇

故宮小紅綾本

卷三一至卷四八

遼檔大紅綾本

卷四九至卷六五

一史館大紅綾本

世祖章皇帝實錄一四四卷首卷三卷

故宮小紅綾本

聖祖仁皇帝實錄三〇〇卷首卷三卷

故宮小紅綾本

首卷三卷，卷一至卷一五〇

一史館大紅綾本

卷一五一至卷一九八

故宮小紅綾本

卷一九九至卷二〇一

一史館大紅綾本

卷二〇二至卷三〇〇

故宮小紅綾本

世宗憲皇帝實錄一五九卷首卷三卷

一史館大紅綾本

高宗純皇帝實錄一五〇〇卷首卷五卷

首卷五卷，卷一至卷六九五

一史館大紅綾本

卷六九六至卷七〇一

故宮小紅綾本

卷七〇二至卷七五七

一史館大紅綾本

卷七五八至卷七六三

故宮小紅綾本

卷七六四至卷七八七

一史館大紅綾本

卷七八八至卷七九五

故宮小紅綾本

卷七九六至卷一五〇〇

一史館大紅綾本

仁宗睿皇帝實錄三七四卷首卷四卷

一史館大紅綾本

宣宗成皇帝實錄四七六卷首卷五卷

一史館大紅綾本

文宗顯皇帝實錄三五六卷首卷四卷

一史館大紅綾本

首卷四卷，卷一至卷三三九

一史館大紅綾本

卷三四〇至卷三四七

故宮小紅綾本

卷三四八至卷三五六

一史館大紅綾本

穆宗毅皇帝實錄三七四卷首卷四卷

一史館大紅綾本

德宗景皇帝實錄五九七卷首卷四卷

北大定稿本

宣統政紀七〇卷首卷二卷

北大定稿本

滿洲實錄正文



山	一名山也	
浮石乃東北		
中此山畫是		
俱投憩此山		
日環山之歌		
風勁不休夏		
山山高地寒		
支		

滿洲實錄封面



書

影

清 實 錄

大紅綾本漢文實錄封面



大紅綾本漢文實錄正文

惟曲曲鳥野叟是否隨同滋事著楊芳於勦
辦我邊夷匪時順道查明辦理現在越嵩大
樹堡一帶夷匪據那彥寶探明滋事各夷堡
均係黑嗎溪恰路果果臨日河上下甘窩仰
天窩喜薩爾嗎呷山大雜山西街片馬泥母
猪西羊腸舒兜沙得一帶熟夷烏合蠻聚並
無一定頭目計有四五十人該匪等自知罪
大惡極據路守險抵死抗拒那彥寶已派副
將何占魁等帶兵分路進剿連次克捷惟山
深林密將士攀援崖壁而進必須擦清一路
再勦一路大營官兵現駐獅子山調度策應
與各路聲息相通楊芳業經馳往川省自必
沿途偵探明確趕赴該處大營著即督飭將
弁痛加懲勸搜除淨盡妥速竣事勿留餘孽
毋許稍稽時日將此由四百里諭令知之又
諭據那彥寶奉清溪縣全境漢夷雜處土
地參錯夷民現受土司之累俱願改隸漢籍
請將清溪夷地盡歸地方官管轄漢夷一體

小紅綾本漢文實錄封面

正文



萬紙錢三萬三千羊五隻桌十五張百日週年金銀錠八千
紙錢八千羊五隻桌八張鎮國公妻卒禮部官視祭奠固山
貝子以下會喪屬員服喪除服及棺櫬執事馬匹俱如鎮國
貝子福金例初祭次祭日除。

上賜羊二隻酒二瓶紙錢六千外自增入引福一桿金銀錠三

萬紙錢二萬四千羊五隻桌十五張百日週年金銀錠七千
紙錢七千羊四隻桌七張輔國公妻卒禮部官視祭奠固山
貝子以下會喪屬員服喪除服及棺櫬執事馬匹俱如鎮國
公妻例初祭次祭日除。

上賜羊二隻酒二瓶紙錢五千外自增入引福一桿金銀錠二

萬紙錢一萬五千羊五隻桌十五張百日週年金銀錠六千
紙錢六千羊四隻桌七張異姓超品一等公卒禮部官視祭
奠設執事鞍馬七匹用紅棺內櫬一層聞訃初祭次祭凡三
遣官往視初祭次祭日除。

上賜羊三隻酒六瓶紙錢二千五百外自增入引福一桿金銀
錠八千紙錢五千五百羊一隻桌八張一等公二等公三等
公和碩額駙卒用紅棺內櫬一層設執事鞍馬六匹初祭次
祭日用引福一桿金銀錠七千紙錢七千羊四隻桌七張固
山額真尚書昂邦章京多羅額駙卒用紅棺內櫬一層設執
事鞍馬五匹初祭次祭日用引福一桿金銀錠六千紙錢六

清 實 錄

小黃綾本漢文實錄正文

小黃綾本漢文實錄封面



調內廣總督勞崇光奏本年廣西軍政請俟軍務稍甚展限舉行從之。調奉天府府丞程祖誥為順寧府同知。馮麟寺卿王映斗為奉天府府丞兼提督學政。命江西學政馮鑒署福建學政。馬其官山西學政先城湖南學政白思佑米京以右春坊右中允何廷謙提督江西學政翰林院修撰章鑑提督福建學政編修黃鉅提督山西學政左春坊左中允錢寶廉提督湖南學政以湖北均州平處。禦賊出力予知州熊登瀛知縣應鑾階林瑞枝升敘以湖北隨州京山應城各城。復命方令鑑革代理知州馬元號署知縣張。署知縣景匪革職留任。丁巳諭內閣前因者齡及御史華祝三先後奏參勢崇光任用非人調廣東方各款當交移免德訕確博衍查覆所參均非無因旋以該前督久歷封圻父也至連諭今在查明覆奏經該前督

德宗實錄稿本封面



德宗實錄稿本監修總裁等閱簽

欽定四庫全書
德宗實錄稿本
監修總裁等閱簽

監修總裁世恭閔

四月二十日

正總裁那

月 日

陸恭覆閔

癸酉五月辛日

徐榮

月 日

副總裁唐

月 日

宋寶

恭閔

九月三十日

陳恭

閔

月 日

恭閔

九月三十日

熙

月 日

室宗麒麟

月 日

郭恭閔

十月十一日

清 實 錄

德宗實錄稿本正文

孝和睿皇后忌辰遣官祭

昌西陵諭內閣近來各省盜風日熾教案屢出
言者多指為會匪請嚴擊懲辦因念會亦有別
彼不逞之徒結黨聯盟恃眾滋事固屬法所難
宥若安分良民或習技藝以自衛身家或聯村
衆以互保閭里是乃守望相助之義地方官遇
案不加分別誤聽謠言輒目為會匪株連濫殺
以致良莠不分民心惶惑是直添薪止沸為淵

宣統政紀稿本封面



驅魚非民氣之不靖賞辦理之不善也我朝深
仁厚澤涵濡二百餘年百姓食毛踐土具有天
良何至甘心盜弄自取罪戾全在各省督撫慎
擇賢吏整飭地方與民休息遇有民教詞訟持
平辦理不稍偏重平日足以孚民望遇事自足
以服眾心化大為小化有為無根本者在此
聯邦交者亦在此各省督撫受恩深重共濟時
艱必能仰體朝廷子患元元一視同仁至意嚴

宣統政紀稿本監修總裁等閱簽

宣統政紀稿本正文

監修總裁世恭閱	十二月初一日	月	日
正總裁那		月	日
陸恭覆閱	甲寅正月十九日	月	日
徐榮		月	日
副總裁唐		月	日
宗寶恭閱	一卷	九月十六日	月
陳恭閱	二卷	七月十一日	日
熙		月	日
郭恭閱	十一月十二日	月	日

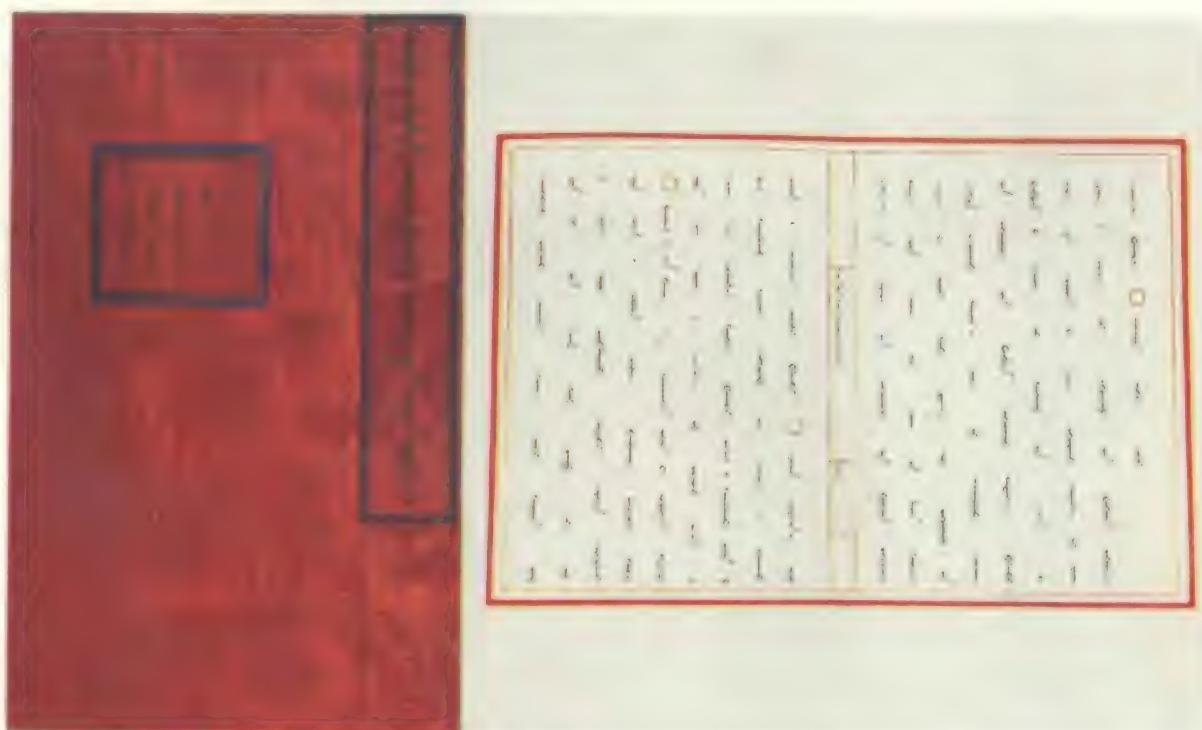
聞廣東巡撫之缺以侍郎候補現諭軍機大臣等志銳奏京北空虛宜令熱河各府以及張獨多三處速辦鄉團並稔知八溝一帶獵戶極多火槍無不熟習擬召募十營願啟馳驅等語志銳著准其前往熱河召募十營迅練成軍以備緩急至所稱各府廳舉行鄉團之處著志銳馳抵熱河後商同熱河統查酌情形奏明辦理將此諭令知之御又諭前有人奏天津軍械所委員張士珩盜賣軍火各節當交王文錦確切查明現尚未據覆奏茲又有人奏稱張世珩總理天津軍械局去年購洋槍四萬杆費銀數十萬兩每萬兩實用三千倭人又以重價將洋槍盡行購去等語著王文錦歸入前案一併確查據實具奏毋徇隱原片著摘錄給與閱看將此諭令知之御又諭有人奏湖北提督吳鳳柱在蘆臺拔營時所帶馬隊四百五十名每日人馬

清 實 錄

大紅綾本滿文實錄封面和正文



大紅綾本蒙文實錄封面和正文



清實錄簡目

滿洲實錄 八卷

太祖高皇帝實錄 一〇卷

太宗文皇帝實錄 六五卷

世祖章皇帝實錄 一四四卷

聖祖仁皇帝實錄 三〇〇卷

世宗憲皇帝實錄 一五九卷

高宗純皇帝實錄 一五〇〇卷

仁宗睿皇帝實錄 三七四卷

宣宗成皇帝實錄 四七六卷

文宗顯皇帝實錄 三五六卷

穆宗毅皇帝實錄 三七四卷

德宗景皇帝實錄 五九七卷

(附)宣統政紀 七〇卷

清實錄分冊總目

第一册	滿洲實錄 太祖高皇帝實錄	卷一至卷八 卷一至卷一〇	癸未歲(萬曆十一年)至天命十一年
第二册	太宗文皇帝實錄	卷一至卷六五	天命十一年至崇德八年
第三册	世祖章皇帝實錄	卷一至卷一四四	崇德八年至順治十八年
第四册	聖祖仁皇帝實錄(一)	卷一至卷九九	順治十八年至順治二十年
第五册	聖祖仁皇帝實錄(二)	卷一〇〇至卷一九六	康熙二十一年至三十八年
第六册	聖祖仁皇帝實錄(三)	卷一九七至卷三〇〇	康熙三十九年至六十一年
第七册	世宗憲皇帝實錄(一)	卷一至卷七六	康熙六十一年至雍正六年
第八册	世宗憲皇帝實錄(二)	卷七七至卷一五九	雍正七年至十三年
第九册	高宗純皇帝實錄(一)	卷一至卷五九	雍正十三年至乾隆二年
第一〇册	高宗純皇帝實錄(二)	卷六〇至卷一五七	乾隆三年至六年
第一一册	高宗純皇帝實錄(三)	卷一五八至卷二三一	乾隆七年至九年
第一二册	高宗純皇帝實錄(四)	卷二三二至卷三〇五	乾隆十年至十二年
第一三册	高宗純皇帝實錄(五)	卷三〇六至卷三七九	乾隆十三年至十五年
第一四册	高宗純皇帝實錄(六)	卷三八〇至卷四七九	乾隆十六年至十九年
第一五册	高宗純皇帝實錄(七)	卷四八〇至卷五五三	乾隆二十年至二十二年

第一六冊	高宗純皇帝實錄(八)	卷五五四至卷六二七	乾隆二十三年至二十五年
第一七冊	高宗純皇帝實錄(九)	卷六二八至卷七二五	乾隆二十六年至二十九年
第一八冊	高宗純皇帝實錄(一〇)	卷七二六至卷八二五	乾隆三十年至三十三年
第一九冊	高宗純皇帝實錄(一一)	卷八二六至卷八九九	乾隆三十四年至三十六年
第二〇冊	高宗純皇帝實錄(一二)	卷九〇〇至卷九七三	乾隆三十七年至三十九年
第二一冊	高宗純皇帝實錄(一三)	卷九七四至卷一〇四七	乾隆四十年至四十二年
第二二冊	高宗純皇帝實錄(一四)	卷一〇四八至卷一一二二	乾隆四十三年至四十五年
第二三冊	高宗純皇帝實錄(一五)	卷一一二二至卷一一九五	乾隆四十六年至四十八年
第二四冊	高宗純皇帝實錄(一六)	卷一一九六至卷一二七一	乾隆四十九年至五十一年
第二五冊	高宗純皇帝實錄(一七)	卷一二七二至卷一三四五	乾隆五十二年至五十四年
第二六冊	高宗純皇帝實錄(一八)	卷一三四六至卷一四一九	乾隆五十五年至五十七年
第二七冊	高宗純皇帝實錄(一九)	卷一四二〇至卷一五〇〇	乾隆五十八年至嘉慶四年
第二八冊	仁宗睿皇帝實錄(一)	卷一至卷七七	嘉慶元年至五年
第二九冊	仁宗睿皇帝實錄(二)	卷七八至卷一五五	嘉慶六年至十年
第二〇冊	仁宗睿皇帝實錄(三)	卷一五六至卷二二三	嘉慶十一年至十四年
第二一冊	仁宗睿皇帝實錄(四)	卷二三四至卷二〇一	嘉慶十五年至十九年
第二二冊	仁宗睿皇帝實錄(五)	卷三〇一至卷三七四	嘉慶二十年至二十五年
第二三冊	宣宗成皇帝實錄(一)	卷一至卷六三	嘉慶二十五年至道光三年
第二四冊	宣宗成皇帝實錄(二)	卷六四至卷一三三	道光四年至七年

第三五册	宣宗成皇帝實錄(三)	卷二三三至卷二〇三	道光八年至十一年
第三六册	宣宗成皇帝實錄(四)	卷二〇四至卷二六一	道光十二年至十四年
第三七册	宣宗成皇帝實錄(五)	卷二六二至卷三二九	道光十五年至十九年
第三八册	宣宗成皇帝實錄(六)	卷三三〇至卷四〇〇	道光二十年至二十三年
第三九册	宣宗成皇帝實錄(七)	卷四〇一至卷四七六	道光二十四年至三十年
第四〇册	文宗顯皇帝實錄(一)	卷一至卷八〇	道光三十年至咸豐二年
第四一册	文宗顯皇帝實錄(二)	卷八一至卷一一六	咸豐三年
第四二册	文宗顯皇帝實錄(三)	卷一一七至卷一八七	咸豐四年至五年
第四三册	文宗顯皇帝實錄(四)	卷一八八至卷二七二	咸豐六年至八年
第四四册	文宗顯皇帝實錄(五)	卷二七三至卷三五六	咸豐九年至十一年
第四五册	穆宗毅皇帝實錄(一)	卷一至卷五三	咸豐十一年至同治元年
第四六册	穆宗毅皇帝實錄(二)	卷五四至卷八九	同治二年
第四七册	穆宗毅皇帝實錄(三)	卷九〇至卷一二五	同治三年
第四八册	穆宗毅皇帝實錄(四)	卷一二六至卷一六四	同治四年
第四九册	穆宗毅皇帝實錄(五)	卷一六五至卷二三〇	同治五年至六年
第五〇册	穆宗毅皇帝實錄(六)	卷二二一至卷三〇一	同治七年至九年
第五一册	穆宗毅皇帝實錄(七)	卷三〇二至卷三七四	同治十年至十三年
第五二册	德宗景皇帝實錄(一)	卷一至卷六四	同治十三年至光緒三年
第五三册	德宗景皇帝實錄(二)	卷六五至卷一四一	光緒四年至七年

清 實 錄

四

第五四冊	德宗景皇帝實錄(三)	卷一四二至卷二三三	光緒八年至十一年
第五五冊	德宗景皇帝實錄(四)	卷二三三至卷三〇六	光緒十二年至十七年
第五六冊	德宗景皇帝實錄(五)	卷三〇七至卷三八二	光緒十八年至二十一年
第五七冊	德宗景皇帝實錄(六)	卷三八三至卷四五七	光緒二十二年至二十五年
第五八冊	德宗景皇帝實錄(七)	卷四五八至卷五三五	光緒二十六年至二十九年
第五九冊	德宗景皇帝實錄(八)	卷五二六至卷五九七	光緒三十年至三十四年
第六〇冊	(附)宣統政紀	卷一至卷七〇	光緒二十四年至宣統三年

清實錄第一冊目錄

滿洲實錄

首卷二	日錄	四
首卷三	乾隆朝進實錄表	二〇
修纂官		八
校對官		一四
卷一	癸未歲至甲申歲(萬曆十一年 至十二年)	一
卷二	乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年 至二十六年)	二
卷三	己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七 年至四十一年)	三
卷四	癸丑歲至天命三年四月	二六三
卷五	天命三年閏四月至四年七月	二三
卷六	天命四年七月至六年三月	二六六
卷七	天命六年三月至九年八月	三二八
卷八	天命十年正月至十一年八月	三七四
太祖高皇帝實錄		
首卷一	康熙序	一
凡例		二

首卷二	日錄	四
首卷三	康熙朝進實錄表	五
修纂官		四
校對官		一四
卷一	癸未歲至甲申歲(萬曆十一年 至十二年)	一
卷二	乙酉歲至戊戌歲(萬曆十三年 至二十六年)	二
卷三	己亥歲至癸丑歲(萬曆二十七 年至三十九年)	三
卷四	壬子歲至乙卯歲(萬曆四十年 至四十三年)	四三
卷五	天命元年正月至三年十二月	六三
卷六	天命四年正月至十一月	七七
卷七	天命五年正月至六年六月	九四
卷八	天命六年七月至八年十月	一〇九
卷九	天命九年正月至十年十一月	一一三

太祖實錄

卷一〇 天命十一年正月至八月

一三三

太祖高皇帝實錄序

朕惟帝王誕膺圖錄混一寰區經營
締造之勤日不暇給矣於以承敘萬
年詒謀百世金匱石室之藏燉猷爛
焉煌煌乎上聖之宏模太平之駿業
也我

太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武弘文定業高皇帝躬首出之姿啟維
新之運上承

乾眷下順人心當起兵之初屬犀兕者僅
十有三領而戰勝攻克靡堅不摧應
變雷動乘機電發用能覆九姓之銳
師掃四路之勁旅諸部羣雄以次剗
削遼瀋之域悉隸疆索蓋勇智本於
天錫至仁之所以無敵也迨大勲既
集聖德益隆十有一年之間修政教
度淳風厚俗明賞信罰從諫親賢先
節儉以防奢侈崇寬大以滌煩苛創

國書以立文字之準垂訓誠以永法
守之傳其時遠邇悅來聲教四訖肇
開一統無外之規度越古今昭垂無
極猗歟休哉何其盛也朕嗣守丕基
作求世德觀耿光而如在對方策以
適追特命儒臣詳加纂輯朕復敬慎
考詳悉心裁定爲實錄合凡例目錄
共十二卷朝夕式觀以申繼序紹庭
之志其在我後嗣子孫循省是編於

櫛風沐雨之勤勞可以知積累之艱
焉於文謨武烈之顯承可以識燕貽
之厚焉不愆不忘以率舊章則紹衣
祖德者即所以克享

天心十年卜世之長庶於茲可以益信矣
是爲序

太祖高皇帝實錄

修纂凡例

皇朝發祥之始書自

肇祖原皇帝以後世系備書

一諸貝勒大臣等奉表勸進

上首登大寶告

天御殿羣臣朝賀儀注書

一諸國進

上尊號書

天祭

一祭

堂子祭纛諸祀典書

一起兵之始出奇制勝以少克衆書

躬親征討剪滅羣雄備書

一

命將出師指授方畧及凱旋宴勞書

康熙二十五年二月二十日

一各國來侵神武勝算盡殲其衆書

一設八旗兵制書

一創立滿洲文字書

一始定國政立法制書

一置理政聽訟諸大臣及樹二木以達民

隱書

一設固山額真以下牛彙以上各官制書

一設八大臣副八和碩貝勒共理國政書

一設總兵以下官制書

一遠近諸部盡入版圖書

一烏喇哈達葉赫輝發四國興廢本末書

一遷都築城建立宮室書

一擢用賢能恩禮優渥書

一愛惜材勇宥罪授官書

一始興屯田重農敦本書

一開理財源立法互市書

一崇尚節儉書

一優禮宗親書

一立

后妃書竝聘諸國女爲諸

皇子妃及筵宴賞賚亦書

一諸國朝謁貢獻書宴賚亦書

一公主下降諸國書

一與諸國通好盟誓書

一以書遺明及蒙古朝鮮諸國書

一諸國遣使竝書辭書

一

天休畢集星氣呈祥備書

一諸國災異書

一撫馭蒙古諸部落恩威互用以收人心

書

一俘獲敵國貝勒不加誅戮恩禮備至護

送歸國書

一俘獲國文武將吏不加誅戮量材授

職書

一俘獲兵民豢養得所書

一降附兵民給妻子田廬書
一俘獲官員有抗節捐生者嘉其忠義以

禮優葬書

一訓誠

皇子諸貝勒備書

一訓誠公主格格等備書

一誠諭文武諸臣備書

一頒示兵法書

一頒示酒誠書

一奉遷

陵園書恭迎祀饗儀注備書

一

皇后崩書

皇弟

皇子薨亦書

一大臣卒書

上躬臨其喪恩禮有加亦書

一建諸神祠書

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄目錄

卷之一

癸未歲至甲申歲

卷之二

乙酉歲至戊戌歲

卷之三

己亥歲至辛亥歲

卷之四

壬子歲至乙卯歲

卷之五

天命元年正月至三年十二月

卷之六

天命四年正月至十一月

卷之七

天命五年正月至六年六月

卷之八

天命六年七月至八年十月

卷之九

天命九年正月至十年十一月

卷之十

天命十一年正月至八月

實錄表

進

光祿大夫禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德洪

誠惶誠恐稽首頓首

上言伏以

皇輿肇啟建萬邦作觀之規模

聖德緝熙昭百代繼承之道法溯經綸於草

昧

偉畧天開考紀載於圖書

淵衷日煥思憲章之紹述必簡冊之編摩欽

惟

太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武
弘文定業高皇帝

虹電發祥

雲雷應運

奮一旅而不階尺土

乘六位而底定多方鴨綠潛龍川嶽皆成王
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄目錄

敵壘煙消驅鐵騎而鄰師粉潰九邦遠
襲成發蒙振落之功四路來侵掃翳谷
彌山之衆風馳大漠勢若建瓴霆擊雄

邊形同破竹神武式昭乎率土德心尤
洽於寰區公以服人不啻宋祖之洞開
門闈誠以率下遠過光武之推置腹心
延攬虛懷風雲相契豁達大度覆載能
容用以柔遠而招攜固弗畏威而懷德

天永命之精心實億萬年

於英明惟十一載祈

聖子神孫之家法大統由茲克集

帝業於焉肇基勇功固歷代希聞恩義更累書

難罄洪惟

皇帝陛下

丕承鴻烈

式廓前光

治化協水火工虞

聲教訖東西南朔益固無疆歷服允符

職設官則臂指相屬任天演以固屏翰
進忠直以効匡襄重農桑以豫積儲明
教化以厚風俗

國書創製示滿漢之會通

綸訓頻申切堂廉之咨儼制度既臻於美備道
術復底於純全親賢遠姦洞今古興衰

貽謀弘遠永清大定寧忘

締造艱難嚮有

有道曾孫念當年之沐雨櫛風躬勤跋履開

今日之梯山航海世躋昇平累洽重熙

愈信

一朝實錄特開史局用紀

隆勲於康熙二十二年二月初七日

命_臣勒德洪爲監修總裁官_臣明珠_臣王熙_臣吳正治_臣宋德宜

爲總裁官_臣孫在豐爲副總裁官_臣翁英_臣母岱

臣江有良_臣阿山_臣烏里_臣朱興_臣李元振_臣博極_臣安褚庫_臣喬采_臣胡士著

臣吳蘭岱_臣拜禮_臣孟格圖_臣爲纂修官爰探金匱之

藏盡發琅函之祕

膺圖受命昭靈貺於

天符戡亂除殘表奇謀於神授稽成功之赫濯

識創業之辛勤詳考夫拓地開基以及

於用人行政凡大經大法允爲世守章

程即一動一言莫非臣民軌則本末具

載鉅細兼書校讐不厭再三義例惟昭

畫一恭成

太祖高皇帝實錄合凡例目錄滿洲蒙古漢文

各十二卷

聖訓滿洲漢文各四卷繕寫進

呈_臣勒德洪等識慚窺管學愧面牆際會休明

謬膺紀月編年之任敷揚

盛嬪每歎繪天賦海之難仰慕

宸裁俯撝愚悃損益上煩

筆削洪纖悉奉

指撫美善咸該擬星雲而並耀典謨惟則

若琬琰之俱陳伏願

安止敕幾

紹聞衣德

繼心傳於燕翼承先懋啟後之圖

揚光烈以凝麻法

祖作敬

天之本_臣勒德洪等無任瞻

天仰

聖激切屏營之至謹奉

表隨

進以

康熙二十五年二月二十日光祿大夫禮部尚書

武英殿大學士臣覺羅·羅勒德洪等謹上表

修纂官

監修總裁

光祿大夫禮部尚書武英殿大學士臣覺羅·羅勒德洪

總裁

光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠

光祿大夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙

光祿大夫禮部尚書武英殿大學士臣吳正治

資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜

副總裁

纂修滿漢文

通議大夫鑲黃旗滿洲正三級學士臣孫在豐

光祿大夫內閣侍讀學士支三品俸加六級臣翁英

通議大夫內閣侍讀學士加三級臣丹岱

通議大夫內閣侍讀學士加三級臣江有良

中憲大夫日講官起居注翰林院侍讀學士加二級臣阿山

奉直大夫日講官起居注翰林院侍講學士臣烏黑

奉直大夫翰林院侍讀學士臣朱典

承德郎翰林院侍講臣李元振

奉政大夫內閣侍讀加一級臣博極

奉政大夫內閣侍讀加二級臣安裕庫

儒林郎右春坊右贊善兼翰林院檢討臣胡士著

文林郎翰林院編修臣喬棻

纂修蒙古文

光祿大夫內閣侍讀學士支二品俸加四級臣吳爾岱

資政大夫內閣侍讀學士支三品俸加二級臣呂拜禮

奉政大夫內閣侍讀支五品俸加二級臣孟格圖

收掌

徵仕郎內閣撰文中書臣殷達禮

儒林郎內閣辨事中書支六品俸加二級臣關住

徵仕郎內閣典籍臣夏宗舜

徵仕郎內閣撰文中書臣張潤民

文林郎起居注八品筆帖式加一級臣張承明

翻譯

文林郎內閣辨事中書加一級臣劉式

徵仕郎內閣撰文中書臣爾格

徵仕郎內閣辨事中書臣黃國材

承德郎翰林院七品筆帖式加一級臣蘇桂

翰林院筆帖式臣尚可仲

謄錄滿洲字

文林郎內閣撰文中書加一級臣阿爾岱

承德郎內閣辨事中書支六品俸加一級臣阿達春

徵仕郎內閣撰文中書臣增奇

修職郎翰林院八品筆帖式臣禪善

修職郎翰林院八品筆帖式臣折庫納

修職郎翰林院八品筆帖式臣吳進泰

謄錄蒙古字

徵仕郎內閣撰文中書臣三保佐

徵仕郎內閣撰文中書臣色古特

徵仕郎內閣辨事中書支六品俸加二級臣喇馬章

徵仕郎內閣辨事中書臣法圖保

徵仕郎內閣撰文中書臣鄂齊禮

謄錄漢字

徵仕郎內閣撰文中書臣高興

太祖高皇帝實錄序

徵仕郎內閣辦事中書臣張生照

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

徵

明庶政教育羣倫創國書分旗制申

軍令定禮儀經營締造之際旰食宵衣不遑暇逸顧乃綱舉目張傳之億萬年而不可易心法治法與二帝三王有同揆也

太宗文皇帝繼天登祚命儒臣敬輯

實錄規模畧備

聖祖仁皇帝復加蒐考修纂成書尊藏內

府並貯史宬惟是山川疆土以及臣

僚名氏前後間有異同清漢之文或簡或繁未經畫一我

皇考世宗憲皇帝懼有舛訛特開史館重

加校訂按日進呈

親爲閱定朕纘承不緒仰體

前徽用復潔誠披覽卷帙如舊繕錄一新

祇祇乎覩開國之鴻謨昭垂統之大業書曰監於先王成憲其永無愆詩曰昭茲來許繩其祖武於以率攸行

而保

天祐其敢忘紹庭上下之思哉謹序

乾隆四年十二月初十日

進

寶錄表

光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學總理
兵部事三等伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講
官起居注太保兼太子太保保和殿大學士仍兼管吏
部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿
大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加
五級臣徐本等誠惶誠恐稽首頓首
上言伏以

聖德溯開基功烈肇萬年統緒
皇心崇啟運簡編昭百代儀型
炳大業於昌期詔謀有永
綿耿光於奕葉紀載常新金甌垂裕後之
勲石室闡發祥之跡恭勤校勘祇效敷
揚欽惟

太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武
端毅欽安弘文定業高皇帝

智勇性成

神明首出

瑞膺圖籙應天作之高山

統備君師受帝心之東眷難啟守湖鴨緣
以流光赫濯除殘撫長白而振旅摧九
邦之精銳紫塞宵清掃四路之櫬槍朱
旗畫捲英賢仗策而受成
廟算比後先疏附之傳攜貳投誠而翊戴
皇威同庸蜀羌彝之衆遂恢疆土爰定邦基瀋
陽遼水之區竝歌懷德東海扈倫之域
咸切近光拯生民於水火之中立制度
於風雲之會敦本務實農桑暨禮教咸
修分職建官心膂與股肱竝任恤民隱
而情通二木高懸軺設鐸之風飭戎行
而師統八旗厲仗鉞麾旄之氣
國書示範義取圖疇宗室分猷勢聯屏翰
天開地闢
聖人應運而興日照月臨
王者嚮明而治凡此肇基厚德美不勝書迄今

垂統訏謨久而愈著洪惟

皇帝陛下

業隆熙洽

心切觀揚

建極用中揭古訓之大經大法

紹庭致治遵成憲而不愆不忘念

一朝寶錄之修明開億載

皇圖之昌熾徵文考獻任官僚以紀載實始

聖祖仁皇帝臨御之年辨異審同勤宵夜以披

繙仰見

世宗憲皇帝繼承之志敬成

先緒式表

前徽

命臣鄂爾泰等虔開

內府之函慎檢史宬之帙凡風土山川之

未備用竭搜羅或臣僚姓氏之偶譌重

資考訂體歸畫一歷五載而竣功文勿
紛岐殫衆心以歲事恭校成

太祖高皇帝實錄合凡例目錄滿洲蒙古漢文

各一十三卷

聖訓滿漢文各四卷繕寫進

呈臣等學慚測海識陋觀天

駿烈鴻休拜手幸窺夫盛事高文典冊抽毫竊

愧乎良才伏願

世德作求

孝思維則

化成仁壽丕基懷櫛沐之勤

祚啟升恒家法儼羨牆之慕尊

祖而善繼善述率

祖攸行教

天而惟時惟幾祈

天永命臣等無任瞻

天仰

聖激切屏營之至謹奉

表隨

進以

聞

校對官
總裁

乾隆四年十二月初十日光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等伯加十六級臣鄂爾泰

六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太

保兼太子太保保和殿大學士仍兼管吏部尚書

翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等謹上表

副總裁

光祿大夫太子少保尚書銜食俸加二級臣徐九夢

光祿大夫議政大臣理瀋院尚書兼理上駟院事務加四級臣納延泰

光祿大夫經筵講官戶部左侍郎降一級加二級臣岱

光祿大夫禮部右侍郎教習庶吉士加二級臣吳家興
九夢
光祿大夫經筵講官戶部右侍郎兼國額駙駁級食俸又加二級臣班第

光祿大夫經筵講官戶部右侍郎仍兼內閣學士加一級食俸又加四級臣索柱

提調

通奉大夫內閣侍讀學士兼佐領加三級紀錄三次臣德通

通議大夫內閣侍讀學士加三級紀錄二次臣舒魯克

校閱滿漢文

資政大夫工部右侍郎臣許希孔

通奏事官起居注事務兼翰林院侍講學士加三級紀錄三次臣許王猷

中憲大夫日講官起居注詹事府詹事兼翰林院侍講學士臣呂熾	中憲大夫內閣侍讀學士兼佐領加二級臣石介	資政大夫太僕寺少卿加四級紀錄二次臣鼎柱	朝議大夫國子監祭酒紀錄四次臣敷文	資政大夫左庶子兼佐領加四級臣文保	中憲大夫翰林院侍讀兼佐領加二級紀錄二次臣赫曉	承德郎署理日講官起居注右春坊右中允臣朱良本	承德郎左春坊左贊善兼翰林院檢討加一級臣李文鏡	承德郎講官起居注右春坊右贊善兼翰林院檢討紀錄三次臣錢本誠	承德郎國子監司業紀錄二次臣陸宗楷	承德郎一等護衛加一級臣世祿	承德郎二等輕車都尉兼佐領加三級臣阿濟圖	奉政大夫內閣侍讀加二級紀錄二次臣常海	奉政大夫內閣侍讀加一級臣廣安	文林郎翰林院編修加二級紀錄二次臣徐以坦
通議大夫翰林院侍講學士兼佐領加二級紀錄二次臣龔滿岱	中憲大夫國子監司業加三級紀錄一次臣三達禮	中憲大夫工部員外郎加三級紀錄二次臣舒敏	奉政大夫戶部主事加一級臣岳安	奉直大夫盛京禮部員外郎紀錄一次臣查爾泰	奉政大夫刑部員外郎加一級臣寧德成	中憲大夫內閣侍讀加二級紀錄二次臣常海	通議大夫內閣侍讀學士兼佐領加二級紀錄二次臣龔滿岱	中憲大夫國子監司業加三級紀錄一次臣三達禮	中憲大夫工部員外郎加三級紀錄二次臣舒敏	奉政大夫戶部主事加一級臣岳安	奉直大夫翰林院編修加二級紀錄二次臣常海	通議大夫翰林院侍講學士兼佐領加二級紀錄二次臣龔滿岱	中憲大夫國子監司業加三級紀錄一次臣三達禮	
承德郎翰林院編修加二級紀錄二次臣徐以坦	中憲大夫國子監司業加三級紀錄一次臣三達禮	中憲大夫工部員外郎加三級紀錄二次臣舒敏	奉政大夫戶部主事加一級臣岳安	奉直大夫盛京禮部員外郎紀錄一次臣查爾泰	奉政大夫刑部員外郎加一級臣寧德成	中憲大夫內閣侍讀加二級紀錄二次臣常海	通議大夫內閣侍讀學士兼佐領加二級紀錄二次臣龔滿岱	中憲大夫國子監司業加三級紀錄一次臣三達禮	中憲大夫工部員外郎加三級紀錄二次臣舒敏	奉政大夫戶部主事加一級臣岳安	奉直大夫翰林院編修加二級紀錄二次臣常海	通議大夫翰林院侍講學士兼佐領加二級紀錄二次臣龔滿岱	中憲大夫國子監司業加三級紀錄一次臣三達禮	
新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介	新介

中憲大夫內閣侍讀加四級臣丹桂爾

奉直大夫戶部員外郎紀錄一次

臣儲爾漢

奉直大夫兵部員外郎紀錄一次

臣羅布藏

奉政大夫理藩院員外郎加一級

臣吉蘭泰

朝議大夫理藩院員外郎加二級

臣達色

奉政大夫太僕寺員外郎加一級

臣常泰

通奉大夫騎都尉加三級

臣常在

承德郎吏部主事紀錄一次

臣巴達爾

原任

理藩院

侍郎

臣常奇

收掌

奉直大夫兵部員外郎紀錄一次

臣色楞亦或

奉直大夫兵部員外郎紀錄一次

臣吉泰

奉直大夫兵部主事加一級

臣那瑚阿

承德郎內閣撰文中書舍人加三級

臣穆通阿

文林郎內閣撰文中書舍人加三級

臣覺羅伊得

修職佐郎翰林院待詔加二級紀錄二次

臣綽奇

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級

臣赫臣

繙譯滿文

中憲大夫佐領

臣淑寧

奉政大夫工部員外郎加一級

臣博遠

奉直大夫刑部主事加一級

臣永寧

儒林郎大理寺評事加一級

臣寶成

徵仕郎內閣中書舍人

臣海明

徵仕郎內閣中書舍人

臣永治

文林郎繙譯進士候選知縣七品筆帖式加一級

臣魏東乾

徵仕郎候補小京官理藩院八品筆帖式加一級

臣芳泰

儒林郎翰林院七品筆帖式加一級

臣良格

修職郎吏部八品筆帖式

臣恭安

徵仕郎刑部八品筆帖式加一級

臣富琦

徵仕郎起居注八品筆帖式加一級

臣永貴

徵仕郎起居注八品筆帖式加一級

臣明道

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級

臣關健

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級

臣德慶

文林郎七品筆帖式

臣孫琦

文林郎七品筆帖式

臣安福

修職郎八品筆帖式	臣穆爾武	文林郎七品筆帖式	臣班泰
修職郎八品筆帖式	臣瑪理	文林郎七品筆帖式	臣勒爾金
生繙譯蒙古文	員臣覺羅伊萬	文林郎七品筆帖式	臣德善
義譯學	員臣英永	徵仕郎八品筆帖式	臣福昌
中憲大夫佐	領臣烏隆阿	徵仕郎八品筆帖式	臣春泰
承德郎吏部主事紀錄一次	臣伍余齡	徵仕郎八品筆帖式	臣飛森布
儒林郎內閣撰文中書舍人加二級	臣僧德	徵仕郎八品筆帖式	臣德寧
徵仕郎內閣辦事中書舍人紀錄一次	臣九格	徵仕郎八品筆帖式	臣常明
儒林郎內閣辦事中書舍人加二級	臣阿延泰	修職郎八品筆帖式	臣吳爾那齊
徵仕郎內閣辦事中書舍人	臣查	修職郎八品筆帖式	臣丹木巴
文林郎繙譯進士候補小京官七品筆帖式	臣端珠克	謄錄滿洲字	
儒林郎七品筆帖式加一級	臣常有		
文林郎七品筆帖式	臣長保		
文林郎七品筆帖式	臣達賴		
文林郎七品筆帖式	臣永魁		
文林郎七品筆帖式	臣那穆扎布		

文林郎七品筆帖式	臣班泰
文林郎七品筆帖式	臣勒爾金
文林郎七品筆帖式	臣春泰
文林郎七品筆帖式	臣飛森布
文林郎七品筆帖式	臣德善
徵仕郎內閣中書舍人加二級紀錄二次	臣那錫泰
文林郎內閣中書舍人	臣富良
徵仕郎內閣中書舍人	臣富民
徵仕郎內閣中書舍人	臣富貴
儒林郎吏部七品筆帖式加一級	臣武鑑
儒林郎兵部七品筆帖式加一級	臣臧福
儒林郎工部七品筆帖式加一級	臣傅光
文林郎吏部八品筆帖式加二級	臣鄂爾博

徵仕郎禮部八品筆帖式加一級臣伍雲保
徵仕郎起居注八品筆帖式加一級紀錄次臣明泰

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級臣成杜

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級臣費成額

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級臣常明

徵仕郎翰林院八品筆帖式加一級臣興德

徵仕郎國子監八品筆帖式加一級臣永明

徵仕郎戶科八品筆帖式加一級臣成祿

修職郎八品筆帖式臣蘇方阿

修職郎八品筆帖式臣薩炳阿

修職郎八品筆帖式臣三喜

修職郎八品筆帖式臣明泰

修職郎八品筆帖式臣寶德

修職郎八品筆帖式臣寧福

修職郎八品筆帖式臣武登

生臣博成額

生臣德華

監監監監生生生生繙繙

譯譯

生生

員臣伏魔你

員臣穆通門

生臣八谷布

生臣世德

生臣覺羅托拜

生臣拔召

生臣傅寧阿

生臣蘇楞額

生臣王保

生臣那岱

生臣瑪爾吉

生臣馬賚

生臣傅生阿

員臣傅隆安

員臣張廷瑞

員臣博臨泰

員臣覺羅托拜

官

學

生臣傳

生臣富隆阿

臣生鄂臣朔

生日 信

生臣和昇

生
臣
明
泰

騰錄蒙古字

儒林郎七品筆帖式加一級臣鈞玉
徵仕郎八品筆帖式加一級臣喇嘛查布
徵仕郎八品筆帖式加一級臣明和
徵仕郎八品筆帖式加一級臣索諾穆
徵仕郎八品筆帖式加一級臣哈拉扣
徵仕郎八品筆帖式加一級臣色布勝
徵仕郎八品筆帖式加一級臣福額

修職郎八品筆帖式臣六十八
門上筆帖式臣鄂齊開
繙繙繙繙繙繙繙繙
譯譯譯譯譯譯譯
學舉生生生生生生
臣蘇巴爾漢蘇布洞阿
員臣達爾扎員臣喜福
員臣文都爾虎員臣五十五
生臣福明

徵仕郎八品筆帖式加一級臣忠保
徵仕郎八品筆帖式加一級臣善德
徵仕郎八品筆帖式加一級臣常山
徵仕郎八品筆帖式加一級臣黑達色
徵仕郎八品筆帖式加一級臣額圖洪
徵仕郎八品筆帖式加一級臣永祿
徵仕郎八品筆帖式加一級臣伍保
徵仕郎八品筆帖式加一級臣三達色
修職郎八品筆帖式臣蘇明

官官官官官官官官
學學學學學學學學
生臣孫迪 生臣鎖柱 生臣代音布
生臣福祿 生臣興福 生臣諾禡罔
生臣國泰 生臣許炯 生臣徐璽燕
人臣商思敬 士臣許炯 人臣史曾
人臣李源 人臣董叔英 人臣吳虎炳
人臣秦鳳翼 人臣楊潮觀 人臣吳虎炳

即即即即即即即即
選選選選選選選選
補八品
用用用用用用用用
監監監監監監監監
府
州州州州州州州州
筆帖
式臣陳奇聖 同臣程光潤 同臣邱雲錦
判臣朱存寧 同臣潘浴 同臣沈均安
判臣侯傳山 判臣方至 判臣韓佐唐
生臣張裕城 生臣易祺狀 生臣楊耀曾
生臣朱縉 生臣朱縉 生臣朱縉

監監監監監監監生

生臣沈鴻

生臣姚興渥

生臣王作霖

生臣蔣晉榮

生臣顧宗預

生臣沈與文

生臣徐熊占

生臣張鼎新

生臣顧永佑

員臣趙滋本

員商書

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵講官起居郎太保兼太子少保保和殿大學士

殿大學士仍兼掌吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣耿玉光祿大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等奉

敕恭校

太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅
欽安弘文定業高皇帝姓愛新覺羅氏諱

先世發祥於長白山是山高二百餘里綿亘
千餘里樹峻極之雄觀萃扶輿之靈氣山之
上有潭曰闔門周八十里源深流廣鵝綠混
同愛滹三江之水出焉鵝綠江自山南西流

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之一

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士三覺羅勒德洪

入遼東之南海混同江自山北流入北海愛
滹江東流入東海三江孕奇毓異所產珠璣
珍貝為世寶重其山風勁氣寒奇木靈藥應
候挺生每夏日環山之獸畢棲息其中山之
東有布庫里山山下有池曰布爾湖里相傳
有天女三曰恩古倫次正古倫次佛庫倫浴
於池浴畢有神鵲銜朱果置季女衣季女愛
之不忍置諸地含口中甫被衣忽已入腹遂
有身告二姊曰吾身重不能飛昇柰何二姊
曰吾等列仙籍無他虞也此天授爾娘俟免
身來未晚言已別去佛庫倫尋產一男生而
能言體貌奇異及長母告以吞朱果有身之
故因命之曰汝以愛新覺羅為姓名布庫里
雍順天生汝以定亂國其往治之汝順流而
往即其地也與小舟乘之母遂凌空去子乘
舟順流下至河步登岸折柳枝及蒿為坐具
端坐其上是時其地有三姓爭為雄長日構
兵相仇殺亂靡由定有取水河步者見而異

之歸語衆曰汝等勿爭吾取水河步見一男
予察其貌非常人也天必不虛生此人衆往
庫倫所生姓愛新覺羅氏名布庫里雍順天
生我以定汝等之亂者衆驚曰此天生聖人
也不可使之徒行遂交手為昇迎至家二姓
者議曰我等盍息爭推此人為國主以女百
里妻之遂定議妻以百里奉為貝勒其亂乃
定於是布庫里雍順居長白山東俄漠惠之
野俄朶里城國號曰滿洲是為滿洲開基之
始也歷傳至後世不善撫其國人國人叛攻
圍俄朶里城布庫里雍順之族被戕有幼子
名范察者遁於荒野國人追之會有神鵲止
其首追者遙望鵲栖處疑為枯木遂中道而
返范察獲免隱其身以終焉自此後世子孫
俱德鵲誠勿加害云其後傳至肇祖原皇帝諱
生有智略慨然以
恢復為志計誘先世仇人之後四十餘人至

蘇克蘇滸河虎攔哈達山下赫圖阿喇地距俄朵里城西千五百餘里誅其半以雪祖仇執其半以索舊業既得遂釋之於是

肇祖居虎攔哈達山下赫圖阿喇地生子二長

充善次褚宴充善生子三長妥羅次妥義謨

次錫寶齊篇古錫寶齊篇古生子一即

興祖直皇帝諱

興祖生子六長德世庫次劉闢次索長阿次即

景祖翼皇帝諱次包朗阿次寶實德世

庫居覺爾察地劉闢居阿哈河洛地索長阿

居河洛噶善地

景祖居祖基赫圖阿喇地包朗阿居尼麻喇地

寶實居章甲地六人各築城分居而赫圖阿

喇城與五城相距近者五里遠者二十里環

衛而居稱為寧古塔貝勒是為六祖云長祖

德世庫生子三長蘇赫臣伐夫次譚圖次尼

陽古篇古二祖劉闢生子三長陸虎臣次馬

寧格次門圖三祖索長阿生子五長李泰次

吳泰次綽奇阿注庫次龍敦次飛永敦

景祖生子五長禮敦巴圖魯次額爾袞次界堪

次即

顯祖宣皇帝諱次塔察篇古五祖包朗

阿生子二長對秦次稜敦六祖寶實生子四

長康嘉次阿哈納次阿篤齊次多爾郭齊是

時近地部落中有名碩色納者生子九俱強

悍又有名加虎者生子七俱輕捷多力嘗身

披鎧甲連躍九牛二族恃其強侵陵諸路

景祖素多才智子禮敦又英勇率寧古塔諸貝

勒往征之破碩色納子九人滅加虎子七人

盡收五嶺迤東蘇克蘇滸河迤西二百里內

諸部六貝勒由此強盛尋有寶實之子阿哈

納渥濟格欲聘薩克達路長巴斯翰巴圖魯

之妹往結婚巴斯翰巴圖魯曰爾雖寧古塔

貝勒但家貧吾妹不妻汝阿哈納曰爾不從

吾不已也截髮留之而還後巴斯翰巴圖魯

以妹妻董鄂部主克轍巴顏之子額爾機瓦

爾喀額爾機瓦爾喀自妻家薩克達之地回至阿布達里嶺被托漠河部長額吐阿祿部下九賊截殺之九賊中亦有名阿哈納者賊呼其名聞者傳語克轍巴顏於是克轍巴顏曰往者寧古塔阿哈納渥濟格欲聘之女吾子娶之想因此見殺於寧古塔貝勒也時哈達萬汗聞之使人告克轍巴顏曰汝子非寧古塔人所殺乃額吐阿祿部下九賊殺之我擒以與爾復爾仇爾歸附我克轍巴顏曰吾子被殺奈何又欲降我此必寧古塔人以額吐阿祿地遠故為飾詞以委謝耳吾等乃比隣兄弟若直在寧古塔人可令饋哈達金帛執九賊與我面質九賊詎服果非寧古塔人所殺則所饋哈達金帛吾倍償之時有索長阿家人額克秦聞之告其主索長阿密遣人給克轍巴顏曰爾子乃我部下額爾奔格與額克青格所殺我部下人我當殺之爾以金帛與我克轍巴顏曰哈達萬汗既稱額吐阿

祿部下九賊所殺爾又云爾部人所殺皆爾寧古塔人欺我也遂為仇怨引兵攻掠寧古塔貝勒所屬東南二路寧古塔貝勒幾不能支相與謀曰我等皆一祖所生分居十二處勢渙散難相聲援當聚族而居既定議索長阿子吳泰又敗其議曰一處何可居也將不為孳息畜產地乎今不必聚居借兵於哈達萬汗便哈達萬汗吳泰婦翁也於是借兵攻董鄂部二次獲其數寨初未借兵之先寧古塔貝勒與哈達萬汗互為婚媾自借兵後寧古塔貝勒稍示弱焉

顯祖嫡妃喜塔喇氏乃阿古都督女是為宣皇后生子三長即上也稱為聰睿貝勒

宣皇后孕十三月乃生歲己未是為明嘉靖三十八年也次名舒爾哈齊號達爾漢巴圖魯次名雅爾哈齊繼娶納喇氏乃哈達萬汗所養族女生子一名巴雅喇號卓禮克圖庶妃

生子一名穆爾哈齊號青巴圖魯先是望氣者言滿洲將有聖人出戡定衆亂統一諸國而履帝位及

上生龍顏鳳目偉軀大耳天表玉立聲若洪鐘儀度威重舉止非常英勇蓋世騎射軼倫雄謀大略用兵如神而又至誠御物剛果能斷任賢不貳去邪不疑凡所覩記一經耳目終身不忘衆稱為英明主云

上十歲時

宣皇后崩繼妃納喇氏撫育寡恩年十九俾分居予產獨薄後顯祖知

上有才德復厚予之

上辭不受時諸國紛亂滿洲國之蘇克蘇滸河部渾河部王甲部董鄂部哲陳部長白山之訥殷部鴨綠江部東海之渥集部瓦爾喀部庫爾喀部扈倫國之烏喇部哈達部葉赫部輝發部羣雄蜂起稱王號爭為雄長各主其

地互相攻戰甚者兄弟自殘強陵弱衆暴寢爭奪無已時

上恩威並用順者以德服逆者以兵臨始於一旅之師漸削平諸部而統一之繼以尼堪外蘭構禦於明害我

二祖乃奮志復仇伐明以伸大義取遼東廣寧諸地創立弘業天佑人歸混一區宇之基實肇於此

癸未春二月甲申朔先是蘇克蘇滸河部

圖倫城有尼堪外蘭者陰構明寧遠伯李成梁引兵攻古勒城主阿太章京及沙濟城主阿亥章京成梁授尼堪外蘭兵符率遼陽廣寧兵二路進成梁圍阿太章京城遼陽副將圍阿亥章京城城中見兵至逃者半被圍者半遼陽副將遂克沙濟城殺阿亥章京復與成梁合兵攻古勒城阿太章京妻乃

上伯父禮敦巴圖魯之女

景祖聞古勒城兵警恐女孫被陷偕

顯祖往救既至古勒城見成梁兵方接戰遂令

顯祖俟於城外獨入城欲攜女孫歸阿太章京

不從

顯祖俟良久亦入城探之成梁攻古勒城其城

據山依險阿太章京守禦甚堅數親出繞城

衝殺成梁兵死者甚衆不能克因責尼堪外

蘭起釁敗軍之罪欲縛之尼堪外蘭懼請身

往招撫即至城大呼給之曰大兵既來豈遂

舍汝而去爾等危在旦夕主將有命凡士卒

能殺阿太來降者即令為此城之主城中人

信其言遂殺阿太以降成梁誘城內人出男

婦老弱盡屠之尼堪外蘭復構明兵併害

景祖

顯祖

上聞之大慟勃然震怒往詰明邊吏曰我

祖父何故被害汝等乃我不共戴天之讐也汝

何辭明遣使謝曰非有意也誤耳乃歸

二祖喪與敕三十道馬三十匹復給都督敕書

上謂使臣曰害我

祖父者尼堪外蘭所構也必執以與我乃已明

使臣曰前因誤害故與敕書馬匹又給都督

敕書事已畢今復過求我當助尼堪外蘭築

城於甲版令為爾滿洲國主矣於是國人信

之皆歸尼堪外蘭

上同族寧古塔諸祖子孫至

堂子立誓亦欲害

上以歸尼堪外蘭尼堪外蘭又迫

上往附

上曰爾吾

父部下人也構明兵害吾

祖父恨不能手刃汝豈反從汝偷生人能百歲

不死乎自是恨益深適蘇克蘇滸河部撒爾

湖城主諾米納之兄瓜喇為尼堪外蘭所譖

明撫順所守吏責治之諾米納與同部嘉木

湖寨主噶哈善哈恩虎沾河寨主常書及弟

楊書俱忿恚相議曰與其倚賴此等人何如

附愛新覺羅寧古塔貝勒也議定遂來歸

上椎牛祭

天將與盟四部長言於

上曰念我等首先效順幸愛如手足母以編氓

遇我言畢乃盟○

上思復

祖父誓以

顯祖遺甲十三副謀伐尼堪外蘭時年二十有

五

夏五月壬午朔○

上起兵征尼堪外蘭期撤爾湖城主諾米納以

兵來會有索長阿子龍敦者誘諾米納之弟

奈喀達曰明助尼堪外蘭築城甲版令為滿洲國主哈達國萬汗又助之爾何故附聰睿貝勒耶奈喀達以龍敦言語其兄諾米納遂

背盟不以兵來會

上即往攻尼堪外蘭於圖倫城尼堪外蘭預知之棄軍民攜妻子遁於甲版

上克圖倫城而歸當是時兵百人甲三十副而已

六月辛亥朔○

上伯祖德世庫劉闡索長阿叔祖寶實等子孫忌

上英武誓於

堂子同謀害

上夜將半潛至城欲登

上心動起被綿甲帶弓矢持刀登城望之賊方

緣梯而上見

上至皆急下遁去

秋八月庚戌朔○

上復率兵征尼堪外蘭於甲版時撤爾湖城諾

米納奈喀達陰遣人告之尼堪外蘭遂棄地奔撫順所迤東河口臺欲進邊

上以兵躡其後明邊兵出只擊逐尼堪外蘭我兵見之疑明兵督尼堪外蘭來戰遂勒兵立營是夜尼堪外蘭乘機遁其部下有同遁者

復逃回言曰不戰何也明兵乃擊逐尼堪外
蘭不容入邊耳上還乃追怒曰若非諾米納奈喀達往告之尼
堪外蘭已成擒矣尋諾米納奈喀達謂

上曰渾河部之杭甲及扎庫木二路汝勿侵東

佳及把爾達二城吾雖也可取其地畀我否

則吾不容爾兵由吾邊界行也

上聞言愈怒噶哈善哈恩虎及常書楊書忿然
曰不先破諾米納吾等皆附諾米納矣

上從其言遂定破諾米納之計佯與諾米納約
合兵往攻把爾達城給之曰爾可率師先戰
諾米納不從

上曰爾不戰我當先之爾兵仗悉予我諾米納
信焉果以兵仗授我軍

上既得兵仗遂將諾米納奈喀達及其兵盡誅
之取撒爾湖城而回棄城逃散之衆有來歸
者

上悉還其妻孥遣之其衆復修撒爾湖城以叛

尼堪外蘭族屬及先附國今相謂曰尼堪
外蘭前為追兵所迫幾至危亡往而奔明明
尚不容且擊逐之豈肯築城甲版令為滿洲
主乎遂背之尼堪外蘭懼攜其子及近屬
兄弟數人逃於鶻爾渾築城居之

上以同母妹妻噶哈善哈恩虎六祖寶寶之
子康嘉與綽奇塔覺善三人同謀糾合哈達
國萬汗兵以渾河部兆佳城長李岱為嚮導
劫

上所屬瑚濟寨而去分所獲於中途

上部將碩翁科羅巴圖魯安費揚古及巴遜率
十二人追及之奮勇突入敗哈達兵殺四十

人復獲所掠而還

九月己卯朔有賊乘夜陰晦至

上所居欲拔柵潛入有犬名湯古哈四顧驚吠
者誰也既至何不入爾不入我即出矣爾能
嬰我鋒耶因以刀柄擊窗櫺復奮足撼窗為

由窗而出之狀既而仍由戶出賊驚走時

上有從人帕海宿牖下被賊刺死

甲申春正月己卯朔先是兆佳城李岱引

哈達來侵至是

上率兵征之途遇大雪至噶哈嶺路險峻難登

時諸叔兄弟勸

上回兵

上不允曰李岱我同姓兄弟乃自相戕害反為

哈達嚮導豈可恕耶遂鑿山為磴軍士鱗次

立以繩束馬曳之踰嶺至兆佳城下時索長

阿之子龍敦預使人密告李岱李岱聞之鳴

角集衆登城以待衆曰彼有備未易攻姑回

兵便

上曰吾固知其有備而來何遽回耶遂督衆圍

城攻克之獲李岱宥其死而豢養之乃還

龍敦又搆

上繼母之弟薩木占曰爾妹今在吾家爾宜與

吾合謀薩木占惑其言遂率族衆邀噶哈善

哈恩虎於路殺之

上聞之大怒欲集衆收其骸骨諸族昆弟皆與

龍敦謀無一人往

上率近侍數人行有族叔居尼麻喇城中名稜

敦者止之曰諸族皆仇汝否則汝妹夫何以

見殺宜勿往恐有害汝者

上不聽披甲躍馬登城南橫岡引弓疾馳復回

向城下大呼曰有害吾者速出聞者皆惴懼無敢出者遂收其骸骨以歸

上不以外姓為嫌移骸骨入室礮以所御冠履衣服厚葬之

夏四月丁未朔

上警悟軼倫臨機應變倉卒合度嘗夜寢聞戶

外有聲披衣起令匿諸子女佩刀持弓矢潛

出戶伏煙突旁伺之時陰晦無所見少頃賊

將逼煙突旁忽有電光照見遂以刀背擊仆

呼近侍洛漢縛之洛漢曰何必縛也宜殺之

上念若殺此賊其主必顯與我為難儻加兵於

我我衆寡不敢奈何。乃佯詢曰。爾非盜牛來耶。賊果以盜牛應。洛漢又曰。誑言也。實欲害吾王。殺之便。

上不許。曰。果盜牛也。遂縱之去。

五月丙子朔○

上每至夜分方寢息。忽有婢不就卧。篝燈坐竈旁。乍燃乍滅。

上察其狀有異。遂起。裹短甲。外襲常服。佩刀。攜弓矢。佯如廁。值昏黑中。莫能辨。熟視院門旁。

籬落缺處。隱然有人如探伺者。乃控弦以待。俄而賊逼。遂射之。賊却身避。中其衣。驚遁。上追及之。又射貫兩足。踣地擊其首。昏眩縛而撻之。詢其名為義蘇。諸弟及近侍曰。殺之固宜。何撻焉。

上曰。此非汝所知也。殺之適以啟釁。若其主以兵攻我。劫我儲蓄。我糧匱則部下叛。部下叛則我等孤立。何以禦敵。且我又何肯以殺人為他人藉口耶。遂釋之。蓋

上之深沈有大度類如此

六月丙午朔○

上率兵四百。征納木占薩木占。訥申萬濟漢。以復噶哈善之仇。攻馬兒墩寨。其寨踞山之巔。勢險峻。乃設大牌三。蔽矢石。並列而進。至隘路。分其一前行。其二繼之。近寨丈許。路愈隘。分三牌相次而攻。敵寨飛石檑木齊下。前牌被摧。軍退次牌下。次牌又摧。復退於三牌下。戰士並集。牌不能蔽。難仰攻。

上立寨下。相去十餘步。有斷木長二尺餘。隱其足。發一矢。中寨主訥申面貫耳。復射四人。踣之。敵兵遂却。

上引兵遙圍其寨。絕彼汲道。攻至四日。其夜令戰士跣足緣厓而上。遂取馬兒墩寨。訥申萬濟漢奔界。凡。時董鄂部衆貝勒議曰。昔寧古塔貝勒借哈達國萬汗兵攻我。取我數寨。今彼與哈達國相讐。吾等宜乘機攻之。用繩索淬箭為攻具。適其部內亂。

上聞之與衆計曰董鄂部內亂宜往攻衆諫曰

兵未可輕入其境幸而勝誠善儻有失奈何

上曰我不乘機先發儻彼復和好必加兵我矣

衆皆曰善

秋九月甲戌朔○

上率兵五百征董鄂部主阿海巴顏阿海巴顏

聚兵四百於所居齊吉答城閉城待

上兵至圍攻其城縱火焚城樓及村中廬舍城

垂陷會大雪罷攻令兵先行

上親率十二人伏濃煙中城內謂兵已退引衆

出

上突出擊之斬四人獲甲二副兵還時有王甲

部之孫扎秦光滾謁

上曰瓮郭落吾仇也曾為所縛乞貝勒一旅助

我破之

上念既興兵至此宜乘此戡定一方遂以兵助

孫扎秦光滾夜馳赴之孫扎秦光滾有兄子

戴度墨爾根密使人通於瓮郭落以故瓮郭

落預知兵至乃收兵入城

上臨城攻之亦縱火焚城樓及村中廬舍

上乘屋顛射城中城中鄂爾果尼射

上中首貫胄傷入指許

上拔箭見敵趨過即以所拔箭從煙突隙處迎

射之貫其股應弦而踣

上被創流血至足猶廬戰不已敵有名羅科者

乘烈焰中潛逼突發一矢中

上項砉然有聲穿鎖子甲護項

上拔之鏃卷如鉤血肉並落衆見

上創甚競趨而前欲登屋扶掖以下

上止之曰爾勿來恐為敵窺我當徐下時項下

血湧如注以一手捫創處一手拄弓而下二

人掖而行忽迷仆諸臣皆大驚相怨咎少甦

裏創迷而復甦者數四甦輒飲水凡一晝夜

血猶不止裏創厚寸餘至次日未時血始止

於是棄垂下之城而還

上創愈復率兵攻克瓮郭落城獲鄂爾果尼及

羅科諸臣請誅之。

上曰。兩敵交鋒。志在取勝。彼為其主。乃射我。今為我用。不又為我射敵耶。如此勇敢之人。若臨陣死於鋒鏑。猶將惜之。奈何以射我故而殺之乎。乃擢鄂爾果尼羅科為牛犢額真。統轄三百人。諸臣皆頌。

上大度云。

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之一

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之二

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德共總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠光祿大夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學士吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜等奉敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保歲政大臣保和殿大學士總理兵部事三等伯加十六級臣鄂爾果尼羅科大學士日講官起居注人保兼太子太保保和殿大學士仍兼詹事部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣公達王光祿大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐永寧奉敕恭校

乙酉春二月壬寅朔

上率被甲之士二十五卒五十畧界凡寨寨內人有備無所俘獲引兵還有撒爾湖界凡東佳把爾達四城之主合兵四百追襲至界凡南太蘭岡之野其部長訥申把穆尼從步軍中疾馳而至

上見之單騎回擊。欲斬訥申。訥申刃已先及。斷上所執鞭。

上揮刀斷其背。墜馬死。復轉射把穆尼斃之。追兵遂巡却立我軍告

上曰。馬疲甚奈何。

上曰。爾等下馬步行。佯以弓矟拂雪爲拾矢狀。徐引馬過嶺。飲以鹽水。飼以炒麪。休息之。予伏此爲緩敵計。遂令衆先行。

上駐馬訥申。把穆尼屍傍其部衆呼曰。汝不去何也。豈殺其人。尚欲食其肉耶。聽我等收其骸骨。何如。

上曰。訥申與我爲難。今得殺之。即食其肉亦宜。言畢始回。又念我軍去未遠。率七人爲伏。悉露其膚而立。訥申部衆見之。呼曰。汝有伏。我已知之矣。且呼且却。於是

上引兵徐還。不遺一騎。

夏四月壬寅朔

上率步騎五百人。征哲陳部。值大水。遣眾還留

八十人被綿甲者五十。被鐵甲者三十。畧地而前。有加哈地。名蘇枯賴虎者。潛往告之於是托漠河。章甲。把爾達撒爾湖界。凡五城俱集兵以禦。

上所留後哨能古德章京。偵諸路兵集。奉告於上。途中不獲遇。疾馳過之。

上恃有後哨。遂深入。敵兵猝至。遙見八百餘人。陳界。凡之渾河。抵南山。有尼麻喇城。五祖包朗阿孫札親桑古里。見敵衆大懼。解其甲。與

人。

上怒曰。爾平日自雄於兄弟鄉黨間。今臨陣。何懼。敵衆反解甲與人耶。乃親執纛。先進。時敵陣方堅。

上下馬驅馬回。率弟穆爾哈齊。及近侍顏布祿兀凌噶。直前衝擊。奮勇射之。殺二十餘人。竟敗其衆。是役也。敵以兵八百。敗於四人。遂奔

界。凡爭渡渾河而遁。

上熱甚。卸胄甲。不及解。以手斷其扣。坐而休焉。

後隊諸將方至皆曰宜乘勝追擊之

上怒不應時敵兵已渡河登岸

上憇未移時復胄率兵追斬四十五級

上又與弟穆爾哈齊躡其後追至界凡險隘吉林岡立其巔見敵兵十五人趨岡

上恐爲敵所見去胄上纓隱身以待射先至者一人貫其脊而殪穆爾哈齊又射殪一人餘

悉墜崖死既收軍

上曰今日之戰以四人而敗八百之衆此

天助我以勝之也乃還

秋九月戊辰朔

上率兵攻蘇克蘇滸河部安土瓜爾佳城破之

斬其城主諾一莫混而歸

丙戌夏五月乙未朔

上率兵攻渾河部播一混寨克之

秋七月甲午朔

上率兵攻哲陳部托漠河城適值雷雨遂罷兵

歸

上復率兵往招撫之下其城即星馳往征尼堪

外蘭越相鄰爲難諸部徑攻鶻爾渾城克之

時尼堪外蘭他出索之弗獲有城外居民四十餘人猝遇兵率男婦遁前行一人戴扈笠被青綿甲

上見之疑爲尼堪外蘭遂奮身入四十人中衆矢交發射

上中冒貫肩下被創三十餘

上猶廝戰不退射殪八人斬一人擊敗其衆回

至鶻爾渾城斬城內漢人十九人又執被箭

者六人即以其箭深入之令帶箭傳諭明之

邊吏執送尼堪外蘭不然且興兵征明矣遣之乃旋師明邊吏使人復曰尼堪外蘭既歸

我豈便執送爾自來殺之可也

上曰爾等叵測將詐我耶使者又言母親往以

少兵來即執與汝於是

上命齊薩率四十人往尼堪外蘭見之欲登臺以避明人去其梯執尼堪外蘭付齊薩斬之

而歸。明自此歲輸銀八百兩蟒綬十五匹通和好焉。

丁亥春正月庚寅朔

上於碩里口虎攔哈達東南加哈河兩界中之

平岡築城三層立建宮室

夏六月己未朔○壬午

上始定國政禁悖亂戢盜賊法制以立

上率兵征哲陳部克山寨獲其寨主阿爾泰誅

之

秋八月戊午朔○

上命巴圖魯額亦都率兵取把爾達城額亦都

至渾河河漲不能涉以繩聯軍士魚貫而渡

率精銳數人乘夜攻之梯城而上城中人迎

拒額亦都跨城堞而戰身中五十創殊死戰

不退城中人皆潰遂乘勝克其城而還○

上率兵攻洞城克之降其城主扎海以還

戊子夏四月甲寅朔○哈達國萬汗之子貝

勒扈爾干以女來歸遣其子戴善送至

上納其女設宴成禮初

上出迎時至洞城之野有乘馬佩弓矢過者

上問左右曰誰也左右曰此董鄂部人善射部

中無出其右所稱善射鈕翁金是也

上召鈕翁金至指百步外柳命之射鈕翁金發

五矢中其三上下相錯

上發五矢皆中衆視之五矢所集僅五寸許衆

共歎爲神技云○時蘇完部主索爾果率本

部軍民來歸

上以其子費英東爲一等大臣又董鄂部主克

轍巴顏之孫何和里亦率本部軍民來歸

上以長女妻之授爲一等大臣又雅爾古寨扈

喇虎因殺其族人率軍民來歸

上以其子扈爾漢爲養子賜姓覺羅亦授爲一

等大臣是時

上招徠各路歸附益衆環境諸國有逆命者皆

削平之國勢日盛明亦遣使通好歲以金幣

聘問我國產東珠人參紫貂元狐猞猁狲諸

珍異之物足備服用於撫順清河寬奠鴻陽

四關口互市以通商賈自此國富民殷云

秋九月辛亥朔○先是

上如葉赫國其貝勒楊吉砮識

上爲非常人謂

上曰我有幼女俟其長當奉侍

上曰汝欲結姻盟盍以長女妻我楊吉砮答曰

我非惜長女不予恐此女未足事君幼女儀容端重舉止不凡堪爲君配

上遂聘之至是楊吉砮已卒其子貝勒納林布

祿送妹來歸

上率諸貝勒大臣迎之大宴禮成是爲

孝慈高皇后即

太宗皇帝母也○

上率兵征王甲城夜過東星阿地有星隕大如

斗有光士馬皆驚

上知爲克敵之象也遂進兵至王甲城攻克之

斬其城主戴度墨爾根

己丑春正月己酉朔

上率兵征兆佳城主甯古親伏兵城下時城內

兵百人出伏兵不即擊引弓射之敵知有伏

大驚欲奔入城衝至

上前

上獨入百人中手刃九人擊敗其衆悉潰走攻

四日城將下我兵遂弛備爭俘獲聚而譁

上見之解甲授侍臣鼐護被之曰我兵互爭恐自相蹂躪爾往禁之鼐護往弗爲禁亦爭取焉

焉

上又以綿甲授巴爾太被之曰敵將遁趣取吾

甲巴爾太往亦爭俘獲不即至適敵兵十人

突出

上有族弟王善者敵擲之仆地踞其身欲刺時

上未甲奮身直入發矢中敵人額應弦而踣救

王善克其城斬甯古親而還

辛卯春正月戊戌朔

上遣兵畧長白山之鴨綠江路盡收其衆

葉

赫貝勒納林布祿遣使宜爾當阿擺斯漢來

告

上曰烏喇哈達葉赫輝發滿洲言語相通勢同
一國豈有五主分建之理今所有國土爾多
我寡蓋將額爾敏扎庫木二地以一與我
上曰我乃滿洲爾乃扈倫爾國雖大我豈肯取
我國即廣爾豈得分且土地非牛馬比豈可
割裂分給爾等皆執政之臣不能各諫爾主
奈何覲顏來告耶叱之歸○葉赫哈達輝發

三國貝勒合謀各遣使來葉赫貝勒納林布
祿遣尼喀里圖爾德哈達貝勒孟格布祿遣
戴穆布輝發貝勒拜音達里遣阿喇敏及至
上宴之圖爾德起請曰我主有言欲相告恐觸
怒見責奈何

上曰爾不過述爾主之言耳所言善吾聽之如
出惡言吾亦遣人於汝主前以惡言報之吾
豈爾責乎圖爾德曰我主云欲分爾地爾不
與欲令爾歸附爾又不從儻兩國興兵我能

入爾境爾安能蹈我地耶

上大怒引佩刀斷案曰爾葉赫諸舅何嘗親臨
陣前馬首相交破冑裂甲經一大戰耶昔哈
達國孟格布祿戴善自相擾亂故爾等得以
掩襲之何視我若彼之易也况爾地豈盡設
關隘吾視蹈爾地如入無人境畫即不來夜
亦可往爾其奈我何昔吾以

先人之故問罪於明明歸我喪遺我敕書馬匹
尋又授我左都督敕書已而又賚龍虎將軍

大敕歲輸金幣汝父見殺於明曾未得收其
骸骨徒肆大言於我何爲也遂作書遣巴克
什阿林察持往且諭之曰爾將此書至葉赫
兩貝勒前誦之若懼而不誦即居彼勿復來
見我遂遣之行葉赫貝勒布寨聞之使人迎
至家索視書阿林察出書誦之布寨曰我既
見書不必令吾弟納林布祿見也阿林察曰
我主有命此書不令俱見勿復回布寨曰吾
弟言辭不遜汝主怒之良是但吾弟見書又

恐有傷於汝耳。遂收書。阿林察乃還。長白山所屬朱舍里訥殷二路同引葉赫兵劫我東界葉臣所居洞寨時上御樓。羣臣入告。

上曰。任彼劫之可也。此不過我同國之人遠附葉赫。劫掠我寨耳。水豈能越山而流。火豈能踰河而燃乎。蓋水必下流。火必上燃。朱舍里訥殷二路終當爲我有也。

癸巳夏六月甲申朔○葉赫貝勒布察納林

布祿因與

上有隙。糾哈達貝勒孟格布祿烏喇貝勒滿太輝發貝勒拜音達里四國合兵劫我戶布察寨。

上率兵追之於哈達兵歸之夜。伏步兵於途少引兵亦畧哈達國富兒家齊寨而還。哈達兵追至富兒家齊寨。

上欲引敵至伏兵處。令我兵前行。獨殿後誘之。時追兵已至。有三人聯騎。揮刀趣

上將及前。又一人揮刀迎擊。

上以兵刃自後至。猶可避。自前至。恐傷面目。及手。遂引弓射前至者。又其人在右。發矢未便。因回身從馬項上射之中馬腹。遂逸去。其三人乘發矢時掩至。

上乘馬驚躍幾墜。賴右足據鞍得復乘。遂射孟格布祿馬踣地。其家人泰穆布祿以所乘馬與其主乘之奔回。於是

上率騎兵三人步卒二十人回兵進擊敗之。斬

十二人。獲甲六副。馬十八匹。乃還。

秋九月壬子朔○葉赫貝勒布察納林布祿哈達貝勒孟格布祿烏喇貝勒滿太之弟布占泰輝發貝勒拜音達里北嫩河蒙古科爾沁貝勒瓮阿岱莽古思明安席北部卦爾察部及滿洲長白山所屬朱舍里路長紳楞格訥殷路長搜穩塞克什九姓之國。合兵分三

路來侵。

上聞之。遣兀里堪由東路往偵。兀里堪旣行。距

上所駐城將百里度嶺。羣鴉競噪。若阻其行者。
欲還鴉乃散。再行。鴉復噪。飛鳴撲面。幾不能
前。兀里堪異之。馳歸告。

上

上命由扎喀路向渾河部。偵之。兀里堪復馳往。
見敵兵營渾河北岸。方夜。燐火密如星。飯畢。
乘夜度沙濟嶺而來。兀里堪偵實奔告。時夜
已過半。

上曰。日者聞葉赫兵來。今果然。我軍昏夜出。恐

平定大清
驚國人。傳語諸將。期旦日啓行。遂就寢。甚酣。

妃富察氏呼。

上覺謂曰。爾方寸亂耶。懼耶。九國兵來攻。豈酣
寢時耶。

上曰。人有所懼。雖寢不成寐。我果懼。安能酣寢。
前聞葉赫兵三路來侵。因無期。時以爲念。既
至。吾心安矣。吾若有負於葉赫。

天必厭之。安得不懼。今我順。

天命。安疆土。彼不我悅。糾九國之兵。以戕害無

咎之人。知

天必不祐也。安寢如故。及旦

上食已。率諸貝勒大臣詣

堂子拜。復再拜祝曰。

皇天后土。上下神祇。弩爾哈齊與葉赫。本無釁
端。守境安居。彼來構怨。糾合兵衆。侵陵無辜。
天其鑒之。又拜祝曰。願敵人垂首。我軍奮揚。人
不遺鞭。馬無顛蹠。惟祈默佑。助我戎行。祝畢。
遂引兵至拖克索地立渡處。誠軍士曰。盡解

平定大清
爾蔽手去。爾護項或項臂傷。亦惟

天命不然。身先拘繫。難以奮擊。我兵輕便。破敵
必矣。衆皆如

上命行至扎喀之野。扎喀城城守駕護山。坦二

人來告曰。敵兵辰時已至。圍攻扎喀城。不能
克。退攻黑濟格城。但敵兵甚多。奈何。衆聞之。
色變。扎喀城有名郎塔里者。後至。呼曰。貝勒
安。在我。兵幾何。言訖。遂登山望之。告

上曰。若以敵兵爲多。我兵亦豈少耶。昔征明時。

彼兵漫山野我僅二三百人尚敗其衆我國之人驍勇敢戰必破敵兵如不勝吾甘軍法衆聞言心始安。

上使人往偵謂曰敵若還軍乘夜擊之否則旦日接戰時敵兵運糧芻立營壘偵者得實具告。

上遂駐軍是夕葉赫營有一人來降者言葉赫月勒布寨納林布祿兵萬人哈達貝勒孟格布祿烏喇貝勒布占泰輝發貝勒拜音達里

兵萬人蒙古科爾沁貝勒瓮阿岱莽古思明安及席北部卦爾察部兵萬人凡三萬人我軍聞之復色變。

上曰爾等母憂吾必不疲爾力俾爾苦戰惟壁於險隘誘之使來若來我兵迎擊之否則四面列陣以步軍徐進彼部長甚多兵皆烏合勢將觀望不前其爭先督戰者必其貝勒我以逸待勞傷其貝勒一二人彼衆自潰我兵雖少奮力一戰固可必勝耳遂於旦日進兵

初葉赫兵攻黑濟格城未下是日又攻城上至古勒山對黑濟格城據險結陣令各旗貝勒大臣整兵以待遣巴圖魯額亦都率兵百人挑戰葉赫兵見之罷攻城引兵來戰我軍迎擊敗之斬九人敵稍却葉赫貝勒布寨金台石及蒙古科爾沁三月勒復併力合攻布寨直前衝入所乘馬觸木而踣我兵名吳談者奔而前踞其身刺殺之敵兵遂亂葉赫貝勒等見布寨被殺皆慟哭他貝勒大懼膽落棄鞍裸身乘騾馬逃僅身免。

上縱兵掩擊積屍滿溝壑追奔至哈達國柴河寨之南渥黑運地是夜結繩截路邀殺敗兵甚衆明日一卒擒烏喇貝勒布占泰見上曰我獲一人將殺之彼大呼勿殺願自贖因縛之來蹕

上前

上問曰爾何人也對曰烏喇貝勒滿太之弟布

占泰也恐見殺未敢明言生死惟貝勒命遂叩首。

上曰汝等九部會兵侵害無辜

天厭汝等昨已擒斬布寨彼時獲爾亦必殺矣

今既見汝何忍殺語曰生人之名勝於殺人與人之名勝於取人遂解其縛賜猞猁狲裘豢養之是役也斬級四千獲馬三千匹鎧胄千副以整以暇而破九部三萬之衆自此軍威大震遠邇懾服矣

冬十月辛巳朔○

上以朱舍里路長紂楞格曾以兵助敵併力來侵遂遣兵征服朱舍里路獲紂楞格等寬釋其罪遷之以歸加豢養焉○訥殷路搜穩塞克付聚七寨人據佛多和山寨而居

閏十一月辛巳朔○

上命巴圖魯額亦都扎爾固齊噶蓋碩翁科羅巴圖魯安費揚吉督兵千人攻圍訥殷佛多和山寨三月乃下斬搜穩塞克什班師

甲午春正月庚辰朔○北科爾沁部蒙古貝勒明安喀爾喀五部貝勒老薩始遣使通好自是蒙古諸貝勒通使不絕

乙未夏六月壬寅朔○

上率兵攻克輝發貝勒拜音達里所屬之多壁城斬城守克瓦格蘇猛格二人而還

丙申春二月戊戌朔○明遣官一員朝鮮官二員從者二百人來

上令我軍盡甲觀兵於外遇於妙弘廓地界迎入大城優禮答遣之

秋七月丙寅朔○先是陣獲烏喇國布占泰養之四年至是遣歸國

上命圖爾坤黃占博爾崑斐揚占二人護送之未至其兄貝勒滿太父子往所屬蘇瓦煙席擋地修築邊壕父子淫村中二婦其夫夜入殺滿太父子及布占泰至滿太之叔貝勒興尼牙爭立欲殺布占泰因護送二大臣嚴爲防護不能害於是興尼牙奔葉赫遂立布占

泰爲烏喇國主既定二人乃還

冬十二月癸亥朔○烏喇貝勒布占泰感

上再生恩事如父以妹妻

上弟貝勒舒爾哈齊遂迎歸大宴成禮

丁酉春正月壬辰朔○葉赫哈達烏喇輝發

同遣使告

上曰吾等不道兵敗名辱自今以後願復締前好重以婚媾葉赫貝勒布揚吉願以妹歸

上金台石願以女妻

上次子代善

上許焉具鞍馬鎧冑爲聘更椎牛刑白馬祀

天設危酒塊土及肉血骨各一器四國相繼誓曰既盟以後若棄婚姻背盟好其如此土如

此骨如此血永墮厥命若始終不渝飲此酒

食此肉福祿永昌誓畢

上亦誓曰爾等踐盟則已有渝盟者待三年不悛吾乃征之後因蒙古獲罪於

上穆哈連引陣獲蒙古馬四十匹來歸時納林

布祿背盟奪其馬執送穆哈連於蒙古又以金台石所許之女妻蒙古喀爾喀部落貝勒介賽而烏喇貝勒布占泰將滿太妻都都祜所珍銅錘使人送葉赫貝勒納林布祿又將

我國所屬瓦爾喀部之安褚拉庫內河二路衆所推服者羅屯噶石屯汪吉努三人送葉赫引其使招誘安褚拉庫內河二路

上命長子台吉褚英幼弟台吉巴雅喇與扎爾固齊噶蓋費英東統兵一千征安褚拉庫路星馳而往取屯寨二十餘所屬人民盡招徠之於是褚英賜號洪巴圖魯巴雅喇賜號卓禮克圖○是年哈達貝勒孟格布祿所居城

北溪中流血冬十二月壬子朔○烏喇貝勒布占泰感上再生恩率從者三百人來謁上妻以弟貝勒舒爾哈齊之女賜甲冑五十副敕書十道禮遣之

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之三

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德凌

總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠光祿大

夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋沁宜等奉

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太保保和

審察卷三

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿

大夫經筵講官太子太保兼大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等奉

敕恭校

己亥春正月壬午朔○東海渥集部之虎爾

哈路長王格○張格率百人朝謁貢黑白紅三

色狐皮黑白二色貂皮自此渥集部之虎爾

哈路每歲朝謁其長博濟里首乞婚。

上嘉其率先歸附因以大臣女六配其六長

二月辛亥朔○

上欲以蒙古字製爲國語頒行巴克什額爾德尼扎爾固齊噶蓋辭曰蒙古文字臣等習而知之相傳久矣未能更製也

上曰漢人讀漢文凡習漢字與未習漢字者皆知之蒙古人讀蒙古文雖未習蒙古字者亦皆知之今我國之語必譯爲蒙古語讀之則未習蒙古語者不能知也如何以我國之語製字爲難反以習他國之語爲易耶額爾德尼噶蓋對曰以我國語製字最善但更製之法臣等未明故難耳

上曰無難也但以蒙古字合我國之語音聯綴成句即可因文見義矣吾籌此已悉爾等試書之何爲不可於是

上獨斷將蒙古字製爲國語創立滿文頒行國中滿文傳布自此始

三月庚辰朔○始開金銀礦及鐵冶

秋九月丁未朔○先是哈達貝勒孟格布祿與葉赫貝勒納林布祿構兵孟格布祿力不

能敵以三子質於

上乞援

上命扎爾固齊費英東噶蓋統兵二千助哈達駐防其地納林布祿聞之構明開原通事代爲齎書誘哈達曰爾若執滿洲來援二將贖所質三子盡殲其兵二十人我妻汝以所求之女修前好焉孟格布祿惑其言約於開原城令其妻二人往議

上聞之遂率兵征哈達貝勒舒爾哈齊請爲先鋒自試

上許焉命統兵一千爲前隊既抵哈達哈達兵出舒爾哈齊按兵不戰告

上曰彼兵出矣

上曰豈謂此城無兵而來耶遂督兵進擊時舒爾哈齊兵填壘於前

上麾之使開路塞不能入乃沿城而行城上發

矢軍士多被傷者

上督兵攻其城癸丑克之大將楊古利生擒貝

勒孟格布祿馳告

上命勿殺召之至。匍匐進謁。賜以所御貂帽豹裘。豢養之。盡服哈達屬城器械財物無所取。室家子女完聚如故。悉編入戶籍。遷之以歸。初哈達國萬汗姓納喇。其國原名扈倫。後建國於哈達地。因名哈達。乃烏喇貝勒始祖納齊卜祿七代孫也。其祖克習訥都督爲族人巴岱達爾漢所害。萬奔席北。部相近之綏哈城居焉。其叔旺住外蘭。奔哈達主其部落。後哈達人叛。旺住外蘭被殺。其子博爾坤舍進殺其人以報父仇。至綏哈城。迎兄萬爲部主。萬於是攻取附近諸部。遠者又招徠之。其勢乃盛。遂稱爲汗。國號哈達。其時葉赫烏喇輝發及滿洲之渾河部俱屬之。萬爲人殘暴。黷貨無厭。凡以事赴訴者。賂金幣。輒以曲爲直。否則以直爲曲。羣下效尤。每使人諸路。皆驕縱無忌。索貸賄鷹犬之屬。下及雞豚。悉被擾害。又以好惡爲毀譽。萬不下

察其實。惟羣下言是聽。自戕其國。以故所創基業。即自敗之。其民多叛投葉赫。并先附諸部。皆叛。萬汗卒。子扈爾干繼之。立八月卒。弟康古魯繼之。康古魯卒。弟孟格布祿繼之。至是乃滅。其後上欲釋孟格布祿歸國。適孟格布祿與我國大臣噶蓋謀逆事洩。俱伏誅。

辛丑春正月庚子朔○

上以女妻孟格布祿之子吳爾古代。○明萬曆帝忌我國勢隆盛。使人來告曰。爾何故伐哈達而取其國耶。其復吳爾古代國。

上從其言。命吳爾古代同公主率所部人民以歸。後葉赫貝勒納林布祿糾蒙古兵數侵掠哈達。

上遣使告明萬曆帝曰。吾因汝言。令吳爾古代還國。今葉赫屢侵哈達。奈何以吾所獲之國爲葉赫所據耶。明萬曆帝不聽。時哈達饑。國人乏食。至明開原城乞糧。不與。各鬻妻子奴

僕馬牛易粟食之。

上惻然曰。此吾所撫之赤子也。何忍聽彼流離。
遂仍收哈達國人豢養之。○是年。

上以諸國徠服人衆復編三百人爲一牛彙每

牛彙設額真一先是。我國凡出兵校獵。不計
人之多寡。各隨族黨屯寨而行獵時。每人各
取一矢。凡十人設長一領之。各分隊伍。毋敢

紊亂者。其長稱爲牛彙額真。至是。遂以名官
冬十一月乙未朔。○烏喇貝勒布占泰以其

兄貝勒滿太之女來歸。迎宴如禮。

癸卯春正月戊午朔。○初烏喇貝勒布占泰

先聘葉赫貝勒布寨女。又聘蒙古科爾沁月
勒明安女。以鎧胄貂裘猞猁狲裘金銀橐駝
鞍馬爲聘。明安受其聘。不子女布占泰遣使
再求婚於

上曰。我昔被擒。待以不死。俾主烏喇以公主妻
我。恩甚深。我辜恩。曾聘葉赫及蒙古女。未敢
告於

上。今蒙古受聘悔婚。我甚恥之。但我旣蒙恩養。
乞宥罪。再降以女。當每歲偕兩公主來朝。
上允其請。又以弟貝勒舒爾哈齊女妻之。遣大
臣以禮往送爲婚。○

上自虎攔哈達南岡移於祖居蘇克蘇滸河。加
哈河之間。赫圖阿喇地築城居之。以牛羊犒
築城夫役者三。

秋九月甲寅朔○

孝慈皇后疾篤。見母

上遣使至葉赫迎之后。兄貝勒納林布祿不許。
止令僕人南太來視。

上諭曰。汝葉赫諸舅無故掠我戶布察寨。又率
九姓之國合兵攻我。汝葉赫哈達烏喇輝發
盟誓。願聯姻通好。汝葉赫背盟。將許我國之
女。悉嫁蒙古。今我國妃病篤。欲與母訣。又不
許。是終絕我好也。汝如此。兩國已復相讐。我
將問罪汝邦城汝地。不汝諱也。遂遣之還。○

庚辰

孝慈皇后崩。后姓納喇氏。葉赫國貝勒楊吉砮女也。年十四歸。

上儀範端淑。器度寬和。莊敬聰慧。不預外事。詞氣婉順。譽之不喜。縱聞惡言。而愉悦之色弗渝。其常不好詭譖。不信讒佞。耳無妄聽。口無妄言。殫誠畢慮。以奉事。

上始終盡善及崩。

上悼甚。喪殮祭享。儀物悉加禮。不飲酒。茹葷者踰月。越三載。始葬尼雅滿山岡。

甲辰春正月壬子朔○己未

上以后病革時。欲見母未能。怒。葉赫貝勒率兵征之。壬戌克二城。曰張曰阿氣蘭。取其七寨。俘二千餘人而還。

乙巳春三月乙亥朔○

上命於赫圖阿喇城外。更築大城環之。以牛羊犒役夫者五。○初。國人刨採人參。未諳製法。瀆之以水。明人佯不欲。市國人恐。朽敗急售。

鮮所利益。

上教以製法令熟而乾之。可以經久。不急售。仍許通市於明。所濟甚衆。民用益饒。○蒙古喀爾喀把岳忒部落達爾漢巴圖魯貝勒之子

台吉恩格德爾來朝獻馬二十匹。

上曰。彼越敵國而來。蓋冀望恩澤於我也。遂厚賞遣之。

丙午冬十二月乙未朔○台吉恩格德爾又率蒙古國五部落喀爾喀諸貝勒之使。進駝馬來朝。尊

上爲神武皇帝。自此蒙古各部落每歲來朝。絡繹不絕。

丁未春正月乙丑朔○東海瓦爾喀部董悠城長策穆特黑來朝告。

上曰。吾等因地方遙阻。附烏喇。烏喇貝勒布占泰。遇吾等虐甚。乞移家來附。

上命弟貝勒舒爾哈齊長子洪巴圖魯貝勒褚英。次子貝勒代善。一等大臣費英東侍衛扈

爾漢率兵三千至蜚悠城徙之時夜陰晦軍中大纛之上有光衆以爲異捄視無有復樹之光如初貝勒舒爾哈齊曰吾自幼從

上征討所歷之地多矣未見此異其非吉兆耶欲還兵貝勒褚菴代善曰或吉或凶兆已定吾等何所見而遽還且何以報

皇父命耶遂決意前進至蜚悠城盡收環城屯

寨凡五百戶令扈爾漢率兵三百護之先行

時烏喇貝勒布占泰發兵萬人邀諸路扈爾

漢見之令五百戶結寨山巔以兵百人衛之使人馳告後隊衆貝勒是夕烏喇兵萬人我

國扈爾漢兵僅二百人各據山一面結營相持翼日烏喇以萬人攻我兵二百人我國大將楊古利迎擊爭先奮力斬烏喇兵七人我

兵止傷一人烏喇兵退渡河登山畏懼不敢

前兩軍相向駐營至未時我國後隊三貝勒

兵悉至見烏喇兵衆貝勒褚菴代善策馬而

前諭衆曰

皇父每有征伐無不摧堅陷敵今雖未親履行間而我等奉命來此爾衆何憂昔布占泰來侵我國我國擒而縛之

皇父宥其死復豢養之俾歸主其國爲時未久人猶是人曾從吾手而釋非有天幸得脫也今豈不能再縛之耶彼兵雖多我國荷

天眷仗

天威

皇父威名夙著破敵兵必也衆軍士皆奮願效

死遂渡河貝勒褚菴代善各率兵五百分二

路緣山奮擊烏喇兵大敗代善追及烏喇統

兵貝勒博克多從馬上左手攫其胄而斬之

時天氣晴明忽陰晦大雪寒冽被傷敵兵棄

甲逃者僵什甚衆是役也陣斬博克多父子

生擒貝勒常住父子及貝勒胡里布斬三千

級獲馬五千匹甲三千副云初我軍與烏喇

接戰時貝勒舒爾哈齊率五百人止山下及

二貝勒破敵追擊始驅兵前進適有大山間

之遠山行。未能多所斬獲。迨班師。

上賜弟貝勒舒爾哈齊號達爾漢巴圖魯。以長

子洪巴圖魯褚善遇大敵。率先擊敗其衆。賜

號阿爾哈圖土門。以次子代善陣斬博克多。

又與兄竝進克敵。賜號古英巴圖魯。

上初命大臣常書侍衛納齊布護從兩貝勒常書等不隨兩貝勒前進。反率兵百人與舒爾哈齊同止山下。無所斬獲。遂論死。舒爾哈齊

請曰。誅二臣與我死無異。

上乃宥其死。罰常書金。奪納齊布所屬之人。

夏五月癸亥朔○

上命幼弟貝勒巴雅喇巴圖魯額亦都扎爾固

齊費英東侍衛扈爾漢率兵千人往征東海

渥集部。取赫席黑。俄漠和蘇魯佛訥赫拉克

索三路。俘二千人而還。

秋九月辛卯朔○丙申彗星見於東方。指輝

發國。八夜方滅。先是彗出西方逾月。其時輝

發貝勒拜音達里族衆叛附葉赫。貝勒納林

布祿。其部下又欲叛。拜音達里聞之。以其臣七人之子來質。乞援兵。

上許焉。發兵千人助之。葉赫納林布祿。搆拜音達里信其言。乃曰。吾其中立於滿洲葉赫二

國之間乎。遂取回所質七臣之子。以己子與納林布祿爲質。而納林布祿竟不歸其叛族。拜音達里遣其臣告

上曰。吾前者誤爲納林布祿所誑。今欲倚賴

上恩。乞以女賜我爲婚。

上允之。後拜音達里背約不娶。

上遣使謂曰。汝昔助葉赫三次來侵。我宥爾罪。

復許爾婚。今背約不娶。何也。拜音達里給曰。

俟吾葉赫質子歸。乃娶爾女。與爾合謀。因築

城自固。凡三層。及所質葉赫之子旣歸。

上復遣使謂曰。爾質子歸。今將何如。拜音達里以堅城足恃。遂負約。

上即於是月己亥率兵征之。甲辰圍其城。克之。

誅拜音達里父子。殲其兵。招撫其民。乃班師。初輝發國本姓益克得里。黑龍江岸尼馬察部人也。始祖昂古里星古力自黑龍江載木主遷於渣魯居焉。有扈倫國人噶揚噶圖墨土姓納喇氏。居於張因附其姓。宰七牛祭天。

改姓納喇。星古力生子二長留臣次備臣。備臣生納領噶耐寬納領噶生拉哈都督。拉哈

都督生噶哈禪都督。噶哈禪都督生齊訥根。達爾漢齊訥根。達爾漢生王機砮。王機砮招

服輝發諸部於輝發河邊扈爾奇山築城居之。因名輝發國。是時蒙古察哈爾國扎薩克圖土門汗。自將圍其城。不克而還。王機砮卒。孫拜音達里。殺其叔七人。自爲輝發國貝勒。至是乃滅。

戊申春三月戊子朔○

上命長子阿爾哈圖土門貝勒褚英。姪台吉。阿敏率兵五千。征烏喇國。圍其宜罕阿麟城。攻克之。斬千人。獲甲三百。俘其衆以歸。時烏喇貝

勒布占泰與蒙古科爾沁貝勒岌阿岱合兵出烏喇城二十里。駐兵遙望。知非我軍之敵。遂相約而還○

上欲與明通好。謂羣臣曰。語云。念人之惡。崇朝天地。同歸於好。遂會明遼東副將及撫順所備禦同勒誓辭於碑。刑白馬祭。

天其誓辭曰。兩國各守邊境。敢有竊踰者。無論滿洲漢人見之殺無赦。若見而不殺。殃及不殺之人。明若渝盟。其廣寧巡撫總兵遼東道副將。開原道叅將等官均受其殃。滿洲渝盟殃亦及之。誓畢。遂建碑於沿邊諸地。

秋九月乙酉朔○烏喇貝勒布占泰因失宜罕阿麟城。大懼。始遣使往來。復通前好。乃執葉赫貝勒納林布祿屬下五十人送我使臣殺之。又遣其臣來請曰。吾數背盟誓。獲罪君父。誠爲汗顏。若再以親生之女妻我。撫我如子。吾乃永賴以生矣。

上復以親女妻之。遣大臣以禮往送焉。

己酉春二月癸丑朔○

上遺明書曰。鄰朝鮮境而居瓦爾喀部衆皆吾所屬也。可往諭令彼察出予我。於是明遣使諭朝鮮國歸我千餘戶。

冬十二月戊申朔○

上命侍衛扈爾漢率兵千人征東海渥集部所屬濤野路取之收二千戶而還。

上以侍衛扈爾漢收服濤野路功賞甲冑馬匹。賜號達爾漢侍衛時有歸附我國東海渥集部綏分路長圖楞爲渥集部之雅攬路人所掠。

庚戌冬十一月壬寅朔○

上命巴圖魯額亦都率兵千人往東海渥集部之那木都魯綏分寧古塔尼馬察四路招其路長康古禮喀克篤禮昂古明噶圖烏路喀僧格尼喀里湯松噶葉克書等令其家口前行額亦都回師至雅攬路遂擊取之俘萬餘

人而還

辛亥春二月辛未朔○

上命察國中貧苦無妻者給婦配之凡千餘人其餘未得配者發帑金與之令自娶於是咸

有室家民心大悅

秋七月戊戌朔○

上命子台吉阿巴泰及扎爾固齊費英東碩翁科羅巴圖魯安費揚古率兵千人征東海渥集部之烏爾古宸木倫二路取之

八月戊辰朔○丙戌

上弟達爾漢巴圖魯貝勒舒爾哈齊薨年四十
八子六人長阿敏次扎薩克圖次圖倫次塞

桑古次濟爾哈朗次篇古○東海虎爾哈部

內扎庫塔地居人來附

上賜甲三十副其人以所賜甲遂渥集部之薩哈連地居人被於樹射之又受烏喇貝勒布占泰招撫得其布疋

冬十二月丙寅朔○

上命額駙何和里巴圖魯額亦都達爾漢侍衛扈爾漢三人率兵二千征渥集部之虎爾哈路圍扎庫塔城三日招之不下遂攻克其城斬首千餘俘二千人其環近各路盡招撫之令土勒伸額勒伸二人衛其民五百戶而還

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德濟

總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠臣二祿大臣

夫謹部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學

士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋慈宜等奉

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太保保和

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿

大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等奉

敕恭校

壬子春正月丙申朔○

上聞蒙古國科爾沁貝勒明安之女甚賢遣使往聘明安許焉送女至

上具車服以迎筵宴如禮

秋九月壬辰朔○時烏喇貝勒布占泰復背

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之三

上所屬渥集部之虎爾哈路者再復欲娶

上所聘葉赫貝勒布寨女又以鳴鏑射所娶

上女

上聞之大怒癸丑率大兵征之庚申至烏喇國上張黃蓋鳴鈸鼓沿烏喇河而行布占泰率兵迎戰至河濱見我軍甲冑鮮明士馬精強軍勢甚盛烏喇兵人人惴恐無鬪志

上遂沿河岸而下克其臨河五城又取金州城駐營其城在布占泰所居大城河岸之西距

城西門二里許云

冬十月辛酉朔

上以太牢告

天祭纛遂出營見東方有青白二氣指烏喇城北我兵屯其地三日盡焚所積糗糧布占泰晝則率兵出城相持河岸夜則入城休息

上二子貝勒莽古爾泰貝勒皇太極請渡河擊之貝勒皇太極即

太宗文皇帝也

上諭曰汝等母作此浮面取水之議當爲探源

之論耳譬伐大木豈能遽摧必以斧斤斲而

小之然後可折今以勢均力敵之大國欲一

舉而取之能盡滅乎我且削其所屬外城獨留所居大城外城盡下則無僕何以爲主無

民何以爲君乎遂率師毀其六城盡焚其廬舍糗糧移駐於伏爾哈河渡口布占泰令吳巴海乘舟來立而呼曰

上乘怒興兵至此今

上怒已息乞留一言而歸使人來告者三布占泰親率其臣六人乘舟止河中跽而乞曰烏喇國即

父皇之國也幸勿盡焚糗糧叩首哀願不已上擐甲乘馬率貝勒大臣出衆軍前立馬河中水及馬腹呼布占泰責之曰我昔擒汝於陣貨汝死豢養汝俾主烏喇國以三女妻汝許汝盟誓者七汝藐忽天地屢背誓言再侵吾所屬虎爾哈路欲奪吾所聘葉赫女又以鳴

錡射吾女吾以女歸汝異國義當尊爲國妃
何得陵暴至此我愛新覺羅氏由

上天降生事事順

天命循天理數世以來遠近欽服從不被辱於
人汝即不知百世以前事豈十世以來之事
亦不知耶若我女有過汝宜告我無故被辱
他國且不受况我國乎古人云寧損其骨無
損其名吾非樂有此舉乃汝負恩悖亂是以
聲罪致討耳布占泰對曰此必有人離間俾

吾父子不睦吾今身在河中若果射

上女又欲娶

上所聘女皇天在上下及河神其共鑒之此等
語皆謠傳也布占泰之臣拉布太從旁率爾
進言曰

上既因此而怒何不遣使來問

上責拉布太曰我部下豈少汝輩人耶汝尚謂
辱吾女爲誣奪吾所聘女爲妄言乎凡事未
實則須問既實矣又何問焉此河無不冰之

日吾兵無不再來之理汝口雖利能齒吾刃
乎布占泰大懼止拉布太勿言布占泰弟貝
勒喀爾喀瑪請曰乞

上寬宥賜一言而行

上曰汝果無此事以汝子及大臣子爲質始鑒
汝誠不然吾不信也遂回營駐烏喇國五日
還兵至烏喇河邊俄爾紅童之邑麻虎山巔
以木爲城留兵千人守之乃班師

冬十二月庚寅朔○是月有氣起自烏喇國

經

上宮殿之南直抵虎攔哈達山

癸丑春正月己未朔○先是

上以布占泰悔罪求和當守約弗渝及一年聞
布占泰以其女薩哈廉子綽啓舊及十七臣

之子送葉赫爲質娶

上所聘女又幽

上二女

上遂親率大兵往征之時布占泰期以是月丙

子送其子質葉赫而我師先一日至攻取烏喇孫扎泰城督兵進克郭多俄漠二城馬營翼日布占泰率兵三萬越伏爾哈城而軍時

統軍貝勒大臣皆欲戰

上止之曰征伐大國豈能使之遠無子遺乎仍以前言申諭之

上子貝勒代善娃貝勒阿敏大臣扎爾固齊費英東額駙何和里達爾漢侍衛扈爾漢巴圖魯額亦都碩翁科羅巴圖魯安費揚古五人

及衆貝勒皆奮然曰我士飽馬勝利在速戰所慮者布占泰不出耳今彼兵既出平原廣野可一鼓擒也舍此不戰厲兵秣馬將何爲耶儻布占泰竟娶葉赫女辱何如之後雖征討夫復何益

上曰我仰荷

天眷自幼用兵以來雖遇勁敵無不單騎突陣斬將搴旗今日之役我何難率爾等身先搏戰但恐貝勒諸大臣或致一二被傷實深惜

之故欲計出萬全非有所懼而故緩也爾眾志既孚即可決戰因命取鎧冑被之諸貝勒大臣及軍士聞

上言皆踴躍懼聲雷動三軍盡甲

上遂定策諭軍士曰儻蒙天眷祐破敵衆即乘勢奪門克其城母使復入乃進兵布占泰率兵三萬經伏爾哈城而來令軍士步行列陣以待兩軍距百步許我兵亦下馬步戰矢交發如雨呼聲動天

上奮然挺身而入諸貝勒大臣率軍士鼓勇縱擊大敗烏喇兵十損其六七餘皆棄兵甲逃竄遂乘勢奪門克其城

上登陴坐西門樓悉樹我軍旗幟布占泰率敗兵不滿百人急還城下見我軍旗幟大驚而奔復遇貝勒代善率精兵邀擊之布占泰勢不能敵遂遁又損兵過半餘皆潰走布占泰僅以身免投葉赫國而去我軍獲馬匹甲冑器械無算盡收撫其所屬城邑駐軍十日大

齊有功將士烏喇敗兵來歸者悉還其妻子
僕從編戶萬家其餘俘獲分給衆軍乃班師
初烏喇國本名扈倫姓納喇後因建國烏喇
河岸故名烏喇國其始祖名納齊卜祿生商
堅朶爾和齊商堅朶爾和齊生加麻喀碩朱
古加麻喀碩朱古生綏屯綏屯生都爾機都
爾機生子二長克習訥都督次古對朱顏克
習訥都督生轍轍木轍轍木生萬古對朱顏
生太蘭太蘭生布顏布顏盡服烏喇諸部桀
城於烏喇河岸洪尼地自稱爲貝勒生子二
長布干次博克多布顏卒子布干繼之布干
卒子滿太繼之至滿太弟布占泰國乃滅○
上諭衆貝勒大臣曰爲國之道存心貴乎公謀
事貴乎誠立法布令則貴乎嚴若心不能公
棄良謀慢法令之人乃國之蠹也治道其何
賴焉凡吾所言安能盡當如未當汝等勿面
從予一人智慮有限豈諸貝勒大臣衆論皆
無足取乎汝等各有所見其盡言毋諱

秋九月丙辰朔○先是
上遣使諭葉赫貝勒曰昔我陣擒布占泰赦其
死而豢養之又妻以三女布占泰負恩悖亂
吾是以問罪往征削平其國今投汝汝其執
之以獻使者凡三往葉赫貝勒金台石布揚
古拒命不從辛酉

上率兵四萬征之時有逃卒至葉赫洩軍期葉
赫遂收張吉當阿二路居民其元蘇城以痘
疫未收

上率兵圍兀蘇城諭城中人降不降且進攻城
中人曰大國之兵如林之衆如泉之湧甲冑
光若耀如冰雪豈我等所能禦苟撫我我曷
爲不降其城長名山談扈石木者遂開門降
匍匐謁

上飲以金卮以所戴東珠金佛冠併衣賜之其
所屬張城吉當阿城兀蘇城呀哈城黑兒蘇
城何敦城喀布齊齊城俄吉岱城大小城寨

凡十九處盡焚其廬舍糧儲收兀蘇城降衆三百戶而還○是時葉赫國貝勒金台石布揚古使臣譖

上於明日哈達輝發烏喇三國滿洲已盡取之今復侵我葉赫其意欲削平諸國即侵明取遼東以建國都而開原鐵嶺爲牧馬之場矣

明信其言遣使謂

上曰自今以後勿侵葉赫若從吾言是推吾之愛而罷兵也若不從吾言而侵之勢將及我矣遂遣遊擊馬時楠周大岐率練習火器者千人守衛葉赫二城

上聞之欲致書於明遂躬詣撫順所城庚辰卯刻行至古勒城之野日之兩傍有青赤二色祥光對照如門隨

上行

上見之率衆拜其光乃止翼日至撫順所遊擊李永芳出城三里外迎上以禮接見導入教場

上以書與永芳其辭曰昔葉赫哈達烏喇輝發

蒙古席北卦爾察等九姓之國於癸巳歲合

兵侵我我是以興師禦之天厭其辜我師大

捷斬葉赫布寨獲烏喇布占泰以歸逮丁酉歲刑馬歃血以相尋盟通婚媾無忘舊好詎

意葉赫渝棄前盟將已字之女悔而不予至

烏喇國布占泰吾所恩育者也反以德爲仇

故伐之而殲其兵取其國今布占泰孑然一

身奔於葉赫葉赫又留之不吾與此吾所以

征葉赫也我與汝國何嫌何怨欲相侵耶

上旣以書與永芳遂還

甲寅夏四月癸未朔明遣備禦蕭伯芝來僞稱大臣乘八人輿作威福強令以禮接述書中古來興廢之故語多不遜上曰虛言恫喝何以禮爲時上遇明之使臣其言善以婉言應之言不善即以正言折之竟不視其書遣之還丁酉蒙古國扎魯特部落貝勒鍾嫩以女妻

上子貝勒代善

上命行親迎禮設筵宴成婚○壬寅蒙古國扎魯特部落內齊汗以妹妻

上子貝勒莽古爾泰

上命莽古爾泰親迎筵宴如禮○蒙古國科爾沁貝勒莽古思以女歸

上子貝勒皇太極爲婚

上命貝勒皇太極行親迎禮至輝發國扈爾奇山城大宴成婚

冬十一月己酉朔○

上遣兵五百征東海南渥集部之雅攬西臨二路收降民二百戶俘千人而還

十二月己卯朔○蒙古國扎魯特部落貝勒額爾濟格以女妻

上子台吉德格類

上命德格類親迎筵宴如禮

乙卯春正月戊申朔○蒙古國科爾沁貝勒孔果爾以女來歸

上具禮迎納焉

三月丁未朔○甲戌寅刻有黃色瓦天映徹上下

上御殿至辰刻方散

夏四月丁丑朔○始建佛寺及玉皇諸廟於城東之阜凡七大廟三年乃成○時明遣廣寧總兵張承廩巡邊承廩還遣通事董國廩來告曰汝所居界外地皆屬我今立碑其地其柴河三岔撫安三路之田汝勿刈獲其收汝邊民遷汝國

上曰吾累世田廬一旦令吾棄之是爾欲棄盟好故爲斯言耳昔賢云海水不溢帝心不移今既助葉赫又令吾境內之民所種禾黍勿刈獲而遷將帝心已移耶帝之言自不可違但不願太平與我交惡吾國小受小害汝國太得無受大害乎吾國之民無多不難於遷汝大國能盡藏其衆乎若構兵起釁非獨吾國患也汝自恃國大兵衆輒欲陵我詎知大

可以小可以大皆由天意設汝每城屯兵一萬汝國勢亦不能若止屯兵一千則城中兵民適足爲吾俘耳通事董國廩曰此言太過矣遂去自此明侵我疆土於邊外數處立石碑爲界

五月丙午朔○庚戌

上諭侍臣曰治國家者尚寬大秉公誠乃能傳世久遠基業鞏固若自恃智力肆行侵奪存心不善所行非道必身罹憂辱運祚衰微理有固然斷乎不爽故人存心公正天錫百福存心邪慝天降百殃人之禍福皆由心造心善則所遇必吉將見聲譽日聞於衆身履富厚位致顯榮心不善則所遇必凶將譴責必加身既困阨家亦衰落矣夫泥塗之汚尚可洗濯若存心邪慝獲罪於天或遘惡疾以死或觸刑戮以死甚有已死而未盡厥辜者由此觀之無論貴賤大小皆當公正存心苟或不然徒恃其智力肆行侵奪縱有所獲豈能

永享所謂公正者推己之心以及於人視爲一體之謂也能如是必先見知於朋友朋友共稱其善因上聞於大臣大臣上聞於貝勒上達於天天亦祐之錫之福子孫悠久世享之矣如是則無往不善安有凶咎哉蓋無事之國不可喜事興師若喜事興師必有天譴夫蒙天譴而基業傾覆者亦嘗目覩耳聞矣彼不務修德恣意侵奪是行暴也因其暴而伐之天必佑矣總之人以公正存心生旣獲福死亦流芳人以邪慝存心生罹顯禍死有餘孽往往而然若悉舉其事恐未能盡識故略舉大凡著爲訓誠汝等敬識之

六月丙子朔○葉赫國欲以

上所聘貝勒布揚古之妹適蒙古喀爾喀部落貝勒巴哈達爾漢之子莽古爾代我國諸貝勒大臣聞之皆憤怒請於上曰葉赫女旣爲

上所聘。又將以適蒙古無禮。莫甚焉。我等既聞其事。安能坐視耶。宜乘其許而未行。急發兵往攻其城而取之。

上又不允曰。明以兵越境而衛葉赫。古。今往征明國。宜也。

上諭曰。征討國之大事。若以負婚之故怒而興師。則未可也。蓋此女之生。釁所由啓。實非偶然。哈達輝發烏喇三國。皆因此女。興兵構怨。相繼滅亡。是此女召釁亡國已有明驗。今明又助葉赫。不以此女與我。而與蒙古。天殆欲亡葉赫。以激怒我。而啓大釁也。若奮力征之。縱得此女。徒致不祥。即歸他人。亦必不永年。

吾知此女流禍已盡。死期將至矣。諸貝勒大臣。仍欲興師堅請。

上曰。使吾因此發怒。興師征討。汝等猶當諫止。吾早已洞徹事機。釋然於中。置諸度外。以息兵。勸汝汝等何反。堅請不已。吾無憾。汝何憾焉。吾斷不以汝等言。勞師動衆也。遂令將調集馬匹。遣還尋葉赫。以此女嫁蒙古。未一年果亡。諸貝勒大臣又請曰。此女年已三十。

有三。受我國之聘。垂二十年。因明國遣兵衛助葉赫。葉赫金台石布揚吉恃其勢。遂與蒙。天鑒不遠。我姑俟之。蓋葉赫與我。自爲滿洲之國。明既稱爲君臨。各國即爲天下共主。自應辨别是非。審量而後助之。乃恃勢橫行。抗天意。反以兵衛。天譴之。葉赫試聽彼助之。汝等又何急焉。使我今日仗義伐明。

天必祐我。

天祐我可以克敵。但我國儲積未充。縱得其人。民畜產何以養之。若養其人民畜產。恐我國之民。反致損耗。惟及是時。撫輯吾國。固疆圉。修邊備。重農積穀。爲先務耳。遂不發兵。諭各牛衆。下出十人。牛四頭。於曠土屯田。積貯倉廩。復設官十六員。筆帖式八員。會計出入。秋閏八月。乙巳朔。○皇長子洪巴圖魯阿爾哈圖土門貝勒褚英薨。年三十六。

冬十月甲辰朔○丁未

上出獵駐蹕牧竒翼日卯刻有紅綠祥光二道

夾日又有藍白光一道掩映日上其狀如門

隨

上行

上率衆拜光遂止

十一月癸酉朔○

上遣兵二千征東海渥集部東額黑庫倫至顧納喀庫倫招之不服遂布陣鳴螺越壕三層毀其柵攻克其城陣斬八百人俘獲萬人收撫其居民編戶口五百乃班師○

上諭羣臣曰嘗聞古訓心貴正大予思心之所貴誠莫過於正大也卿等薦人勿曰吾何爲舍親而舉疎也當不論家世擇其心術正大者薦之不拘門第視其才德優長者舉之凡爲政即一才一藝之士猶爲難得若有其人堪輔弼大業者急宜顯陟之耳○

上出獵時雪初霽恐草木之上浮雪濡濕乃顧

其衣侍衛卜陽古及雅喀木從見而私語曰

上何所不有而惜此衣耶

上聞之笑曰吾豈爲無衣而惜之但徒被寒濡無益且與其使此衣濡濕於雪何如留此鮮潔者賜汝等吾躬行節儉微物必惜正欲俾汝等效法耳

上諭羣臣曰君天所立也臣君所任也爾諸臣敬念乃職凡有賢才可任國政者知之勿隱國務殷繁必得賢才衆多量能授職儻治國治兵經理乏才何以濟事故勇能攻戰者宜令治軍才優經濟者宜令理國博通典故者宜諳得失嫻習儀文者宜襄典禮若茲賢才當隨地旁求俾列庶位○

上訓諸子衆貝勒曰賢者不尊之顯之則賢者何由而勸不肖者不誅之黜之則不肖者何由而懲母嗜利而宜嗜義母好貨而宜好德蓋爲國之道莫貴於德義我自昔行之不怠汝等識之我所以訓汝等者惟此而已

上又諭曰。天下全才無幾。一人之身。有所知。即有所不知。有所能。即有所不能。故臨陣勇敢者。平時未必見長。而平時練習庶事者。戰陣

又未必奏功也。自後用人物各隨其材焉。

上既削平諸國。每三百人設一牛。衆額真。五牛。衆設一甲。喇額真。五甲。喇設一固山額真。每固山額真。左右設兩梅勒額真。初設有四旗。旗以純色爲別。曰黃。曰紅。曰藍。曰白。至是添設四旗。衆用其色鑲之。共爲八旗。行軍時。地

廣。則八旗並列。分八路。地狹。則八旗合一路。而行。隊伍整肅。節制嚴明。軍士禁喧囂。行伍禁攬越。當兵刃相接時。被堅甲。執長矛。大刀。者爲前鋒。被輕甲。善射者。從後衝擊。俾精兵立他處。勿下馬。相機接應。每預籌方畧。瞭如指掌。戰則必勝。克城破敵之後。察核將士戰功。必以實。有罪者。雖親不貰。必寘之法。有功者。雖仇不遺。必加之賞。用兵如神。將士各欲建功立名。每聞征伐。靡不懼忻効命。攻則爭

齊十人佐理國事。

上五日一視朝。焚香告

天。宣讀嘉言懿行及古來成敗之書。以誠諭國人。凡有聽斷之事。先經札爾固齊十人審問。然後言於五臣。五臣再加審問。然後言於諸貝勒。衆議既定。奏明三覆審之事。猶恐尚有冤抑。令訟者跪。

上前更詳問之。明核是非。故臣下不敢欺隱。民情皆得上聞。

上明德。祥刑。禮老尊賢。舉用忠直。斥遠讒。安憐恤孤寡。賑養貧乏。勤勞國政。靡間晝夜。上合天心。下洽民意。國內大治。姦宄不生。遺物於道。無隱匿者。必歸其主。求其主不得。則懸之公署。俾識而取之。刈穫既畢。始縱牲畜於山野。毋敢竊害者。由是帝業已成。衆貝勒大臣集

議。恭上

尊號奉表勸進焉

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之五

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德洪

總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠光祿大

夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學

士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜等奉

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太保保和

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿

大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等奉

敕恭校

天命元年丙辰春正月壬申朔四大貝勒代
善阿敏莽古爾泰皇太極及八旗貝勒大臣
率羣臣集殿前分八旗序立

上陞殿登御座衆貝勒大臣率羣臣跪八大臣
出班跪進表章近侍侍衛阿敦巴克什額爾
德尼接表額爾德尼跪

上前宣讀表文尊上爲覆育列國英明皇帝於是

上乃降御座焚香告

天率貝勒諸臣行三跪九叩首禮

上復陞御座衆貝勒大臣各率本旗行慶賀禮

建元天命以是年爲天命元年時

上年五十有八癸酉

上諭貝勒諸臣曰朕聞上古至治之世君明臣

良同心共濟天降禎祥休和淳至果秉志公

誠勵精圖治天心必加眷佑地靈亦爲協應爲人君者不可不秉志公誠而去其私也蓋天無私四時順序地無私萬物發生人君無私則庶事咸理而底於有成撫有大國者能以公誠存心建立綱紀教養兼施則天地神祇必交相感應而羣方亦莫不愛戴以之均平邦國臻於帝王之道無難矣且修身與齊家治國其道一也一其心以修身則君德清明一其心以齊家則九族親睦一其心以治

國則黎庶乂安由是協和萬邦亦不外此爲治之道惟在君心之一而已丙子

上諭諸貝勒曰凡貝勒以忠誠事君奏對之間無有大於盡言規諫者貝勒既盡言規諫人君能聽而受之斯善矣夫事方興而即諫者上也事已定而後諫者下也至於知而不諫非忠直之人也進諫者凡應奏之言有聞即以入告則治道有裨益者乎

上諭諸貝勒曰君德明則賢臣悅君德暗則賢臣憂故人君智慮未周必博聞廣覽勤於諮詢然後稱睿哲之主焉若賢臣遭逢盛世翊贊皇猷俾朝廷聲教施當時傳後世皆以忠誠之心爲之有嘉謀謙議無不盡言其視家國如一體然始可質諸天地而無慚矣蓋忠誠而慈惠則利濟必公忠誠而敏達則庶務就理忠誠而武勇則戡定禍亂克奏膚功忠誠自靖凡事皆可勝任也若慈惠而無忠誠施與必不公平敏達而無忠誠更張適滋紛

擾武勇而無忠誠輕敵寡謀益取敗而致亂

才具雖優每以內鮮忠誠動輒獲咎故明君治國務先求忠誠之人而倚任之也

上諭貝勒諸臣曰古者君德克明自九族以至百姓咸享太平雖治安已素而仍不敢荒寧故懋登上理焉蓋人君勤求至治其道不遠惟在上者誠正宅心則下之狃詐悉化恭讓持己則下之陵競潛消將風俗醇樸萬邦協和期進至治無難矣

三月辛未朔丙子

上諭貝勒諸臣曰爲人君者私意不萌常存敬畏則其德日進於高明推此心以愛養斯民公普周遍則無論賢愚皆中心愛戴矣至於賢能之人舉而用之俾爲貝勒分理庶務貝勒克自龜勉建立嘉猷以法言訓誡於國使黎庶之心交相悅服又能承上德意撫輯多方則向化而來者惟恐後矣以若人而秉國政豈不頌明哲於當時傳令聞於後世耶

夏五月庚午朔

上諭侍臣曰用人之道隨才器使有善於征戰者即宜用以征戰不可私事驅使若機密之地必擇謹慎端方者處之辭命之任必擇言論敏達者委之凡有任使俱因人酌用可耳六月庚子朔是時明沿邊之民每歲越境竊採我國參礦樹木果蔬之屬擾害無已

上聞之曰昔與明立石碑刑白馬誓告

上天原欲禁其擾亂今明之邊民數擾吾地我

即戮其潛越邊界之人豈爲過乎命達爾漢侍衛扈爾漢遇越邊竊採之人輒殺之約五十餘人時明以李維翰巡撫廣寧

上命綱古里方吉納二人往見維翰執綱古里方吉納并從者九人械繫之遣使來告曰吾民出邊爾宜解還何遽殺也

上曰昔建石碑其誓辭有云若越邊之人見而不殺殃及不殺之人今何不顧前盟而強爲之辭也使者不聽言爲首殺吾民者侍衛扈

爾漢也執以抵罪則已否則自茲多事矣堅以此言相要挾

上不允使者曰此事已上聞乃不容隱者汝國豈無有罪之人何不執之邊上殺以示衆此事遂已

上欲明釋我國十一人還即於獄中取所俘葉

赫國十人至明撫順關殺之明乃歸綱古里

方吉納等

秋七月己巳朔

上諭議政大臣五人曰凡事不可一人獨斷如一人獨斷必致生亂國人有事當訴於公所母得訴於諸臣之家其有私訴者曾付以鞭索俾執而責之前以大臣已圖魯額亦都有私訴於家者不執送已治以罪茲更加申諭傳於國中凡貝勒諸臣有罪當束身靜聽任公斷有執拗不服者加以重罪其束身靜聽者如例審斷凡事俱五日一聽斷於公所其私訴於家者即當執送有不執送而私行聽

斷者亦如額亦都治罪丁亥

上命達爾漢侍衛扈爾漢碩翁科羅巴圖魯安費揚古率兵二十人征東海薩哈連部二臣

奉

上命行至兀爾簡河剝舟二百水陸竝進取河

南河北諸寨凡三十有六

八月己亥朔丁巳達爾漢侍衛扈爾漢碩

翁科羅巴圖魯安費揚古兵駐營黑龍江南

岸之佛多羅袞寨黑龍江及松噶里烏喇河

俱於每歲九月始冰是日我衆見黑龍江他處未冰獨我營對岸水廣二里許橫結冰橋一道約廣六十步將士皆驚曰觀此冰橋乃天助我也衆忻然引兵以渡遂取薩哈連部內十一寨及兵還冰橋已解其西偏復如前結冰一道我兵既渡冰盡解後至九月仍應時而冰遂又招服使犬路諾洛路石拉忻路路長四十人乃班師

九月己巳朔甲午達爾漢侍衛扈爾漢碩

翁科羅巴圖魯安費揚古率師還都城

天命二年丁巳春正月丁卯朔初

上納蒙古科爾沁貝勒明安女已六年至是聞

明安來甲戌

上偕妃率衆貝勒大臣迎至百里外富爾簡岡

與明安馬上接見即於其處大宴之明安獻

橐駝十馬牛各百丁丑隨

上入城

上以禮優遇每日設筵宴間日則大宴焉留之

一月明安辭歸賜以人四十戶甲四十副及

幣帛等物送三十里踰宿而還

二月丙申朔

上以弟達爾漢巴圖魯貝勒舒爾哈齊女妻蒙

古國喀爾喀把岱忒部落台吉恩格德爾

時東海沿邊散居諸部多未歸附

上遣兵四百往取之悉收其散處之民其島居

負險不服者乘小舟盡取之而還

秋九月癸亥朔

上諭貝勒諸臣曰凡君與貝勒於有罪之人雖

縛執當急而誅戮不宜遽加必審思詳議而

緩結焉蓋生殺之際不可不慎必平心和氣

詳審所犯始末方能得情儻聽斷之官爭執

事理而一人先怒不可因彼之怒而亦怒之

若以先怒者爲非效彼而怒者亦豈爲是耶

有能不與同怒而容受之則能容受者固已

獨善矣儻先怒者自知其非轉而引咎則亦

同歸於善矣

天命三年戊午春正月辛酉朔丙子黎明
月將落時有黃氣貫月中其光廣二尺許月
之上約長三丈月之下約丈餘

上見之謂貝勒大臣曰

天意如此汝等勿疑吾計已決今歲必征明矣

二月辛卯朔先是

上聞己附之使犬路諾洛路石拉忻路路長四

十人率其妻子并部衆百餘戶來歸

上命以馬百匹及廩餉諸物迎之是月始至路

長各授官有差其衆俱給奴僕牛馬田廬衣服器具無室者竝給以妻上諭貝勒諸臣曰朕與明成釁凡七大恨其餘小忿更難悉舉宜往征之議定欲伐木治攻具恐爲衆所覺乃以繕治諸貝勒馬廄爲名遣七百人伐木以備攻具

三月庚申朔

上傳諭將士治甲胄修軍器蓄牧其所伐備攻具之木恐明之通事或以事來見之易泄

竟用爲馬廄

夏四月庚寅朔 辛丑

上頒訓練兵法之書於統兵貝勒諸臣其辭曰凡安居太平貴於守正用兵則以不勞已不頓兵智巧謀畧爲貴焉若我衆敵寡我兵潛伏幽遠之地毋令敵見少遣兵誘之誘之而來是中吾計也誘而不來即詳察其城堡遠近遠則盡力追擊近則直薄其城使壅集於門而掩擊之儻敵衆我寡勿遽近前宜預退

以待大軍俟大軍既集然後求敵所在審機宜決進退此遇敵野戰之法也至於城郭當視其地之可拔則進攻之否則勿攻僅攻之不克而退反損名矣夫不勞兵力而克敵者乃足稱爲智巧謀畧之良將也若勞兵力雖勝何益蓋制敵行師之道自居於不可勝以待敵之可勝斯善之善者也每一牛車製雲梯二出甲二十以備攻城凡軍士自出兵日至班師各隨牛車勿離如離本轍執而訊之甲喇額真不以所頒法令誠諭於衆罰甲喇額真及本牛車額真馬各一匹若諭之不聽即將梗令之人論死甲喇額真及本牛車額真凡有委任職事自度果能勝任則受之不能則勿受蓋委任者之意非止爲一人如不勝任而強受之則率百人者百人之事敗矣率千人者千人之事敗矣國家之事莫大於此至於攻取城郭不在二人爭先競進一人輕進必致損傷被傷賞不及縱殞身亦

不爲功迨列陣已定爭爲先登以陷城者方
錄其先進之功其先登陷城者馳告固山額
真鳴螺俾各路軍士聽螺聲一時并進士
寅已刻

上率步騎兵二萬征明臨行書七大恨告

天其書曰我之

祖父未嘗損明邊一草寸土也明無端起釁邊
陲害我

祖父恨一也明雖起釁我尚欲修好設碑勒誓
凡滿漢人等毋越疆園最有越者見即誅之
見而故縱殃及縱者詎明復渝誓言違兵越
界衛助葉赫恨二也明人於清河以南江岸
以北每歲竊踰疆場肆其攘奪我遵誓行誅
明負前盟責我擅殺拘我廣寧使臣綱古里
方吉納挾取十人殺之邊境恨三也明越境
以兵助葉赫俾我已聘之女改適蒙古恨四
也柴河三岔撫安三路我累世分守疆土之

眾耕田藝穀明不容刈獲遣兵驅逐恨五也
邊外葉赫獲罪於

天明乃偏信其言特遣使臣遺書詣署肆行陵
侮恨六也昔哈達助葉赫二次來侵我自報
之

天既授我哈達之人矣明又黨之挾我以還其
國已而哈達之人數被葉赫侵掠夫列國之
相征伐也順天心者勝而存逆天意者敗而
亡何能使死於兵者更生得其人者更還乎
天建大國之君即爲天下共主何獨構怨於我
國也初扈倫諸國合兵侵我故

天厭扈倫啟釁惟我是眷今明助天譴之葉赫
抗天意倒置是非妄爲剖斷恨七也欺陵實
甚情所難堪因此七大恨之故是以征之

上拜

天卑焚其書隨諭諸貝勒大臣曰此兵吾非樂
舉也首因七大恨其餘小忿不可殲述陵迫
已甚用是興師凡俘獲之人物去衣服勿淫

婦女勿離異其匹偶拒戰而死者聽其死若歸順者慎勿輕加誅戮嚴諭畢

上率諸貝勒及統軍諸將鳴鼓奏樂謁

堂子而行是夕大軍至古勒地駐營癸卯大

軍分兩路進令左四旗兵取東州馬根單二處

上與諸貝勒率右四旗兵及八旗選練護軍取撫順所至空闊萼漠之野駐營時蒙古貝勒恩格德爾薩哈爾察國長薩哈連二額駙隨

明復修和好乎抑相仇怨乎軍行遠地誰能諱之天雖雨吾之軍士皆有禦雨之衣所用弓矢亦有備雨之具更有何物慮霑濕耶且天降此雨以解明邊將之心使吾進兵出其不意耳是雨利於我不利於彼也

上善其言遂於亥刻進兵天忽晴霽月色如晝大軍分隊星馳趨撫順邊隊伍綿亘百里旌旗蔽空甲辰昧爽往圍撫順城執一人遺書諭遊擊李永芳降其書曰爾明發兵疆外衛助葉赫我乃興師而來汝撫順所一遊擊耳縱戰亦必不勝今諭汝降者汝降則我兵即日深入汝不降是汝誤我深入之期也汝素多才智識時務人也我國廣攬人才即稍堪驅策者猶將舉而用之結爲婚媾況如汝者有不更加優寵與我一等大臣並列耶汝不

上謂諸貝勒大臣曰天雨恐難進兵朕欲還軍何如大貝勒代善曰我與明和好久矣因其不道是以興師今既臨其境若遽旋師將與微雨陰晴不定

上謂諸貝勒大臣曰天雨恐難進兵朕欲還軍何如大貝勒代善曰我與明和好久矣因其不道是以興師今既臨其境若遽旋師將與

之士卒皆得安全若我入城則男婦老弱必致驚潰亦大不利於汝矣勿謂朕虛聲恐喝而不信也汝思區區一城吾不能下何用興師爲哉失此弗圖悔無及已其城中大小官吏兵民等獻城來降者保其父母妻子以及親族俱無離散豈不甚善降不降汝熟計之母不忍一時之忿違朕言致僨失事機也永芳得書冠帶立城南門上言納款事又令軍士備守具我兵見之樹雲梯不移時登其城永芳遂冠帶乘馬出城降固山額真阿敦引永芳下馬匍匐謁

上

於馬上以禮答之其城中人誠令勿殺竝撫輯之於是撫順東州馬根單三城及臺堡寨共五百餘悉下乃令諸將各營於所至之地上駐蹕撫順城乙巳留兵四千毀撫順城上率大軍還至撫順城東之野各營兵齊集出邊至甲版駐營論將士功行賞以俘獲人口

易者十六人皆厚給貨費書七大恨之言付之遣還其毀城兵四千亦至令兵六萬護降民及所獲人口以歸

上復與諸貝勒大臣率兵四萬移至明邊駐營

庚戌

上旋師距邊二十里將駐營謝里甸明廣寧總兵張承麾遼陽副將頗廷相海州叅將蒲世芳聞我軍已下撫順東州馬根單諸處率兵一萬來追是時我軍已出邊明兵躡後以誘我軍僨者以告大貝勒四貝勒兩貝勒令軍士盡甲至邊迎之然後奏聞

上曰彼兵非與我爲敵而來欲詐稱追我兵出邊以誑其主耳必不待我兵至也乃遣巴克什額爾德尼令兩貝勒勿進兵兩貝勒遂駐兵於邊復奏曰彼若待我兵我則與戰若不待是必走矣當乘勢追襲使我兵寂然而歸

彼不謂我爲怯乎

上然之遂率大軍前進明兵據山之險分兵爲三立營浚壕布列火器以待及兩軍相拒明兵發鎗礮我八旗兵奮勇擊射初風自西起忽反風塵沙轉向敵營我軍乘勢衝入明兵不能支遂潰破其三營死者相枕藉陣斬總兵張承廩副將頗廷相叅將蒲世芳遊擊五人及千把總五十餘人追擊四十里而還獲馬九千匹甲七千副兵仗器械不可數計明兵逃歸者十無一二我軍止損廝卒二人還至邊界駐營諸貝勒大臣奮勇先進者論其功之大小軍士被傷者按其傷之輕重分別賞賚有差壬子我軍還駐謝里甸是夕有青黑氣二道自西向東橫亘於天乙卯上還都城命安撫撫順所降民千戶父子兄弟夫婦母令失所其親戚奴僕自陣中失散者盡察給之並全給以田廬牛馬衣糧畜產器皿仍依明制設大小官屬令李永芳統轄

上復以子台吉阿巴泰之女妻永芳授爲總兵官

閏四月己未朔庚辰

上欲以七大恨書徧諭明人適明太監魯姓者有商賈二人又開原一人因以書付之遣還國壬午

上諭貝勒諸臣曰人君即天之子也貝勒諸臣即君之子也民即貝勒諸臣之子也君以父事天敬念不忘克明厥德仰承天錫丕基則帝祚日隆貝勒諸臣以父事君敬念不忘勿懷貪黷之心勿爲姦慝之事以公忠自効則爵位常保民於貝勒諸臣敬念不忘遵守法度勿萌姦宄勿行悖亂則身無禍患如君受天之佑以爲無與於天曰此我才力所致也遂不勤修治道措注失宜天若譴之移其國祚能自守天位乎貝勒大臣受君之恩以爲無與於君曰此我才力所致也心懷姦慝恣行貪黷君若譴之褫其爵位能自保身家乎

至於民不遵貝勒大臣約束而行姦宄悖亂之事必致獲咎而禍患隨之矣

上諭侍臣曰嘗聞自古恃德者昌恃力者亡未有立志公誠而或失居心邪慝而反得者故自上至下有立志公誠者謂之積善善既積有不致福者乎居心邪慝而橫行暴虐者謂之積惡惡既積有不受禍者乎凡滿洲蒙古漢人若去邪慝存公誠斯可受福遠禍已自朝廷百官以及萬民雖貴賤不同然禍非外來皆由自致何也天命之爲君不能修大業行善事以順天意而合人心乃溺志卑下即於慆淫天必譴之基業廢墜矣君命之爲臣不能殫忠勤恪共厥職而邪辟存心怠忽從事君必罪之身亦不保矣至庶民行一不善之事則刑戮隨之所謂凡人之禍皆由自致者此也

一身安富逸樂耶君欲經理國事而任之臣爲臣者若臨事之時不能勤敏恪慎殫心厥職豈君之任臣止爲汝一身富貴耶觀此則君於天錫基業敬以承之舉忠良斥姦佞日與大臣講明治道以致皇天眷佑人民悅服如古所稱堯舜禹湯文武以及金世宗諸令主休譽著當時鴻名傳後世孰有善於此耶人臣身秉國鈞因循從事不能申明教令誠諭羣下則無知之民罹於法者必多若各盡厥職明法度以訓國人使不罹於刑戮則君心嘉悅眷顧日隆如古所稱臯陶伊尹周公諸葛亮魏徵諸臣生膺顯爵沒垂令聞斯於臣職爲無負耳

上諭侍臣曰人皆稱仙佛之善然仙佛雖善而居心不善者不能爲也必勤修善行始能與之相合人君奉天理國修明政教克寬克仁舉世享太平之福則一人有道萬國安寧勝於仙佛多矣人知鬼魅之惡然鬼魅雖惡遇

壽算未盡之人不能害也算將盡始被其祟耳若人君不道致干戈相尋盜賊蜂起黎民有死亡之憂是一人失德禍及萬方其惡甚於鬼魅矣明萬曆帝因念友邦興兵構怨

皇天震怒疆圉淪喪萬眾被戮斯其害豈啻鬼魅耶

上諭諸貝勒曰從來國家之敗亡也非財用不足也皆驕縱所致耳若夏桀商紂秦始皇隋煬帝金完顏亮咸貪財好色沉湎於酒晝夜

宴樂不修國政遂致身死國亡近日哈達國萬汗聽事不辨別是非富者雖非亦是貧者雖是亦非公斷不行惟尚貨賄故所創基業及身而敗昔我六貝勒原與國君相等因兄弟交嫉攘奪貨財幾致喪亂烏喇貝勒布占泰朕擒之於陣厚加恩恤縱令歸國乃不思報德恃其才力嗜酒妄行遂被天譴國以滅亡今蒙古貝勒不務政事荒廢於酒父因酒殞子復嗜之兄因酒殞弟復嗜之加以貪財

黠貨爭奪無已父子兄弟互爲仇讐國亦以亂凡我子孫若效其所爲躬旨酒溺貨利存心邪辟不敬守基業則覆轍不遠可不戒與

五月戊子朔甲辰

上率諸臣統兵征明丙午進邊克撫安堡花豹衝三岔兒堡所克大小堡凡十一丁未招服崔三屯堡其附近四堡之民招之不服攻克之大兵營於三岔兒堡留六日勞軍行賞均所俘獲給之俾先還又進兵環撫安堡花豹衝三岔兒之境駐營遷其積粟乙卯黎明大霧卯刻有青赤白氣三自天下垂覆營左右上圓如門及軍行其氣隨隊伍前後而行凡十五里方散運糧畢軍還

六月戊午朔己卯明廣寧巡撫遣通事一人從者五人及前送書者一人來言欲兩國修好可還所俘數人并遣使來上曰朕征戰時所俘獲者即我民也雖一人何可還耶若以我爲是於所俘外更加餽贈之

禮則和如以我爲非則不必言和當征伐如故耳遂遣來使還

秋七月丁亥朔丙午

上率諸貝勒大臣統大軍征明進鴉鶻關圍清河城城守副將鄒儲賢以兵一萬固守城上巨礮千餘一時競發滾木矢石齊下我軍攻其城樹雲梯登之不避鋒刃飛躍而入明兵皆潰遂拔其城鄒儲賢及兵萬人俱死焉其一堵牆鹺塲二城官民皆棄城遁清河城既克論將士功行賞大軍遂趨遼東而進行二日復還軍毀一堵牆鹺塲二城盡遷其糧穀而還當克清河之日明副將賀世賢率兵五千出鰻陽來侵時我國新董鄂寨結深林中明兵殺寨中七人及婦稚百餘人而去

九月丙戌朔

上因渾河界凡河合流之嘉木湖地秋未成令納鄰音德率四百人往收穫之諭曰畫則督農夫刈獲夜則宿於山谷險隘處或南北東

西日易其地地有受敵之虞必謹慎隄防斯爲貴耳納鄰音德違

上命不易地宿數被明偵卒所窺已丑明總兵李如柏遣兵乘夜掩至刈獲之所殺七十人而去我衆奔還

上治二人違命罪籍納鄰家產音德籍其半又以僨者葉古德敵至不覺籍三分之一

上與諸貝勒大臣議曰今與明爲難我仍居國內之地西嚮行師則迤東軍士道遠馬力困乏須牧馬於沿邊之地近明界築城界凡居之議定遂營基址運木石值天寒暫止庚戌我軍畧地至撫順城北之會安堡停千人戮三百人於撫順關留一人俾執書以遺於明曰爾若不以我之直爲直我之是爲是欲戰我則訂軍期出邊界露師於外或十日或十有五日挺身攻我決一戰否則必以我爲直以我爲是輸金幣以息兵省事馬爾大國也行此苟且盜襲之事殺吾農夫百人吾亦

殺爾農夫千人爾國能於城內耕種乎遂誠其兩耳縱之去乃班師甲寅寅刻東南有

白氣自地起上亘於天形如刀尾細而卷長

十五丈廣丈餘歷十六日而滅

冬十月丙辰朔丙寅彗星見於東方在先

見白氣之東廣五尺其尾直指明國每夜以

漸移向北斗凡十有九日越北斗尾方滅

丁卯東海虎爾哈部長納喀答率民百戶來

歸遣二百人迎之乙亥始至

上御殿虎爾哈部衆朝見賜宴諭令挈家口願

留我國者爲一行未攜家口而願歸者爲一

行分別聚立賜願留者爲首八人各男婦二

十口馬十匹牛十頭錦裏蟒服竝四時之衣

田廬器用諸物畢具部衆大悅其願歸之人

感激乞留甚衆乃因還者寄語曰國之軍士

欲攻伐以殺我等俘掠我家產而

上以招徠安集爲念收我等爲羽翼恩出望外

吾鄉兄弟諸人其即相率而來無晚也

十二月丙辰朔丁巳明廣寧經畧楊鎬遣
李繼學同前釋歸者二人來

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之五

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之六

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣覺羅勒德洪
總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠光祿大

夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學

士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜等奉

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太保保和

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿

大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等奉

敕恭校

天命四年己未春正月乙酉朔丙戌

上征葉赫命大貝勒代善率大臣十六人兵五

千往守扎喀關防禦明兵

上親率貝勒諸臣統大軍至葉赫辛卯深入其
界自克亦特城粘罕寨略至葉赫城東十里
俘獲其人民畜產焚其十里以外廬舍又取

大小屯寨二十餘及蒙古遊牧畜產整兵而
還離葉赫城六十里駐營當進兵之日葉赫
懼遣使向明開原總兵馬林告急林率兵來
助與葉赫合出城四十里見我國兵勢強盛
馬林懼不敢戰而退

上亦班師丙午

上遣明使李繼學及通事一人還齋書以告曰
皇帝若能正遼人之罪撤出邊之兵悉直吾

言釋吾七恨崇以王位兵乃罷其撫順所原

有敕書五百道開原所原有敕書千道仍給
我軍士再以綵幣三千黃金三百白金三千

爲吾大臣等輸焉庚戌

上命大臣穆哈連率兵千人盡收東海虎爾哈
部散處遺民

二月乙卯朔

上諭羣臣曰今有人懸書於門自稱其才可統
馭千萬人第不用耳夫果有統馭千萬人之
才眾豈不知之亦豈不舉之又有人焉才既

不能馭衆惟驕語於人曰予曾臨敵受傷夫受傷之人已按傷加賞更復何言如伊拉喀者統馭無能反以不加優擢妄生怨望故置之死羅木布特爾孫雖長於戰鬪而沉湎於酒無馭衆才不過匹夫之勇耳何堪任信又如張球武大海者屢經戰陣未立寸功反云試我後效彼謂後此効力誰其不効力者將誰欺耶以此誅張球而武大海以新附之人姑宥之嗣後總兵以下諸將佐有不能奮勇

當前反生怨忿者即行奏聞茲承

實錄卷六
天佑肇造丕基有仍蹈前轍者必致亂我國家殺母赦己令夫役萬五千人赴界凡運石築城以騎兵四百衛之是月明萬曆帝以我國兵勢日盛懼爲彼國患將逞志於我集大兵來攻以山海關總兵杜松趙夢麟保定總兵王宣遼陽總兵劉綎遼東總兵李如柏開鐵總兵馬林遼陽副將賀世賢大同副將麻岩廣寧道張銓海蓋道康應乾遼陽道

閻鳴泰開原道潘宗顏統兵二十萬至遼東經略楊鎬遣我國逃卒齋書來以軍期告號大兵四十七萬於三月十有五日乘月明時分路進發而明兵先期會於瀋陽城其左翼中路以杜松王宣趙夢麟張銓督兵六萬由渾河出撫順關其右翼中路以李如柏賀世賢閻鳴泰督兵六萬由清河出鴨鶻關其左翼北路以馬林麻岩潘宗顏督兵四萬由開原合葉赫兵出三岔口其右翼南路以劉綎我都城

實錄卷六
三月甲申朔先是明經略楊鎬齋書之人以二月二十四日至而二十九日明總兵杜松等督兵六萬乘夜列炬出撫順關我偵卒遙見火光朔日辰刻馳告在朝諸貝勒時猶未奏聞而南路偵卒又以二十九日未刻明兵進董鄂境告諸貝勒大臣入奏

上曰。明兵之來信矣。我國南路駐防之兵有五百人。其南路兵來即以此拒之。明使我先見南路有兵者。誘我兵而南也。其由撫順所西來者必大兵也。急宜拒戰。破此則他路兵不足患矣。即於辰刻率大貝勒代善及衆貝勒大臣統城中兵出而令大貝勒前行。時偵卒又以明兵出清河路告。大貝勒曰。清河之界道途逼仄。地勢崎嶇。縱有兵來。未能驟至。我兵惟先往撫順以逆敵兵。遂過扎喀關與達爾漢侍衛扈爾漢集兵待。

上至時四貝勒以祀事後至。謂大貝勒曰。界凡山上我築城夫役在焉。無兵仗器械。山雖險。倘明之將帥不惜士卒。奮力攻之。陷夫役奈何。我兵宜急進以安夫役及防衛兵士之心。大貝勒等善其言。下令軍士盡擐甲。日過午至太蘭岡。大貝勒及扈爾漢欲駐兵隱僻地以待。

壯我夫役士卒之膽。俾并力以戰。何故令兵立隱僻地耶。巴圖魯額亦都曰。貝勒之言是也。我兵當堂堂正正布列隊伍以向敵人。衆從之。遂督兵赴界。凡對明兵營壘陳而待。初衆貝勒兵未至。時我國防衛築城夫役之兵四百人。伏撒爾湖谷口。伺明總兵杜松。王宣。趙夢麟之兵過谷口。將半尾擊之。追至界凡渡口。與築城夫役合據界凡山之吉林崖。杜松結營撒爾湖山。而自引兵圍吉林崖。仰攻我兵。我兵四百人率衆夫役下擊之一戰而斬明兵百人。正互相攻擊時。我國衆貝勒至。見明兵攻吉林崖者約二萬人。又一軍列撒爾湖山巔。遙爲聲勢。四大貝勒與諸將議曰。吉林崖巔有防衛夫役之兵四百人。急增千人助之。俾登山馳下衝擊。而以右翼四旗兵夾攻之。其撒爾湖山之兵。則以左翼四旗兵備禦焉。遂遣兵千人往吉林崖。

上至間四大貝勒破敵策。四大貝勒具以前議

告

上曰日暮矣且從汝等今分右翼四旗之二與左四旗兵合先破撒爾湖山所駐兵此兵破則界凡之衆自喪膽矣再令右二旗兵遙望界凡明軍俟我兵吉林崖馳下衝擊時并力以戰是時我國之兵近都城三十里內者乘善馬者先至乘驚馬者繼續而來其遠方兵皆未至於是合六旗兵進攻撒爾湖山明兵駐營列陣發鎗礮接戰我兵仰而射之奮力

斥堠擊鼓鳴刀斗自衛我兵見之乘夜馳告於大貝勒翼旦大貝勒以三百餘騎馳往馬林兵方拔營行見大貝勒兵至回兵結營寨四面向環營濬壕三面列火器俾習火器者步行立壕外其外密布騎兵又列諸火器他士卒皆下馬結方陣列於壕內又潘宗顏一軍距西三里外營飛芬山大貝勒見之使人馳告於

衝擊不移時破其營壘死者相枕藉而所遣助吉林崖之兵自山馳下衝擊明兵右二旗兵渡河直前夾擊明兵之在界凡山麓者明兵連發鎗礮兵交刃接我兵弓弩齊發縱橫馳突無不以一當百遂大破其衆明總兵杜松王宣趙夢麟等皆沒於陣橫屍亘山野血流成渠其旗幟器械及士卒死者蔽渾河而下如流澌焉又追奔逐北二十餘里至勺琴山時已昏復令軍士沿途瞭探勦逃竄之

上凡三往而我國在後之兵絡繹至與大貝勒兵合當是時明左翼中路後營遊擊龔念遂李希泌統步騎萬人駕大車持堅楯營於窩闐萼漠地環營濬壕列火器

上見之與四貝勒率兵不滿千人分其半下馬步戰明兵發火器拒敵四貝勒引騎兵奮勇衝入而步兵遂折其車破其楯明兵又大敗潰走四貝勒率衆前驅窮追縱擊龔念遂李希泌皆陣沒焉

上方竚立眺望會大貝勒使人至知明兵已營

尚間崖

上不待四貝勒兵急引侍從四五人往日中至

其地見明兵四萬人布陳成列

上趣令我軍先據山巔向下衝擊衆兵將登山
見馬林營內之兵與壕外兵合

上曰是將與我戰也我兵且勿登山宜下馬步
戰令大貝勒往諭時左二旗兵下馬者方四

五十人明兵已自西突至大貝勒代善言於

上曰兵已進矣即怒馬迎戰直入其陣二貝勒

阿敏三貝勒莽古爾泰與衆台吉等各鼓勇

急進兩軍搏戰遂敗明兵斬獲過半當兩軍

搏戰時我六旗兵見之不待布列行陣人人

競進前後不相待縱馬飛馳直衝明之大營

明兵發鳥鎗巨礮排列接戰我兵衝突縱擊

飛矢利刃所向無前明兵不能支又大敗遁

走我兵乘勝追擊明副將麻岩及大小將士

皆陣沒總兵馬林僅以身免死者遍山谷間

血流尚間崖下河水爲之盡赤

上復集軍士馳往飛芬山攻開原道潘宗顏兵

令我兵之半下馬仰山而攻宗顏兵約萬人

以楯遮蔽連發火器我兵突入摧其楯遂破

之宗顏全軍盡沒時葉赫貝勒金台石布揚

古約助明兵與潘宗顏合至開原中固城聞

明兵敗大驚而遁是時我軍既擊破明二路

兵

上乃收全軍申刻至古爾本地方駐營而明總

兵劉綰等由寬奠口進董鄂路總兵李如柏

等由清河進虎攔路並率大兵謀犯我都城

偵卒馳告

上遂命扈爾漢先率兵千人往禦是夜

上駐蹕古爾本地翼旦再命二貝勒阿敏率兵

二千繼之

上率衆貝勒大臣還軍至界凡行凱旋告祭禮

刻八牛祭纛告

天大貝勒代善請曰吾先歸從二十騎微行探

之祀畢

上徐來

上許諾三貝勒莽古爾泰亦相繼行四貝勒馳至

上前請與俱往

上曰汝兄微行往探汝隨吾後行四貝勒曰伯兄既獨往吾留此未安也遂亦行是日昏暮大貝勒回至都城入宮

皇后妃及衆公主方以二路兵至聚集內廷見大貝勒至逐問禦敵策大貝勒曰撫順開原二路敵兵已破誅戮且盡此來兵已遣將往禦且彼不能驟至我待

父皇命當即往破之於是大貝勒復出城十五里迎

上於大屯之野

上祭纛畢申刻自界凡啟行至漏絕遇大貝勒并三四兩貝勒入城平明命大貝勒三貝勒四貝勒統先至軍士禦劉綎而留兵四千於

都城待李如柏賀世賢等兵初劉綎兵出寬奠進董鄂路居民逃匿深山茂林中劉綎悉

焚其地柵寨殺其殘疾不能行者迤逦而進牛彙額真托保額爾納額黑乙三人率駐防五百人迎敵搏戰劉綎兵圍之數重額爾納

額黑乙死之并傷我卒五十人托保引餘兵與扈爾漢軍合扈爾漢伏兵山隘以待已刻

大貝勒及三四貝勒引兵甫出瓦爾喀什林中劉綎所率精銳二萬人先遣萬人前掠將

趨登阿布達里岡布陣大貝勒欲引兵先登馳下擊之四貝勒曰光統大兵留後相機來吾先督兵登岡自上而擊之大貝勒曰善吾引左翼兵出其西汝引右翼兵登山俾將士下擊汝視之立其後勿違吾言輒輕身入也四貝勒率右翼兵往先引精兵三十人超出

衆軍前自山馳下奮擊之兵刃交接戰甚酣後軍隨至衝突而入大貝勒又率左翼兵自山之西至夾攻之明兵大潰四貝勒乘勝追

擊與劉綎後隊兩營兵遇綎倉卒不及陣四貝勒縱兵奮擊殲其兩營兵萬人劉綎戰死是時明海蓋道康應乾步兵合朝鮮兵營於富察之野其兵執筤筅竹柄長鎗被籐甲皮甲朝鮮兵被紙甲其冑以柳條爲之火器層壘布列四貝勒既破劉綎兵方駐軍衆貝勒皆至遂復勒兵攻應乾明兵及朝鮮兵競發火器忽大風驟作揚沙石煙塵反撲敵營窈冥晝晦我軍乘之矢雨發又大破之風始定其兵二萬人殲焉應乾遁去先是二貝勒阿敏扈爾漢先行遇明遊擊喬一琦兵擊敗之一琦收殘卒奔朝鮮都元帥姜宏立營時宏立營於孤拉庫崖衆貝勒復整兵逐一琦遂攻朝鮮軍宏立知明兵敗大驚遂按兵偃旗幟遣通事執旗來告曰此來非吾願也昔倭侵我國據我城郭奪我疆土急難之時賴明助我獲退倭兵今以報德之故奉調至此爾撫我我當歸附且我兵從明將士攻戰者已

被殺此營中皆高麗兵也明兵逃匿於我止遊擊一人及所從軍士而已當執之以獻四大貝勒定議乃白爾等降先令主將來否則軍亂逃竄其令副元帥先往宿貝勒營以示信詰朝吾率衆降遂盡執明兵擲於山下歸我明遊擊喬一琦自縊死於是朝鮮副元帥先詣衆貝勒降翼日姜宏立率兵五千下山降衆貝勒宴勞之送宏立及所部將士先詣都城

上御殿登座朝鮮都元帥姜宏立及副元帥等匍匐謁見

上優以賓禮數賜宴厚遇之士卒悉留豢養焉四大貝勒既殲董鄂路明兵四萬人我軍駐三日籍其俘獲人馬輜重鎧仗而還是役也明以傾國之兵雲集遼瀋又招合朝鮮葉赫分路來侵五日之間悉被我軍誅滅宿將猛士暴骸骨於外士卒死者不啻十餘萬舉國

震動我軍迅速出師臨機決策將士爭先天心佑助以少擊衆莫不摧堅挫銳立奏膚功策勲按籍我士卒僅捐二百人自古克敵制勝未有若斯之神者也時明經畧楊鎬駐

瀋陽聞三路兵敗大驚急檄總兵李如柏副將賀世賢等回兵如柏等自虎攔遁歸我哨兵二十人見之立山上鳴螺作招集大兵狀繫帽於弓彌揮之呼噪而入殺四十人獲馬五十匹明兵奪徑路而遁相踪踐死者復千餘人庚寅大軍還至都城

上顧衆貝勒大臣笑曰明以二十萬衆號四十七萬分列四路并力來戰今我不踰時破之遂獲全勝各國聞之若謂我分兵拒敵則稱我兵衆若謂我往來勦殺則服我兵強傳聞四方靡不聾我軍威者矣甲辰上遣朝鮮降帥姜宏立部曲張應京及官屬三通事一還國又使使臣二與俱書仇明七大恨事更書其後曰昔者金元之主曾服三四

與國歸於一統然亦未得享國長久多歷年代此吾所素知者今日之事我非樂有此舉也因凌逼已甚遂爾至此若向來有意與明結怨

天必鑒之矣天何以獨眷我乎豈明之仰膺天眷不我若耶天無私福善禍淫故佑我而厭明耳爾朝鮮以兵助明吾知非爾意也迫於其勢有不得已且明曾救爾倭難故報其恩而來耳昔金大定時爾朝鮮之臣有趙惟忠者以四十城叛附大定帝曰朕征宋徽欽二帝時爾朝鮮王不助宋亦不助朕乃持公之國也遂不納由此以論爾原與我國無郤今擒爾統兵官屬十人以念王之故特留之今何以竟其事耶王其圖之夫普天之下不一其國豈有令大國獨存小國盡亡者乎明大國也意必奉若天道乃變亂天紀恣加橫逆虐苦與國王豈不知之我聞明主之意欲令其諸子主我滿洲及爾朝鮮辱我二國實甚

今王之意將謂我二國素無怨讐遂與我合謀以仇明耶抑既已助明不相背負耶其詳告我

夏四月甲寅朔丙辰

上諭諸臣曰今戰馬羸瘠須牧以青草俾之壯宜於近邊之界屯田築城界凡設兵守禦以衛農人於是

上西行示築城基址擇曠土以牧馬焉壬戌

選兵千騎畧鐵嶺俘獲千人

五月癸未朔庚戌朝鮮遣使者一人從十三人隨我國使臣齋書至其辭曰朝鮮國平安道觀察使朴化頓首致書滿洲國主吾二國接壤而居明與我二國歷二百餘載毫無

怨惡今貴國與明爲仇因而征戰生民塗炭不特鄰邦即四方皆動干戈矣亦非貴國之善事也明與我國猶如父子父之言子敢違乎蓋大義所在不可拒也事屬既往今勿復

言張應京偕四人來方悉此事原委然鄰國

亦自有交道也來書云我若向來有意與明結怨天即鑒之推此心也誠保世滋大受天之佑者矣自此以往克協大道同歸於善當亦明所深願其溫綸不久即下吾二國各守疆圉復修前好豈不美哉

六月壬子朔丙辰

上諭侍臣曰爲國之道以教化爲本移風易俗實爲要務誠亂者輯之強者馴之相觀而善姦慝何自而逞故殘暴者當使之淳厚強梁者當使之和順乃可幾仁讓之風焉舍此不務何以克臻上理耶己未

上命大臣穆哈連率兵至東海虎爾哈部收所遺居民千戶丁壯二千以還

上出城撫之椎牛列筵二百宴勞之其率領來附之人上等給男婦十馬牛各十衣五襲次等給男婦五馬牛各五衣三襲其田廬器物具備焉辛酉

上率兵四萬取明開原城軍行三日天大雨河

漲

上諭貝勒諸臣曰將回兵耶抑進兵耶道薄渡

口水溢倘難濟兵行非便若留一二日待水

涸土燥恐逃者洩語俾明知我取開原也宜

進兵瀋陽疑之遂遣兵百人向瀋陽殺三十

餘人擒二十人而還使人偵視開原道及河水可濟與否而開原無雨道不淳使者馳告

上遂率大軍進丁卯平旦薄開原城明總兵馬林副將于化龍權道事推官鄭之範叅將高貞遊擊于守志守備何懋官等嬰城守城上

列少兵餘皆陳四門外我軍設楯梯進攻而以偏師掩擊東門外所陳兵敗之明兵爭入

城填擁於門我兵奪門搏戰而攻城之兵雲

梯未布即踰城入城上兵四面皆潰城外三門兵見城破大驚奔竄我兵據門堵禦壕不得渡盡殲之鄭之範先遁得脫馬林于化龍

高貞于守志何懋官皆歿

上登開原城坐南樓僨者以鐵嶺衛有兵三千

來援馳告諸貝勒率兵迎戰明兵望見即奔我兵二十人追及之斬四十餘人而還

上駐軍開原三日籍所俘獲舉之不盡有阿布圖者蒙古人也先投明授官守備居開原城城破因覓妻子率二百餘人降即以妻子家產盡給之於是論貝勒大臣及將士等功賞賚有差乃班師

上諭貝勒諸臣曰吾等勿回都城築城界凡治屋廬以居牧馬邊境勿渡渾河何如貝勒諸臣議曰不如還都近水草息馬濃陰之下浴之飼之馬乃速壯且使士卒歸家繕治兵仗便

上曰此非爾所知也今六月盛夏行兵已二十日矣若還都二三日乃至軍士由都至各路屯寨又須三四月炎蒸之時復經遠涉馬何由壯耶吾居界凡牧馬於此至八月又可興師矣遂駐蹕界凡令軍士盡牧馬於邊

上建宮室於界凡城內及諸貝勒大臣兵民房

舍皆成迎

皇后并諸貝勒福金至大宴行慶賀禮

秋七月壬午朔明原任開原城千總王一

戶戴集賓金玉和白奇策等守堡戴一位等

因覓妻子率二十餘人降

上曰彼知天意佑我。又聞吾國愛養人民故相

繼來歸耳於是賜先降守備阿布圖人百牛

馬羊各百駝五。白金以兩計者百幣二十三布

二百其千總六人各賜人五十牛馬羊各五

十駝二。白金以兩計者五十幣十布百守堡

百總等官各賜人四十。牛馬羊各四十駝一

白金以兩計者四十幣八布八十從者量給

妻子僮僕牛馬田廬器用

上一夕夢天鵞白鶴及衆鳥翔翔上下

上羅之得白鶴一曰得蒙古介賽矣呼未竟遂

覺因以夢語妃妃曰介賽爲人如鳥飛颺

上從何處羅之翼日復語衆貝勒皆對曰此吉

兆也天將畀我非常才望人爲我國助預以

此示耳丙午

上率貝勒諸臣統兵攻明之鐵嶺城圍之其時

城外各堡兵奔入城其不得入者悉奔竄我

軍樹梯楯攻城之北明遊擊喻成名史鳳鳴

李克泰督兵拒守鎗礮矢石交下我軍即登

雲梯毀陴堞摧鋒突入城上兵驚潰陣斬喻

成名史鳳鳴李克泰盡殲其衆

上遂入城駐軍是夜蒙古喀爾喀部落貝勒介

賽扎魯特部落貝勒巴克巴牙爾圖戴青台

吉色本及小台吉等二十餘人共引兵萬餘

星馳而至伏林田以伺翼旦我兵廝養卒十

餘人出城外牧馬介賽兵見而擊射之被殺

傷我兵見之即出城知爲蒙古兵欲戰因未

奉

上命不戰而我國之人已被殺遂躡其後而行

上出城曰不戰何也急擊勿失大貝勒代善曰

若戰恐後悔

上曰此介賽兵也吾恨介賽有五今又先殺吾

人何悔焉。衆貝勒大臣遂率兵奮擊敗其兵。追至遠河溺水死及陣斬者甚衆。擒介賽并二子色特希爾克石克圖及扎魯特部落巴

克色本科爾沁部落貝勒明安子桑阿爾寨

介賽妹夫代噶爾塔布囊及其臣十餘人。兵百五十餘人。繫城樓內時既擒介賽。衆貝勒大臣抃舞。

上前曰。果符吉夢得介賽矣。翼日大宴奏樂令

介賽等匍匐謁

上介賽從人名烏胡齊者問曰

上與衆貝勒大臣俱無恙耶。四貝勒侍

上側應曰。我軍中廝養卒止十數人被傷。餘皆無恙。汝等鞍馬俱完善耶。蒙古皆大慚垂首。無以應於是駐軍鐵嶺城三日論功行賞。以所俘獲分賚將士。有差令介賽從者李羅齊及十一人還寄語所部。述蒙古兵大敗介賽及六貝勒并兵百五十餘人悉爲我國所擒。乃班師。

上諭貝勒大臣曰。我畜介賽於此而殄其兵。彼所屬軍民畜產恐爲他貝勒攘而取之。不如縱所擒百四十人還國使遂遣之還。

八月辛亥朔己巳

上率貝勒諸臣統大軍復征葉赫國。葉赫貝勒

金台石居東城。布揚古居西城。

上與貝勒諸臣定攻取葉赫策命四大貝勒率

護軍圍布揚古。

上親率八固山額真督大兵圍金台石。既定議

我兵星夜進葉赫。偵者馳告西城。布揚古及布爾杭古曰。滿洲大軍至矣。葉赫之民聞之皆驚擾。所屬屯寨居民近者進入城遠者匿山谷中。壬申。我軍馳至布揚古。布爾杭古率

兵出城西門立近城岡上。鳴角鼓噪。望見我軍旌旗蔽山野。劍戟耀天日。帶甲之士霜明雪燦。綿亘不絕。前後絡繹如潮湧。川流而至。隊伍明肅。钲鼓相聞。遠近震動。布揚古等大懼。倉皇入城。四大貝勒遂督護軍圍其城。

上率諸臣及衆軍至金台石所居東城圍之遂分兵墮其外城軍士布列梯楯呼金台石出降金台石不從答曰吾非明兵比等丈夫也肯束手歸乎與其降汝寧戰而死耳。

上遂督兵攻城持楯列梯以進兩軍拒戰矢如雨雹我軍遂擁楯登山傍城下掘地欲墮其城城上士卒發巨石滾木擲以火器我軍冒矢石穴其城城摧遂入城城上兵復迎戰又敗之四面兵皆潰

上禁約衆軍士毋得妄殺兵民使人執馘誠諭之又使人持

上黃蓋傳諭城中降者免死於是城中兵民俱降金台石攜妻及幼子登所居高臺我兵圍之呼曰汝降速下否則進攻金台石曰吾戰不能勝城破困於家縱再戰豈能勝乎汝皇子四貝勒吾妹所生也得相見聞其盟言吾乃下時四貝勒攻西城

上召之至命之曰爾舅有言待汝至乃下汝往

彼下則已不下以兵毀其臺四貝勒銜命往既至金台石曰吾與甥四貝勒未識面也真僞烏能辨大臣扎爾固齊費英東額駙達爾哈曰汝視常人中有如我四貝勒魁梧奇偉者乎汝國使者必嘗語汝何難識別耶若仍不信曩者我國議和之時曾以媼往媼乳汝子德爾格勒台吉今尚存盍令媼視之金台

石曰何用媼爲也觀此子辭色似未承父命令善遇我也特誘吾下臺而見殺耳吾石城鐵門既失困守此臺縱戰亦不能勝但吾祖父世居斯土我生於斯長於斯則死於斯而已四貝勒曰天設此險俾汝築城疲勞百姓至於數年所築重城今皆摧破獨據此臺欲何爲也汝方欲誘人至此與汝并命孰肯如汝之意俾我名臣親身攻汝耶汝如何曰得吾活汝盟言汝方下也豈吾之戰不能擒汝而與汝盟歟吾已在此汝下引汝往見

父皇生殺惟

父皇命且汝當日之意將欲翦滅親戚食其肉飲其血耶我屢欲和好遣使汝國凡二三十往汝輕視我謂我懼而求和殺吾使臣或羈留焉致有今日傾覆之禍若

父皇念汝惡則戮汝儻不念汝惡以我之故貸汝汝生矣凡勸諭者再金台石仍執前言不下四貝勒曰舅有言吾來此即下吾乃來若

下速下引見

父皇否則吾往矣金台石曰姑勿往吾先令親

臣阿爾塔石往見

上察言觀色而回吾乃下遂令阿爾塔石往見上

上怒以鳴鎗射之數次責之曰離間諸舅與我

爲難致明人舉兵四十萬來非汝也耶念此

宜誅汝事既往不汝咎耳汝偕貝勒來阿爾

塔石回勸金台石又不從曰聞吾子德爾格

勒被創在家名之來吾與相見乃下四貝勒

名德爾格勒至與之見德爾格勒謂其父曰

吾等戰既不勝城又破今居此臺欲何爲盍下臺生死惟命勸諫再四金台石終不從四貝勒執德爾格勒欲縛而殺之德爾格勒曰吾年三十六乃於今日死耶殺之可也何縛焉於是四貝勒留之於家悉以其言奏聞

上曰子招父降而不從父之罪也父當誅勿殺其子四貝勒引德爾格勒見

上

上以所食賜四貝勒令與德爾格勒同食曰此

爾之兄也善遇之金台石妻因其夫不下攜

幼子趨下金台石引弓從者復擐甲待我兵

持斧斤毀其臺金台石縱火焚屋宇盡燬我

諸將謂金台石已死令毀臺之兵退還火燎

金台石身自下爲我兵所執縊殺之時四大

貝勒圍西城招之降不從會東城已破布揚

塔石回勸金台石又不從曰聞吾子德爾格

勒被創在家名之來吾與相見乃下四貝勒

敢出大貝勒曰我始令汝等降汝等不從吾

大兵至此豈舍汝去乎布揚古布爾杭古吾

外兄弟也愛而欲生之故令汝等降汝戰則

汝等之身盡死吾小卒手降則生矣汝果願

降恐兄弟偕來或因男子之故見殺盍令汝

母先來汝母吾外姑也吾豈執婦人而殺之

乎布揚古布爾杭古復使人來曰吾等降汝

盍留盟言與吾等約汝歸我仍居此城大貝

勒怒曰汝勿復爲此言也既破汝東城豈力
不能拔此聽汝仍居此而去乎汝速降則已

否則

父皇至必攻克爾城攻克之後汝等駢首戮矣

布揚古布爾杭古果令其母來大貝勒以禮

接見其母曰汝無盟言故吾二子懷疑而懼

耳大貝勒乃以刀劃酒誓曰今汝等降我若

殺之殃及我汝俾我誓飲誓酒而仍不降惟

汝等殃汝等不降破汝城必殺無赦乃執酒

飲其半分其半送布揚古布爾杭古飲之遂

開門降大貝勒欲引布揚古見

上布揚古不應復勒馬立大貝勒挽其轡曰爾

殆非丈夫耶言既定又立此躊躇何爲也乃
偕往見

上布揚古跪不恭僅屈一膝不拜而起

上親以金卮賜之酒不恭如初屈一膝偏向酒

不竟飲沾唇而已又不拜而起

上謂大貝勒曰引爾婦兄去回彼西城是日

上深念久之謂吾既不念舊惡留而豢養之貸

其死乎以生全未見有喜色仍讐怨且跪拜
不少屈此人可豢養耶是夜命縊殺之其弟

布爾杭古以大貝勒故宥其罪待以不死焉

葉赫所屬各城俱降時明遊擊馬時楠以兵

一千人助守葉赫二城至是盡殺之其葉赫

諸臣軍民皆弗罪父子兄弟夫婦親戚不令

離散財物毫無所取俱徙其人而還給以田

廬廩給器用無馬者千餘人並給以馬按葉

赫國始祖係蒙古國人姓土默特初滅扈倫

國所居張地之納喇姓部遂據其地因姓納
喇後遷於葉赫河岸建國故名葉赫國其始

祖星根達爾漢生席爾克明噶圖席爾克明

噶圖生齊爾噶尼齊爾噶尼生褚孔格褚孔
格生太杆太杆生子云長清佳砮次楊吉砮

兄弟綏服葉赫諸部各居一城哈達國人多
歸之清佳砮楊吉砮遂皆稱貝勒明萬曆十

有二年甲申寧遠伯李成梁受哈達國所賂

金及元狐黑貂聽其讒構以賜敕賞賚爲名
誘清佳砮楊吉砮二貝勒至開原繫漢壽亭
侯廟中并從兵三百皆殺之清佳砮子布塞
楊吉砮子納林布祿各繼其父爲貝勒李成
梁隨率兵征之取其杜喀尼牙罕二寨攻戰
之時士卒被傷者甚衆李成梁收兵還萬曆
十有六年戊子李成梁又率兵圍攻納林布
祿所居東城大傷兵卒不克而歸後遂與明
和好焉及納林布祿弟金台石布寨子布揚
古嗣爲貝勒葉赫乃亡

上自是開拓疆土東自海西至明遼東界北自
蒙古科爾沁之嫩烏喇江南暨朝鮮國境凡

語音相同之國俱征討徠服而統壹之

冬十月庚戌朔辛未蒙古國察哈爾林丹
汗及喀爾喀五部落衆貝勒遣使來林丹汗
使臣康喀兒拜虎所齋書曰統四十萬衆蒙
古國主巴圖魯成吉思汗問水濱三萬人滿

洲國主

英明皇帝安寧無恙耶明與吾二國仇讎也間

自午年來汝數苦明國今年夏我已親往明
之廣寧招撫其城收其貢賦倘汝兵往廣寧
吾將牽制汝吾二人非素有釁端也但以吾
人服之城爲汝所得吾名安在若不從吾言
則吾二人是非天必鑒之先時二國使者常
相往來因汝使臣謂吾不以禮相遇構吾兩
人遂不復聘問如以吾言爲是汝其令前使
來復至我國貝勒諸臣得書皆怒欲斬其使
者半欲將使者劓鼻馘耳而後放歸者半
上謂諸貝勒大臣曰爾等怒之是也吾亦未嘗
不怒但與使者無與焉遣使者罪耳姑留使

者俟遣歸時吾亦有以報之遂羈其使喀爾喀部落卓禮克圖洪巴圖魯貝勒率衆貝勒所齋書曰介賽屢啟釁端誠有罪惟

上所命但明敵國也如往征之必同心合謀直抵山海關負此言者天與佛鑒之儻與明和好亦必會同定議若明輸財物厚汝國薄我汝國勿受厚我薄汝國我亦不受能踐此言名聞遠邇不亦善乎

十一月庚辰朔

上命大臣額克星格綽護爾雅希禪庫爾繆希福五人偕來便齋誓辭與喀爾喀五部落貝勒盟期合謀焉尋會於噶克察謨都岡干塞忒勒黑地刑白馬烏牛設酒一器肉一器血骨及土各一器昭告

後許之若滿洲渝盟不偕五部落貝勒合謀先與明和或明欲敗二國之好密遣離間而不相聞
皇天后土其降之罰奪滿洲十旗執政貝勒算濺血蒙土暴骨以死若明欲與蒙古五部落貝勒和好密遣離間不以其言告我滿洲英明皇帝者五部落執政貝勒杜稜洪巴圖魯奧巴戴青尼參巴拜阿索忒晉芒古爾岱厄布格德衣台吉烏巴什杜稜古爾布什代達爾漢莽古爾代戴青畢登吉葉爾寧綽虎爾達爾漢巴圖魯恩格德爾桑阿拉塞布他齊杜稜桑阿喇塞巴呀喇土朵勒濟內齊衛徵俄爾察土布爾哈土額膝厄爾濟格等衆貝勒
天地祐之其飲是酒食是肉二國執政貝勒尚死吾二國同踐盟言
天地祐之其飲是酒食是肉二國執政貝勒尚修怨如其與明釋舊恨結和好亦必合謀然

天地眷佑俾我兩國相與盟好合謀竝力與明修怨如其與明釋舊恨結和好亦必合謀然部落執政貝勒蒙

太平○

上諭諸貝勒曰。介賽與二子俱留我國。恐彼所
有人民畜產盡爲族中昆弟侵奪。可令其二
子更番往來。一子在彼保守人民畜產。一子
在此侍父。若介賽歸期。俟與五部落喀爾喀
貝勒同征。明得廣寧之後再酌之可也。於是
賜介賽子克石克圖貂裘。貂鑲朝衣。猞猁狲
裘及韃帽袍帶鞍馬。令還。

敕修

士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜等奉

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德共

總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠光祿大

夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵講官起居注太保兼太子太保保和

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿

大夫經筵講官太子太保東閣大學士兼禮部尚書加五級臣徐本等奏

敕恭校

天命五年庚申春正月庚辰朔

上諭貝勒諸臣曰。國家建立制度。經理得宜。則
民皆效順。競趨於善行。而莫之禦。撫有大國
者。苟能覃敷德政。廣諭善言。遠邦之人。自邀
聽風聲。爭先歸附矣。人君既以治國之務委
任貝勒。貝勒亦當宣布德意。助興教化。以仰
大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之六

副君上之信任也。○丙申遣使碩色吳巴付齋書報察哈爾林丹汗曰。閱察哈爾汗來書稱四十萬蒙古國主。巴圖魯成吉思汗致書水濱三萬滿洲國主。神武英明皇帝云云爾奈何以四十萬蒙古之衆。驕吾國耶。我聞明洪武時取爾大都。爾蒙古以四十萬衆敗亡殆盡逃竄得脫者僅六萬人。且此六萬之衆又不盡屬於爾。屬鄂爾多斯者萬人。屬十二土默特者萬人。屬阿索忒。雍謝布喀喇沁者萬人。此右三萬之衆固各有所主也。於爾何與哉。即左三萬之衆亦豈盡爲爾有。以不足三萬人之國乃遠引陳言。驕語四十萬而輕吾國爲三萬人。

夫使我二人有鄰。宜爾爲此言也。今我二人毫無怨尤。乃以異姓之明。廣寧一城之故。慢天地眷祐之主。爲此輕薄之言。豈不抗天意。倒行而逆施耶。吾惟開誠布公。仰格蒼昊。錫我神武。綏我福祿。爾豈未之聞乎。爾焉能不利於我哉。且爾之往廣寧也。所獲鎗銖之利。豈爾能興師轉戰。多克堅城。彼畏而與爾耶。抑姻姪和好愛。而與耶。如愛而與鎗銖之利。受之何爲。且爾果能復爾大都暨三十萬人。此右三萬之衆。則爾之出此言也。宜矣。昔吾未征明之先。爾曾與明構兵。盡失其鎧胄駝馬器械。僅得脫去。其後再構兵。格根戴青貝勒之從臣。竝十餘人被殺。毫無所獲。而回爾侵明者二。有何虜獲。克何名城。敗何勁旅乎。夫明豈真以此賞厚汝耶。以我征伐之故。兵威所震。男子七於鋒鏑。婦女守其孤嫠。明畏我姑以利誘汝耳。且明與朝鮮言語雖殊。服制相類。二國尚結爲同心。爾與我言語雖殊。

服制亦類爾果有知識來書宜云明吾深仇也皇兄征之天地眷佑俾墮其城破其衆願與天地眷祐之主合謀以伐深仇之明如是立言豈不甚善與乃不思祈福於天全令名立大業惟利是嗜以有限金帛而與我素無嫌怨之國甘心構怨

皇天后土寧不鑒之察哈爾林丹汗得書執我使臣碩色吳巴付繫拜星所居城先是察哈爾林丹汗使臣康喀兒拜虎爲我國所羈至是我國使臣亦被繫上風聞我使臣見殺欲誅其使者四貝勒諫曰恐吾之使臣未必見殺也或傳聞者誤耳察哈爾國有從康喀兒拜虎來者同被羈留當遣之俾持書往約以期歸我使者踰期戮未晚

喀貝勒屢使人來言我使臣碩色吳巴付察上復待之月餘謂諸貝勒大臣曰今踰期月餘吾使被殺無疑也遂誅康喀兒拜虎後碩色吳巴付密與守者謀脫杻械偕之潛出徒步逃歸

上與喀爾喀五部落貝勒盟後有把岳忒部落台吉索凝屬下一人及扎魯特部落寨桑侯痕屬下一人來歸

上曰來歸之情誠爲可矜但盟誓之言尤不可背遂不納各還其主

二月己酉朔

上賜介賽子台吉色特希爾繫衣袍帽鞚帶鞍馬遣還國

三月己卯朔釋喀爾喀扎魯特部落貝勒色本還色本爲書自誓其辭曰巴克色本吾兄

殺母赦踰期復不至又北蒙古五部落喀爾弟二人素與

上無郤因與有罪之介賽同來被擒蒙

君父深恩視我猶子。衣食豢養今又釋色本還國。若不思報。

君父生成大德。或如烏喇國布占泰包藏禍心。皇天后土。共垂降鑒。殃及吾身。奪吾算。若此心不忘。

君父感恩圖報。天地祐之。俾克永壽。子孫昌熾。

書畢對天焚之。上賜色本蟒衣。猞猁狲裘。及袍帽鞚帶。鞍馬遣之。

上論諸臣功。序列武爵。分總兵官品級爲三等。其副將參將遊擊亦如之。衆牛錄額真。俱爲備禦官。每牛錄下設千總四員。○丙戌左翼固山額真總兵官一等大臣扎爾固齊費英東卒。年五十有七。費英東蘇完人也。初率衆來歸。

上授爲一等大臣。復以皇子阿爾哈圖門貝勒。褚英女妻之。費英東爲人忠直。見國事稍有闕失。輒毅然強諫。畢智彈力克輸勇畧。以

佐成帝業。疾革時。天色明朗日西向。忽片雲頓起。如鼓聲鏗鏘。雷電雨雹驟至。不移時而霽。遂卒。誠開國之良臣云。

上欲臨其喪。妃及衆貝勒皆諫。

上曰。此等臣下之喪不必親臨也。若親臨之恐有忌。

上曰。吾股肱大臣同其休戚者。今漸有一二人凋喪矣。能無悲乎。遂堅意往哭之。慟長號良久。至夜半乃回宮。

六月丁未朔。○庚戌

上諭曰。凡有下情欲訴者。恐不得上聞。可樹木於門外。其有欲訴之言書而懸之於木。俾朕覽其辭。晰其顛末。而按問焉。由是事無鉅細。悉得上達。睿照所及。民無隱情。○我國使臣扈璽。自喀爾喀。魯特部落台吉達牙處。齋回馬八牛。四十四年。百竝所乘之馬。及衣服器械諸物。仍被扎魯特部落鍾嫩昂阿朱祉。特候痕棄盟。言以兵要於路。盡劫之去。惟

釋扈壘還。我國遣使至喀爾喀五部落。使者還奏曰。喀爾喀五部落貝勒俱負盟矣。臣等謁奧巴戴青者再不得見。各部落貝勒使者俱不來。惟兩貝勒使者來其洪巴圖魯貝勒杜稜謂臣曰。吾子孫俱有二心。吾雖訓之不能制。然吾身必不負。

朝廷也。○扎魯特部落鍾嫩昂阿。朱扯特侯痕復以兵要我國使臣石拉納。碩洛輝二人於路奪其所齎馬十一。牛六十二。其往扎魯特

部落貝勒色本處使臣易沙穆所齎回馬二牛二十八。羊百十二。亦被奪。

秋八月丙午朔○丙寅

上親統貝勒諸臣率大軍征明由懿路蒲河二路進。居民盡棄城竄。遂收軍駐營。僨卒馳告曰。明瀋陽兵出城來越我偵探地。

上方坐起曰。急擊之。俾奔回填擁於門可乘勝

克也。言甫竟。遂上馬引兵迎擊。時明總兵賀

世賢副將鮑承先總兵李秉誠副將趙率教

各率兵出瀋陽城駐二十里外。見我兵至。俱退。

上諭貝勒莽古爾泰曰。明兵之近汝者不多。汝追之。莽古爾泰率精銳護軍百人。追擊李秉誠。趙率。教兵過瀋陽城東抵渾河。又令近上左一旗兵追賀世賢。鮑承先兵抵瀋陽北門。斬百餘級。四貝勒欲進擊。大貝勒代善及達爾漢侍衛扈爾漢勸止之。於是。以所獲八千人。按功次分給軍士。乃還。

九月乙亥朔○甲申。皇弟青巴圖魯貝勒穆爾哈齊。薨。穆爾哈齊。

顯祖庶妃所生也。

上賜號青巴圖魯。祭墓時。

上親往奠之。因至一等大臣費英東墓。泣數行下躬奠酒者三。又至喇哈吉木巴遜墓。令從臣奠酒二人。皆

上之勤勞近臣也。

冬十月甲辰朔○是月。自界凡遷於撒爾湖。

築軍民廬舍至十一月乃成

天命六年辛酉春正月癸酉朔○甲申

上率四大貝勒及台吉德格類濟爾哈朗阿濟

格岳託等對

天地焚香祝曰

天父也

地母也今以暴國肆虐奉命征之其烏喇輝發

哈達葉赫同一語音之國已蒙垂祐悉以授予既而征明又得撫順清河開原鐵嶺諸城及明四路來侵盡殲其衆無非

天地之默相也吾所禱於

皇天后土者吾子孫中縱有不善之人俾勿同氣推刃開戕害之端其不善之人惟天誅之若不俟天誅存心戕害

天地鑒之奪其算無克永年或於昆弟之中有

所行悖亂者不忍傷殘以義理所存殷勤教誡感格愚頑使自悔悟

天地其眷顧之神祇其呵護之願我子孫祚永

百世以及萬年用茲虔告尚其無咎既往鑒乃來茲

二月癸卯朔○癸丑

上率貝勒諸臣統大軍分八路畧明奉集堡明

總兵李秉誠聞之引三千騎出城六里駐營

遣兵二百來偵遇我左四旗兵兩路馳擊追

至山巔山下有明兵結爲方陣見我軍至遂

拔營奔我軍尾擊之明兵兩路敗遁爭入城

我軍追擊奮射之抵壕岸而還當擁門拒戰

時城上發巨礮我參將吉拉克達中礮死廝

卒死者一人

上統大軍駐蹕高岡離城北三里適右翼兵亦

至日午師將還有廝養卒來告同三人行遇

明兵可二百人二人被傷獨已得脫今其兵

不遠

上謂貝勒諸臣曰右翼貝勒大臣可率兵追擊

吾率左翼兵駐此於是右翼貝勒諸臣率兵

搜勦台吉德格類岳託碩託等追擊二百兵

至明兵屯聚之所。其衆二千見我軍驚遁。四貝勒別引精銳護軍至黃山。明副將朱萬良駐大營於其地。見我軍勢盛不能相抗。亦大驚而遁。四貝勒掩殺窮追至武靖營還兵時。會諸貝勒分路破敵而來。遇於途。乃收兵同歸大營。

上集諸將士論功行賞班師

閏二月癸酉朔○癸未築撒爾湖城工竣。

上念築城夫役良苦。令犒以牛羣。臣奏曰。與其

取諸公家。何若征明以所獲牛畜給之。

上乃御殿集貝勒諸臣曰。朕以人君無野處之

理。故築城以居夫君。賢而後有國。國治而後

有君。貝勒良而後有民。民安而後有貝勒。故

天作之君恩養其下而下敬其上禮也。至於

諸貝勒宜愛其民。民宜尊其貝勒。即一家之

中爲主者。宜恤其僕。僕爲僕者。宜敬其主。如其

僕以力耕所獲供其主而不敢私其主。積有

財物。亦贍其僕而無所吝。如此則上下相親。

天心悅。人情和。無往不善矣。夫築城所用木石。豈出於築城之地耶。鑿石於山。採木於林。長路轉運既已疲矣。况又版築。興作其勞。甚。今爾等吝惜己財。乃爲此言。不知征明原以伸大義。奉天而行。若爲築城。犒夫之故。而畧取其牛。甚不可也。言方竟。適有梅勒額真副將博爾晉後至。

上問曰。汝適安在。徒步來耶。何喘息不寧也。博爾晉對曰。自築城所來。

上曰。爾輕身行。憊如是。彼輓運興築之夫。寧不勞乎。遂計夫役賜牛併以食鹽給之。

三月癸卯朔○壬子。

上率貝勒諸臣統大軍征明。取瀋陽。將梯橋及諸營柵之具。悉載以舟。順渾河而下。水陸並進。癸丑。軍夜行。有青白二氣。自西而東。繞月暉之北。至南而止。明之偵卒知我師夜至。擊鼓。舉烽火。漏二鼓。馳告瀋陽城。總兵賀世賢尤。世功。大驚。分兵乘城。甲寅。辰刻。我軍至瀋

陽營於城東七里設立木城乙卯辰刻令軍士樹雲梯楯車攻其東面明兵於城外掘深塹列木樹塹內覆以黍秸掩土其上內復浚廣五丈深二丈以椿密布於內更築土爲陴排列楯車烏鎗礮具衆兵環城密布以待城上又四面列兵登陴堅守我軍奮勇衝入明兵七萬人俱潰我軍繞城縱擊伏尸累積陣斬總兵賀世賢尤世功叅將夏國卿張綱知州段展同知陳相等遂拔城盡殲其衆忽謀知渾河以南有兵自遼陽來

上率兵迎之時明總兵陳策統四川步兵二萬營黃山聞我軍進攻瀋陽遂渡渾河來援離城七里分立二營皆執丈五竹柄長鎗大刀利劍鎧冑之外冒以綿帽綿被

上見之遣右翼四旗兵取綿甲楯車徐進擊之其右翼四旗紅甲護軍不待綿甲楯車奮勇先登兩軍鏖戰久之不退

上見之令後軍往助遂擊射衝突而入明兵大敗追擊至渾河盡溺水死陣斬總兵陳策及叅將張名世而我國叅將布哈遊擊郎格石爾泰以先登力戰俱死焉我軍既殲二營之衆復見渾河南五里外有步兵萬餘布置楯車鎗礮浚壕安營用黍秸爲障以泥塗之我軍將往戰又有奉集堡總兵李秉誠武靖營總兵朱萬良姜弼領騎兵三萬來援瀋陽營於白塔鋪遣兵一千爲前探見我國雅蓀率精銳護軍二百往偵明兵前進雅蓀遂走明兵逼躡其後

上聞之大怒自率大軍往擊過四貝勒營告之遂行四貝勒急乘馬引護軍奔赴

上前勸

上勿行請自往

上許焉四貝勒引軍疾馳迎戰明兵之追雅蓀者四潰奔北掩擊至白塔鋪又見三總兵統衆布陣四貝勒不待後軍至即率百騎進擊

李秉誠朱萬良姜弼不能敵大驚而遁。正追擊時大貝勒代善台吉岳託適至同追四十里沿途斬首三千餘級乃還時將暮。

上復擊渾河以南步兵布楯車衝入破其營斬

副將董仲貴參將張大手悉殲其衆會暮

上收軍率諸貝勒引護軍營瀋陽東門外令諸將率大軍屯於城內翼日

上召雅蓀責之曰吾子皇太極父兄倚賴如身之有目因汝之敗深入敵軍萬一有失汝罪應磔汝奈何率吾常勝之兵望風奔潰挫其銳氣耶命褫其職駐兵五日論功行賞籍所俘獲分給將士先令齎還○庚申

上集貝勒諸臣議曰瀋陽已拔敵兵大敗今即

宜乘勢率衆長驅以取遼陽議定即前進至

虎皮驛軍民俱已棄城遁遂駐營明偵卒見之馳告遼陽城守文武官曰滿洲大兵已取

瀋陽援兵盡敗今又來攻遼陽旌旗蔽日彌

山亘野莫測首尾已營於虎皮驛矣衆聞之

大驚遂開太子河注水於壕閉西閘沿陴盡列鎗礮火器兵環四面守禦甚嚴○辛酉日午我兵至遼陽城東南渡河未竟偵卒馳告

西門外有兵至

上統左翼兵先往明總兵李懷信侯世祿蔡國柱姜弼童仲揆等率兵五萬出城五里結陣上命所率左翼四旗兵擊其左時四貝勒引精銳護軍至請進戰

上止之曰吾已令左翼兵往擊汝勿前進可率

右翼兵駐城旁覘之四貝勒力請曰令後至二紅旗兵留城旁覘視可也言畢遂進

上命台吉阿濟格勸止之四貝勒堅意行

上遣扈從二黃旗護軍助之四貝勒引軍衝明

營之左明兵發礮接戰四貝勒隨擊敗其衆

左四旗兵亦至兩軍夾攻明兵大亂奔潰四

貝勒乘勝追擊六十里至鞍山乃還當接戰

時有明兵從遼陽西關出援適城旁二紅旗兵見而擊之驅令奔回明兵爭入城人馬自

相蹂踐死者相枕藉會暮乃收軍距城南七里駐營○壬戌卯刻

上命統兵貝勒諸臣率左四旗兵掘城西開口以洩城壕之水以右四旗兵塞城東水口諭畢

上遂親率右四旗兵布楯車堵列城邊以衛衆軍俾得囊土運石壅遏水口明步騎三萬出營城東門外列鎗礮三層連發不已左四旗

諸將使人馳告曰掘開口難不若奪橋易也

上曰若然左四旗兵姑奪之果奪橋急告我俾我兵進攻此門遣之去會壅遏水口將涸右四旗前隊綿甲軍遂布列楯車進擊東門外兵明兵連發鎗礮我軍遂出楯車之外渡壕大呼而進兩軍方廝戰有紅旗紅甲護軍二百人二白旗兵千人俱進擊明騎兵遂敗各貝勒部下白甲精銳護軍皆大呼奮射而入夾攻之其步兵亦敗望城而奔我軍乘勢縱擊至東門外明兵死者壕塹皆滿水盡赤時

左四旗兵奪武靖門橋分擊守壕之兵明兵隱於屋垣熱礮發矢聯綿不絕城上亦發火箭火礮擲火礮我軍奮勇衝突樹梯登城遂奪西城一面驅斬其衆據其兩隅城中官民士卒俱喪膽驚擾大亂時右四旗兵攻城正面正下馬相導步行於兩濠之間運薪芻填內壕而戰日將落諸將使人馳告左四旗兵已登城

上遂撤攻城兵以益左翼登城之衆是夜城內明兵舉火列炬拒戰達旦乘亂有道員牛維曜高出邢慎言胡嘉棟戶部郎中傅國及軍民等縋城而遁者甚衆翼旦明兵復列楯大戰又敗右四旗兵亦登城八旗同集一處沿城追殺明經畧袁應泰登城東北鎮遠樓督戰見城破遂舉火焚樓而死分守道何廷魁率妻子投井死監軍道崔儒秀自縊總兵朱萬良副將梁仲善參將王笏房承勲遊擊李尚義張繩武都司徐國全王宗威守備李廷

幹等俱戰歿生擒御史張銓其餘官民皆雜
髮歸順闔城結綵焚香以黃紙書萬歲牌備
乘輿一設舉比一設錦茵迎

上日正午大張鼓吹導引入城百姓夾道俯伏
皆呼萬歲是日

上駐蹕遼陽城時張銓不降衆謂之曰

上將以高爵待汝盍往見銓曰吾受朝廷深恩
厚祿若降汝苟活是遺臭後世也汝雖欲生
我在我惟知一死而已汝生我乃汝國美名
也我守死不屈則我之名流芳青史矣堅不
肯往衆以其言奏聞

上曰彼若知天命來歸宜優禮而厚遇之今戰
而被擒生又非其所願以願死之人而我養
之豈肯爲我養耶宜賜死以遂其志四月勒
惜銓尚欲生之乃援古以曉之曰昔宋之徽
欽二帝爲金太宗所擒尚爾屈膝伏謁受公
侯封吾欲生汝故爲汝開導汝何堅執不屈
耶銓曰王溫語相勸無非欲生我也雖死不

忘但徽欽乃亂世小朝廷耳我當今皇帝天
下一統共主稱尊我豈屈膝而損大國之體
耶留我十日猶可過此我不復生矣我之所
以暫生者爲後此蒼生計耳前此將吏類皆
愚而不諳時務致生靈塗炭今觀汝之兵雖
戰何益徒致傷生故欲具疏奏聞於朝令兩
國和好免生靈於鋒鏑我之令名豈不垂諸
後世乎且吾有母有妻及五子在焉我死皆
得保全汝若生我必致覆宗絕祀故吾一死
之外無他願也四月勒知不可奪不得已縊
銓而葬之遼陽既下其遼東之三河東勝長
靜長寧長定長安長勝長勇長營靜遠上渝
林十方寺丁家泊宋家泊曾遲鎮西殷家莊
平定定遠慶雲古城永寧鎮彝清陽鎮北堡
威遠靜安孤山酒馬吉贛陽新安新興寬奠
大奠永奠長奠鎮江湯站鳳凰鎮東鎮彝甜
水站草河威寧營奉集堡穆家堡武靖營平

魯堡虎皮驛蒲河懿路汎河中固城鞍山海

州東昌耀州蓋州熊岳五十寨復州永寧監

樂古石河金州鹽場望海場紅嘴歸服黃骨

島岫巖青台峪西麥城等河東大小七十餘

城官民俱雜髮降○先是蒙古國喀爾喀部

落卓禮克圖達爾漢巴圖魯巴哈達爾漢石

爾胡那克諸貝勒所屬二千餘騎聞大兵已

拔瀋陽於辛酉日乘殘破之餘往掠瀋陽財

粟時我國有游牧蒙古在城遂出城驅殺大

獲牛馬無算生擒三十人至是來獻

上命斬二十四人留六人令持書歸責其侵擾

之罪○癸亥遣朝鮮國書曰滿洲

皇帝致書朝鮮國王如爾仍欲助明則已不然

凡遼人之避兵渡鎮江而竄者可盡反之今

遼東官民皆已雜髮歸順其降順各官悉還

原職爾若納我已附遼民匿而不還惟明是

助異日勿我怨也○

上集貝勒諸臣議曰

天既眷我授以遼陽今將移居此城耶抑仍還

我國耶貝勒諸臣俱以還國對

上曰國之所重在土地人民今還師則遼陽一

城敵且復至據而固守週遭百姓必將逃匿

山谷不復爲我有矣舍已得之疆土而還後

必復煩征討非計之得也且此地乃明及朝

鮮蒙古接壤要害之區天既與我即宜居之

貝勒諸臣皆曰善遂定議遷都迎后妃諸皇

子○丙寅釋遼陽繫獄官民其奪職閒住之

官悉還職設遊擊八員都司二員以理其事

上論克城先登力戰諸將士功行賞舉又以遼

東既定發帑銀布帛大賚總兵以下各官及

軍士有差移遼陽官民居於北城關廂其南

大城則

上與貝勒諸臣及將士居之○辛未

上命皇子台吉德格類姪台吉察桑古率八大

臣引兵千人安撫居民併閱三岔河橋至海

州城中官吏及殷富之家張鼓樂肩輿來迎

二台吉攬轡傳令禁軍士擾害不得奪民財物登城宿勿入民家既入城二台吉宿公廨中軍士俱屯城上次日所遣閱視三岔河之人來曰橋已拆毀亦無舟楫遂安撫人民而還

夏四月壬申朔

上諭諸貝勒曰國君與貝勒聽斷國事皆知以至公爲貴至於己之所行或有明知其非猶強以爲是盍亦如聽斷國事以非者爲非是者爲是也惟能處以至公絕無私念乃爲天所佑天果佑之必昌其子孫綿其福祿降以神智之嗣寧有神智之嗣或致失德者乎若獲罪於天則所生之子必昏庸者流以昏庸而繼大業不致敗亡者未之有也

上諭諸貝勒曰朕聞之君克承麻良士彙集父多善行賢子誕生良士集則君心豫賢子生則家道昌朕著爲訓誠爾等敬識之凡人處世之道以公爲貴與其皇皇求利不若求此

至公之心朕惟至公存心故由愚而智由小而大由約而豐蒙

上天眷命俾主一國可見至公之心良足貴也凡賢良之人其才畧所著猶可及也其至公之心乃不可及若斯人者或爲帝王或爲神聖天必不虛生之也爲君者能以至公之心克勤於國俾其安輯則天錫丕基能永享矣

苟或不然天未有不更易者爾等思之爾於民庶之上置以長僕隸之上亦置以長若所置之人不能統馭其下爾等寧不更易之乎故人之公勤者天擇而命之俾爲國君國君擇而命之俾爲大臣其義一也今後子孫能公誠存心勤勞治政則必荷天佑天之所佑誰能敗之朕聽國家之事是非臧否準以至公未有溺嗜好徇貨利而妄斷者其行兵出獵一切軍國重務必身親其勞罔敢暇逸朕

天眷佑良以此也今後子孫若遇勞苦之事憚

爲勞苦不加策勵如之何其可哉

上諭諸貝勒曰從古以來國君與貝勒未有以

衣食竭盡而敗亡者惟所行恣縱至於敗亡

耳後世子孫於生殺予奪不可不慎凡人陷

於罪者務詳鞫焉儻遇勲舊子孫應死者贖

應罰者免應懲治者則戒飭而寬釋之至諸

貝勒凡有議論諸臣勿隨聲附和當以非爲

非以是爲是直言匡正之蓋我國家有此基

業締造維艱當爭奪之時如山中熊虎互相

噬搏而盜賊充斥如豺狼之遍野又有同氣

相殘羣爭交鬪朕收服此輩備歷勞瘁

天地鑒我大公之心俾衆國歸附強者服亂者

定耳後世子孫尚其善守之哉又曰凡人雖

貴材力勇猛而言詞則以遜讓爲尚機智之

人遇敵而後出其計武健之士臨陣而後施

其勇不然雖有智勇何所用之

上諭諸貝勒曰人當困約之時皆有智慧皆能

良善若富厚逸樂遂變易其心焉朕訓誡之

辭後世子孫愚者視此書爲泛常則亦已矣

若聰睿者視之必如對祖父而見其心服膺

而不敢忘也若果守茲訓誠崇尚公道敬承

基業勿致墮廢庶永爲國主矣苟不遵訓誠

棄公道貴財貨未有不及於亂者凡身危業

敗國以喪亡皆由心之弗善也昊天眷佑國

政修舉皆由心之克善也蓋強敵可禦而天

命難違惟勉持公誠以俟天命可也丙子

后妃諸皇子至遼陽及諸臣眷屬皆遷至於

是

詔諭各城堡安撫百姓

五月壬寅朔

上諭侍臣曰凡遇應死應笞應罰之罪必追論

其功如係勤勞有功之人則當死者贖當罰

者免當笞者戒飭而釋之人之功罪宜令相

準亦有功雖多而小功雖少而大者更不可

不辨其由武功授職者必行間獲罪乃革其

官或他事獲罪勿議革俾自贖其不由武功

以他途授職者有罪則視其輕重或議降或議革焉○

上諭侍臣曰聰明才智之人又能忠誠則居是國也如日月昭回衆皆仰焉若居心不善雖衆何益猶繁星然無光耀耳凡宅心公忠自求多福者雖然孤立亦能超羣蓋人有令德其名必彰不獨本國重之即他國亦愛慕焉縱有不善之人能改過不吝則賢者亦莫不稱許之矣○

上諭侍臣曰人之善者雖履艱危而心不移金之良者雖經煅煉而色不變良金與善人無異也善人宅志公忠不以利爲利以義爲利誠有利也若存不善之念者以非分獲利可云利乎雖處事偶合亦幸耳儻善人已定之謀使不善者與聞一言僨事譬之終歲勤勲樹藝黍稷壞於一朝之冰雹也詎不惜哉○上諭侍臣曰人果優於智慧雖無力亦有力矣縱有勍敵焉能勝之夫優於智慧之人預大

謀決大事能言衆人所不能言及聞賢哲之言即能會悟如是則羣賢莫不稱許之使若人者遭逢令主將庶事修舉進於至治無難矣○

上諭貝勒諸臣曰凡人溺於非僻不自省改猶大厦將傾而坐其中懸崖欲崩而立其下也爾貝勒諸臣若驕恣不遜則自喪其德過失不改則自辱其身陵侍從虐僕隸則祿不保不善如此必無告以善言者即已有一言之善人且不聽欲求賢哲之助何可得耶縱令得之亦必不能受其善言而敬識不忘如此則禍患必叢集其身矣

六月辛未朔○甲申左總兵官一等大臣巴圖魯額亦都卒年六十額亦都起自卑微鼓勇殫力凡攻城畧地皆奮身先登多立功績上特以族妹妻之拔爲一等大臣祭墓之時上親臨焉慟哭者三始回宮

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之八

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士臣覺羅勒德洪
總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級臣明珠光祿大
夫禮部尚書保和殿大學士加三級臣王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學
士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜等奉
敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等
伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太保保和
殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿
大夫經筵講官太子太保兼閣大學士吏部尚書加五級臣徐本等奉
敕恭校

秋七月庚子朔

上諭侍臣曰天之所命俾爲帝王膺圖籙柄國
政其守此不基也如置瓦器然必求其安夫
器置之安則安置之危則危儻致缺損庸可
補乎若將天錫不基時時敬念兢兢恪守斯
神器永奠大業弗墜不然肆意驕縱上干天

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之七

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之七

士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級臣宋德宜等奉
敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等
伯加十六級臣鄂爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太保保和
殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿
大夫經筵講官太子太保兼閣大學士吏部尚書加五級臣徐本等奉
敕恭校

怒。墮厥緒。豈復能祈命於天哉。

上諭貝勒曰。人能立心。公誠則婦親其夫。下親其上。僕親其主公。誠相感。善莫加焉。若存心邪辟。行事悖亂。則婦疎其夫。下疎其上。僕疎其主。中心乖異。何利之有哉。爲下者有怨懟。君上之心。上雖未及知。天已知之。爲上者民其共欽哉。勿視天鑒甚遠。甘暴棄也。朕以至公養人。無所偏向。如我。

六祖子孫。有德行者。不令隱蔽。勇敢者。重以賚予。論事明敏者。錫以嘉名。朕存心如此。後世子孫。有才德者。不可高自矜誇。聽宗族兄弟。共相推舉。處富不可忘貧。有勇仍須若怯。凡於他國。毋先出惡言。毋先萌惡念。蓋惡念易生。善行難得。語云。從惡如崩。從善如登。可不慎歟。

上諭侍臣曰。有德不舉。賢者不居其國。譬之棄美珠而取頑石。鬻珠者不至也。與匪人居。必

急遠之方安。其行不踐言者。亦勿與交。欲立大功。當勤求良友。而交之有純善之心。純善之言。二者兼之。則諸事易成。而衆心協矣。

上諭貝勒諸臣曰。人君用人治國。宜擇賢而有識者任之。若既膺此任。不逮其初。非真能公忠人也。臣之良者。入而對君陳嘉謨。馬出而治事。公聽斷焉。居則職業思盡。動則措置有方。奉使於外。又能申明約束焉。凡有委任。克公克謹。無所悖違。若敷對上前。則直陳所見。

至衡量人物。賢則賢。否則否。無所徇飾。苟有利於君國。身家非所愛也。勤勞非所恤也。如是。則上下協和。庶事修舉。而君亦嘉賴之矣。

上諭侍臣曰。人之無德者。能效法。有德則惡念何由而生。若匪僻是尚恣意爲之。則善行何由致乎。愚闇之人。不悟賢哲告誡。反惡其責已。雖有善言。罔知聽受。尚可以爲人耶。

上以克取遼東

御殿召集羣臣大陳筵宴總兵以下備禦以上各武臣分左右以次坐

上親舉金卮徧賜以酒又各賜衣一襲衆臣欣承寵賚皆叩首謝

上諭之曰明之國最大也尚以爲不足而欲并人之國故喪其師明之土最廣也尚以爲不足而欲奪人之土故喪其地此皆

天厭明而祐我也賴爾諸臣攻戰之力仰承

天眷故朕及爾等得至此地酒一卮衣一襲爲

物幾何豈足酬勞哉但念爾諸臣宣力疆場勤勞王事茲集殿廷用申懽敘以見朕心嘉悅而已甲寅

上諭侍臣曰人之善者知有過雖小必改不善者雖告之以過不改也故善人偶有過誤必猛省而自修焉將善心因之增益矣

上諭侍臣曰人能常懷遠慮容受直言以公忠之心勤劬效力以事其上則卑者可尊疎者

可密而令名克著如風聲然四方皆聞之矣

夫人誰不樂善既聞之有不傾心者乎

上諭侍臣曰人之善者於人無所不愛不善之

人雖有功於己者亦皆虐使之愚者以倖得貨財爲樂賢智之流必推與及於衆人乃爲

樂也故有德之人乃能好德無德者焉知好德乎譬之於蜂乃知愛花若蠻蠻之類雖有芬芳不知愛矣與善人相接偶當傾蓋亦受其益若與不善人相比嘸則愈久而愈受其損矣

損矣

上諭侍臣曰人雖朴魯而立志公忠則上之人當倚重之公忠之人遇人有過必盡言規諫若儇巧之徒雖問之亦不告也至於愚人遇才藝者不知加惠無益之人反加惠焉彼無良者受人之惠曾不知報猶播種於磽確之地必不能多所獲矣

上諭侍臣曰凡人於才智有德之人不就而效法者以薰染於積習深耳否則秉彝之好人

所同具何憚而不效法耶貨財已充而不衣不食必陷溺而成癖矣不然不衣不食何爲哉夫人福澤既盡則不善之心生家道將衰則不肖之子出君子福積於躬隨所居而吉隨所遇而善惟其積福遂以召祥若不勤於所事憚勞苦是自棄其治生之道也譬之沃壤不勤耕治嘉穀豈坐獲耶賢哲之人雖遇小事必從容籌度以底於成凡事能好謀而成則衆皆悅服若放逸此心惟物是嗜則必取憎於人矣既具賢哲之性又常存敬畏斯惡念無從而生儻惡念偶萌宜急遏之待其形著於外衆皆知之悔亦無及矣至於取友者既知其惡而復與之友亦必非善人也上諭侍臣曰書云心逸日休心勞日拙此言良是凡人於貨財誰不愛之愛之而獲長享者誰耶人之遭逢或吉或凶皆由前定何不安於義命而勞心以妄求耶○己未鎮江城中軍陳良策與居民潛通於明將毛文龍令別

堡之民詐稱兵至大呼噪城中驚擾良策乘亂執城守遊擊佟養真殺其子豐年并從者六十人叛投文龍其湯站險山二堡民亦執守堡官陳九階李世科叛投文龍上聞之命四貝勒及二貝勒阿敏率總兵副叅等官引兵三千人遷鎮江沿海居民於內地命大貝勒代善三貝勒莽古爾泰率兵二千人遷金州民於復州○甲子上諭諸貝勒曰爲貝勒者無事之時宜明其識聽訟之時宜平其心心平則事理得識明則法紀彰二者兼備宣力殫忠綏理民庶致國家太平不難矣上諭諸貝勒曰國君與貝勒凡於兄弟臣庶視同一體至美衣美食皆無所吝始可稱爲國主若但知自奉心溺嗜欲豈得爲養育民人主耶爾等各體朕懷公以立心仁以及物親愛篤於家庭恩禮周於臣庶母但求自便爲也○

上諭貝勒諸臣曰。凡人有告以善言。反生畏憚。不願聽聞。乃甘於自棄者也。其敗必速。若勉受善言而謹識之。是勇於從善。不欲自處以庸流也。將由賤而貴。由卑而尊。爲益亦無窮已。故人主凡遇災變。當益加修省。毋爲飾辭。蓋上天眷佑。垂象示儆。若人主徒飾虛文。罔修實政。非所以善體天心也。茲國家無事之時。更宜登進賢良。勤求治道。弘敷善政。愛養人民。及時修德行仁。而後可以創業垂統。若溺於晏安。習於卑細。其何以承

天休命。垂裕後昆耶。凡我子孫臣庶。尚其懋勉哉。○

行兵之事。漠不經心。而甲冑弓矢。不加修治。所修治者。宴會時服飾而已。此等之人。與無足比數之婦人等耳。所謂愚闇性成人所擯棄。當爲切戒。至爲婦人者。不治其家。不順其夫。而干預外事。亦失其爲婦之道矣。有家者。竝宜戒警也。○

上諭侍臣曰。人之無良者。雖勤加教誡。欲其同歸於善。終不可得。猶以水濯炭。終不能使之白也。蓋彼之存心。既不能善。而於善人懿行。又不肯從。惟求有利於己耳。似此甘自暴棄之人。誰復與之爲友耶。

八月庚午朔。○戊寅喀爾喀部落以畜產一萬贖貝勒介賽送其二子一女爲質。

上刑白馬祭。

天。俾介賽誓。賜貂鑲朝衣。猞猁狲裘各一。鞚帽玲瓏帶弓矢。雕鞍并馬一甲百甲。申命諸貝勒送介賽至十里外設宴。祖其行。乃以所質女與大貝勒代善爲妃。

冬十一月戊戌朔○乙卯

上命二月勒阿敏統兵五千渡鎮江入朝鮮境攻勦明將毛文龍二月勒至鎮江遂乘夜入朝鮮斬遊擊劉姓者及兵一千五百級文龍僅以身免乃班師○北蒙古五部落喀爾喀台吉古爾布什莽果爾率民六百戶并驅畜產來歸

上御殿二台吉朝見畢大宴之各賜貂裘三猞猁狲裘二虎裘二貉裘二狐裘一貂鑲朝衣五鑲獵鴟裘二鑲青鼠裘三蟒衣九蟒緞六緞三十五布五百金以兩計者十銀以兩計者五百雕鞍一沙魚皮鞍七玲瓏撒袋一撒袋兼弓矢者八甲冑十僮僕牛馬房舍由敵及一切器具等物畢備

上以女妻台吉古爾布什賜名青卓禮克圖給以滿洲牛彙一凡三百人併蒙古牛彙一授爲總兵又以族弟濟白里杜濟獲女妻台吉莽果爾亦授爲總兵

天命七年壬戌春正月丁酉朔先是喀爾喀扎魯特部落貝勒巴克爲我國所擒其子鄂齊里桑來質乃釋巴克歸○甲寅

上率大軍征明畧廣寧城命族弟鐸弼貝和齊及額駙沙進蘇把海統兵守遼陽

上率貝勒大臣及衆兵啟行乙卯次遼河之東昌堡丙辰寅刻大兵起營辰刻渡遼河明防

河兵見我軍勢不可當遂遁走我軍前隊精銳追擊二十里外至西平堡方止申刻大軍繼至圍之遂立營丁巳招其城守副將羅一貴降不從辰刻布梯楯攻其城四面兵皆潰午刻克之斬副將羅一貴殲其兵萬人尚未收軍偵者馳告廣寧城兵至我軍迎擊未及成列明總兵劉渠祁秉忠李秉誠副將劉徵鮑承先參將黑雲鶴麻承宗祖大壽遊擊羅萬言李茂春張明先等引兵三萬乘機急戰我兵不暇布陣即飛馳突入奮射衝擊人自爲戰所向披靡明兵力不能支遂大敗我軍

乘勝追擊五十里。斬殺無算。至平洋橋堡。明

總兵劉渠祁秉忠及副將劉徵叅將黑雲鶴

遊擊李茂春張明先死焉。全軍盡沒。總兵李

秉誠副將鮑承先叅將祖大壽遊擊羅萬言

遁去會暮。

上還軍駐蹕西平堡。明敗兵入廣寧城。經畧熊

廷弼巡撫王化貞知西平堡已失。援兵盡殲。

大驚遂與監軍道高崇通判萬有孚等棄城

遁入山海關。巡道高邦佐奔至杏山驛自縊

死其廣寧守門遊擊孫得功守備黃進千總

郎紹貞陸國志等遣七人來請降。

上給以印一賜之白金遣之還○戊午明西興

堡備禦朱世勲遣中軍王志高請降。

上給以印一及白金賜之遣還是日論諸將士

功以所俘獲分別賞賚餘者均給衆軍○己

未。

上率貝勒大臣統大軍赴廣寧先是我國人石

天柱

投明爲千總至是出迎詢知守城官吏

皆遁惟秀才郭肇基司城門

上給石天柱印一并賜所乘鞍馬及令旗而去

又正安堡千總來降

上以印賜之庚申鎮靜堡叅將劉世勲來降亦

賜以令旗而歸。大軍行至廣寧城東三里許

之望昌岡城中比戶焚香紳士庶民備乘輿

設鼓樂執旗張蓋俯伏迎謁未刻

上入廣寧城駐蹕明遊擊羅萬言潛逃入山旋

出降平洋橋守堡閔雲龍西興堡備禦朱世

勲錦州都司陳尚智鐵場守堡俞鴻漸大凌

河遊擊何世延錦安守堡鄭登右屯衛備禦

黃宗魯團山守堡崔盡忠鎮寧守堡李詩鎮

遠守堡徐鎮靜鎮安守堡鄭維翰鎮靜堡參

將劉世勲守堡臧國祚鎮邊守堡周元勲大

清堡遊擊閻印大康守堡王國泰鎮武堡都

司金勵劉式章李維龍王有功及壯鎮堡閻

陽驛十三山小凌河松山杏山擣馬嶺戚家

正安錦昌中安鎮尋大靜大寧大平大安大

定大茂大勝大鎮大福大興盤山驛凡四十
餘城守禦官各率其所屬百姓來降

上駐軍十日從廣寧城移大軍向山海關明經
畧熊廷弼盡焚沿途村堡廬舍而走大軍至
中左所復回錦州駐營大貝勒四貝勒引兵
至義州欲遷其戶口護之而歸城中閉門拒
命遂攻克之斬三千級

上率貝勒大臣統大軍還至廣寧遣官具車駕
往迎后妃等於遼陽

二月丁卯朔○丁丑后妃等自遼陽起行庚
申至廣寧城設筵宴行慶賀禮○壬午蒙古
兀魯特部落明安兀爾罕圖鎖諾木綽乙喇
札爾達賴密賽拜音代噶爾馬昂坤多爾濟
顧祿綽爾齊奇筆他爾布彥代伊林齊特靈
石里胡那克凡十七貝勒及喀爾喀各部落
台吉各率所屬軍民三千餘戶立驅其畜產

歸附

上御殿宴勞之諭曰我國習俗所尚守忠信奉

法度賢而善者舉之不遺悖且亂者治之不
貸以致盜竊潛消暴亂不作拾遺於道必還
其主習俗如此所以獲膺

天眷爾蒙古人所持者念珠所稱者佛號而不
息盜竊之風遂遭天譴俾爾諸貝勒自亂其
心殃及於國今爾等既歸我賢而善者嘉其
賢而優禮之即不能之人亦因其歸順而善
遇焉今而後慎勿萌盜竊暴亂之心儻舊惡

不悛國法不汝貸也於是厚賜諸貝勒等猶

狸狲貂虎狐貉等裘蟒衣綺服錦幣布帛金
銀銀器田廬僮僕牛馬糗糧器具等物各授
職有差時蒙古喀爾喀五部落民一千二百
戶立來歸一癸未

上還遼陽留諸貝勒統兵守廣寧城以河西所
降各城堡官兵移之渡河至遼東移戶口時
有西平堡遁去副將鮑承先亦隨衆來降

三月丁酉朔○己亥衆貝勒問

上曰基業

天所予也。何以寧輯休命

天所錫也。何以凝承

上曰。繼朕而嗣大位者母令強梁有力者爲也。以若人爲君。懼其尚力自恣獲罪於天也。且一人縱有知識。終不及衆人之謀。今命爾八子爲八和碩貝勒同心謀國庶幾無失爾八和碩貝勒內擇其能受諫而有德者嗣朕登大位。若不能受諫所行非善更擇善者立焉。擇立之時若不樂從衆議艷然變色。豈遂使不賢之人任其所爲耶。至於八和碩貝勒共理國政或一人心有所得言之有益於國。七人宜共贊成之。如己既無才又不能贊成人善而緘默坐視者。即當易此貝勒更於子弟中擇賢者爲之。易置之時若不樂從衆議艷然變色。豈遂使不賢之人任其所爲耶。若八和碩貝勒中或以事他出告於衆勿私往。若入而見君勿一二人見其衆人畢集同謀議以治國務期斤姦妄舉忠直可也。

上集貝勒大臣議曰。我國家承

天眷佑。遂有遼東之地。但今遼陽城大年久傾圮。東南有朝鮮。北有蒙古。二國俱未弭帖。若舍此征明。恐貽內顧憂。必更築堅城分兵守禦。庶得固我根本。乘時征討也。貝勒大臣諫曰。舍見居之城郭。室廬更爲創建。毋乃勞民耶。

上曰。今既與明構兵。豈能即圖安逸。汝等所惜者。一時小勞苦耳。朕所慮者大也。苟惜一時之勞。何以成將來遠大之業耶。朕欲令降附之民築城而廬舍。各自營建。如此雖暫勞亦永逸已。貝勒大臣皆曰善。遂築城於遼陽城東五里太子河邊。創建宮室遷居之名曰東京。

秋七月乙未朔。○一等大臣碩翁科羅巴圖魯安費揚古卒。年六十四。

天命八年癸亥春正月壬辰朔。○蒙古喀爾喀扎魯特部落貝勒巴克來朝。初巴克爲我

國所擒復質其子而遣之歸已期年至是復來。

上悅釋其質子鄂齊里桑與之俱歸○戊戌

上諭諸臣曰朕於八和碩貝勒設大臣八人副

之者欲察其心也誰則以己之事人之事視

爲一體而公以持論誰則於己之事非是不自引咎而變色拒諫爾八大臣公察之知其

非即直言責之不受以聞朕設爾等之意此

其一至於國事之何以成何以敗當深爲經

畫有輔弼帝業者則稱其堪任而舉之有才

不勝任者則指其無能而劾之此其二總兵

以下及諸武臣凡行軍之事宜謀其何以得

何以失若野戰須何器具若攻城須何器具

凡應用者修治之能將兵者則稱其能不能

將兵者則指其不能以聞於朕此其三若不

肖者不降不革則惡無以懲賢者不舉不用

則善無以勸爾等果能經理國事各得其宜

則朕所生子孫之多所設臣僚之衆皆有益

於國朕之心自泰然而愉快矣○蒙古喀爾

喀五部落台吉拉巴西希壁鎖諾木塔布囊

躉古鄂博和及台吉達賴等各帶所屬人民畜產立他處蒙古凡五百戶來歸各授職有差仍賜貂鼠猞猁狲等裘金銀由畝房舍布帛僮僕牛馬及器用等物

二月辛酉朔○乙丑

上諭侍臣曰人君之心能貞固不二感召天和風雨時黍穀登民安物阜則永保天位世祚綿長凡爲民者能持敬謹之心罔干國典急公奉上孝悌力田則獲福而家道昌矣

夏四月庚申朔○癸酉初蒙古喀爾喀扎魯特部落貝勒昂安執我國使者送葉赫被殺又奉使北蒙古貝勒者屢被要殺於路奪畜產至是

上命台吉阿巴泰德格類寨桑古岳託統兵三千往征昂安庚辰乘夜疾行翼旦過羅地渡遼河縱兵急趨有前鋒總兵戴穆布者率精

銳五十人先至厄爾格勒地知爲昂安所屬
遂畧地而前馳百餘里乃與參將雅希禪侍
衛博爾晉至昂安所居攻之昂安攜妻子及
二十餘人引牛車而遁雅希禪博爾晉引三
十餘騎下馬戴穆布引十餘騎勒馬立昂安
避下馬兵直衝戴穆布戴穆布拒戰已敗昂
安復出衆前引滿射昂安從者乘發矢時執
小鎗迎刺戴穆布中其口墮馬創甚死焉我
兵衝入斬昂安父子並從者伏屍一處盡獲
其妻孥軍民畜產又執貝勒鍾嫩子桑土之
妻及子而還

五月庚寅朔○乙未征蒙古台吉阿巴泰等
還至都城
上出城迎之行四十里遇於古城堡南因破敵
豎旗八鳴角拜

天畢御帳殿出征台吉大臣朝見設大宴慶勞
翼日以俘獲人口先賞出征將士其餘分賜
在國諸臣有差是日雨

上曰蒙古之人猶此雲然雲合則致雨蒙古部
落合則成兵其散猶雲收而雨止也俟其散
時我當躡而取之耳乃還東京時貝勒鍾嫩
子桑土因妻子軍民畜產俱被擒獲上書哀
告稱

上爲普天共主

英明皇帝陛下自言臣歷來無罪又存之日罪
誠有之今大兵下臨孤身得脫妻子俱被俘
獲

上英明察此或赦還耶昔者

上使人報桑土曰爾妻子俱存無恙也桑土遂
垂憐乞使人慰臣於是

上使人報桑土曰爾妻子俱存無恙也桑土遂
來朝即以妻子還之俾俱歸○丙午蒙古科
爾沁貝勒孔果爾以女來歸

上命台吉寨桑古杜度至六十里外張筵宴迎
入城以妻台吉阿濟格筵宴如禮
六月庚申朔○戊辰

上御八角殿召集諸公主訓之曰天設國君豈可不體天而修舉制度耶體天而修舉之其道安在惟舉善以示勸誅惡以示懲而已今

我國貝勒之中有被削被辱者豈於朕有怨哉因敗紀亂常故執法治之耳夫執政諸貝勒且不得廢法而免況汝等女曹或干政紊法朕豈肯徇縱廢國典乎男子被甲胄効忠死者因不背同心之盟故以身殉國爾等安居於家若違法制壞基業豈其可哉朕嘗擇賢而有功之人以汝等妻之豈令受制汝等耶汝等當敬謹柔順苟陵侮其夫恣意驕縱其惡甚於魑魅矣譬諸萬物皆依日之光以遂其生汝等亦依朕之光自安其生可也復謂皇妹曰汝其以婦道善訓諸女有犯朕必罪之汝母阻朕也

上諭蒙古歸附諸貝勒曰凡汝等居我國結婚姻立家業娶我諸女者勿以諸女爲畏也朕因汝等遠來附我憐恤汝等妻以女俾各遂室家之樂豈令汝受制於女乎朕嘗聞蒙古察哈爾喀爾喀諸貝勒以女妻侍從中賢者及大臣每陵其夫擾其國若諸女中有如彼

之人陵其夫俾生嗟怨汝等勿輒以暴橫相加必告於朕罪至死誅之罪不至死則廢之更以他女妻焉僅諸女不賢不奏聞咎在汝等奏聞而不加懲治咎在於朕凡有所艱苦母諱各以其情直告可也 丁亥

上諭曰總兵以下備禦以上世爵之臣果各敬守乃職夙夜殫心以奉國家朕視之如子誠有益矣若宴安自便存心怠慢玩忽天紀朕視之如子竟何益哉爾等共襄大業宜殫力

上諭諸貝勒曰喀爾喀貝勒原未受制於人各主部落安樂稱意因安益求安樂更思樂遂來歸附至兀魯特部落貝勒因蒙古國主殘

馬我國之中漢人蒙古并他族類雜處於此
其或逃或叛或爲盜賊爲姦宄者其嚴察之
衆果嚴察則羣小不敢爲亂國有不治者乎
國治則朕心安豢養汝等誠有濟矣若羣心
怠慢察之不嚴姦人伺間而起國之亂也由
此國亂朕心不安將豢養汝等何益哉從來
惟開創爲難耳今任以所創基業而汝等不
加敬慎更有何者報朕養育恩耶

冬十月戊午朔丁丑一等大臣達爾漢侍

衛扈爾漢卒

上聞之親臨其喪哭之良久扈爾漢雅爾古人

也因來歸

上養之爲子賜秩一等大臣從

上征伐屢建功勳至是卒年四十有八

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之八

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之九

益以諭。裁官九品大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士_{正一等}所勅德洪

總裁官九品大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級明珠光祿大

夫禮部尚書保和殿大學士加三級_{正一等}王熙光祿大夫禮部尚書武英殿大學

士臣吳正治資政大夫吏部尚書文華殿大學士加一級_{正一等}宋德宜等奉

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等

伯加十六級臣鄧爾泰光祿大夫經筵日講官起居注太保兼太子太傅保和

平生未尤

一

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院掌院事三等伯加十二級_{正一等}張廷玉光祿

大夫經筵講官太子太保吏閣大學士兼禮部尚書加五級正二品奉

上嘉其意留而養焉與盟其辭曰
皇天眷祐俾恩格德爾遠離其父及昆弟懷德
而來以我爲父以我諸子爲昆弟棄生長之
鄉視我土如其土焉若不念其歸附撫以恩
穹蒼不佑殃必及矣今天作之合俾爲我壻
以恩撫之

天其眷佑俾貝勒代善阿敏莽古爾泰。皇太極
台吉阿巴泰德格類寨桑古濟爾哈朗阿濟
格杜度岳託碩託薩哈廉及台吉恩格德爾
等咸得永年各安享逸樂焉恩格德爾感戴
上恩矢心無二亦誓曰

父皇既以厚恩育我恩格德爾若忘厚恩棄之
而歸蒙古視蒙古諸部不與

父皇同其好惡猶念故鄉昆弟懷二心穹蒼不
佑殃亦及之既來此此心無二則仰荷天眷
俾我子孫世受

父皇恩衣之食之永保逸樂誓畢

上賜恩格德爾暨公主券其制辭曰若罪爾恩

天命九年甲子春正月丙辰朔初北蒙古
國喀爾喀把岱忒部落達爾漢巴圖魯貝勒
子台吉恩格德爾先諸部落來歸朝謁求婚
上嘉焉以弟貝勒舒爾哈齊女妻之俾歸國是
月額駙恩格德爾偕公主來朝請於
上欲率部衆永居我國。

格德爾惟篡逆乃罪。此外一切罪屬誤犯。念異地來歸之婿。俱勿罪。若居蒙古之地。公主則仰望額駙。既來居此。額駙則倚賴公主。公主或倚恃父母家陵其夫者有之。諒額駙有何事陵公主耶。儻公主不令額駙適意安居而虐苦之。朕惟以額駙爲是庇額駙公主縱死亦無所庇焉。○辛酉。

上命大貝勒。二貝勒。三貝勒。四貝勒及台吉阿巴泰岳託。阿濟格。寨桑。古濟爾哈朗。杜度等統兵移額駙恩格德爾并其弟莽果爾。所部人民家產既至東京。

上出城迎額駙恩格德爾至張義站。大宴之。賜恩格德爾及其弟莽果爾代雕鞍良馬。貂裘各一。恩格德爾子囊孥克門都答哈。莽果爾代子滿朱習禮。各賜猞猁狲裘還京。復賜恩格德爾及莽果爾代囊孥克門都答哈。滿朱習禮。田并田卒。耕牛金銀錦綺。貂鼠猞猁狲皮。布疋。及室廬器用諸物。賚予甚厚。又以平

魯堡人民。賜恩格德爾撫有之。

二月乙酉朔。庚子皇弟卓禮克圖貝勒巴雅喇薨。年四十有三。初我國與蒙古科爾沁貝勒通使往來者數年至是。

上復使人往與之約。堅盟好焉。科爾沁台吉與巴乃使人齎書來奏稱。

上如青天之上。太陽當空。衆光盡斂。威震列國。衆民懾服。普天共主之。

勒等聞。

皇帝諭言。衆皆欽服。然何以修好。共定大業。惟皇帝命我等無敗約者。但察哈爾及喀爾喀知我等與他國合。必侵我。何以爲計。惟

皇帝聖明鑒此。

上於是與蒙古科爾沁國修好。遣巴克什庫爾經希福往與科爾沁台吉奥巴。阿都齊達爾漢戴青。蒙果等會盟。刑白馬烏牛。置酒一器。肉一器。骨血及土各一器。焚香誓曰。滿洲科

爾沁二國憤察哈爾侮慢是用締結盟好昭告

天地今後滿洲若惑於察哈爾詐謀受其餽贈

不預聞科爾沁先與之合天地降之罰殃及

其身如此血如此骨如此土俾墮厥命若科

爾沁惑於察哈爾詐謀餽贈不預聞滿洲先

與之合降罰亦如之果踐盟則天地佑之永

其年俾子孫及於萬年長保此太平安樂焉

誓畢庫爾纏希福偕科爾沁使者來大貝勒

二貝勒三貝勒四貝勒及台吉阿巴泰德格

類塞桑古濟爾哈朗阿濟格杜度岳託碩託

薩哈廉等亦刑牛馬祭

天地對使者如前誓書而焚之

夏四月甲申朔○

上以遼陽既定建都東京奉移

景祖

顯祖

孝慈皇后及皇妃皇伯父皇弟皇子諸陵墓於楊魯山預建寢殿以安葬焉設太牢焚楮幣

東京命族弟鐸弼王善貝和齊往至祖居虎

攔哈達之赫圖阿喇地謁

祖陵及

皇后皇妃陵鐸弼等遵

旨先以太牢祭告畢乃奉

景祖

顯祖

孝慈皇后梓宮昇以黃輿暨皇伯父禮敦巴圖

魯皇弟貝勒達爾漢巴圖魯舒爾哈齊青巴

圖魯穆爾哈齊皇叔塔察篇古之子貝勒祜

爾哈齊靈櫬昇以朱輿日祭以太牢將至

上率諸貝勒大臣令軍士被甲胄執器械出城

迎二十里外至皇華亭

上及諸貝勒大臣軍士悉俯伏道左俟

景祖

顯祖暨

孝慈皇后靈輿過乃起至東京城東北四里之

楊魯山預建寢殿以安葬焉設太牢焚楮幣

妥侑諸靈

上詣

二祖陵奠酒行禮。祝曰。吾征明復。

祖

父仇已得遼東廣寧。祇移。

寢園永安斯土。惟我

考。仰達

天地垂福佑焉。其繼妃富察氏及皇子阿爾哈圖土門貝勒褚英櫬亦同移於此。

五月甲寅朔明毛文龍令遊擊三員引兵寇我國之東。所屬輝發地沿鴨綠江越長白山而至。我國守將蘇爾東安擊破之。追擊三日盡殲其衆無得脫者。○辛巳科爾沁國台吉桑阿爾塞送女至妻

上子台吉多爾袞筵宴如禮

秋八月癸未朔○壬辰總兵官一等大臣額駙何和里卒年六十有四。命妃等皆往弔。

上於宮中大慟曰。朕所與立肩友好諸大臣。何不遺一人以送朕之終耶。○

上聞明將毛文龍兵渡朝鮮義州城西鴨綠江入島中屯田。命左翼正白旗梅勒額真副將

楞額禮右翼鑲紅旗梅勒額真遊擊署副將

吳善引兵千人襲之途中獲間諜訊知明兵

晝則渡江入島收獲夜則收兵復渡江宿義

州江岸。楞額禮乘夜進兵潛伏山僻處平旦

度明兵已渡江縱兵馳明偵者未及聲破舉

烽燧。楞額禮已渡鎮江支流突至其島。明將

士大驚悉棄戈奔潰。楞額禮等於陸地追逐斬五百餘級。其餘爭入舟墮水盡溺而死。楞額禮等盡焚島中之糧而還。

天命十年乙丑春正月庚戌朔

上謂諸貝勒曰。朕宗室中有兄二曰拜珠扈白

祜星阿。其在昔日惟貽朕以憂。無所裨益。又烏喇國外姑及葉赫國諸嫗悉構其夫與朕爲難煩苦。朕有何善乎。然朕親敬之禮不忍

廢也。遂迎兩兄拜珠扈祜星阿暨外姑烏喇國目勒滿太妻后之姊目勒常住妻及后之嫂葉赫國布塞金台石。兩月勒妻俱入中宮延兩兄升席東向坐。賀元旦行家人禮。上拜兩兄次及四媼退至室東隅設筵西向坐。后妃三人亦向兩兄四媼行家人禮拜畢設筵宴。上親捧卮酒跪命大臣以次傳送后妃等執婦禮遙跪令宮婢持觴勸飲將還賜兩兄錦繡披領又親送之○癸亥。

上聞明發兵萬人航海至旅順口葺城駐兵命三月勒莽古爾泰統兵六千攻旅順口城克之盡殲明兵毀其城乃還○朝鮮國韓潤韓義來降初潤之父明廉與總兵李國謀篡逆舉兵攻王京城國王發兵迎戰爲明廉等所敗棄王京城走明廉及國入據其城國之部將執國及明廉誅之明廉子潤與姪義懼罪遁走來歸

上以潤爲遊擊以義爲備禦官給以妻及僮僕田宅牛馬財帛衣服及一切器用諸物

二月庚辰朔○科爾沁寨桑貝勒遣子台吉吳克善送女與四貝勒爲妃四貝勒迎之遇於瀋陽城北岡筵宴如禮將至

上率諸貝勒及后妃等出迎十里又宴之入城設大宴以禮成婚因吳克善親送其妹優待之賜以人口金銀蟒緞布帛鎧甲銀器等物甚厚送之還

三月己酉朔

上欲自東京遷都瀋陽與貝勒諸臣議貝勒諸臣諫曰通者築城東京宮室既建而民之廬舍尚未完繕今復遷移歲荒食匱又興大役恐煩苦我國

上不許曰瀋陽形勝之地西征明由都爾鼻渡遼河路直且近北征蒙古二三日可至南征朝鮮可由清河路以進且於渾河蘇克蘇滌河之上流伐木順流下以之治宮室爲新不

可勝用也。時而出獵。山近獸多。河中水族亦可捕而取之。朕籌此熟矣。汝等寧不計及耶。

○庚午。

上自東京啟行。夜駐虎皮驛。辛未至瀋陽初。

上命喀爾達富喀納塔羽引兵征東海瓦爾喀部。是日率降附之衆三百三十人歸。

夏四月戊寅朔○己卯初

上命族弟王善副將達朱戶車爾格統兵一千五百人。征東海瓦爾喀部。俘獲甚衆。至是軍

還。

上自瀋陽城出。畋迎之。翼日至避蔭地行獵。凡四日。會於木戶角洛地。椎八牛。祭纛畢。王善達朱戶車爾格率衆軍士朝謁。

上問曰。爾等所向俱利耶。王善對曰。荷。

皇帝福俱獲奏功。因叩首。

上與三臣以次行抱見禮。以所獵獸百餘所。攜酒二百甕。饗從征士卒。並及降附戶口。庚寅還至瀋陽城北。岡。復以牛羊四十。酒四百甕。

筵四百席。大宴勞馬。未刻入城。又賜從征士卒銀各五兩。○庚子。

上大宴諸貝勒。諭之曰。語云其爲人也孝弟而好作亂者。未之有也。吾世世子孫當孝於親。悌於長。其在禮法之地。勿失孝弟恭敬之儀。至於燕閒之時。長者與少者居。宜藹然相接。俾子弟得翕如和樂以共處。少敬其長。以誠意將之。長愛其少。亦以誠意出之。毋虛假也。昔者我國各分居其地。今滿洲蒙古漢人。共處一城。如同室然。若遇卑幼過嚴則卑幼無暇豫時矣。物雖少亦當宴會。懼聚耳。朕所訓示者如此。汝等勿違朕言。

六月丁丑朔○癸卯明將毛文龍兵三百人夜入耀州城南之喬麥衝地。至官屯寨。方踰牆入。總兵楊古利率兵擊走之。追殲其衆。

秋八月丁丑朔○

上欲毀耀州城。更加修治。命土穆布祿阿爾岱毛海光石等率兵屯守耀州。時修葺將半。明

寧遠城及山海關兵二路來謀襲耀州至遼

河入海處於天妃宮渡口乘舟渡河夜半攻城城守諸將擊敗之追至遼河明兵盡溺於水人馬死者相枕藉獲其馬七百匹鎧甲器械無算至瀋陽城獻捷

上出城迎十里許椎八牛祭纛以所獲馬分賚破敵諸將有差各賜銀牌一以餘馬給衆軍

士○

上命遊擊署副將侍衛博爾晉備禦官衛齊扎努塞紐克鍾諾通果毅尼堪率兵二千征東海南路虎爾哈部降其五百戶而歸

上聞之出城迎至渾河

上御帳殿出征諸將立招來頭目朝見賜宴畢乃還○

上命雅護喀穆達尼率兵征東海北路卦爾察

部獲其人二千以歸

上出城迎之賜宴而還○乙酉科爾沁台吉興巴聞蒙古察哈爾國林丹汗欲興兵侵之使

人致書於

上其詞曰昔我二國原欲合爲一國刑馬牛以告天地歃血盟凡被兵必以兵來援今偵知南察哈爾與北阿祿察哈爾林丹汗期會舉兵於次月望乘河冰未結草未枯夾攻我去年聞其構兵欲偵實使人馳告而

皇帝預聞命易沙穆兼程而至今兵來果真助兵多寡惟

皇帝命幸以練習火器者千人助我至五部落

喀爾喀貝勒中吾不知其他惟洪巴圖魯貝勒今將田中之禾急爲刈穫欲與我合我所恃者惟洪巴圖魯貝勒及巴林而已至於介賽巴哈達爾漢情狀皆欲附察哈爾加兵於我彼若連兵來可襲其後而取之惟

皇帝聖明鑒此

上覽其書翼日使使者四習火器者八齋書報與巴曰爾借兵多多與爾若少少與爾勿過憂也然兵不在多寡在天而已凡此各國皆

天所命以衆暴寡天豈容之但堅爾城郭據
城堵禦察哈爾不能拔必退否則或敗而走
國且危即不敗知爾國不可得亦不復侵爾
可安處無虞矣昔察哈爾土門札薩克圖汗
侵輝發國時輝發兵五百帶甲僅五十人與
戰察哈爾不勝而回遂不復侵此非明驗耶
至兩軍野戰譬如投骨之戲或俯或仰勝負
難必兵寡而欲出城野戰者其人必怯便於
自走耳慎勿從必據城以待伺其力攻不克
而退然後乘機出戰以制勝者始爲大勇耳
汝若欲與之盟好以幸無事則汝科爾沁貝
勒等先曾與察哈爾土門札薩克圖汗稱和好
矣其至於今察哈爾喀爾喀棄絕盟誓數侵
掠汝豈汝等曾有罪耶今雖再欲與和以幸
無事彼既蓄意侵害矣汝等即無罪彼遂已
乎明朝鮮烏喇輝發葉赫哈達暨我滿洲國
若無城郭蒙古豈令我等安居哉惟恃有城
郭故耳○初察哈爾車臣汗卒孫林丹汗立

盡奪其叔祖貝勒代青所屬石納明安部落
人民代青率其六子扎爾布色冷公格石達
答噶爾馬兀爾占及其眷屬奔附科爾沁台
吉興巴至是代青子扎爾布色冷從科爾沁
來謁

上賜蟒披領四玲瓏金帶二刀二狐狸獵裘二
貂皮百青鼠皮千海豹皮二甲十二及銀器
緞帛諸物甚厚遣之還海州所屬甘泉鋪
之南有張屯寨漢人謀叛密通明將毛文龍
文龍遣兵三百乘夜襲其寨寨中之人身無
甲冑與戰斬四人明兵敗走時有防守海州
戚沙兀爾坤聞礮聲即率兵追及敗兵斬其
衆百七十人壬辰

上諭諸臣曰大臣身秉國政當於國政之何以
得何以失悉心籌畫始克副倚任焉今庶事
各有專司誰則肩荷乃職殫力治理誰則怠
忽存心罔修職業若此者宜稽察之爾等執
政大臣誠自矢公忠毋畏難毋懈惰詳爲稽

察則所屬各員皆則而倣之不待誠諭。各勤乃事矣。若爾等心懷邪僻耽逸樂畏難而懈惰焉。則屬員倣尤悠悠忽忽雖誠諭若罔聞矣。爾等知有公忠之人雖仇勿隱蔽焉當直指其善。知有姦慝之人雖親勿愛護焉當直陳其惡。蓋公忠之人當國家締造時身歷艱險創立功名輔成大業固當身履榮顯澤及子孫姦慝之人當經營國事之日借端委謝避害全軀。逮國運昇平反欲先蒙其利此宜預設防維毋使遂其巧詐夫國豈常憂患必有安樂之時惟能憂其憂者乃能樂其樂也。○癸巳

上因諸臣及國人中有嗜酒者誠之曰爾等曾聞古來飲酒之人於飲酒之中得何物習何藝有所裨益者乎飲酒之人或與人鬪爭以刃傷人而抵罪者或墜馬傷手足折項死者或爲鬼魅所魘死者或縱飲無節死者或顛仆道路遺失衣冠者或失禮於父母兄弟者

或因使酒毀敗器具消落家業流於汙下者朕屢聞之矣況此酒饑者飲之弗飽也何不陳設餽飪炊黍而食之同爲黍所造耳爲酒則能傷人若餽飪若炊黍則能致飽焉乃不食可飽之物而嗜此傷生者何爲也愚者飲之喪身賢者飲之敗德且獲罪於君以及貝勒大臣被謫罹刑皆由於此即一家之中夫飲酒取憎於婦婦飲酒見惡於夫下及僮僕亦不能堪而去之矣飲酒亦何益哉昔賢云藥之毒者雖苦口能却病焉酒之旨者雖適口能召疾焉讒諂之言雖悅耳違於義焉忠諫之言雖逆耳協於理焉則酒固宜切戒也。遂書之以頒於國中

冬十月丙子朔初

上命皇子阿拜塔拜巴布泰率兵千人征東海北路虎爾哈部分二路進兵俘其衆千五百人歸己卯將至

上出城迎之大宴而還

十一月丙午朔○庚戌科爾沁台吉奧巴遣使五人至告急言察哈爾林丹汗舉兵來侵兵已逼因請援

上聞之召集各路軍士乙卯

上親率諸貝勒大臣統大軍往援至開原城北鎮北關視軍因先經射獵馬羸甚乃別選精騎五千命三貝勒四月勒及台吉阿巴泰濟爾哈朗阿濟格碩託薩哈廉等統之而往上率大軍還諸貝勒台吉兵至農安塔地察哈爾林丹汗圍科爾沁與巴城已數日攻之不克聞我國援兵至農安塔林丹汗倉皇夜遁遺駝馬無算科爾沁圍解諸貝勒聞之乃還

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之九

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝
睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之十

監修總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士上大夫勳臣

總裁官光祿大夫太子太傅禮部尚書武英殿大學士加一級明珠光祿大

夫禮部尚書和碩大學士加三級上大夫光祿大夫福臨南士武英殿大學

士臣吳正浩資政大夫吏部尚書文華殿大學士加二級臣家德宜等奉

敕修

總裁官光祿大夫經筵講官太保議政大臣保和殿大學士總理兵部事三等
伯加十六級正三司員外郎太保兼太子太保兼人子大保員和

殿大學士仍兼管吏部尚書翰林院士院事三等伯加十二級臣張廷玉光祿
大夫經筵講官太子太保太保人學士光祿大夫尚書加五級臣徐大本

敕恭校

天命十一年丙寅春正月乙巳朔○己酉

上諭侍臣曰。天地法象雖高遠難窮而理則貞
而一也。故能使日月運行風雨調順四時不
違其序。化育萬物生生不已。嘗思前人得失
之故。不甚相遠。如在目前行善而得。行不善
而失。往跡固昭然也。誠勤於觀覽。廣加諮詢。

惡者戒之。善者從之。則貞一之理備於厥躬。
卜年卜世。建無疆之休。不難矣。

上諭貝勒諸臣曰。人君齋明其心以事上帝。則
多受福祉。至於貝勒諸臣翼戴其君亦惟存
公平誠正之心而已。爲臣者果能矢志忠良。
與君一體。時時誠勉民庶俾改過遷善易俗。
移風。則民從而君必倚任矣。所謂忠良者。乃

公爾忘私。國爾忘家。平時則以忠謀國。臨難
則以身殉國也。君猶日也。與天地一體爲臣

者果能宣上德意。如四時之不忒。亦與君合
德矣。爲君者明。爲臣者良。則庶事修舉矣。又
曰。從來爲帝王者多矣。求其聰明睿智恩溥
國人者。則少焉。譬之麗於天者星辰雖衆。而
明如日月者無有也。

上諭諸貝勒曰。上天覆育萬物。公而無私。非者
非不以國大而庇之。是者是。不以國小而棄
之。嘗觀歷代帝王。其初每苦心志勞筋骨。備
歷艱難。而後得成大業。虞舜躬耕歷山克盡

孝行。遂聞於天而登帝位。漢高祖一泗上亭長耳。奮力行間。躬定禍亂。遂有天下。金太祖服事遼主。幾被誅。卒能奮志修身。收服屬國。滅遼。稱帝。明太祖早喪父母。棲身佛寺。歷盡艱危。卒成帝業。此皆天眷有德。不以微賤而棄之也。周宣王時。有童謠曰。厯孤箕服。實亡周國。及幽王寵溺褒姒。荼亂國政。西周以亡。秦始皇雄據西陲。吞并海內。築長城。防禦邊界。信方士。訪求神仙。自謂一世二世。以至萬世。傳之無窮。乃恣意暴虐。二世而亡。宋徽宗招納叛臣。構兵啟釁。爲金所敗。父子被執。死於外。金主完顏亮。違悖天常。荒淫不道。獲罪於天。卒被篡弑。元順帝不畏天威。不治國政。疎斥賢能。信任姦惡。致盜賊蠭起。國祚遂亡。此皆天厭凶德。不以國之大而且強。以庇之也。今明之君臣。自恃强大。蔑視上帝。任意生殺。妄啟釁端。助葉赫侵我疆圉。燬我廬舍。奪我禾稼。肆虐無已。朕用昭告。

皇天興師征之。猶不悔悟。其非自謂以强制弱。所向無敵。不知是非自有天鑒。固不在衆寡大小也。觀古今典籍。國雖大而曆數將終。則君臣庸闇。紀綱倒置。至於滅亡。國雖小而運祚方興。則禎祥淳集。民物蕃盛。寢以昌熾。總之皆由天也。今明災異疊見。其君臣不務修省。終必致天之罰矣。縱國大兵强。豈足恃乎。夫人能引咎修德者上也。文過飾非者下也。後世子孫。宜法前代之所以得。鑒前代之所失。遷善改過。上合天心。則可以永享鴻祚矣。○戊午。

上率諸貝勒大臣統兵征明。庚申次東昌堡翼日渡遼河軍行。分左右翼排列曠野。一翼直屆南海岸。一翼越遼東至廣寧大路。前後相繼。絡繹不絕。莫測首尾。旌旗劍戟如林。前鋒精銳。至西平堡。獲明諜者訊之。知明右屯衛守兵千人。大凌河兵五百人。錦州城兵三千人。此外人民隨地散處。大軍兼程而進。至右

屯衛其城守叅將周守廉率軍民已遁明舟運之糧積貯海岸

上留將八人統步卒四萬命悉移貯右屯衛大軍前進明錦州城守遊擊蕭升中軍張賢都司呂忠松山叅將左輔中軍毛鳳翼及大凌河小凌河杏山連山塔山七城守將軍民聞我軍至皆震懾焚其廬舍糧儲而遁丁卯大

軍至寧遠越城五里橫截山海關大路駐營縱所俘還俾入寧遠城告曰汝等此城吾以兵二十萬來攻破之必矣城內官若降吾將貴重之加豢養焉寧遠道袁崇煥答曰汗何故遽爾加兵耶錦寧二城汝國既得而棄之以所棄之地吾修治而居寧各守其地以死詎肯降耶且

汗稱來兵二十萬虛也約有十三萬我亦不以來兵爲少也

上欲攻城命軍中備攻具戊辰我兵執楯薄城下將毀城進攻時天寒土凍鑿穿數處城不墮軍士奮勇攻擊間明總兵滿桂寧遠道袁崇煥叅將祖大壽嬰城固守火器礮石齊下死戰不退我兵不能攻且退翼日再攻又不能克而退計二日攻城傷我遊擊二人備禦官二人兵五百人庚午聞寧遠城南十六里外海中有覺華島其山海關外兵丁糧芻俱舟運於此

上命吳訥格率所部八旗蒙古更益滿兵八百往取覺華島我兵至見明防守糧儲叅將姚撫民胡一寧金觀遊擊季善吳玉張國青統兵四萬營於冰上鑿冰十五里爲壕列陣以車楯衛之我軍奪壕口入擊之遂敗其兵盡斬之又有二營兵立島中山巔我軍衝入敗其兵亦盡殲之焚其船二千餘竝所積糧芻高與屋等者千餘所乃還與大軍會辛未上還軍至右屯衛悉焚其糧

二月甲戌朔○壬午

上至瀋陽

上自二十五歲起兵以來征討諸處戰無不捷

攻無不克惟寧遠一城不下不懌而歸

三月甲辰朔丙午

上諭羣臣曰朕所籌慮處甚多也或朕心倦勤怠於治道歟或國事安危民情甘苦未能體察歟功勲忠直之人或倒置歟吾之諸子果

效朕所爲盡心國事否歟臣工果勤於政事否歟朕所籌慮者此也至於敵國情形又所深念當此晝夜計畫時有可與言可與謀及

勇於行陣者欲進斯進可也可與言者告以朕意俾伊亦抒所見以對其勇者聞朕言俾從而識之蓋論出恒常每及道要語由粗畧可喻精微也或有其人既不能言又臨敵無勇徒仰視朕面坐聽朕言殊增鬱悶耳彼之才彼之行朕皆知之欲面斥恐其難堪故不言也謬云一人善射十拙者隨之彼安享賢人創治之基坐分勇者俘獲之物何不如莠之借陰於苗自遂其生乎數至朕前何爲也

夏四月癸酉朔初

上與蒙古五部落喀爾喀貝勒等盟告天地曾言若征明與之同征與明和與之同和後五部落貝勒背盟私與明和殺我國斤堠軍獻首於明受其重賞又屢劫我國使者財貨畜產丙子

上率諸貝勒大臣統大軍征之丁丑出十方寺界渡遼河駐營先選精騎命諸貝勒統之疾馳跡其所居之地

上親率衆軍繼之戊寅大軍星夜前驅己卯平旦分兵八路竝馳前部四貝勒二貝勒及台吉阿濟格碩託先至喀爾喀巴林部落巴圖魯貝勒葉黑幼子貝勒囊奴克寨囊奴克引從者數人棄寨走我國諸貝勒追及之囊奴克且戰且走後有一貝勒突前引滿射囊奴克未及避中矢墮馬死射之者乃四貝勒也時有從四貝勒之希爾根者馬乏易他人馬乘之馳至衝入擊散囊奴克從者後大軍續

至取環近屯寨收其畜產辛巳命大貝勒二
貝勒四貝勒台吉濟爾哈朗阿濟格岳託碩
託薩哈廉統率精兵萬人往西拉木輪地遇
彼人民即收撫之如馬力乏則還又命三貝
勒及八旗諸將統兵二千跡前行諸貝勒而
進時前行諸貝勒馬乏不能進未至其地而
返三月勒乘夜行與諸貝勒路相左遂渡西
拉木輪河獲畜產無算驅之不盡乃還與大
軍會

上遂還軍至瀘渾河駐營

五月壬寅朔椎牛八祀

天祭纛癸卯蒙古喀爾喀巴林部落貝勒古爾
布什所屬塔布囊喇班及其弟得爾格爾率
其人百戶逃入我營是日

上以所獲人畜五萬六千五百分賞將士有差
乃起行丙午明將毛文龍遣兵侵鞍山驛城

守巴布泰擊敗之殺其兵千餘擒遊擊李良

美。

上方回軍聞鞍山驛有警乘夜急入瀋陽城諸
貝勒俱趨鞍山至中途聞敵已敗乃還○癸
丑明將毛文龍復遣兵侵撒爾湖昏時攻城
之南門城中矢礮齊下明兵退而結營我國
總兵官巴篤禮從山而下大呼直入敵遂敗
巴篤禮率兵追斬敵兵二百餘○丁巳

上聞蒙古科爾沁部落台吉與巴來朝以其爲
異國貝勒長命三貝勒四貝勒及諸台吉等
迎之行三日遇於開原所屬中國城行抱見

禮設筵宴之庚申至汎河郊與巴亦寧牛
羊張具宴諸貝勒翼日諸貝勒再設筵宴報

之壬戌與巴將至

上謁

堂子出城迎十里許御帳殿與巴率從者列帳
前偕台吉賀爾禾岱拜思噶爾向前稽首與

巴復詣

上膝前再拜行抱見禮

上起就御座前答之次及賀爾禾岱拜思噶爾

各行禮如儀復就位跪請

上及諸貝勒安大貝勒二貝勒諸台吉與奧巴以次行禮奧巴等獻紫貂皮貂裘橐駝馬曰我等所有之物被察哈爾喀侵我時悉掠去無堪進獻者

上曰彼二部落原因貪得而來掠汝不待言也

今爾我無恙得會足矣遂張筵大宴賜雕鞍立馬繡披領鏤金帶有頂冠各三奧巴喜曰

今

皇帝所賚明日仍取還否吾喜甚未信殊以爲異

上曰此微物耳何足論此後凡以物與汝者或係隨意持贈其物未必甚佳若見諸貝勒中衣服器具之佳者請之當不爾靳也遂偕奧巴等入瀋陽城每日賜宴恩禮甚厚奧巴令賀爾禾代拜恩噶爾二台吉問諸貝勒曰

皇帝曾許我女果然吾當娶之諸貝勒以其言告

上詳審久之以弟達爾漢巴圖魯貝勒舒爾哈齊之子台吉圖倫女妻奧巴大宴成禮

六月壬申朔○丁丑

白馬烏牛祭告

天地

上誓曰我以公直處世被明及察哈爾喀爾喀輒肆陵侮不能堪乃昭告於

天祐我又察哈爾喀爾喀合兵侵掠科爾沁

奧巴台吉奧巴台吉亦蒙天祐今奧巴台吉怨恨察哈爾喀爾喀二部落來此同謀國事

乃天以我兩人被困厄俾相合也如能體天心絕欺詐式好無尤天必眷之不然天降之罰俾罹災害我兩人既相盟好後世子孫有渝盟者天亦降罰俾罹災害如克守盟好終始弗渝天亦永爲眷顧焉台吉奧巴亦誓曰

天生奧巴俾與

皇天眷命復前代帝王疆土平心御物之

英明皇帝合以盟言告

天我以公忠之心向察哈爾喀爾喀自札薩克

圖汗以來我科爾沁諸貝勒無纖微過惡欲

求安好而不可得殺伐我侵掠我殆無已時

將我科爾沁諸貝勒剪除無遺其後我達賴

台吉以無辜被殺介賽又以兵來殺我六貝

勒我欲相安無事而彼不從將無辜之人恣

行殺掠吾等拒之又謂我敢於相抗察哈爾

喀爾喀合兵而來欲行殺掠仰蒙天祐人賴

皇帝助我倖而獲免我不敢忘天祐及

皇帝助以故來此與

皇帝會昭告

天地訂盟好若渝盟負恩與察哈爾喀爾喀合

天其降罰於與巴俾罹災害若踐盟不忘

皇帝恩式好無尤受天眷祿我後世子孫有渝

盟者天亦降罰俾罹災害若世守盟好天亦

永爲眷顧焉時盟於渾河岸對

天焚香獻牲

上率與巴行三跪九叩首禮以誓書宣於衆乃

焚之○戊寅張筵宴科爾沁台吉與巴賜號

曰汗

上曰爲惡而蒙天譴國乃敗亡爲善而蒙天祐

國乃昌熾總之主宰在天也察哈爾汗起兵

侵與巴台吉天祐與巴獲免於難來歸附我

朕仰承天意賜以名號當察哈爾兵至時其

兄弟屬下人皆遁去獨與巴台吉奮力拒戰

故號爲土謝圖汗兄土梅號代達爾漢弟布

塔齊號札薩克圖杜稜賀爾禾代號青卓禮

克圖復賜鎧甲及四時衣各種銀器雕鞍蟒

幣布帛等物有加土謝圖汗與巴叩謝而退

○辛巳土謝圖汗與巴留所尚公主辭歸本

國

上率諸貝勒大臣送之經宿於外設宴宴之至

瀋陽北蒲河城之南岡命大貝勒代善二貝

勒阿敏送至鐵嶺城

上還瀋陽○乙未

上諭羣臣曰。國家執政之臣。殫心國事。行亦思坐亦思。在朕前則直陳所見。在貝勒前遇有闕失。則申明其非。守正道。死生不渝。無論衆人之前。及無人之地。皆無貳心。此等忠良之人。衆必譽之。衆既譽之。朕自深加親信。任以國政。置諸左右。且解衣衣之。推食食之矣。若已得尊顯。遂圖宴安。任機巧。勞則避之。逸則就之。此與塔玉何異。飾其姦僞。謂人不知。而安坐朕前。此與誣陷功臣蒙談之姦人孟庫何異。人君承天命。柄國政。見大臣不法。可庇之乎。見小臣之善。可不舉乎。爲大臣而計圖便安。罔思報効者。不誅不譴。何以懲惡。爲小臣而勤於職事。克殫厥心者。不加拔擢。何以勸善。昔諸葛亮身佐幼主。攝行國政。有罪必誅。雖親不庇。有功必舉。雖仇不遺。罪雖輕而不引咎者。重治之。罪雖重而引咎者。輕罰之。其公其明。載諸史冊。至今稱述焉。唐太宗時。其臣魏徵上書。勸以親賢遠姦。金大定帝訓。

其太子曰。朕爲汝治定大業。汝嗣爲君時。必克孝克明。以存心。信賞必罰。以治國。由此觀之。人君能舉用忠臣。則忠者進。而姦者退矣。惑於姦人。則姦者進。而忠者退矣。賞罰明。則忠姦辨。賞罰不明。則忠姦不辨。國之盛衰。皆由於賞罰之得失。可不慎哉。

上諭諸貝勒曰。昔我寧古塔貝勒及董鄂王甲哈達葉赫烏喇輝發蒙古諸國俱溺於貨財。輕忠直。尚貪邪。兄弟之間。爭貨財。至相戕害。以致敗亡。此不待朕言。汝等豈不灼見而熟聞之乎。朕鑒於此。令八家之中。遇有所獲。即衣食之類。必均分。毋私取焉。故預立規制。俾八家各得其平。若所部之民。凡有所貢獻於貝勒者。必倍償其直。凡行間及他處所獲之物。毋藏匿。必分給於衆。勿以貪利居心。務以公忠爲尚。朕嘗以此訓示矣。慎勿忘訓。誠而向貪邪之路也。至諸貝勒於兄弟中。有過即當直諫。勿優容。若能力諫其過。乃可同心共

處。昔衛鞅云。貌言華也。直言實也。苦言藥也。甘言疾也。又忠經云。諫於未形者上也。諫於既形者下也。知而不諫。非忠臣也。凡事勿謂其小而無害。由小而大。以致敗國者多矣。朕所諄諄訓誠之辭。皆欲勉勵汝等。俾克有成。豈欲貽誤於汝等耶。昔宋主劉裕謂羣臣曰。自古聖君賢相。皆由困而亨。舜耕畎畝。傳說版築膠鬲。魚鹽百里。奚飯牛。天意何居。羣臣對曰。君臣任重。天生是人以畀大任。故於是人必苦其心志。俾慮周事物而不得安。勞其筋骨。俾其身不得暇逸。餓其體膚。俾其口腹不得一飽。由是空乏艱苦。閱歷憂患。以動其仁義禮智之心。是人而爲君。必周知國事。是人而爲臣。必洞悉民隱。天意如此而已。此誠善識。天意之言也。以歴艱苦者爲君。則國受其福。以享安逸者爲君。則國罹其害。天鑒我國困甚。誕降朕躬。俾歷艱難。推己之心。以安兆庶。朕艱苦撫集之國。恐爾諸貝勒未知艱。

難。習於逸樂。俾其即於危困也。惟集福之人可以爲君。爲貝勒耳。否則何以爲君。爲貝勒耶。朕嘗訓誠科爾沁土謝圖額駙言切直。因曰。汝得無謂人各有心。何諄復若是耶。土謝圖額駙對曰。所愛之人雖教之。至於涕泣而教猶不已也。若非所愛者。則教之而俾其喜悅可耳。上因愛我。乃有此訓辭。若天俾我忘。則忘。否則終不忘也。爾諸貝勒。如彼受朕訓言。紹我基業。其毅然行之。昔金大定帝。自汴京往視祖居長白山之東會寧府。謂太子曰。汝勿憂。但當以賞示信。以罰示威。俾商賈積貨農夫積粟而已。其言如此。爾大貝勒四小貝勒。四紹我基業。亦效彼恪守法度。賞以示信。罰以示威。毋厼朕懷。使朕觀爾等措置。泰然自得可也。遂書此訓辭。賜諸貝勒。秋七月辛未朔。○乙亥。上諭諸貝勒曰。天下有何者。加於善之上乎。又有何者處於惡之下乎。爾八和碩貝勒見人

有不善。一人非之。衆亦同聲指責之。則不善者自知其非。而順受矣。苟衆人不言。而一人獨非之。彼不善者必以爲此。一人者。何獨厚責於我也。其惡我也。若責人者言。或未當。衆人亦當諫之。衆諫當即受。勿自慚。遂巧飾其非。而執辯不已焉。

上諭貝勒諸臣曰。朕心公而法嚴。有功者必賞。雖仇不念。有罪者必懲。雖親罔恤。以是爲是。以非爲非。故蒙

天眷祐。遼東之地。盡畀於我。明主棄前盟。開邊釁。遂致天譴。喪師失地。今爾貝勒諸臣。儻不以公勤爲心。國之忠邪。莫辨。盜賊罔察。使典章淆亂。法紀廢弛。則上天賜朕之福祚。自爾等虧損之矣。朕豈肯徇爾等所爲。而易其欽若。

昊天之初心耶。朕仰承

天意。悉秉至公。爾等所行。非僻。其咎自歸爾等。推爾等之意。以爲國人衆多。稽察難遍。不知

一國之衆。以八旗而分隸之。則爲數少矣。每旗下。以五甲喇而分隸之。則又少矣。每甲喇。衆額真。以至什長遞相稽察。各於所屬之人。自膳夫牧卒。以及僕隸靡不詳加曉諭。有惡必懲。則盜竊姦宄。何自而生哉。夫惟己不正。乃不能察人耳。已既正矣。復何所畏忌。而不稽察。以舉發之乎。或屯戍更番之兵。及離隊伍。獨行之兵。有劫掠漢人。竊其畜產。奪其薪木。掠取其衣服者。何不各據所見聞。即爲舉發。今滿漢既爲一家。若以漢人爲新附。恣行劫掠。是殘害我降附之國人也。似此蠹國之人。可不稽察之乎。且爾貝勒諸臣。及滿漢各官。嘗有誓言。惟君所賜。予及所應得者。則受之。至民間財物。雖分金尺帛。必不妄取。今八旗中。孰賢孰否。各牛衆中。牛衆之孰賢孰否。其詳察之。若互相隱蔽。不舉。被人訐發。固山額真。牛衆額真。俱罪。癸巳。

上不豫幸清河坐湯

八月庚子朔丙午

上大漸欲還京乘舟順太子河而下使人召大妃來迎入渾河大妃至泝流至鰻雞堡距瀋陽城四十里庚戌未刻

上崩在位凡十一年年六十有八

上於國家政事子孫遺訓平日皆預定告誡臨崩不復言及羣臣更番昇至瀋陽城昏刻入

宮中諸貝勒大臣及侍衛以至羣臣萬民哀慟呼號如喪考妣遠近不絕先是

孝慈皇后崩後立烏喇國貝勒滿太女爲大妃辛亥辰刻大妃以身殉焉年三十有七遂同時而歿己刻恭奉

龍輦出宮奉安

梓宮於瀋陽城中西北隅又有二庶妃亦殉焉上未成帝業時先娶元妃佟甲氏生子二長褚英號洪巴圖魯後號阿爾哈圖土門次代善號古英巴圖魯繼妃富察氏生子二長莽古

爾泰次德格類

孝慈昭憲敬順仁徽懿德慶顯承天輔聖高皇后葉赫納喇氏誕育

太宗皇帝繼立大妃烏喇納喇氏生子三長阿濟格次多爾袞號墨爾根戴青次多鐸號額爾克楚虎爾側妃伊爾根覺羅氏生子一阿巴泰又庶妃中生子六阿拜湯古代塔拜巴布泰巴布海賴慕布

上生而神武智勇天錫謀畧蓋世騎射軼倫備歷艱難克復仇心以甲士十三人起兵每有征戰類皆以寡勝衆以弱克強當諸部合九姓而來明兵分四路以進而軍威所向如摧枯朽古來方冊所載武功之盛從未有焉而又誠以居心公以御物惜材勇雖仇必用覈功罪雖親必懲逆者臨之以兵誅鋤不施無罪順者綏之以德亮頑罔不傾心至於天悟神解創造國書立兵制設官屬嚴法令平獄訟尚義理納諫諭進忠直退邪佞崇節儉厚

風俗睦宗族敬耆老重農桑賑窮乏締造憂勤規模弘遠是以統壹諸國克明遼陽瀋陽諸地及蒙古諸部落遠邇歸誠滿漢愛戴嘉祥畢集帝業克成雖

天命攸歸亦聖德神謀武功文治之所致也上自少時不飲酒不嬉戲喜怒無私賞賚不吝不基既建不自晏安用兵聽政之暇著爲謨誥垂訓子孫臣庶俾世世法守光列祖之緒啟無疆之休真

天生聖人邁古今而立極者矣天聰三年二月

己亥葬

福陵崇德元年四月丙戌尊謚

承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝武皇帝

廟號

太祖康熙元年四月乙卯加上尊謚

承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武弘文

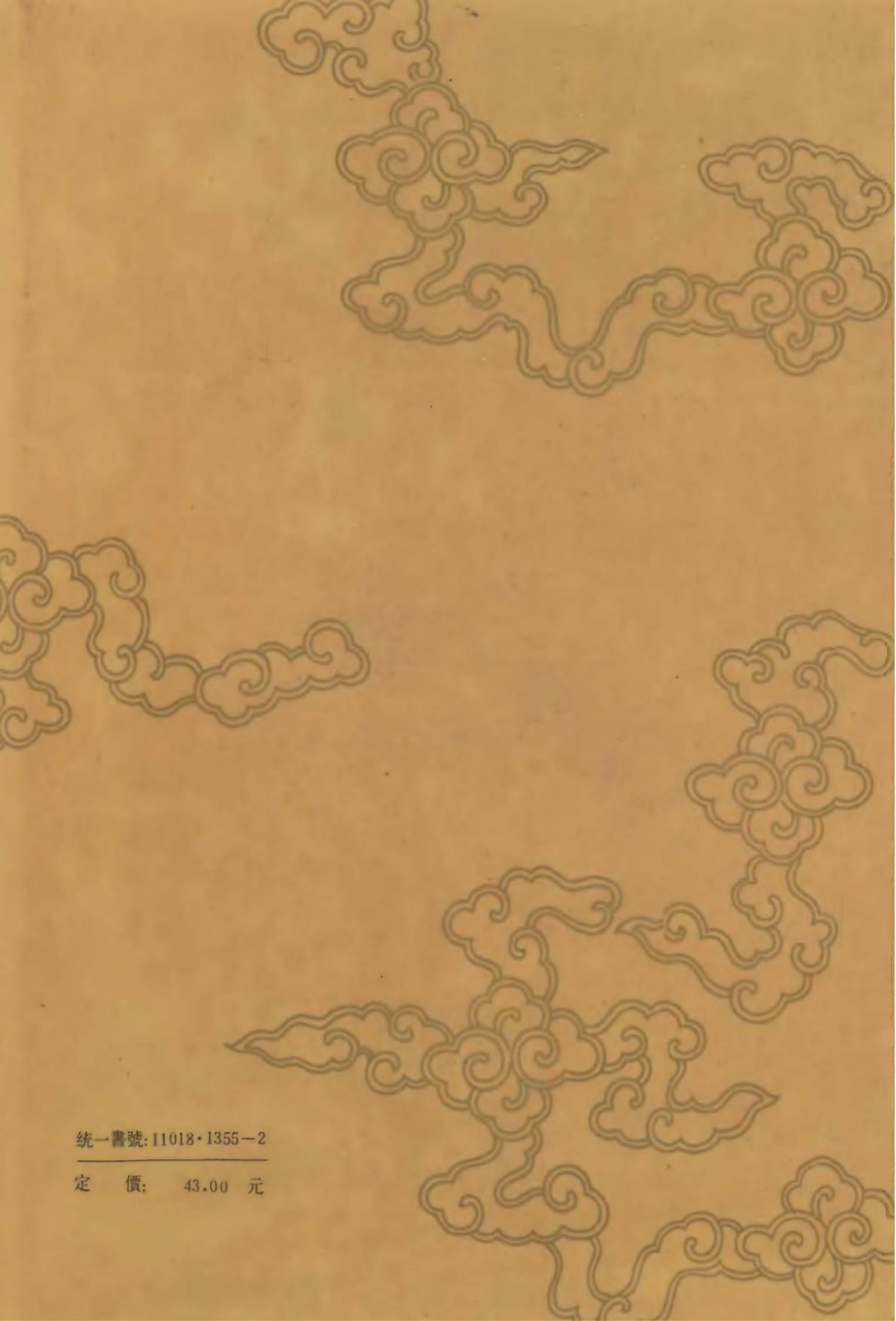
定業高皇帝雍正元年八月己酉加上尊謚

承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅

弘文定業高皇帝乾隆元年三月乙巳加上尊謚

承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅欽安弘文定業高皇帝

大清太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝睿武端毅欽安弘文定業高皇帝實錄卷之十



统一書號: 11018·1355—2

定 價: 43.00 元